

1995

CHAPTER N-4.2

An Act respecting Non-profit Corporations

(Assented to May 18, 1995)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

**PART I
Preliminary**

Short title

1 This Act may be cited as *The Non-profit Corporations Act, 1995*.

Interpretation

2(1) In this Act:

“activities”, respecting a charitable corporation or a membership corporation, includes:

- (a) any conduct of the corporation to further its charitable or membership purposes; and
- (b) any business carried on by the corporation; (*«activités»*)

“affairs” means the relationships between a corporation, its affiliates and the members, directors and officers of those bodies corporate but does not include the activities carried on by those bodies corporate; (*«affaires internes»*)

“affiliate” means an affiliated body corporate within the meaning of subsection (2); (*«groupe»*)

“articles” means:

- (a) the original or restated articles of incorporation, articles of amendment, articles of amalgamation, articles of continuance, articles of reorganization, articles of arrangement, articles of dissolution or articles of revival; and
- (b) in sections 174 and 250 and in Parts II and III, any Act, statute or ordinance by which a corporation has been incorporated, and any certificate of incorporation, memorandum of association, articles of association, letters patent, application for incorporation and bylaws or other documents evidencing corporate existence;

and includes any amendments; (*«statuts»*)

1995

CHAPITRE N-4,2

Loi concernant les sociétés sans but lucratif

(Sanctionnée le 18 mai 1995)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, décrète :

PARTIE I Dispositions préliminaires

Titre abrégé

1 *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif.*

Définitions et interprétation

2(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«**activités**» À l'égard d'une société caritative ou d'une société de mutualité, s'entend notamment :

- a) de toute chose faite par la société dans la réalisation de ses objets;
- b) de toute activité commerciale entreprise par la société. (*"activities"*)

«**administrateur**» Le titulaire de ce poste; « **conseil d'administration** » s'entend notamment de l'administrateur unique. (*"director"*)

«**affaires internes**» Les relations, autres que des activités, entre la société, les personnes morales appartenant au même groupe et leurs administrateurs et dirigeants. (*"affairs"*)

«**assemblée des sociétaires**» L'assemblée des sociétaires, d'une catégorie de sociétaires ou d'une subdivision des sociétaires qui ne constitue pas une catégorie distincte des sociétaires d'une société dont l'objet est de faire ce qui suit :

- a) élire ou destituer les administrateurs;
- b) examiner les états financiers ou les rapports du vérificateur;
- c) nommer un vérificateur ou renouveler le mandat du vérificateur en poste;
- d) effectuer les modifications de structure prévue à la section XIV de la partie II;

“associate”, when used to indicate a relationship with any person, means:

- (a) a body corporate of which that person beneficially owns or controls, directly or indirectly:
 - (i) shares or securities currently convertible into shares carrying more than 10% of the voting rights under all circumstances or by reason of the occurrence of an event that has occurred and is continuing, or a currently exercisable option or right to purchase those shares or those convertible securities; or
 - (ii) membership interests carrying more than 10% of the voting rights under all circumstances or by reason of the occurrence of an event that has occurred and is continuing;
- (b) a partner of that person acting on behalf of the partnership to which they belong;
- (c) a trust or estate in which that person has a substantial beneficial interest or with respect to which he or she serves as a trustee or in a similar capacity;
- (d) a spouse or child of that person;
- (e) a relative of that person or of his or her spouse if that relative has the same residence as that person; (*«diens»*)

“auditor” includes a partnership of auditors; (*«vérificateur»*)

“beneficial interest” means an interest arising out of the beneficial ownership of securities; (*«propriété bénéficiaire»*)

“beneficial ownership” includes ownership through a trustee, legal representative, agent or other intermediary; (*«propriétaire bénéficiaire»*)

“body corporate” includes a corporation, company or other body corporate wherever or however incorporated; (*«personne morale»*)

“Canada corporation” means a body corporate incorporated by or pursuant to an Act of the Parliament of Canada; (*«personne morale de régime fédéral»*)

“charitable corporation” means a corporation incorporated or continued pursuant to this Act to carry on activities that are primarily for the benefit of the public, and includes a membership corporation that is deemed to be a charitable corporation pursuant to subsection (9); (*«société caritative»*)

“Commission” means the Saskatchewan Securities Commission; (*«Commission»*)

“corporation” means a body corporate, without share capital, incorporated by or pursuant to an Act, and in Part III **“corporation”** includes an extra-provincial corporation; (*«société»*)

“court” means the Court of Queen's Bench or a judge of that court; (*«tribunal»*)

e) décider la liquidation et la dissolution en vertu de la section XVI de la partie II,

ainsi que toute autre chose lorsque les statuts ou les règlements administratifs de la société exigent l'approbation des sociétaires. (*"meeting of members"*)

«**Commission**» La Commission appelée Saskatchewan Securities Commission.
(*"Commission"*)

«**convention unanime des sociétaires**» Convention visée au paragraphe 136(2) ou déclaration d'un sociétaire visée au paragraphe 136(3). (*"unanimous member agreement"*)

«**directeur**» La personne nommée à ce titre en vertu de la loi intitulée *The Business Corporations Act*. La présente définition vise également le directeur adjoint nommé en vertu de cette loi. (*"Director"*)

«**envoyer**» A également le sens de remettre. (*"send"*)

«**fondateur**» Tout signataire des statuts constitutifs d'une société. (*"incorporator"*)

«**groupe**» L'ensemble des personnes morales visées au paragraphe (2). (*"affiliate"*)

«**intérêt de mutualité**» Les droits, privilèges, restrictions et conditions conférés ou imposés à un sociétaire de chaque catégorie de sociétaires d'une société conformément aux dispositions de ses statuts ou règlements administratifs. (*"membership interest"*)

«**liens**» Relations entre une personne et :

a) la personne morale dont elle a directement ou indirectement la propriété bénéficiaire ou le contrôle :

(i) d'un certain nombre d'actions ou de valeurs mobilières immédiatement convertibles en actions, conférant plus de dix pour cent des droits de vote en tout état de cause ou en raison soit de la réalisation continue d'une condition, soit d'une option ou d'un droit d'achat immédiat portant sur ces actions ou valeurs mobilières convertibles,

(ii) d'un certain nombre d'intérêts de mutualité, conférant plus de dix pour cent des droits de vote en tout état de cause ou en raison de la réalisation continue d'une condition;

b) son associé dans une société de personnes, agissant pour le compte de celle-ci;

c) la fiducie ou la succession sur lesquelles elle a un important intérêt bénéficiaire ou à l'égard desquelles elle remplit des fonctions de fiduciaire ou des fonctions analogues;

d) son conjoint ou ses enfants;

“debt obligation” means a bond, debenture, note or other evidence of indebtedness or guarantee of a corporation, whether secured or unsecured; (*«titre de créance»*)

“Director” means the Director appointed pursuant to *The Business Corporations Act*, and includes any Deputy Director appointed pursuant to that Act; (*«directeur»*)

“director” means a person occupying the position of director and **“directors”** and **“board of directors”** includes a single director; (*«administrateur»*)

“extra-provincial corporation” means a body corporate without share capital incorporated otherwise than by or pursuant to an Act, and includes a Canada corporation; (*«personne morale extra-provinciale»*)

“incorporator” means a person who signs articles of incorporation; (*«fondateur»*)

“liability” includes a debt of a corporation arising pursuant to subsection 181(2) or clause 225(2)(f) or (g); (*«passif»*)

“meeting of members” means any meeting of members, a class of members or subdivision of members that does not constitute a separate class of members of a corporation for the purposes of:

- (a) electing or removing directors;
- (b) considering financial statements or any auditor's report;
- (c) appointing an auditor or reappointing an incumbent auditor;
- (d) making any fundamental change pursuant to Division XIV of Part II;
- (e) determining liquidation and dissolution pursuant to Division XVI of Part II;

and for any purpose where the articles or bylaws of the corporation require the approval of the members; (*«assemblée des sociétaires»*)

“member” means a person having a membership interest in a corporation; (*«sociétaires»*)

“membership corporation” means, subject to subsections (9) and (10), a corporation incorporated or continued pursuant to this Act to carry on activities that are primarily for the benefit of its members; (*«société de mutualité»*)

“membership interest” means the rights, privileges, restrictions and conditions conferred or imposed on a member of each class of members of a corporation in accordance with the provisions of its articles or bylaws; (*«intérêt de mutualité»*)

“minister” means the member of the Executive Council to whom for the time being the administration of this Act is assigned; (*«ministre»*)

“municipality” means a city, town, village, rural municipality or northern municipality; (*«municipalité»*)

e) ses parents — ou ceux de son conjoint — qui partagent sa résidence.
(*“associate”*)

«**ministre**» Le membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la présente loi.
(*“minister”*)

«**municipalité**» Cité, ville, village, municipalité rurale ou municipalité du Nord.
(*“municipality”*)

«**passif**» Sont assimilées au passif les dettes résultant de l'application du paragraphe 181(2) ou des alinéas 225(2)f) ou g). (*“liability”*)

«**personne**» Particulier, société de personnes, association, personne morale, fiduciaire, exécuteur testamentaire, administrateur ou représentant successoral. (*“person”*)

«**personne morale**» Toute personne morale, y compris une compagnie, indépendamment de son lieu ou mode de constitution. (*“body corporate”*)

«**personne morale de régime fédéral**» Personne morale constituée sous le régime d'une loi fédérale. (*“Canada corproation”*)

«**personne morale extraprovinciale**» Personne morale sans capital social non constituée sous le régime d'une loi. La présente définition vise également les personnes morales de régime fédéral. (*“extra-provincial corporation”*)

«**prescrit**» ou «**réglementaire**» Prescrit ou prévu par règlement. (*“prescribed”*)

«**propriétaire bénéficiaire**» S'entend notamment du propriétaire de valeurs mobilières inscrites au nom d'un intermédiaire, notamment d'un fiduciaire ou d'un représentant successoral, et «**propriété bénéficiaire**» s'entend du droit du propriétaire bénéficiaire.
(*“beneficial ownership”* and *“beneficial interest”*)

«**registre**» Les registres qui doivent être tenus sous le régime de la présente loi par une société ou en son nom; à l'article 196 et dans les parties III et IV, «**registre**» désigne le registre des sociétés qui doit être tenu conformément à l'article 264. (*“register”*)

«**résident canadien**» Selon le cas :

- a) le citoyen canadien résidant habituellement au Canada;
- b) le citoyen canadien qui ne réside pas habituellement au Canada, mais qui fait partie d'une catégorie prescrite de personnes;
- c) un résident permanent, au sens de la *Loi sur l'immigration* (Canada), résidant habituellement au Canada, à l'exclusion d'un résident permanent ayant résidé de

“ordinary resolution” means a resolution passed by a majority of the votes cast by the members who voted respecting that resolution; (*«résolution ordinaire»*)

“person” includes an individual, partnership, association, body corporate, trustee, executor, administrator or legal representative; (*«personne»*)

“prescribed” means prescribed by the regulations; (*«préscrit»* or *«réglementaire»*)

“register” means any register required by this Act to be maintained by or on behalf of a corporation and, in section 196 and in Parts III and IV, **“register”** means the register of corporations to be maintained in accordance with section 264; (*«registre»*)

“resident Canadian” means an individual who is:

- (a) a Canadian citizen ordinarily resident in Canada;
- (b) a Canadian citizen not ordinarily resident in Canada who is a member of a prescribed class of persons; or
- (c) a permanent resident within the meaning of the *Immigration Act* (Canada) and ordinarily resident in Canada, except a permanent resident who has been ordinarily resident in Canada for more than one year after the time at which he or she first became eligible to apply for Canadian citizenship; (*«résident canadien»*)

“security” means a debt obligation of or a membership interest in a corporation or a certificate evidencing a debt obligation of or a membership interest in a corporation; (*«valeur mobilière»*)

“security interest” means an interest in or charge on the property of a corporation to secure payment of a debt or performance of any other obligation of the corporation; (*«sûreté»*)

“send” includes deliver; (*«envoyer»*)

“special resolution” means a resolution passed by a majority of not less than two-thirds of the votes cast by the members who voted respecting that resolution or signed by all the members entitled to vote on that resolution; (*«résolution spéciale»*)

“unanimous member agreement” means an agreement described in subsection 136(2) or a declaration of a member described in subsection 136(3). (*«convention unanime des sociétaires»*)

(2) For the purposes of this Act:

- (a) one body corporate is affiliated with another body corporate if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same body corporate or each of them is controlled by the same person; and
- (b) if two bodies corporate are affiliated with the same body corporate at the same time, they are deemed to be affiliated with each other.

(3) For the purposes of this Act, a body corporate is controlled by a person if:

- (a) shares or securities of the body corporate to which are attached more than 50% of the votes that may be cast to elect directors of the body corporate are held, other than by way of security only, by or for the benefit of that person; and
- (b) the votes attached to those shares or securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the body corporate.

façon habituelle au Canada pendant plus d'un an après avoir acquis pour la première fois le droit de demander la citoyenneté canadienne. (*“resident Canadian”*)

«**résolution ordinaire**» Résolution adoptée à la majorité des voix exprimées. (*“ordinary resolution”*)

«**résolution spéciale**» Résolution adoptée aux deux tiers au moins des voix exprimées ou signée de tous les sociétaires habiles à voter en l'occurrence. (*“special resolution”*)

«**sociétaire**» Personne ayant un intérêt de mutualité dans une société. (*“member”*)

«**société**» Personne morale, sans capital social, constituée sous le régime d'une loi. Dans la partie III, ce mot s'entend également d'une personne morale extraprovinciale. (*“corporation”*)

«**société caritative**» Société constituée ou prorogée sous le régime de la présente loi, dont les activités sont destinées principalement à procurer des avantages au public; la présente définition vise également les sociétés de mutualité qui sont réputées être des sociétés caritatives en vertu du paragraphe (9). (*“charitable corporation”*)

«**société de mutualité**» Sous réserve des paragraphes (9) et (10), une société constituée ou prorogée sous le régime de la présente loi, dont les activités sont destinées principalement à procurer des avantages à ses sociétaires. (*“membership corporation”*)

«**statuts**» :

- a) Les clauses, initiales ou mises à jour, réglementant la constitution ainsi que toute modification, fusion, prorogation, réorganisation, dissolution, reconstitution ou tout arrangement de la société;
- b) aux articles 174 et 250 et dans les parties II et III, les lois ou ordonnances constituant une société et les certificats de constitution, actes constitutifs, statuts constitutifs, lettres patentes, demandes de constitution et règlements administratifs ou autres documents constatant l'existence d'une société.

La présente définition vise également les modifications apportées à ces actes et documents. (*“articles”*)

«**sûreté**» Droit grevant les biens d'une société pour garantir le paiement de ses dettes ou l'exécution de ses obligations. (*“security interest”*)

«**tribunal**» La Cour du Banc de la Reine et chacun de ses juges. (*“court”*)

façon habituelle au Canada pendant plus d'un an après avoir acquis pour la première fois le droit de demander la citoyenneté canadienne. (*"resident Canadian"*)

«**résolution ordinaire**» Résolution adoptée à la majorité des voix exprimées. (*"ordinary resolution"*)

«**résolution spéciale**» Résolution adoptée aux deux tiers au moins des voix exprimées ou signée de tous les sociétaires habiles à voter en l'occurrence. (*"special resolution"*)

«**sociétaire**» Personne ayant un intérêt de mutualité dans une société. (*"member"*)

«**société**» Personne morale, sans capital social, constituée sous le régime d'une loi. Dans la partie III, ce mot s'entend également d'une personne morale extraprovinciale. (*"corporation"*)

«**société caritative**» Société constituée ou prorogée sous le régime de la présente loi, dont les activités sont destinées principalement à procurer des avantages au public; la présente définition vise également les sociétés de mutualité qui sont réputées être des sociétés caritatives en vertu du paragraphe (9). (*"charitable corporation"*)

«**société de mutualité**» Sous réserve des paragraphes (9) et (10), une société constituée ou prorogée sous le régime de la présente loi, dont les activités sont destinées principalement à procurer des avantages à ses sociétaires. (*"membership corporation"*)

«**statuts**» :

- a) Les clauses, initiales ou mises à jour, réglementant la constitution ainsi que toute modification, fusion, prorogation, réorganisation, dissolution, reconstitution ou tout arrangement de la société;
- b) aux articles 174 et 250 et dans les parties II et III, les lois ou ordonnances constituant une société et les certificats de constitution, actes constitutifs, statuts constitutifs, lettres patentes, demandes de constitution et règlements administratifs ou autres documents constatant l'existence d'une société.

La présente définition vise également les modifications apportées à ces actes et documents. (*"articles"*)

«**sûreté**» Droit grevant les biens d'une société pour garantir le paiement de ses dettes ou l'exécution de ses obligations. (*"security interest"*)

«**tribunal**» La Cour du Banc de la Reine et chacun de ses juges. (*"court"*)

- (4) A body corporate is the holding body corporate of another if that other body corporate is its subsidiary.
- (5) A body corporate is a subsidiary of another body corporate if it is controlled by that other body corporate.
- (6) For the purposes of this Act, securities of a corporation issued on a conversion of other securities or issued in exchange for other securities are deemed to be securities that are part of a distribution to the public if those other securities were part of a distribution to the public.
- (7) Subject to subsection (8), for the purposes of this Act, a security of a body corporate:
- (a) is part of a distribution to the public where, respecting the security, there has been a filing of a prospectus, statement of material facts, registration statement, securities exchange take-over bid circular or similar document pursuant to the laws of Canada, a province or a jurisdiction outside Canada; or
 - (b) is deemed to be part of a distribution to the public where the security has been issued and a filing mentioned in clause (a) would be required if the security were being issued currently.
- (8) On the application of a corporation, the Director may determine that a security of the corporation is not or was not part of a distribution to the public if he or she is satisfied that the determination would not prejudice any security holder of the corporation.
- (9) A corporation other than a corporation mentioned in Division XV of Part II is deemed to be a charitable corporation where, after incorporation or continuance pursuant to this Act, the corporation:
- (a) carries on activities that are not primarily for the benefit of its members;
 - (b) solicits or has solicited donations or gifts of money or property from the public;
 - (c) receives or has received any grant of money or property from a government or government agency in any fiscal year of the corporation that is in excess of 10%, or any greater amount that may be prescribed, of its total income for that fiscal year;
 - (d) is a registered charity within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada).
- (10) On the application of a corporation that, if subsection (9) did not apply, would be a membership corporation, the Director, if he or she is satisfied that the order would not be prejudicial to the public interest, may order, subject to any terms or conditions that he may impose, that subsection (9) does not apply to the corporation respecting any solicitation, grant or other activity named in the order.

«**titre de créance**» Toute preuve de créance sur la société ou d'une garantie donnée par elle, avec ou sans sûreté, et notamment une obligation, une débenture ou un billet. (*“debt obligation”*)

«**valeur mobilière**» Intérêt de mutualité ou titre de créance sur une société, y compris le certificat en attestant l'existence. (*“security”*)

«**vérificateur**» S'entend notamment d'un groupe de vérificateurs constitués en société de personnes. (*“auditor”*)

(2) Pour l'application de la présente loi :

- a) appartiennent au même groupe deux personnes morales dont l'une est filiale de l'autre ou qui sont sous le contrôle de la même personne;
- b) sont réputées appartenir au même groupe deux personnes morales dont chacune appartient au groupe d'une même personne morale.

(3) Pour l'application de la présente loi, a le contrôle d'une personne morale la personne :

- a) qui détient — ou en est bénéficiaire —, autrement qu'à titre de garantie seulement, des actions ou des valeurs mobilières conférant plus de cinquante pour cent du maximum possible des voix à l'élection des administrateurs de la personne morale;
- b) dont ces actions ou valeurs mobilières confèrent un droit de vote dont l'exercice permet d'élire la majorité des administrateurs de la personne morale.

(4) Est la société mère d'une personne morale celle qui la contrôle.

(5) Une personne morale est la filiale de la personne morale qui la contrôle.

(6) Pour l'application de la présente loi, sont réputées émises par voie de souscription publique les valeurs mobilières d'une société émises soit après conversion, soit en échange de valeurs mobilières elles-mêmes émises par voie de souscription publique.

(7) Pour l'application de la présente loi et sous réserve du paragraphe (8), l'émission de valeurs mobilières par une personne morale :

- a) a lieu par voie de souscription publique lorsqu'en vertu d'une loi fédérale, provinciale ou étrangère, elle est assortie du dépôt préalable de documents tels que prospectus, déclarations de faits importants, déclarations d'enregistrement, circulaires d'offre d'achat en bourse visant à la mainmise;
- b) est réputée faite par voie de souscription publique, malgré l'absence de dépôt des documents visés à l'alinéa a), si cette condition a été imposée ultérieurement.

(8) À la demande de la société, le directeur peut décider que certaines de ses valeurs mobilières ne sont pas ou n'ont pas été émises par voie de souscription publique, s'il est convaincu que cette décision ne cause aucun préjudice aux détenteurs de valeurs mobilières de la société.

(9) Une société autre qu'une société mentionnée à la section XV de la partie II est réputée être une société caritative si, après sa constitution ou sa prorogation sous le régime de la présente loi, elle :

- a) exerce des activités principalement non destinées à procurer des avantages à ses sociétaires;
- b) sollicite ou a sollicité des donations ou des dons d'argent ou des biens du public;
- c) reçoit ou a reçu des subventions en numéraire ou en biens du gouvernement ou d'un organisme gouvernemental au cours d'un exercice de la société excédant dix pour cent ou tout autre montant plus élevé fixé par règlement, de son revenu total pour cet exercice;
- d) est un organisme de charité enregistré au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

(10) À la demande d'une société qui, si le paragraphe (9) ne s'appliquait pas, serait une société de mutualité, le directeur peut, s'il est convaincu que l'ordonnance ne porterait pas préjudice à l'intérêt public, ordonner, sous réserve des modalités ou des conditions qu'il estime indiquées, que le paragraphe (9) ne s'applique pas à la société concernant une sollicitation, une subvention ou d'autres activités précisées dans l'ordonnance.

PARTIE II

Sociétés provinciales sans but lucratif

SECTION I - CHAMP D'APPLICATION

Champ d'application

3(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie s'applique à toutes les sociétés constituées ou prorogées sous le régime de la présente loi et s'applique aux personnes morales lorsque le contexte l'exige.

(2) La présente partie ne s'applique pas :

- a) aux sociétés constituées ou enregistrées sous le régime de la loi intitulée *The Co-operatives Act, 1989* ou de la loi intitulée *The Credit Union Act, 1985*;
- b) aux sociétés ou catégories de société prévues par règlement.

PART II
Provincial Non-profit Corporations
DIVISION I - APPLICATION

Application

3(1) Subject to subsection (2), this Part applies to every corporation incorporated or continued pursuant to this Act and applies to a body corporate where the context so requires.

(2) This Part does not apply to:

(a) a corporation incorporated or registered pursuant to *The Co-operatives Act, 1989* or *The Credit Union Act, 1985*; or

(b) any prescribed corporation or class of corporations.

Certain Acts do not apply

4 *The Companies Winding Up Act* does not apply to a corporation incorporated or continued pursuant to this Act.

DIVISION II - INCORPORATION

Incorporation

5(1) One or more persons may incorporate a corporation by signing and delivering articles of incorporation to the Director.

(2) None of the following individuals may incorporate a corporation:

(a) anyone who is less than 18 years of age;

(b) anyone who has been found to be of unsound mind by a court in Canada or elsewhere; or

(c) has the status of a bankrupt.

Articles of corporation

6(1) Articles of incorporation must follow the prescribed form and must set out, respecting the proposed corporation:

(a) the name of the corporation;

(b) the municipality within Saskatchewan where the registered office is to be situated;

(c) the classes of membership interest and:

(i) if there are two or more classes of membership interest, the rights, privileges, restrictions and conditions that constitute the membership interests of each class; and

Non-application

4 La loi intitulée *The Companies Winding Up Act* ne s'applique pas aux sociétés constituées ou prorogées sous le régime de la présente loi.

SECTION II - CONSTITUTION

Fondateurs

5(1) La constitution d'une société est subordonnée à la signature de statuts constitutifs et à leur remise au directeur par un ou plusieurs particuliers.

(2) Les personnes suivantes ne peuvent constituer une société :

- a) les personnes âgées de moins de dix-huit ans;**
- b) les personnes qui ont été reconnues faibles d'esprit par un tribunal canadien ou étranger;**
- c) les personnes qui ont le statut de failli.**

Statuts constitutifs

6(1) Les statuts constitutifs de la société projetée doivent être établis en la forme prescrite et indiquer :

- a) sa dénomination sociale;
- b) la municipalité de la Saskatchewan où est situé son bureau enregistré;
- c) les catégories d'intérêts de mutualité :
 - (i) en cas de pluralité des catégories, les droits, privilèges, conditions et restrictions dont est assortie chacune d'elles;
 - (ii) en cas d'émission d'une catégorie d'intérêts de mutualité par subdivisions, l'autorisation accordée aux administrateurs de fixer la désignation des intérêts de mutualité de chaque subdivision ainsi que de déterminer les droits, privilèges, conditions et restrictions dont les intérêts de mutualité sont assortis;
- d) éventuellement, les conditions relatives au transfert des intérêts de mutualité;
- e) le nombre précis ou, sous réserve de l'alinéa 94a), les nombres minimal et maximal de ses administrateurs;
- f) la société est une société de mutualité ou une société caritative;

(ii) if a class of membership interest may be issued in subdivisions, the authority given to the directors to determine the designation of and the rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the membership interest of each subdivision;

(d) if a right to transfer a membership interest of a corporation is to be permitted, a statement that the right to transfer a membership interest is permitted and the conditions relating to that transfer;

(e) the number of directors or, subject to clause 94(a), the minimum and maximum number of directors of the corporation;

(f) whether the corporation is a membership corporation or a charitable corporation;

(g) any restriction on the activities that the corporation may carry on or on the powers that the corporation may exercise; and

(h) subject to subsections 209(1) and (2), the persons to whom any remaining property of the corporation is to be distributed in the course of liquidation and dissolution of the corporation.

(2) The articles may set out any provisions permitted by this Act or by law to be set out in the bylaws of a corporation.

(3) Subject to subsection (4), if the articles or a unanimous member agreement require a greater number of votes of directors or members than that required by this Act to effect any action, the provisions of the articles or of the unanimous member agreement prevail.

(4) The articles must not require a greater number of votes of members to remove a director than the number required in section 96.

Delivery of articles of incorporation

7 An incorporator shall send to the Director:

(a) articles of incorporation;

(b) the documents required by sections 19 and 93.

Certificate of incorporation

8 A certificate of incorporation is to be issued in accordance with section 244.

Effect of certificate

9 A corporation comes into existence on the date shown in the certificate of incorporation.

Name of corporation

10(1) The word "incorporated", "Incorporée" or "Corporation" or the abbreviation "Inc." or "Corp." are to be part of the name of every corporation, but a corporation may use and may be legally designated by either the full or the abbreviated form.

g) les restrictions sur les activités ou les pouvoirs que la société peut exercer;

h) sous réserve des paragraphes 209(1) et (2), les personnes à qui le reliquat des biens de la société sera réparti en cas de liquidation et de dissolution de la société.

(2) Les statuts peuvent contenir toute disposition que la présente loi ou toute autre règle de droit autorise à insérer dans les règlements administratifs de la société.

(3) Par dérogation à la présente loi et sous réserve du paragraphe (4), les statuts ou les conventions unanimes des sociétaires peuvent augmenter le nombre de voix nécessaires à l'adoption de certaines mesures par les administrateurs ou par les sociétaires.

(4) Pour la révocation d'un administrateur, les statuts ne peuvent exiger un nombre de voix plus élevé que celui prévu à l'article 96.

Envoi des statuts constitutifs

7 Les statuts constitutifs et les documents exigés aux articles 19 et 93 sont envoyés au directeur par l'un des fondateurs.

Certificat de constitution

8 Le certificat de constitution est délivré en conformité avec l'article 244.

Effet du certificat

9 La société existe à compter de la date figurant sur le certificat de constitution.

Dénomination sociale

10(1) Les mots «Incorporée», «*Incorporated*», «Corporation», «Société», ou les abréviations «Inc.» ou «Corp.» doivent faire partie de la dénomination sociale de toute société; la société peut aussi bien utiliser les termes que les abréviations correspondantes et être légalement désignée de cette façon.

(2) Le directeur peut dispenser de l'application du paragraphe (1) toute personne morale prorogée sous forme de société régie par la présente loi.

(3) Sous réserve du paragraphe 12(1), la société peut, dans ses statuts, adopter et utiliser une dénomination sociale, française, anglaise, dans ces deux langues ou dans une forme combinée de ces deux langues; elle peut être légalement désignée sous l'une ou l'autre des dénominations adoptées.

(4) Sous réserve du paragraphe 12(1), la société peut, dans ses statuts, adopter et utiliser en n'importe quelle langue, pour ses activités à l'extérieur du Canada, un nom sous lequel elle peut y être légalement désignée.

- (2) The Director may exempt a body corporate continued as a corporation pursuant to this Act from the provisions of subsection (1).
- (3) Subject to subsection 12(1), a corporation may set out its name in its articles in an English form, a French form, an English form and a French form or in a combined English and French form and it may use and may be legally designated by that form.
- (4) Subject to subsection 12(1), a corporation may set out its name in its articles in any language form and it may use and be legally designated by that form outside Canada.
- (5) A corporation shall set out its name in legible characters in all contracts, invoices, negotiable instruments and orders for goods or services issued or made by or on behalf of the corporation.
- (6) Subject to *The Business Names Registration Act* and subsections (5) and 12(1) of this Act, a corporation may carry on its activities under or identify itself by a name other than its corporate name.

Reserving name

- 11(1)** The Director may, on request, reserve for 90 days a name for an intended corporation or for a corporation about to change its name.
- (2) If requested to do so by the incorporators or a corporation, the Director shall assign to the corporation a designating number determined by the Director as its name.

Restriction on names

- 12(1)** No corporation shall be incorporated with, have, carry on its activities under or identify itself by a name:
- (a) that is, as prescribed, prohibited or deceptively misdescriptive; or
 - (b) that is reserved for another corporation or intended corporation pursuant to section 11.
- (2) Where, through inadvertence or otherwise, a corporation comes into existence, is continued with a name or on an application to change its name, is granted a name that contravenes this section, the Director may direct the corporation to change its name in accordance with section 161.
- (3) Notwithstanding subsections (1) and (2), a corporation that is continued pursuant to this Act is entitled to be continued with the name it had before that continuance unless that name is identical with or confusingly similar to the name of an existing body corporate.
- (4) Where a corporation has a designating number as its name, the Director may direct the corporation to change its name to a name other than a designating number in accordance with section 161.

(5) La dénomination sociale de la société doit être lisiblement indiquée sur tous ses effets négociables, contrats, factures et commandes de marchandises ou de services.

(6) Sous réserve de la loi intitulée *The Business Names Registration Act* et des paragraphes (5) et 12(1) de la présente loi, la société peut exercer ses activités ou s'identifier sous un nom autre que sa dénomination sociale.

Réservation de dénominations sociales

11(1) Le directeur peut, sur demande, réserver pendant quatre-vingt-dix jours une dénomination sociale à la société dont la création est envisagée ou qui est sur le point de changer de dénomination sociale.

(2) Le directeur assigne à la société, à sa demande ou à celle des fondateurs, un numéro matricule en guise de dénomination sociale.

Dénominations sociales prohibées

12(1) La société ne peut être constituée, exercer ses activités ni s'identifier sous une dénomination sociale :

a) soit prohibée ou trompeuse au sens des règlements;

b) soit réservée conformément à l'article 11.

(2) Le directeur peut ordonner à la société qui, notamment par inadvertance, reçoit lors de sa création ou de sa prorogation, ou sur demande de changement de dénomination sociale, une dénomination sociale non conforme aux dispositions du présent article de la changer conformément à l'article 161.

(3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), les sociétés prorogées sous le régime de la présente loi peuvent conserver leur dénomination sociale, sauf si cette dénomination est identique ou crée une confusion pour cause de similarité avec celle d'une autre personne morale existante.

(4) Le directeur peut ordonner aux sociétés ayant un numéro matricule d'adopter, conformément à l'article 161, une autre dénomination sociale.

(5) Le directeur peut annuler la dénomination sociale de la société qui n'a pas obtempéré aux directives données conformément aux paragraphes (2) ou (4) dans les soixante jours suivant leur signification et lui en attribuer une autre; celle-ci demeure la dénomination sociale de la société tant qu'elle n'a pas été changée conformément à l'article 161.

(5) Where a corporation has been directed pursuant to subsection (2) or (4) to change its name and has not within 60 days from the service of the directive to that effect changed its name to a name that complies with this Act, the Director may revoke the name of the corporation and assign to it a name and, until changed in accordance with section 161, the name of the corporation is the name that the Director assigned.

Certificate of amendment

13(1) Where a corporation has had its name revoked and a name assigned to it pursuant to subsection 12(5), the Director shall issue a certificate of amendment showing the new name of the corporation and shall, as soon as possible, give notice of the change of name in the Gazette.

(2) The articles of the corporation are amended accordingly on the date shown in the certificate of amendment.

Personal liability

14(1) Except as provided in this section, a person who enters into a written contract in the name of or on behalf of a corporation before it comes into existence is personally bound by the contract and is entitled to the benefits of the contract.

(2) A corporation may adopt a written contract made in its name or on its behalf before the corporation came into existence, within a reasonable time after the corporation comes into existence, by any action or conduct signifying its intention to be bound by the contract, and on the adoption:

(a) the corporation is bound by the contract and is entitled to the benefits of the contract as if the corporation had been in existence at the date of the contract and had been a party to it; and

(b) a person who purported to act in the name of or on behalf of the corporation ceases, except as provided in subsection (3), to be bound by or entitled to the benefits of the contract.

(3) Except as provided in subsection (4), whether or not a written contract made before the coming into existence of a corporation is adopted by the corporation, a party to the contract may apply to the court for an order fixing obligations under the contract as joint or joint and several or apportioning liability between the corporation and a person who purported to act in the name of or on behalf of the corporation, and the court may make any order it considers appropriate.

(4) If expressly provided in the written contract, a person who purported to act in the name of or on behalf of the corporation before it came into existence is not in any event bound by the contract or entitled to any of its benefits.

DIVISION III - CAPACITY AND POWERS**Capacity of a corporation**

15(1) A corporation has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of a natural person.

Certificat

13(1) En cas de changement de dénomination sociale conformément au paragraphe 12(5), le directeur délivre un certificat de modification indiquant la nouvelle dénomination sociale et publie, à bref délai, un avis de ce changement dans la *Gazette*.

(2) Les statuts de la société sont modifiés dès la date indiquée dans le certificat de modification.

Responsabilité personnelle

14(1) Sauf disposition contraire du présent article, la personne qui conclut un contrat écrit au nom ou pour le compte d'une société avant sa constitution est liée personnellement par ce contrat et peut jouir des avantages qui en découlent.

(2) Tout contrat conclu conformément au paragraphe (1) qui est ratifié, même tacitement, par la société dans un délai raisonnable après sa constitution :

a) lie la société à compter de sa date de conclusion et elle peut jouir des avantages qui en découlent;

b) sous réserve du paragraphe (3), libère la personne qui s'est engagée pour elle et l'empêche de jouir des avantages qui en découlent.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le tribunal peut notamment, à la demande de toute partie à un contrat écrit conclu avant la constitution de la société, indépendamment de sa ratification ultérieure, déclarer que la société et la personne qui s'est engagée pour elle sont tenues conjointement ou conjointement et individuellement des obligations résultant du contrat ou établir leur part respective de responsabilité.

(4) La personne visée au paragraphe (1) n'est pas liée par un contrat écrit s'il contient une clause expresse à cet effet et ne peut jouir des avantages qui en découlent.

SECTION III - CAPACITÉ ET POUVOIRS**Capacité**

15(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la société jouit des droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique.

(2) La société possède la capacité de conduire ses affaires internes et d'exercer ses activités et ses pouvoirs à l'extérieur de la Saskatchewan, dans les limites des lois applicables en l'espèce.

(2) A corporation has the capacity to carry on its activities and affairs and to exercise its powers in any jurisdiction outside Saskatchewan to the extent that the laws of that jurisdiction permit.

Powers of a corporation

16(1) It is not necessary for a bylaw to be passed in order to confer any particular power on the corporation or its directors.

(2) No corporation shall carry on any activities or exercise any power that, by its articles, it is restricted from carrying on or exercising, and no corporation shall exercise any of its powers in a manner contrary to its articles.

(3) No act of a corporation, including any transfer of property to or by a corporation, is invalid by reason only that the act or transfer is contrary to its articles or this Act.

No constructive notice

17 No person is affected by or is deemed to have notice or knowledge of the contents of a document concerning a corporation by reason only that the document has been filed by the Director or is available for inspection at an office of the corporation.

Authority of directors, officers and agents

18 No corporation, or guarantor of an obligation of the corporation, may assert against a person dealing with the corporation or with any person who has acquired rights from the corporation except where the person has or ought to have, by virtue of his or her position with or relationship to the corporation, knowledge to the contrary that:

- (a) the articles, bylaws and any unanimous member agreement have not been complied with;
- (b) the persons named in the most recent notice sent to the Director pursuant to section 93 or 100 are not the directors of the corporation;
- (c) the place named in the most recent notice sent to the Director pursuant to section 19 is not the registered office of the corporation;
- (d) a person held out by the corporation as a director, an officer or an agent of the corporation has not been duly appointed or has no authority to exercise the powers and perform the duties that are customary in the carrying out of the activities of the corporation or usual for that director, officer or agent;
- (e) a document issued by any director, officer or agent of a corporation with actual or usual authority to issue the document is not valid or not genuine; or
- (f) financial assistance mentioned in section 27 or a sale, lease or exchange of property mentioned in subsection 176(3) was not authorized.

Pouvoirs

16(1) La prise d'un règlement administratif n'est pas nécessaire pour conférer un pouvoir particulier à la société ou à ses administrateurs.

(2) La société ne peut exercer ni pouvoirs ni activités contraires à ses statuts.

(3) Les actes de la société, y compris les transferts de biens à la société ou par elle, ne sont pas nuls du seul fait qu'ils sont contraires à ses statuts ou à la présente loi.

Absence de présomption de connaissance

17 Le seul fait de l'enregistrement par le directeur d'un document relatif à une société ou la possibilité de le consulter dans les locaux de celle-ci ne peut causer de préjudice à quiconque; nul n'est censé avoir reçu avis ni avoir eu connaissance d'un tel document.

Allégations interdites

18 La société ou ses cautions ne peuvent faire contre les personnes qui ont traité avec elle ou sont ses ayants droit les allégations suivantes :

- a) les statuts, règlements administratifs et conventions unanimes des sociétaires n'ont pas été observés;
- b) les personnes nommées dans le dernier avis envoyé au directeur conformément aux articles 93 ou 100 ne sont pas ses administrateurs;
- c) son bureau enregistré ne se trouve pas au lieu indiqué dans le dernier avis envoyé au directeur conformément à l'article 19;
- d) la personne qu'elle a présentée comme l'un de ses administrateurs, dirigeants ou mandataires n'a pas été régulièrement nommée ou n'a pas l'autorité nécessaire pour exercer les pouvoirs et les fonctions découlant normalement du poste ou des activités de la société;
- e) un document émanant régulièrement de l'un de ses administrateurs, dirigeants ou mandataires n'est ni valable ni authentique;
- f) l'aide financière visée à l'article 27 et les opérations visées au paragraphe 176(3) n'ont pas été autorisées,

sauf si ces personnes, en raison de leur poste au sein de la société ou de leurs relations avec elle, connaissaient ou auraient dû connaître la situation réelle.

DIVISION IV - REGISTERED OFFICE AND RECORDS

Registered office

- 19(1) A corporation, at all times, shall have a registered office in the municipality within Saskatchewan specified in its articles.
- (2) A notice of registered office in the prescribed form shall be sent to the Director together with any articles that designate or change the municipality in which the registered office of the corporation is to be situated.
- (3) The directors of a corporation may change the address of the registered office within the municipality specified in the articles.
- (4) A corporation shall send to the Director, within 15 days of any change of address of its registered office, a notice in the prescribed form, and the Director shall file it.
- (5) Where a corporation sends an annual return made pursuant to section 245 to the Director within 15 days after a change is made to the address of its registered office, the annual return is deemed to be the required notice mentioned in subsection (4).
- (6) Where the location of the registered office of a corporation is changed by reason only of the annexation or amalgamation of the place in which the registered office is situated to or with another municipality, that change does not constitute nor is it deemed to constitute a change within the meaning of subsection (2).

Corporate records

- 20(1) A corporation shall prepare and maintain, at its registered office or at any other place in Saskatchewan designated by the directors, records containing:
- (a) the articles and the bylaws, and all amendments to them, and a copy of any unanimous member agreement;
 - (b) minutes of meetings and resolutions of members;
 - (c) copies of all notices required by section 93 or 100;
 - (d) a securities register that complies with Division VI; and
 - (e) a register of members entitled to vote, containing the names, alphabetically or otherwise systematically arranged in a manner capable of producing information about all members in intelligible written form within a reasonable time, and the latest known addresses of each person who is or who, during the previous year, has been a member of the corporation and the date on which each became or ceased to be a member.
- (2) In addition to the records described in subsection (1), a corporation shall prepare and maintain adequate accounting records and records containing minutes of meetings and resolutions of the directors and any committee.
- (3) For the purposes of clause (1)(b) and subsection (2), where a body corporate is continued pursuant to this Act, **"records"** includes similar records required by law to be maintained by the body corporate before it was continued.
- (4) The records described in subsection (2) shall be kept at the registered office of the corporation or at any other place that the directors think fit and shall at all reasonable times be open to inspection by the directors.
- (5) Where accounting records of a corporation are kept at a place outside Saskatchewan, there shall be kept at the registered office or other office in Saskatchewan accounting records adequate to enable the directors to ascertain the financial position of the corporation with reasonable accuracy on a quarterly basis.
- (6) A corporation that, without reasonable cause, fails to comply with this section is guilty of an offence and liable

SECTION IV - BUREAU ENREGISTRÉ ET LIVRES

Bureau enregistré

- 19(1) La société maintient en permanence un bureau enregistré en Saskatchewan, dans la municipalité indiquée dans ses statuts.
- (2) Avis de la désignation ou du changement de la municipalité du lieu du bureau enregistré est envoyé, en la forme prescrite, au directeur, accompagné des clauses pertinentes des statuts.
- (3) Les administrateurs peuvent changer l'adresse du bureau enregistré, dans les limites de la municipalité indiquée aux statuts.
- (4) Dans les quinze jours, la société envoie au directeur qui l'enregistre avis en la forme prescrite de tout changement d'adresse du bureau enregistré.
- (5) Est réputé constituer l'avis mentionné au paragraphe (4) le rapport annuel établi en vertu de l'article 245 et envoyé au directeur dans les quinze jours après le changement de l'adresse de son bureau enregistré.
- (6) Lorsque le lieu du bureau enregistré d'une société est changé en raison seulement de l'annexion ou de la fusion du lieu où est situé le bureau enregistré à une autre municipalité ou avec celle-ci, ce changement ne constitue pas et n'est pas réputé constituer un changement au sens du paragraphe (2).

Livres

- 20(1) La société tient, à son bureau enregistré ou en tout autre lieu en Saskatchewan que désignent les administrateurs, des livres où figurent :
- a) les statuts, les règlements administratifs, leurs modifications, ainsi qu'un exemplaire des conventions unanimes des sociétaires;
 - b) les procès-verbaux des assemblées et les résolutions des sociétaires;
 - c) un exemplaire des avis exigés aux articles 93 ou 100;
 - d) le registre des valeurs mobilières, conforme à la section VI;
 - e) le registre des sociétaires ayant le droit de vote, contenant les noms par ordre alphabétique ou classés systématiquement de toute autre manière susceptible de donner, dans un délai raisonnable, les renseignements concernant les sociétaires sous une forme écrite compréhensible, la dernière adresse connue de chaque personne qui est ou a été au cours de l'année écoulée sociétaire de la société et la date à laquelle elle est devenue sociétaire ou a cessé de l'être.

on summary conviction to a fine of not more than \$5,000.

Access to corporate records

21(1) Members of a corporation, their agents and legal representatives and the Director may examine the records mentioned in subsection 20(1) during the usual business hours of the corporation, and may make copies free of charge, and, where the corporation is a charitable corporation, any other person may do so on payment of a reasonable fee.

(2) A member of a corporation is entitled, on request and without charge, to one copy of the articles and bylaws and of any unanimous member agreement.

(3) On payment of a reasonable fee and on sending to a corporation or its agent the affidavit mentioned in subsection (7), any of the following, on application, may require the corporation or its agent to furnish within 10 days from the receipt of the affidavit a list, in this section referred to as the "basic list":

(a) any member of a membership corporation;

(b) any person respecting a charitable corporation.

(4) The basic list is to be made up to a day not more than 10 days before the day of receipt of the affidavit mentioned in subsection (3) setting out the names of the members of the corporation, and the address of each member as shown on the records of the corporation.

(5) A person requiring a corporation to supply a basic list may, if he or she states in the affidavit mentioned in subsection (3) that he or she requires supplemental lists, require the corporation or its agent, on payment of a reasonable fee, to furnish supplemental lists setting out any changes from the basic list in the names or addresses of the members for each business day following the day to which the basic list is updated.

(6) The corporation or its agent shall furnish a supplemental list required pursuant to subsection (5):

(a) on the day the basic list is furnished, where the information relates to changes that took place prior to that day; and

(b) on the business day following the day to which the supplemental list relates, where the information relates to changes that take place on or after the day the basic list is furnished.

- (2) Outre les livres mentionnés au paragraphe (1), la société tient des livres comptables appropriés et des livres où figurent les procès-verbaux tant des réunions que des résolutions du conseil d'administration et de ses comités.
- (3) Pour l'application de l'alinéa (1)b) et du paragraphe (2), le terme «**livre**» désigne également les livres de même nature que les personnes morales prorogées sous le régime de la présente loi devaient tenir avant leur prorogation.
- (4) Les livres visés au paragraphe (2) sont conservés au bureau enregistré de la société ou en tout lieu convenant aux administrateurs, qui peuvent les consulter à tout moment opportun.
- (5) Il est conservé, au bureau enregistré ou dans tout autre bureau sis en Saskatchewan d'une société dont la comptabilité est tenue à l'étranger, des livres permettant aux administrateurs d'en vérifier tous les trimestres, avec une précision suffisante, la situation financière.
- (6) Toute société qui, sans motif raisonnable, contrevient au présent article commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars.

Consultation

- 21(1)** Les sociétaires et leurs mandataires et représentants successoraux, ainsi que le directeur, peuvent consulter les livres visés au paragraphe 20(1) pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de la société et en obtenir gratuitement des extraits; cette faculté peut être accordée à toute autre personne, sur paiement d'un droit raisonnable, dans le cas d'une société caritative.
- (2) Les sociétaires peuvent, sur demande et sans frais, obtenir une copie des statuts, des règlements administratifs et des conventions unanimes des sociétaires.
- (3) Sur paiement d'un droit raisonnable et sur envoi à la société ou à son mandataire de l'affidavit visé au paragraphe (7), les sociétaires d'une société de mutualité et les personnes représentant une société caritative peuvent demander à la société ou à son mandataire la remise, dans les dix jours de la réception de l'affidavit, d'une liste appelée dans le présent article la «liste principale».
- (4) La liste principale doit être mise à jour au plus tard dix jours avant la date de réception de l'affidavit visé au paragraphe (3) et énoncer les noms et adresse de chaque sociétaire, tels qu'ils figurent sur les livres de la société.
- (5) La personne qui déclare dans l'affidavit visé au paragraphe (3) avoir besoin, outre la liste principale, de listes supplétives quotidiennes énonçant les modifications apportées à la liste principale peut, sur paiement d'un droit raisonnable, en demander la remise à la société ou à ses mandataires.
- (6) La société ou son mandataire remet les listes supplétives visées au paragraphe (5) :

- (7) The affidavit required pursuant to subsection (3) is to state:
- (a) the name and address of the applicant;
 - (b) the name and address for service of the body corporate if the applicant is a body corporate; and
 - (c) that the basic list and any supplemental lists obtained pursuant to subsection (5) will not be used except as permitted pursuant to subsection (9).
- (8) If the applicant is a body corporate, the affidavit shall be made by a director or officer of the body corporate.
- (9) No list of members obtained pursuant to this section shall be used by any person except in connection with:
- (a) an effort to influence the voting of members of the corporation; or
 - (b) any other matter relating to the affairs of the corporation.
- (10) A person who, without reasonable cause, contravenes this section is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000, to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

Application for exemption

- 22**(1) A corporation may apply to the Director for an order exempting it from compliance with subsection 21(3) or (5).
- (2) Where the Director receives an application from a corporation made pursuant to subsection (1) and, in his or her opinion, the supplying of a basic list or supplemental list is detrimental to the corporation, the Director may grant an order exempting the corporation from compliance with subsection 21(3) or (5) on any terms and conditions that he or she considers appropriate.

Form of records

- 23**(1) All registers and other records required by this Act to be prepared and maintained may be in a bound or loose-leaf form or in a photographic film form, or may be entered or recorded by any system of mechanical or electronic data processing or any other information storage device that is capable of reproducing any required information in intelligible written form within a reasonable time.
- (2) A corporation and its agents shall take reasonable precautions to prevent loss or destruction of, prevent falsification of entries in, and facilitate detection and correction of inaccuracies in the registers and other records required by this Act to be prepared and maintained.
- (3) A person who, without reasonable cause, contravenes this section is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000, to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

a) en même temps que la liste principale, si les modifications sont antérieures à la date de la remise;

b) sinon, le jour ouvrable suivant la date indiquée dans la dernière liste supplétive.

(7) L'affidavit exigé au paragraphe (3) énonce :

a) les nom et adresse du requérant;

b) les nom et adresse, aux fins de signification, de la personne morale éventuellement requérante;

c) l'engagement de n'utiliser que conformément au paragraphe (9) la liste principale et les listes supplétives obtenues en vertu du paragraphe (5).

(8) Une personne morale requérante fait établir l'affidavit par un de ses administrateurs ou dirigeants.

(9) Les listes obtenues en vertu du présent article ne peuvent être utilisées, sauf si elles se rapportent :

a) à des tentatives en vue d'influencer le vote des sociétaires de la société;

b) à toute autre question concernant les affaires internes de la société.

(10) Toute personne qui, sans motif raisonnable, contrevient au présent article commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

Demande de dispense

22(1) La société peut demander au directeur de la dispenser de l'obligation de se conformer aux paragraphes 21(3) ou (5).

(2) S'il reçoit une demande d'une société en vertu du paragraphe (1) et qu'à son avis la fourniture de la liste principale ou d'une liste supplétive nuit à la société, le directeur peut la dispenser de l'obligation de se conformer aux paragraphes 21(3) ou (5) aux modalités et conditions qu'il juge indiquées.

Corporate seal

24 No instrument or agreement executed on behalf of a corporation by a director, an officer or an agent of the corporation is invalid merely because a corporate seal is not affixed.

DIVISION V - CORPORATE FINANCE

Issue of securities

25(1) Subject to the articles, the bylaws and any unanimous member agreement, securities of a corporation may be issued at any time, to any persons and for any consideration that the directors may determine.

(2) No security of a corporation shall be issued until it is fully paid in money or in property or past services that constitute the fair equivalent of the money that the corporation would have received if the security had been issued for money.

(3) In determining whether property or past services constitute the fair equivalent of a money consideration, the directors may take into account reasonable charges and expenses of organization and reorganization and payments for property and past services reasonably expected to benefit the corporation.

(4) For the purposes of this section, "**property**" does not include a promissory note or a promise to pay.

Repayment

26(1) No debt obligations issued, pledged, hypothecated or deposited by a corporation are redeemed by reason only that the indebtedness evidenced by the debt obligations or with respect to which the debt obligations are issued, pledged, hypothecated or deposited is repaid.

(2) A debt obligation issued by a corporation and purchased, redeemed or otherwise acquired by it may be cancelled or, subject to any applicable trust indenture or other agreement, may be reissued, pledged or hypothecated to secure any obligation of the corporation then existing or incurred later, and that acquisition and reissue, pledge or hypothecation is not a cancellation of the debt obligation.

Prohibited loans and guarantees

27(1) No corporation and no corporation with which it is affiliated shall give, directly or indirectly, financial assistance by means of a loan, guarantee or otherwise:

(a) to a member, director, officer or employee of the corporation or of an affiliated corporation or to an associate of that person for any purpose; or

(b) to any person for the purpose of or in connection with a purchase of a security issued or to be issued by the corporation or affiliated corporation.

(2) Subsection (1) only applies where there are reasonable grounds for believing that:

(a) the corporation is or would be unable to pay its liabilities as they become due after giving the financial assistance; or

(b) the realizable value of the corporation's assets, excluding the amount of any financial assistance in the form of a loan and in the form of assets pledged or encumbered to secure a guarantee, would, after giving the financial assistance, be less than the aggregate of the corporation's liabilities.

(3) Subsection (1) does not apply to financial assistance given by a corporation:

(a) to any person in the ordinary course of its activities, if the lending of money is part of the ordinary activities of the corporation;

Forme des registres

23(1) Tous les livres, notamment les registres dont la présente loi requiert la tenue, peuvent être reliés ou conservés, soit sous forme de feuillets mobiles ou de films, soit à l'aide de tout procédé mécanique ou électronique de traitement des données ou de mise en mémoire de l'information susceptible de fournir, dans un délai raisonnable, les renseignements demandés sous une forme écrite compréhensible.

(2) La société et ses mandataires prennent, à l'égard des registres et autres livres exigés par la présente loi, les mesures raisonnables pour en empêcher la perte ou la destruction, ou prévenir la falsification des écritures et faciliter la découverte et la rectification des erreurs.

(3) Toute personne qui, sans motif raisonnable, contrevient au présent article commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

Sceau

24 La simple absence du sceau de la société sur tout document signé pour son compte par l'un de ses administrateurs, dirigeants ou mandataires ne le rend pas nul.

SECTION V - FINANCEMENT

Émission de valeurs mobilières

25(1) Sous réserve des statuts, des règlements administratifs et de toute convention unanime des sociétaires, les administrateurs déterminent la date des émissions de valeurs mobilières, les personnes qui peuvent souscrire et l'apport qu'elles doivent fournir.

(2) Les valeurs mobilières ne peuvent être émises avant d'avoir été entièrement libérées soit en numéraire, soit en biens ou en services rendus dont la juste valeur est équivalente à la somme d'argent que la société recevrait si la libération devait se faire en numéraire.

(3) Pour établir la juste équivalence entre un apport en biens ou en services rendus et un apport en numéraire, les administrateurs peuvent tenir compte des frais normaux de constitution et de réorganisation, ainsi que des bénéfices qu'entend normalement en tirer la société.

(4) Pour l'application du présent article, «**biens**» ne comprend ni les billets à ordre ni les promesses de paiement.

Remboursement

26(1) Les titres de créance émis, donnés en garantie ou déposés par la société ne sont pas rachetés du seul fait de l'acquittement de la dette en cause.

(2) La société qui acquiert ses titres de créance peut soit les annuler, soit, sous réserve de tout acte de fiducie ou convention applicable, les réémettre ou les donner en gage pour garantir l'exécution de ses obligations actuelles ou futures; l'acquisition, la réémission ou le fait de donner en gage ne constitue pas l'annulation de ces titres.

Prêts interdits

27(1) Il est interdit à la société et aux sociétés de son groupe de fournir une aide financière même indirecte, notamment sous forme de prêt ou de caution :

- a) à leurs sociétaires, administrateurs, dirigeants ou employés ou aux personnes ayant des liens avec eux;
- b) à tout acheteur de valeurs mobilières émises ou à émettre par l'une d'elles.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique que dans les cas où des motifs raisonnables permettent de croire :

- a) ou bien qu'elle ne peut ou ne pourrait du fait de cette aide financière acquitter son passif à échéance;
- b) ou bien que la valeur de réalisation de son actif, déduction faite de l'aide consentie, soit sous forme de prêt, soit par mise en gage de biens ou de constitution de charges sur des biens en vue d'obtenir une caution, serait, du fait de cette aide financière, inférieure au total de son passif.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'aide financière accordée par une société :

- a) à toute personne, dans le cadre de ses activités normales, si le prêt d'argent en fait partie;
- b) à toute personne, à titre d'avance sur des dépenses engagées ou à engager pour son compte;
- c) à sa société mère, si elle lui appartient en propriété exclusive;
- d) à une personne morale qui est sa filiale;
- e) à ses employés ou à ceux des personnes morales de son groupe :
 - (i) soit pour les aider à acheter ou à construire leur propre logement,
 - (ii) soit dans le cadre d'un programme d'achat de valeurs mobilières de la société ou de ces personnes morales destinées à être détenues en fiducie.

- (b) to any person on account of expenditures incurred or to be incurred on behalf of the corporation;
- (c) to a holding body corporate, if the corporation is a wholly-owned subsidiary of the holding body corporate;
- (d) to a subsidiary body corporate of the corporation; or
- (e) to employees of the corporation or any of its affiliates:
 - (i) to enable or assist them to purchase or erect living accommodation for their own occupation; or
 - (ii) in accordance with a plan for the purchase of securities of the corporation or any of its affiliates to be held by a trustee.

(4) A contract made by a corporation in contravention of this section may be enforced by the corporation or by a lender for value in good faith without notice of the contravention.

Ownership of property of charitable corporation

28 A charitable corporation owns absolutely any property of any kind that is transferred to or otherwise vested in the corporation and does not hold any property in trust unless that property was transferred to the corporation expressly in trust for a specific purpose or purposes.

Investments by charitable corporations

29(1) Subject to section 30, the limitations contained in any gift and the articles, a charitable corporation may invest its funds only in shares, debentures, bonds, mortgages or other financial instruments in which trustees are by law permitted to invest.

(2) Subject to the limitations contained in any gift and the articles or bylaws, a membership corporation may invest its funds as its directors think fit.

Property to be used to further charitable or membership activities

30(1) Subject to subsection (2), any profits or accretions to the value of the property of a corporation shall be used to further its activities, and no part of the property or profits of the corporation may be distributed, directly or indirectly, to a member, director or officer of the corporation except as permitted pursuant to sections 111, 112, 169, 177, 192, 209, 212, 225 and 227.

(4) La société peut poursuivre l'exécution des contrats qu'elle a conclus en violation du présent article; il en est de même du prêteur à titre onéreux de bonne foi qui n'a pas été avisé de la violation.

Biens des sociétés caritatives

28 La société caritative est propriétaire à titre absolu de tous les biens qui lui sont transférés ou autrement dévolus et ne détient aucun bien en fiducie, à moins que ces biens n'aient été expressément transférés en fiducie à la société dans un but déterminé.

Placements

29(1) Sous réserve de l'article 30, des limitations accompagnant une donation et énoncées dans les statuts, la société caritative peut investir son argent dans les actions, débetures, obligations, hypothèques ou autres instruments financiers dans lesquels la loi autorise les placements fiduciaires.

(2) Sous réserve des limitations accompagnant une donation et énoncées dans les statuts ou dans les règlements administratifs, la société de mutualité peut investir ses fonds selon ce que ses administrateurs estiment indiqué.

Utilisation des biens

30(1) Sous réserve du paragraphe (2) les profits ou augmentations de valeur des biens d'une société sont utilisés dans la réalisation de ses activités, aucune partie des biens ou profits ne pouvant être répartie, même indirectement, entre les sociétaires, administrateurs ou dirigeants de la société, sauf conformément aux articles 111, 112, 169, 177, 192, 209, 212, 225 et 227.

(2) La société qui a pour sociétaire une personne morale ou une association autorisée à exercer des activités pour le compte de la société peut lui remettre son argent ou ses biens pour qu'elle exerce ces activités.

Donations

31 La société peut accepter de la part d'un sociétaire toute donation d'une adhésion à la société, mais ne peut limiter ni éteindre l'obligation de la libérer intégralement.

Immunité

32 Sous réserve du paragraphe 211(4), les sociétaires de la société ne sont pas responsables de ses obligations, actes ou omissions.

(2) Where a member of a corporation is a body corporate or association that is authorized to carry out activities on behalf of the corporation, the corporation may distribute any of its money or property to the member to carry out those activities.

Donated memberships

31 A corporation may accept from any member a membership in the corporation surrendered to it as a gift, but may not extinguish or reduce a liability respecting an amount unpaid on that membership.

Member immunity

32 Subject to subsection 211(4), no member of a corporation is liable for any liability, act or default of the corporation.

DIVISION VI - SECURITY CERTIFICATES, REGISTERS AND TRANSFERS
INTERPRETATION AND GENERAL

Interpretation of Division

33 In this Division:

“adverse claim” includes a claim that a transfer was or would be wrongful or that a particular adverse person is the owner of or has an interest in the security; (*«opposition»*)

“bearer” means the person in possession of a security payable to bearer or endorsed in blank; (*«détenteur»*)

“broker” means a person who is engaged for all or part of his or her time in the business of buying and selling securities and who, in the transaction concerned, acts for or buys a security from or sells a security to a customer; (*«courtier»*)

“delivery” means voluntary transfer of possession; (*«livraison»* or *«remise»*)

“fiduciary” means a trustee, guardian, property guardian, committee, curator, tutor, executor, administrator or representative of a deceased person, or any other person acting in a fiduciary capacity; (*«représentant»*)

“fungible”, in relation to securities, means securities of which any unit is, by nature or usage of trade, the equivalent of any other like unit; (*«fongible»*)

“genuine” means free of forgery or counterfeiting; (*«authentique»*)

“good faith” means honesty in fact in the conduct of the transaction concerned; (*«bonne foi»*)

“good faith purchaser” means a purchaser for value in good faith and without notice of any adverse claim who takes delivery of a security in bearer form or of a security in registered form issued to him or her or endorsed to him or her or endorsed in blank; (*«acheteur de bonne foi»*)

**SECTION VI - CERTIFICATS DE VALEURS MOBILIÈRES,
REGISTRES ET TRANSFERTS
DÉFINITIONS ET DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Définitions

33 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

«**acheteur de bonne foi**» L'acquéreur contre valeur et de bonne foi qui, non avisé de l'existence d'oppositions, prend livraison d'une valeur mobilière au porteur ou d'une valeur mobilière nominative émise à son nom, endossée à son profit ou en blanc. (*"good faith purchaser"*)

«**acquéreur**» Personne qui acquiert des droits sur une valeur mobilière par voie d'achat, d'hypothèque, de gage, d'émission, de réémission, de don ou de toute autre opération consensuelle. (*"purchaser"*)

«**acte de fiducie**» Répond à la définition donnée à l'article 69. (*"trust indenture"*)

«**authentique**» Ni falsifié ni contrefait. (*"genuine"*)

«**bonne foi**» L'honnêteté manifestée au cours de l'opération en cause. (*"good faith"*)

«**courtier**» Personne qui se livre exclusivement ou non au commerce des valeurs mobilières et qui, entre autres, dans les opérations en cause, agit pour un client. (*"broker"*)

«**détenteur**» Personne en possession d'une valeur mobilière au porteur ou d'une valeur mobilière émise à son nom, endossée à son profit ou en blanc. (*"bearer"*)

«**émetteur**» Est assimilée à l'émetteur la société qui, selon le cas :

- a) doit, aux termes de la présente loi, tenir un registre de valeurs mobilières;
- b) émet des valeurs mobilières au porteur;
- c) émet des valeurs mobilières conférant chacune, même indirectement, des fractions de droits sur son patrimoine. (*"issuer"*)

«**émission excédentaire**» Toute émission de valeurs mobilières qui dépasse le nombre maximal autorisé par un acte de fiducie. (*"overissue"*)

«**fongibles**» Se dit des valeurs mobilières qui ont cette qualité par nature ou en vertu des usages du commerce. (*"fungible"*)

«**livraison**» ou «**remise**» Transfert volontaire de la possession. (*"delivery"*)

“holder” means a person in possession of a security issued or endorsed to him or her or to bearer or in blank; (*«porteur»*)

“issuer” includes a corporation:

- (a) that is required by this Act to maintain a securities register;
- (b) that issues securities in bearer form; or
- (c) that directly or indirectly creates fractional interests in its rights or property and that issues securities as evidence of those fractional interests; (*«émetteur»*)

“overissue” means the issue of securities in excess of any maximum number of securities that the issuer is authorized by a trust indenture to issue; (*«émission excédentaire»*)

“purchaser” means a person who takes by sale, mortgage, hypothec, pledge, issue, reissue, gift or any other voluntary transaction creating an interest in a security; (*«acquéreur»*)

“security” or **“security certificate”** means an instrument issued by a corporation that is:

- (a) in bearer, order or registered form;
- (b) of a type commonly dealt in on securities exchanges or markets or commonly recognized in any area in which it is issued or dealt in as a medium for investment;
- (c) one of a class, or by its terms divisible into a class, of instruments; and
- (d) evidence of a membership interest, participation or other interest in or obligation of a corporation; (*«valeur mobilière»* or *«certificat de valeur mobilière»*)

“transfer” includes transmission by operation of law; (*«transfert»*)

“trust indenture” means a trust indenture as defined in section 69; (*«acte de fiducie»*)

“unauthorized”, in relation to a signature or an endorsement, means one made without actual, implied or apparent authority and includes a forgery; (*«non autorisé»*)

“valid” means issued in accordance with the applicable law and the articles of the issuer, or validated pursuant to section 39. (*«valide»*)

Application of Division

34 The transfer or transmission of a security is governed by this Division.

«**non autorisé**» Qualifie la signature apposée ou l'endossement effectué sans autorisation réelle, implicite ou apparente, y compris les faux. (*"unauthorized"*)

«**opposition**» Est assimilé à l'opposition le fait d'invoquer qu'un transfert est ou serait illégal ou qu'un opposant déterminé détient la propriété ou un droit sur des valeurs mobilières. (*"adverse claim"*)

«**porteur**» Personne en possession d'une valeur mobilière au porteur ou endossée en blanc. (*"holder"*)

«**représentant**» Toute personne administrant les biens d'autrui, notamment les fiduciaires, tuteurs, curateurs aux biens, curateurs, exécuteurs testamentaires ou administrateurs de succession. (*"fiduciary"*)

«**transfert**» Est assimilée au transfert la transmission par effet de la loi. (*"transfer"*)

«**valeur mobilière**» ou «**certificat de valeur mobilière**» Tout titre émis par une société, qui, à la fois :

- a) est au porteur, à ordre ou nominatif;
- b) est d'un genre habituellement négocié aux bourses ou sur les marchés de valeurs mobilières ou reconnu comme placement sur la place où il est émis ou négocié;
- c) fait partie d'une catégorie de titres ou est divisible en catégories de titres selon ses propres modalités;
- d) atteste l'existence soit d'un intérêt de mutualité ou d'une obligation de la société, soit de droits, notamment d'une prise de participation dans celle-ci. (*"security"* or *"security certificate"*)

«**valide**» Soit émis légalement et conformément aux statuts de la société, soit validé en vertu de l'article 39. (*"valid"*)

Champ d'application

34 La présente section régit le transfert et la transmission des valeurs mobilières.

Effets négociables

35(1) Les valeurs mobilières sont des effets négociables, sauf si leur transfert fait l'objet de restrictions mentionnées sur les valeurs mobilières conformément au paragraphe 36(8).

(2) Est nominative la valeur mobilière qui :

Form of securities

35(1) Except where its transfer is restricted and noted on a security in accordance with subsection 36(8), a security is a negotiable instrument.

(2) A security is in registered form where:

(a) it specifies a person entitled to the security or to the rights it evidences and its transfer is capable of being recorded in a securities register; or

(b) it bears a statement that it is in registered form.

(3) A debt obligation is in order form where, by its terms, it is payable to the order or assigns of any person specified in it with reasonable certainty.

(4) A security is in bearer form if it is payable to bearer according to its terms and not by reason of any endorsement.

(5) A guarantor for an issuer is deemed to be an issuer to the extent of his or her guarantee, whether or not his or her obligation is noted on the security.

Rights of holder

36(1) Every security holder is entitled at his or her option to a security certificate that complies with this Act or a non-transferable written acknowledgement of his or her right to obtain a security certificate from a corporation respecting the securities of that corporation held by the security holder.

(2) A corporation may charge a fee of not more than \$3 for a security certificate issued respecting a transfer.

(3) No corporation is required to issue more than one security certificate with respect to securities held jointly by several persons, and delivery of a certificate to one of several joint holders is sufficient delivery to all.

(4) A security certificate shall be signed manually by at least one director or officer of the corporation or by or on behalf of a registrar, transfer agent or branch transfer agent of the corporation, or by a trustee who certifies it in accordance with a trust indenture, and any additional signatures required on a security certificate may be printed or otherwise mechanically reproduced.

(5) Notwithstanding subsection (4), a manual signature is not required on a security certificate representing:

(a) a promissory note that is not issued under a trust indenture;

(b) a fractional security; or

(c) an option or right to acquire a security.

(6) If a security certificate contains a printed or mechanically reproduced signature of a person, the corporation may issue the security certificate, notwithstanding that the person has ceased to be a director or an officer of the corporation, and the security certificate is as valid as if he or she were a director or an officer at the date of its issue.

(7) The following are to be stated on the face of each security certificate in registered form issued by a corporation:

(a) the name of the corporation;

(b) the words "Incorporated pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 1995*", the words "Incorporated pursuant to the laws of Saskatchewan as a non-profit corporation" or words of like effect;

(c) the name of the person to whom it was issued;

- a) ou bien désigne nommément son titulaire, ou celui des droits dont elle atteste l'existence, et peut faire l'objet d'un transfert sur le registre des valeurs mobilières;
 - b) ou bien porte une mention à cet effet.
- (3) Le titre de créance est à ordre si, d'après son libellé, il est payable à l'ordre d'une personne suffisamment désignée dans le titre ou à ses ayants droit.
- (4) Est au porteur la valeur mobilière payable au porteur selon ses propres modalités et non en raison d'un endossement.
- (5) La caution d'un émetteur est réputée, dans les limites de sa garantie, avoir la qualité d'émetteur, indépendamment de la mention de son obligation sur la valeur mobilière.

Droits du détenteur

- 36(1)** Les détenteurs de valeurs mobilières peuvent, à leur choix, exiger de la société des certificats de valeurs mobilières conformes à la présente loi ou une reconnaissance écrite et incessible de ce droit.
- (2) La société peut prélever un droit d'au plus trois dollars par certificat de valeurs mobilières émis à l'occasion d'un transfert.
- (3) En cas de détention conjointe d'une valeur mobilière, la remise du certificat à l'un des codétenteurs constitue délivrance suffisante pour tous.
- (4) Les certificats de valeurs mobilières doivent être signés de la main d'au moins un des administrateurs ou dirigeants de la société, de celle de l'un de ses agents d'inscription ou agents ou agents locaux de transfert, ou pour leur compte, ou de celle d'un fiduciaire qui les certifie conformes à un acte de fiducie; les signatures supplémentaires requises peuvent être reproduites mécaniquement, et notamment sous forme imprimée.
- (5) Par dérogation au paragraphe (4), une signature manuscrite n'est pas requise sur le certificat de valeurs mobilières représentant :
- a) soit un billet à ordre qui n'est pas émis en vertu d'un acte de fiducie;
 - b) soit une fraction de valeur mobilière;
 - c) soit l'option ou le droit d'acquérir des valeurs.
- (6) La société peut émettre valablement tout certificat de valeurs mobilières portant la signature, imprimée ou reproduite mécaniquement, d'administrateurs ou de dirigeants, même s'ils ont cessé d'occuper ces fonctions à la date d'émission.

- (d) the number and class of securities that the certificate represents.
- (8) If a security certificate issued by a corporation or by a body corporate before the body corporate was continued pursuant to this Act is or becomes subject to any of the following, that restriction, lien, agreement or endorsement is ineffective against a transferee of the security who has no actual knowledge of it, unless it or a reference to it is noted conspicuously on the security certificate:
- (a) a restriction on its transfer;
 - (b) a lien in favour of the corporation;
 - (c) a unanimous member agreement;
 - (d) an endorsement pursuant to subsection 179(1).
- (9) The following are to be stated legibly on a security certificate issued by a corporation that is authorized to issue securities of more than one class:
- (a) the rights, privileges, restrictions and conditions attached to the securities of each class that exist when the security is issued;
 - (b) that the class of securities that it represents has rights, privileges, restrictions or conditions attached to it and that the corporation will furnish to a security holder, on demand and without charge, a full copy of the text of the rights, privileges, restrictions and conditions attached to each class authorized to be issued.
- (10) Where a security certificate issued by a corporation contains the statement mentioned in clause (9)(b), the corporation shall furnish to a security holder, on demand and without charge, a full copy of the text of the rights, privileges, restrictions and conditions attached to each class authorized to be issued.
- (11) A corporation may issue a certificate for a fractional security in bearer form that entitles the holder to receive a certificate for a full security by exchanging scrip certificates aggregating a full security.
- (12) The directors may attach conditions to any scrip certificates issued by a corporation, including conditions that:
- (a) the scrip certificates become void if not exchanged for a security certificate representing a full security before a specified date; and

(7) Doivent être énoncés au recto de chaque certificat de valeur nominative émise par une société :

- a) la dénomination sociale de la société;
- b) les mots «constituée sous l'autorité de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif*», les mots «constituée sous l'autorité des lois de la Saskatchewan à titre de société sans but lucratif» ou des mots semblables;
- c) le nom du titulaire;
- d) le nombre et la catégorie de valeurs mobilières qu'il représente.

(8) Les certificats de valeurs mobilières émis par une société ou par une personne morale avant sa prorogation sous le régime de la présente loi, qui sont assujettis :

- a) à des restrictions en matière de transfert;
- b) à des privilèges en faveur de la société;
- c) à une convention unanime des sociétaires;
- d) à un endossement prévu au paragraphe 179(1),

doivent les décrire ou y faire référence ostensiblement pour qu'ils soient opposables à tout cessionnaire de cette valeur qui n'en a pas eu connaissance effective.

(9) Les certificats de valeurs mobilières émis par une société autorisée à émettre des valeurs mobilières de plusieurs catégories prévoient, de manière lisible :

- a) les droits, privilèges, conditions et restrictions dont sont assorties les valeurs mobilières de chaque catégorie existant lors de l'émission des certificats;
- b) que la catégorie de valeurs mobilières qu'ils représentent est assortie de droits, privilèges, conditions et restrictions et que la société remettra gratuitement à tout détenteur qui le demande le texte intégral des droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés à chaque catégorie dont l'émission est autorisée.

(10) La société qui émet des certificats de valeurs mobilières contenant les dispositions prévues à l'alinéa (9)b) doit fournir gratuitement aux détenteurs qui le demandent le texte intégral des droits, privilèges, conditions et restrictions rattachés à chaque catégorie dont l'émission est autorisée.

(11) Pour chaque fraction de valeur mobilière, la société peut émettre un certificat au porteur donnant droit au détenteur à une valeur mobilière entière en échange de tous les certificats de valeurs mobilières provisoires correspondants.

(b) any securities for which the scrip certificates are exchangeable, notwithstanding any pre-emptive right, may be issued by the corporation to any person and the proceeds of them distributed rateably to the holders of the scrip certificates.

(13) No holder of a fractional security issued by a corporation is entitled to exercise voting rights respecting fractional security, unless:

(a) the fractional security results from a consolidation of securities; or

(b) the articles of the corporation otherwise provide.

(14) No holder of a scrip certificate is entitled to exercise voting rights respecting the scrip certificate.

Securities register

37(1) A corporation shall maintain a securities register in which it records the securities issued by it in registered form, showing with respect to each class of securities:

(a) the names, alphabetically arranged, and the latest known address of each person who is or has been a security holder;

(b) the number of securities held by each security holder; and

(c) the date and particulars of the issue and transfer of each security.

(2) A corporation may appoint an agent to maintain a central securities register and branch securities registers.

(3) A central securities register shall be maintained by a corporation at its registered office or at any office in Saskatchewan designated by the directors, and any branch securities registers may be kept at any place in or out of Saskatchewan designated by the directors.

(4) Registration of the issue or transfer of a security in the central securities register or in a branch securities register is complete and valid registration for all purposes.

(5) A branch securities register is to contain particulars only of securities issued or transferred at that branch.

(6) Particulars of each issue or transfer of a security registered in a branch securities register is also to be kept in the corresponding central securities register.

(7) No corporation, its agent or a trustee as defined in subsection 69(1) is required to produce:

(a) a cancelled security certificate in registered form six years after the date of its cancellation; or

(b) a cancelled security certificate in bearer form after the date of its cancellation.

(12) Les administrateurs peuvent assortir les certificats de valeurs mobilières provisoires de conditions, notamment les suivantes :

- a) ils sont frappés de nullité s'ils ne sont pas échangés avant une date déterminée contre les certificats représentant des valeurs mobilières entières;
- b) les valeurs mobilières contre lesquelles ils sont échangeables peuvent, malgré tout droit de préemption, faire l'objet, au profit de toute personne, d'une émission dont le produit est réparti, au prorata, aux détenteurs de ces certificats de valeurs mobilières provisoires.

(13) Les détenteurs de fractions de valeurs mobilières émises par la société ne peuvent exercer le droit de vote qui y est rattaché que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le fractionnement est consécutif à un regroupement de valeurs mobilières;
- b) les statuts de la société le permettent.

(14) Les détenteurs de certificats de valeurs mobilières provisoires ne peuvent, à ce titre, voter.

Registre des valeurs

37(1) La société tient un registre des valeurs mobilières nominatives qu'elle a émises, indiquant pour chaque catégorie :

- a) les noms, par ordre alphabétique, et la dernière adresse connue des détenteurs de ces valeurs mobilières ou de leurs prédécesseurs;
- b) le nombre de valeurs mobilières de chaque détenteur;
- c) la date et les conditions de l'émission et du transfert de chaque valeur mobilière.

(2) La société peut charger un mandataire de tenir, pour les valeurs mobilières, un registre central et des registres locaux.

(3) La société tient le registre central à son bureau enregistré ou en tout autre lieu en Saskatchewan choisi par les administrateurs, qui désignent également le lieu, en Saskatchewan ou à l'extérieur de la province, où les registres locaux peuvent être tenus.

(4) Toute mention de l'émission ou du transfert d'une valeur mobilière sur l'un des registres en constitue une inscription complète et valide.

(5) Les inscriptions mentionnées dans les registres locaux ne concernent que les valeurs mobilières émises ou transférées à l'endroit en question.

Dealings with registered holder

38(1) A corporation or a trustee as defined in subsection 69(1), subject to sections 124, 125 and 127, may treat the registered owner of a security as the person exclusively entitled to vote, to receive notices, to receive any interest or other payments in respect of the security, and otherwise to exercise all the rights and powers of an owner.

(2) Notwithstanding subsection (1), a corporation whose articles restrict the right to transfer its securities shall, and any other corporation may, treat a person as a registered security holder entitled to exercise all the rights of the security holder he or she represents, if that person furnishes evidence as described in subsection 64(4) to the corporation that he or she is:

(a) the executor, administrator, heir or legal representative of the heirs of the estate of a deceased security holder;

(b) a guardian, property guardian, committee, trustee, curator or tutor representing a registered security holder who is an infant, a dependent adult or a missing person; or

(c) a liquidator of, or a trustee in bankruptcy for, a registered security holder.

(3) Where a person on whom the ownership of a security devolves by operation of law, other than a person described in subsection (2), furnishes proof of his or her authority to exercise rights or privileges respecting a security of the corporation that is not registered in his name, the corporation shall treat that person as entitled to exercise those rights or privileges.

(4) No corporation is required to inquire into the existence of, or see to the performance or observance of, any duty owed to a third person by a registered holder of any of its securities or by anyone whom it treats, as permitted or required by this section, as the owner or registered holder of them.

(5) If an infant exercises any rights of ownership in the securities of a corporation, no subsequent repudiation or avoidance is effective against the corporation.

(6) A corporation may treat as owner of a security the survivors of persons to whom the security was issued as joint holders if it receives proof satisfactory to it of the death of that joint holder.

(7) Subject to any applicable law relating to the collection of taxes, a person mentioned in clause (2)(a) is entitled to become a registered holder or to designate a registered holder if he or she deposits with the corporation or its transfer agent:

(a) an affidavit or declaration of transmission made by the person mentioned in clause (2)(a), stating the particulars of the transmission;

(b) the security certificate that was owned by the deceased holder:

(i) in the case of a transfer to a person mentioned in clause (2)(a), with or without the endorsement of that person; and

(ii) in the case of a transfer to any other person, endorsed in accordance with section 52;

(c) any assurance the corporation may require pursuant to section 64; and

(d) either:

(i) the original grant of probate or of letters of administration, or a copy certified to be a true copy by:

(A) the court that granted the probate or letters of administration;

(6) Les conditions des émissions ou transferts de valeurs mobilières mentionnées dans un registre local sont également portées au registre central.

(7) La société, ses mandataires ou le fiduciaire visé au paragraphe 69(1) ne sont pas tenus de produire :

- a) six ans après leur annulation, les certificats de valeurs mobilières nominatives;
- b) après leur annulation, les certificats de valeurs mobilières au porteur.

Relations avec le détenteur inscrit

38(1) La société ou le fiduciaire visé au paragraphe 69(1) peut, sous réserve des articles 124, 125 et 127, considérer le propriétaire inscrit d'une valeur mobilière comme la seule personne ayant qualité pour voter, recevoir des avis, des intérêts ou autres paiements et pour exercer tous les droits et pouvoirs de propriétaire relativement à la valeur mobilière.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), toute société peut et celle dont les statuts restreignent le transfert de ses valeurs mobilières doit considérer comme habilités à exercer les droits du détenteur inscrit d'une valeur mobilière qu'ils représentent, dans la mesure où la preuve prévue au paragraphe 64(4) lui est fournie :

- a) l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur de la succession d'un détenteur de valeurs mobilières ainsi que ses héritiers ou le représentant successoral de ceux-ci;
- b) le fiduciaire, le curateur aux biens, le curateur ou le tuteur représentant un détenteur inscrit de valeurs mobilières mineur, adulte à charge ou absent;
- c) le liquidateur ou le syndic de faillite agissant pour un détenteur inscrit de valeurs mobilières.

(3) La société doit considérer toute personne non visée au paragraphe (2), à laquelle la propriété de valeurs mobilières est dévolue par l'effet de la loi, comme habilitée à exercer, à l'égard des valeurs mobilières de cette société non inscrites à son nom, les droits ou privilèges dans la mesure où elle établit qu'elle a qualité pour les exercer.

(4) La société n'est tenue ni de rechercher s'il existe, à la charge soit du détenteur inscrit, soit de la personne considérée en vertu du présent article comme tel ou comme propriétaire de l'une de ses valeurs mobilières, des obligations envers les tiers, ni de veiller à leur exécution.

(5) En cas d'exercice par un mineur de droits attachés à la propriété des valeurs mobilières d'une société, aucun désaveu ultérieur n'a d'effet contre cette société.

(6) Lorsqu'une valeur mobilière a été émise au profit de codétenteurs avec gain de survie, la société peut, sur preuve satisfaisante du décès de l'un d'eux, considérer les autres comme propriétaires de cette valeur mobilière.

(B) a trust company incorporated pursuant to the laws of Canada or a province; or

(C) a lawyer or notary acting on behalf of the person mentioned in clause (2)(a); or

(ii) in the case of transmission by notarial will in the Province of Quebec, a copy of the notarial will authenticated pursuant to the laws of that province.

(8) Notwithstanding subsection (7), if the laws of the jurisdiction governing the transmission of a security of a deceased holder do not require a grant of probate or of letters of administration respecting the transmission, a legal representative of the deceased holder is entitled, subject to any applicable law relating to the collection of taxes, to become a registered holder or to designate a registered holder, if he or she deposits with the corporation or its transfer agent:

(a) the security certificate that was owned by the deceased holder; and

(b) reasonable proof of the governing laws, of the deceased holder's interest in the security and of the right of the legal representative or the person he or she designates to become the registered holder.

(9) Deposit of the documents required by subsection (7) or (8) empowers a corporation or its transfer agent to record in a securities register the transmission of a security from the deceased holder to a person mentioned in clause (2)(a) or to any person that the person mentioned in that clause may designate and to treat that person as the owner of those securities.

Overissue

39(1) The provisions of this Division that validate a security or compel its issue or reissue do not apply to the extent that validation, issue or reissue would result in overissue, but:

(a) where a valid security, similar in all respects to the security involved in the overissue, is reasonably available for purchase, the person entitled to the validation or issue may compel the issuer to purchase and deliver that security to him or her against surrender of the security that he or she holds; or

(b) where a valid security, similar in all respects to the security involved in the overissue, is not reasonably available for purchase, the person entitled to the validation or issue may recover from the issuer an amount equal to the price the last purchaser for value paid for the invalid security.

(7) Sous réserve de toute loi fiscale applicable, les personnes visées à l'alinéa (2)a) ont le droit de devenir détenteurs inscrits, ou de les désigner, sur remise à la société ou à son agent de transfert des actes suivants :

a) un affidavit ou une déclaration, établi par l'une des personnes visées à l'alinéa (2)a) et énonçant les conditions de la transmission;

b) les certificats de valeurs mobilières du détenteur décédé :

(i) dans le cas d'un transfert à l'une des personnes visées à l'alinéa (2)a), endossés ou non par cette personne,

(ii) dans le cas d'un transfert à une autre personne, endossés en conformité avec l'article 52;

c) les assurances que la société exige en vertu de l'article 64;

d) l'un ou l'autre des documents suivants :

(i) l'original du jugement d'homologation du testament ou d'octroi de lettres d'administration, ou une copie certifiée conforme :

(A) soit par le tribunal qui a prononcé le jugement;

(B) soit par une société de fiducie constituée en vertu des lois fédérales ou provinciales;

(C) soit par un avocat ou un notaire agissant pour le compte de la personne visée à l'alinéa (2)a),

(ii) en cas de transmission par testament notarié dans la province de Québec, une copie certifiée authentique de ce testament conformément aux lois de cette province.

(8) Par dérogation au paragraphe (7), le représentant successoral du détenteur décédé de valeurs mobilières dont la transmission est régie par une loi n'exigeant pas de jugement d'homologation du testament ni d'octroi de lettres d'administration a le droit, sous réserve de toute loi fiscale applicable, de devenir détenteur inscrit, ou de le désigner, sur remise à la société ou à son agent de transfert des documents suivants :

a) les certificats de valeurs mobilières du détenteur décédé;

b) une preuve raisonnable des lois applicables, des droits du détenteur décédé sur ces valeurs mobilières et du droit du représentant successoral ou de la personne qu'il désigne d'en devenir le détenteur inscrit.

(2) Where an issuer subsequently amends its articles or a trust indenture to which it is a party to increase its authorized securities to a number equal to or in excess of the number of securities previously authorized plus the amount of the securities overissued, the securities so overissued are valid from the date of their issue.

Burden of proof

40 In an action on a security:

- (a) unless specifically denied in the pleadings, each signature on the security or in a necessary endorsement is admitted;
- (b) a signature on the security is presumed to be genuine and authorized but, if the effectiveness of the signature is put in issue, the burden of establishing that it is genuine and authorized is on the party claiming under the signature;
- (c) where a signature is admitted or established, production of the instrument entitles a holder to recover on it unless the defendant establishes a defence or a defect going to the validity of the security; and
- (d) where the defendant establishes that a defence or defect exists, the plaintiff has the burden of establishing that the defence or defect is ineffective against him or her or some person under whom he or she claims.

Securities fungible

41 Unless otherwise agreed, and subject to any applicable law, regulation or stock exchange rule, a person required to deliver securities may deliver any security of the specified issue in bearer form or registered in the name of the transferee or endorsed to him or her or in blank.

Notice of defect

- 42(1)** Even against a purchaser for value and without notice of a defect going to the validity of a security, the terms of the security include those stated on the security and those incorporated in it by reference to another instrument, statute, rule, regulation or order to the extent that the terms so referenced do not conflict with the stated terms, but that reference is not of itself notice to a purchaser for value of a defect going to the validity of the security, notwithstanding that the security expressly states that a person accepting it admits notice.
- (2) A security is valid in the hands of a purchaser for value without notice of any defect going to its validity.
 - (3) Except as provided in section 44, the fact that a security is not genuine is a complete defence even against a purchaser for value and without notice.
 - (4) All other defences of an issuer, including non-delivery and conditional delivery of a security, are ineffective against a purchaser for value without notice of the particular defence.

(9) Le dépôt des documents exigés aux paragraphes (7) ou (8) donne à la société ou à son agent de transférer le pouvoir de mentionner au registre des valeurs mobilières la transmission de valeurs mobilières du détenteur décédé à l'une des personnes visées à l'alinéa (2)a) ou à la personne qu'elles désignent et de considérer comme leur propriétaire la personne qui en devient détenteur inscrit.

Émission excédentaire

39(1) L'application des dispositions de la présente section validant des valeurs mobilières ou en imposant l'émission ou la réémission ne saurait résulter en une émission excédentaire; toutefois, les personnes qui ont le droit de réclamer cette application peuvent, selon qu'il est possible ou non d'acquérir des valeurs mobilières identiques à celles qui sont en cause dans l'émission excédentaire, respectivement :

- a) contraindre l'émetteur à les acquérir et à les lui livrer sur remise de celles qu'elles détiennent;
- b) recouvrer auprès de l'émetteur une somme égale au prix payé par le dernier acquéreur contre valeur des valeurs mobilières non valides.

(2) Les valeurs mobilières émises en excédent sont valides et autorisées à compter de la date d'émission, si l'émetteur modifie en conséquence ses statuts ou tout acte de fiducie auquel il est partie.

Charge de la preuve

40 Dans toute action portant sur des valeurs mobilières :

- a) à défaut de contestation expresse dans les actes de procédure, les signatures figurant sur ces valeurs ou sur les endossements obligatoires font foi;
- b) les signatures figurant sur ces valeurs mobilières sont présumées être authentiques et autorisées, à charge pour la partie qui s'en prévaut de l'établir en cas de contestation;
- c) sur production des titres dont la signature est admise ou prouvée, leur détenteur obtient gain de cause, sauf si le défendeur soulève un moyen de défense ou l'existence d'un vice entachant la validité de ces valeurs;
- d) il incombe au demandeur de prouver l'inopposabilité, à lui-même ou aux personnes dont il invoque les droits, des moyens de défense ou du vice dont le défendeur établit l'existence.

Valeurs fongibles

41 Sauf convention à l'effet contraire et sous réserve de toute loi, tout règlement ou toute règle d'une bourse qui s'applique, la personne tenue de livrer des valeurs mobilières peut livrer

Staleness as notice of defect

43 After an event that creates a right to immediate performance of the principal obligation evidenced by a security, or that sets a date on or after which a security is to be presented or surrendered for redemption or exchange, a purchaser is deemed to have notice of any defect in its issue or of any defence of the issuer:

- (a) where the event requires the payment of money or the delivery of securities, or both, on presentation or surrender of the security, and those funds or securities are available on the date set for payment or exchange, and he or she takes the security more than one year after that date; or
- (b) where he or she takes the security more than two years after the date set for surrender or presentation or the date on which that performance became due.

Unauthorized signature

44 An unauthorized signature on a security before or in the course of issue is ineffective, except that the signature is effective in favour of a purchaser for value and without notice of the lack of authority if the signing has been done by:

- (a) an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the signing of the security, or of similar securities, or with their immediate preparation for signing; or
- (b) an employee of the issuer or of a person mentioned in clause (a) who in the ordinary course of his or her duties handles the security.

Completion or alteration of security

45(1) Where a security contains the signatures necessary to its issue or transfer but is incomplete in any other respect:

- (a) any person may complete it by filling in the blanks in accordance with his or her authority; and
 - (b) notwithstanding that the blanks are incorrectly filled in, the security as completed is enforceable by a purchaser who took it for value and without notice of that incorrectness.
- (2) A completed security that has been improperly altered, even if fraudulently altered, remains enforceable but only according to its original terms.

Warranties of agents

46(1) A person signing a security as an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the signing of the security warrants to a purchaser for value without notice that:

- (a) the security is genuine;
- (b) his or her acts in connection with the issue of the security are within his or her authority; and

n'importe quelles valeurs de l'émission spécifiée, qu'elles soient au porteur ou qu'elles soient nominatives émises au nom du cessionnaire, ou endossées à son profit ou en blanc.

Avis du vice

42(1) Les modalités d'une valeur mobilière comprennent celles qui y sont énoncées et celles qui, dans la mesure où elles sont compatibles avec les précédentes, y sont rattachées par renvoi à tout autre acte, loi, règle, règlement ou ordonnance, ce renvoi ne constituant pas en lui-même pour l'acquéreur contre valeur l'avis de l'existence d'un vice mettant en cause la validité de la valeur, même si celle-ci énonce expressément que la personne qui l'accepte admet l'existence de cet avis.

(2) La valeur mobilière est valide entre les mains de tout acquéreur contre valeur, non avisé de l'existence d'un vice entachant sa validité.

(3) Sous réserve de l'article 44, le défaut d'authenticité d'une valeur mobilière constitue un moyen de défense péremptoire, même à l'encontre de l'acquéreur contre valeur, non avisé.

(4) L'émetteur ne peut opposer à l'acquéreur contre valeur, non avisé, aucun autre moyen de défense, y compris l'absence de livraison ou la livraison sous condition d'une valeur mobilière.

Présomption de connaissance d'un vice

43 À la survenance de tout événement ouvrant droit à l'exécution immédiate de l'obligation principale attestée dans des valeurs mobilières ou permettant de fixer la date de présentation ou de remise de valeurs mobilières pour rachat ou échange, sont présumés connaître tout défaut relatif à leur émission ou tout moyen de défense opposé par l'émetteur les acquéreurs qui prennent ces valeurs :

- a) plus d'un an après la date où, sur présentation ou remise de ces valeurs, les fonds à verser ou les valeurs à livrer en raison de la survenance de l'événement sont disponibles;
- b) plus de deux ans après la date de présentation ou de livraison, ou d'exécution prévue pour l'obligation principale.

Signatures non autorisées

44 Les signatures non autorisées apposées sur les valeurs mobilières avant ou pendant une émission sont sans effet, sauf à l'égard de l'acquéreur contre valeur, non avisé de ce défaut, si elles émanent :

- a) d'une personne chargée par l'émetteur de signer ces valeurs ou des valeurs analogues ou d'en préparer directement la signature, ou d'en reconnaître l'authenticité, notamment un fiduciaire ou un agent d'inscription ou de transfert;
- b) d'un employé de l'émetteur ou d'une personne visée à l'alinéa a) qui, dans le cadre normal de ses fonctions, s'occupe de cette valeur mobilière.

(c) he or she has reasonable grounds for believing that the security is in the form and within the amount the issuer is authorized to issue.

(2) Unless otherwise agreed, a person mentioned in subsection (1) does not assume any further liability for the validity of a security.

PURCHASE

Title of purchaser

47(1) On delivery of a security, the purchaser acquires the rights in the security that his or her transferor had or had authority to convey, except that a purchaser who has been a party to any fraud or illegality affecting the security or who as a prior holder had notice of an adverse claim does not improve his or her position by taking from a later good faith purchaser.

(2) A good faith purchaser, in addition to acquiring the rights of a purchaser, also acquires the security free from any adverse claim.

(3) A purchaser of a limited interest acquires rights only to the extent of the interest purchased.

Deemed notice of adverse claim

48(1) A purchaser of a security, or any broker for a seller or purchaser, is deemed to have notice of an adverse claim if:

(a) the security, whether in bearer or registered form, has been endorsed "for collection" or "for surrender" or for some other purpose not involving transfer; or

(b) the security is in bearer form and has on it a statement that it is the property of a person other than the transferor, except that the mere writing of a name on a security does not constitute that statement.

(2) Notwithstanding that a purchaser, or any broker for a seller or purchaser, has notice that a security is held for a third person or is registered in the name of or endorsed by a fiduciary, he or she has no duty to inquire into the rightfulness of the transfer and has no notice of an adverse claim, except that, where a purchaser knows that the consideration is to be used for, or that the transaction is for, the personal benefit of the fiduciary or is otherwise in breach of the fiduciary's duty, the purchaser is deemed to have notice of an adverse claim.

Staleness as notice of adverse claim

49 An event that creates a right to immediate performance of the principal obligation evidenced by a security or that sets a date on or after which the security is to be presented or surrendered for redemption or exchange is not of itself notice of an adverse claim, except in the case of a purchase:

(a) after one year from any day set for that presentation or surrender for redemption or exchange; or

(b) after six months from any day set for payment of money against presentation or surrender of the security if funds are available for payment on that day.

Warranties

50(1) A person who presents a security for registration of transfer or for payment or exchange warrants to the issuer that he is entitled to the registration, payment or exchange, except that a purchaser for value without notice of an adverse claim who receives a new, reissued or reregistered security on registration of transfer warrants only that he has no knowledge of any unauthorized signature in a necessary endorsement.

(2) A person by transferring a security to a purchaser for value warrants only that:

Valeurs mobilières à compléter

45(1) Les valeurs mobilières revêtues des signatures requises pour leur émission ou leur transfert, mais ne portant pas d'autres mentions nécessaires :

- a) peuvent être complétées par toute personne qui a le pouvoir d'en remplir les blancs;
- b) même si les blancs sont mal remplis, produisent leurs effets en faveur des acquéreurs contre valeur, non avisés de ce défaut.

(2) Les valeurs mobilières, irrégulièrement, même frauduleusement modifiées, ne peuvent produire leurs effets que conformément à leurs modalités initiales.

Garanties des mandataires

46(1) Les personnes chargées par l'émetteur de signer une valeur mobilière, ou d'en reconnaître l'authenticité, notamment les fiduciaires ou les agents d'inscription ou de transfert, garantissent par leur signature :

- a) l'authenticité de cette valeur;
- b) leur pouvoir d'agir dans le cadre de l'émission de cette valeur;
- c) l'existence de bonnes raisons de croire que l'émetteur était autorisé à émettre sous cette forme une valeur de ce montant.

(2) Sauf convention à l'effet contraire, les personnes visées au paragraphe (1) n'assument aucune autre responsabilité quant à la validité d'une valeur mobilière.

ACQUISITION**Titre de l'acquéreur**

47(1) Dès livraison de la valeur mobilière, les droits transmissibles du cédant passent à l'acquéreur, mais le fait de détenir une valeur d'un acheteur de bonne foi ne saurait modifier la situation du cessionnaire qui a participé à une fraude ou à un acte illégal entachant la validité de cette valeur ou qui, en tant qu'ancien détenteur, connaissait l'existence d'une opposition.

(2) L'acheteur de bonne foi acquiert, outre les droits de l'acquéreur, la valeur mobilière libre de toute opposition.

(3) L'acquéreur n'acquiert de droits que dans les limites de son acquisition.

Présomption

48(1) Sont réputés avisés de l'existence d'oppositions les courtiers ou acquéreurs de valeurs mobilières :

- a) au porteur ou nominatives endossées «pour recouvrement», «pour remise» ou à toute fin n'emportant pas transfert;
- b) au porteur revêtues d'une mention, autre que la simple inscription d'un nom, selon laquelle l'auteur du transfert n'en est pas propriétaire.

(2) L'acquéreur ou le courtier, avisé de la détention d'une valeur mobilière pour le compte d'un tiers, de son inscription au nom d'un représentant ou de son endossement par ce dernier, n'est ni tenu de s'enquérir de la régularité du transfert ni réputé être avisé de l'existence d'une opposition; cependant, l'acquéreur qui sait que le représentant agit en violation de son mandat, notamment en utilisant la contrepartie ou en effectuant l'opération à des fins personnelles, est réputé avisé de l'existence d'une opposition.

Péréemption valant avis d'opposition

49 Tout événement ouvrant droit à l'exécution immédiate de l'obligation principale attestée dans des valeurs mobilières ou permettant de fixer la date de présentation ou de remise de ces valeurs pour rachat ou échange ne constitue pas en lui-même l'avis de l'existence d'une opposition, sauf dans le cas d'une acquisition effectuée :

- a) soit plus d'un an après cette date;
- b) soit plus de six mois après la date où les fonds, s'ils sont disponibles, doivent être versés sur présentation ou remise de ces valeurs.

Garanties

50(1) La personne qui présente une valeur mobilière pour inscription de son transfert, pour paiement ou pour échange garantit à l'émetteur le bien-fondé de sa demande; toutefois, l'acquéreur contre valeur, non avisé de l'existence d'une opposition, qui reçoit une valeur mobilière nouvelle, réémise ou réinscrite, garantit seulement dès l'inscription du transfert l'inexistence, à sa connaissance, de signatures non autorisées lors d'endossements obligatoires.

(2) La personne qui transfère la valeur mobilière à l'acquéreur contre valeur garantit seulement :

- a) la régularité et le caractère effectif de ce transfert;
- b) l'authenticité de la valeur mobilière et l'absence d'altérations importantes;
- c) l'inexistence, à sa connaissance, de vices entachant la validité de cette valeur.

(3) L'intermédiaire qui, au su de l'acquéreur, est chargé de livrer une valeur mobilière pour le compte d'une autre personne ou en recouvrement d'une créance, notamment une traite, garantit

- (a) the transfer is effective and rightful;
 - (b) the security is genuine and has not been materially altered; and
 - (c) he or she knows of nothing that might impair the validity of the security.
- (3) Where a security is delivered by an intermediary known by the purchaser to be entrusted with delivery of the security on behalf of another or with collection of a draft or other claim to be collected against the delivery, the intermediary by the delivery warrants only his or her own good faith and authority even if he or she has purchased or made advances against the draft or other claim to be collected against the delivery.
- (4) A pledgee or other holder for purposes of security who redelivers a security received, or after payment and on order of the debtor delivers that security to a third person, gives only the warranties of an intermediary pursuant to subsection (3).
- (5) A broker gives to his or her customer, to the issuer and to a purchaser, as the case may be, the warranties provided in this section and has the rights and privileges of a purchaser pursuant to this section, and those warranties of and in favour of the broker acting as an agent are in addition to warranties given by his customer and warranties given in favour of his or her customer.

Right to compel endorsement

51 Where a security in registered form is delivered to a purchaser without a necessary endorsement, the purchaser may become a good faith purchaser only as of the time the endorsement is supplied, but against the transferor the transfer is complete on delivery and the purchaser has a specifically enforceable right to have any necessary endorsement supplied.

Appropriate person

52(1) In this section, “**appropriate person**” means:

- (a) the person specified by the security or by special endorsement to be entitled to the security;
 - (b) where a person described in clause (a) is described as a fiduciary but is no longer serving in the described capacity, either that person or his or her successor;
 - (c) where the security or endorsement mentioned in clause (a) specifies more than one person as fiduciaries and one or more are no longer serving in the described capacity, the remaining fiduciary or fiduciaries, whether or not a successor has been appointed or qualified;
 - (d) where a person described in clause (a) is an individual and is without capacity to act for any reason, his or her fiduciary;
 - (e) where the security or endorsement mentioned in clause (a) specifies more than one person with right of survivorship and by reason of death all cannot sign, the survivor or survivors;
 - (f) a person having power to sign under applicable law or a power of attorney; or
 - (g) to the extent that a person described in clauses (a) to (f) may act through an agent, his authorized agent.
- (2) Whether the person signing is an appropriate person is determined as of the time of signing and an endorsement by that a person does not become unauthorized for the purposes of this Division by reason of any subsequent change of circumstances.
- (3) An endorsement of a security in registered form is made when an appropriate person signs, either on the security or on a separate document, an assignment or transfer of the security or a power to assign or transfer it, or when the signature of an appropriate person is written without anything further being written on the back of the

par la livraison seulement sa propre bonne foi et sa qualité pour agir, même s'il a consenti ou souscrit des avances sur cette créance à recouvrer sur livraison.

(4) Le détenteur à titre de garantie, y compris le créancier gagiste, qui, après paiement et sur ordre du débiteur, livre à un tiers la valeur mobilière qu'il a reçue ne donne que les garanties de l'intermédiaire prévues au paragraphe (3).

(5) Le courtier donne à son client, à l'émetteur ou à l'acquéreur, selon le cas, les garanties prévues au présent article et jouit des droits et privilèges que cet article confère à l'acquéreur; les garanties que donne ou dont bénéficie le courtier agissant comme mandataire s'ajoutent aux garanties que donne ou dont bénéficie son client.

Droit d'exiger l'endossement

51 Le transfert d'une valeur mobilière nominative livrée sans l'endossement obligatoire est parfait à l'égard du cédant dès la livraison, mais l'acquéreur ne devient acheteur de bonne foi qu'après l'endossement qu'il peut formellement exiger.

Définition de l'expression «personne compétente»

52(1) Au présent article, «**personne compétente**» désigne :

- a) le titulaire de la valeur mobilière, mentionné dans celle-ci ou dans un endossement nominatif;
- b) la personne visée à l'alinéa a) désignée en qualité de représentant, mais qui n'agit plus en cette qualité ou son successeur;
- c) tout représentant dont le nom figure parmi ceux qui sont mentionnés sur la valeur mobilière ou l'endossement visé à l'alinéa a), indépendamment de la présence d'un successeur nommé ou agissant à la place de ceux qui n'ont plus qualité;
- d) le représentant de la personne visée à l'alinéa a), si celle-ci est un particulier décédé ou incapable;
- e) tout survivant parmi les bénéficiaires avec gain de survie nommés dans la valeur mobilière ou l'endossement mentionné à l'alinéa a);
- f) la personne qui a le pouvoir de signer en vertu de la loi applicable ou d'une procuration;
- g) le mandataire autorisé des personnes visées aux alinéas a) à f), dans la mesure où elles ont qualité pour désigner un mandataire.

security.

(4) An endorsement may be special or in blank.

(5) An endorsement in blank includes an endorsement to bearer.

(6) A special endorsement specifies the person to whom the security is to be transferred, or who has power to transfer it.

(7) A holder may convert an endorsement in blank into a special endorsement.

(8) Unless otherwise agreed, the endorser by his or her endorsement assumes no obligation that the security will be honoured by the issuer.

(9) An endorsement purporting to be only of part of a security representing units intended by the issuer to be separately transferable is effective to the extent of the endorsement.

(10) Failure of a fiduciary to comply with a controlling instrument or with the law of the jurisdiction governing the fiduciary relationship, including any law requiring the fiduciary to obtain court approval of a transfer, does not render his or her endorsement unauthorized for the purposes of this Division.

Effect of endorsement without delivery

53 An endorsement of a security, whether special or in blank, does not constitute a transfer until delivery of the security on which it appears or, if the endorsement is on a separate document, until delivery of both the security and that document.

Endorsement to bearer form

54 An endorsement of a security in bearer form may give notice of an adverse claim pursuant to section 48 but does not otherwise affect any right to registration that the holder has.

Effect of unauthorized endorsement

55(1) The owner of a security may assert the ineffectiveness of an endorsement against the issuer or any purchaser, other than a purchaser for value and without notice of an adverse claim who has in good faith received a new, reissued or reregistered security on registration of transfer, unless the owner:

(a) has ratified an unauthorized endorsement of the security; or

(b) is otherwise precluded from impugning the effectiveness of an unauthorized endorsement.

(2) An issuer who registers the transfer of a security on an unauthorized endorsement is liable for improper registration.

Warranties of guarantor of signature

56(1) A person who guarantees a signature of an endorser of a security warrants that at the time of signing:

(a) the signature was genuine;

(b) the signer was an appropriate person, as defined in section 52, to endorse; and

(c) the signer had legal capacity to sign.

(2) A person who guarantees a signature of an endorser does not otherwise warrant the rightfulness of the particular

- (2) La question de la compétence des signataires se règle au moment de la signature et aucune modification des circonstances ne peut rendre un endossement non autorisé au sens de la présente section.
- (3) L'endossement d'une valeur mobilière nominative aux fins de cession ou de transfert se fait par l'apposition de la signature d'une personne compétente à l'endos de cette valeur sans autre formalité, sur un document distinct ou sur une procuration à cet effet.
- (4) L'endossement peut être nominatif ou en blanc.
- (5) L'endossement au porteur est assimilé à l'endossement en blanc.
- (6) L'endossement nominatif désigne le cessionnaire ou la personne qui a le pouvoir de transférer la valeur mobilière.
- (7) Le détenteur peut convertir l'endossement en blanc en endossement nominatif.
- (8) Sauf convention à l'effet contraire, l'endosseur ne garantit pas que l'émetteur honorera la valeur mobilière.
- (9) L'endossement apparemment effectué pour une partie d'une valeur mobilière représentant des unités que l'émetteur avait l'intention de rendre transférables séparément n'a d'effet que dans cette mesure.
- (10) Ne constitue pas un endossement non autorisé au sens de la présente section celui qu'effectue le représentant qui ne se conforme pas à l'acte qui l'habilite ou aux lois régissant son statut de représentant, notamment la loi qui lui impose de faire approuver judiciairement le transfert.

Effet de l'endossement sans livraison

53 L'endossement nominatif ou en blanc d'une valeur mobilière n'emporte son transfert que lors de la livraison de cette valeur et, le cas échéant, du document distinct le constatant.

Endossement au porteur

54 L'endossement au porteur d'une valeur mobilière peut constituer l'avis de l'opposition prévue à l'article 48, mais ne porte pas autrement atteinte aux droits du détenteur à l'inscription.

Effet d'un endossement non autorisé

55(1) Le propriétaire d'une valeur mobilière peut opposer l'invalidité d'un endossement à l'émetteur ou à tout acquéreur, à l'exception de l'acquéreur contre valeur, non avisé de l'existence d'oppositions, qui a reçu de bonne foi lors d'un transfert une valeur mobilière nouvelle, réémise ou réinscrite, sauf :

- a) s'il a ratifié un endossement non autorisé de cette valeur;

transfer.

(3) A person who guarantees an endorsement of a security warrants both the signature and the rightfulness of the transfer in all respects, but an issuer may not require a guarantee of endorsement as a condition to registration of transfer.

(4) The warranties mentioned in this section are made to any person taking or dealing with the security who relies on the guarantee, and the guarantor is liable to that person for any loss resulting from breach of warranty.

Constructive delivery of a security

57(1) Delivery to a purchaser occurs when:

- (a) the purchaser or a person designated by the purchaser acquires possession of a security;
- (b) the purchaser's broker acquires possession of a security specially endorsed to or issued in the name of the purchaser;
- (c) the purchaser's broker sends the purchaser confirmation of the purchase and the broker in his or her records identifies a specific security as belonging to the purchaser; or
- (d) with respect to an identified security to be delivered while still in the possession of a third person, that person acknowledges that he or she holds it for the purchaser.

b) s'il est par ailleurs privé du droit de contester la validité d'un endossement non autorisé.

(2) L'émetteur engage sa responsabilité en procédant à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière à la suite d'une inscription irrégulière.

Garantie de la signature

56(1) La personne qui garantit la signature de l'endosseur d'une valeur mobilière atteste, au moment où elle a été signée :

- a) son authenticité;
- b) la compétence du signataire, au sens de l'article 52;
- c) la capacité juridique du signataire.

(2) La personne qui atteste la signature de l'endosseur ne garantit pas la régularité du transfert.

(3) La personne qui garantit l'endossement d'une valeur mobilière atteste la régularité tant de la signature que du transfert; toutefois, l'émetteur ne peut exiger une garantie d'endossement comme condition de l'inscription du transfert.

(4) Les garanties visées au présent article sont données aux personnes qui négocient des valeurs mobilières sur la foi de garanties, le garant étant responsable des dommages causés par tout manquement à cet égard.

Présomption de livraison

57(1) Il y a livraison des valeurs mobilières à l'acquéreur dès que, selon le cas :

- a) la personne qu'il désigne ou lui-même en prend possession;
- b) son courtier en prend possession, qu'elles soient émises au nom de l'acquéreur ou endossées nominativement à son profit;
- c) son courtier lui envoie confirmation de l'acquisition et les identifie expressément, dans ses registres, comme appartenant à l'acquéreur;
- d) un tiers reconnaît qu'il détient pour l'acquéreur ces valeurs identifiées et à livrer.

(2) L'acquéreur est propriétaire des valeurs mobilières que détient pour lui son courtier, mais n'en est détenteur que dans les cas prévus aux alinéas (1)b) et c).

- (2) A purchaser is the owner of a security held for the purchaser by his or her broker, but a purchaser is not a holder except in the cases mentioned in clauses (1)(b) and (c).
- (3) Where a security is part of a fungible bulk, a purchaser of the security is the owner of a proportionate interest in the fungible bulk.
- (4) Notice of an adverse claim received by a broker or by a purchaser after the broker takes delivery as a holder for value is not effective against the broker or the purchaser, except that, as between the broker and the purchaser, the purchaser may demand delivery of an equivalent security with respect to which no notice of an adverse claim has been received.

Delivery of security

58(1) Unless otherwise agreed, if a sale of a security is made on an exchange or otherwise through brokers:

- (a) the selling customer fulfils his or her duty to deliver when he or she delivers the security to the selling broker or to a person designated by the selling broker or causes an acknowledgement to be made to the selling broker that it is held for him or her; and
- (b) the selling broker, including a correspondent broker, acting for a selling customer fulfils his or her duty to deliver by delivering the security or a like security to the buying broker or to a person designated by the buying broker or by effecting clearance of the sale in accordance with the rules of the exchange on which the transaction took place.
- (2) Except as otherwise provided in this section and unless otherwise agreed, a transferor's duty to deliver a security under a contract of purchase is not fulfilled until he delivers the security in negotiable form to the purchaser or to a person designated by the purchaser, or causes an acknowledgement to be made to the purchaser that the security is held for him or her.
- (3) A sale to a broker purchasing for his or her own account is subject to subsection (2) and not subsection (1), unless the sale is made on an exchange.

Right to reclaim possession

59(1) A person against whom the transfer of a security is wrongful for any reason, including his or her incapacity, may, against anyone except a good faith purchaser, reclaim possession of the security or obtain possession of any new security evidencing all or part of the same rights or claim damages.

- (2) If the transfer of a security is wrongful by reason of an unauthorized endorsement, the owner may reclaim possession of the security or a new security even from a good faith purchaser if the ineffectiveness of the purported endorsement may be asserted against the purchaser pursuant to section 55.
- (3) The right to reclaim possession of a security may be specifically enforced, its transfer may be restrained and the security may be impounded pending litigation.

(3) L'acquéreur d'une valeur mobilière faisant partie d'un ensemble fongible prend une participation proportionnelle dans cet ensemble.

(4) L'avis d'opposition n'est pas opposable à l'acquéreur ou au courtier qui le reçoit après que le courtier a pris livraison de la valeur mobilière contre valeur; toutefois, l'acquéreur peut exiger du courtier la livraison d'une valeur mobilière équivalente qui n'a fait l'objet d'aucun avis d'opposition.

Livraison d'une valeur

58(1) Sauf convention à l'effet contraire, en cas de vente d'une valeur mobilière par l'intermédiaire de courtiers, et notamment sur un marché boursier :

- a) le vendeur satisfait à son obligation de livrer soit en livrant cette valeur mobilière au courtier vendeur ou à la personne qu'il désigne, soit en l'informant qu'elle est détenue pour son compte;
- b) le courtier vendeur, y compris son correspondant, agissant pour le compte du client vendeur, satisfait à son obligation de livrer soit en livrant cette valeur mobilière ou une valeur mobilière semblable au courtier acheteur ou à la personne que celui-ci désigne, soit en effectuant la compensation de la vente en conformité avec les règles de la bourse où a lieu l'opération.

(2) Sauf disposition contraire du présent article et sauf convention à l'effet contraire, le cédant ne satisfait à son obligation de livrer découlant d'un contrat d'acquisition que sur livraison de la valeur mobilière sous forme négociable soit à l'acquéreur, soit à la personne qu'il désigne, soit sur avertissement donné à l'acquéreur de la détention de cette valeur mobilière pour son compte.

(3) La vente à un courtier pour son propre compte est assujettie au paragraphe (2) et non au paragraphe (1), sauf si elle est effectuée à une bourse.

Droit de demander la remise en possession

59(1) La personne à laquelle le transfert d'une valeur mobilière cause un préjudice, notamment en raison de son incapacité, peut réclamer, sauf à l'acheteur de bonne foi, la possession de cette valeur mobilière ou d'une nouvelle valeur mobilière attestant tout ou partie des mêmes droits, ou des dommages-intérêts.

(2) Le propriétaire d'une valeur mobilière à qui le transfert cause un préjudice par suite d'un endossement non autorisé peut réclamer la possession de cette valeur mobilière ou d'une nouvelle valeur mobilière, même à l'acheteur de bonne foi, si l'invalidité de l'endossement lui est opposable en vertu de l'article 55.

(3) Il est possible de demander l'exécution forcée du droit de mise en possession d'une valeur mobilière, d'interdire son transfert et de la mettre sous séquestre en attendant l'issue d'un litige.

Right to requisites for registration

60(1) Unless otherwise agreed, a transferor shall, on demand, supply a purchaser with proof of his or her authority to transfer or with any other requisite that is necessary to obtain registration of the transfer of a security, but if the transfer is not for value a transferor need not do so unless the purchaser pays the reasonable and necessary costs of the proof and transfer.

(2) If the transferor fails to comply with a demand pursuant to subsection (1) within a reasonable time, the purchaser may reject or rescind the transfer.

Seizure of security

61 No seizure of a security or other interest evidenced by a security is effective until the person making the seizure obtains possession of the security.

No conversion if delivered by agent in good faith

62 An agent or bailee who in good faith, including observance of reasonable commercial standards if he is in the business of buying, selling or otherwise dealing with securities of a corporation, has received those securities and sold, pledged or delivered them according to the instructions of his principal is not liable for conversion or for participation in breach of fiduciary duty, although the principal has no right to dispose of them.

REGISTRATION

Duty to register transfer

63(1) Where a security in registered form is presented for transfer, the issuer shall register the transfer if:

- (a) the security is endorsed by an appropriate person, as defined in section 52;
- (b) reasonable assurance is given that endorsement is genuine and effective;
- (c) the issuer has no duty to inquire into adverse claims or has discharged that duty;
- (d) any applicable law relating to the collection of taxes has been complied with;
- (e) the transfer is rightful or is to a good faith purchaser; and
- (f) any fee mentioned in subsection 36(2) has been paid.

(2) Where an issuer has a duty to register a transfer of a security, the issuer is liable to the person presenting it for registration for loss resulting from any unreasonable delay in registration or from failure or refusal to register the transfer.

Assurance that endorsement effective

64(1) An issuer may require an assurance that each necessary endorsement on a security is genuine and effective by requiring a guarantee of the signature of the person endorsing, and by requiring:

- (a) where the endorsement is by an agent, reasonable assurance of authority to sign;
- (b) where the endorsement is by a fiduciary, evidence of appointment or incumbency;
- (c) where there is more than one fiduciary, reasonable assurance that all who are required to sign have done so; or
- (d) in any other case, assurance that corresponds as closely as practicable to the foregoing.

Droit d'obtenir les pièces nécessaires à l'inscription

60(1) Sauf convention à l'effet contraire, le cédant est obligé, sur demande de l'acquéreur, de lui fournir la preuve qu'il a le pouvoir d'effectuer le transfert ou toute autre pièce nécessaire à l'inscription; si le transfert est à titre gratuit, le cédant est déchargé de cette obligation, à moins que l'acquéreur n'acquiesce les frais raisonnables et nécessaires de la preuve et du transfert.

(2) L'acquéreur peut refuser le transfert ou en demander la rescision, si le cédant ne se conforme pas dans un délai raisonnable à toute demande faite en vertu du paragraphe (1).

Saisie d'une valeur mobilière

61 La saisie portant sur une valeur mobilière ou sur un droit qu'elle constate n'a d'effet que lorsque le saisissant en a obtenu la possession.

Non-responsabilité en cas de détournement

62 Le mandataire ou le baillaire de bonne foi —ayant respecté les normes commerciales raisonnables si, de par sa profession, il négocie les valeurs mobilières d'une société — qui a reçu, vendu, donné en gage ou livré ces valeurs mobilières conformément aux instructions de son mandant ne peut être tenu pour responsable de détournement ni de violation d'une obligation de représentant, même si le mandant n'avait pas le droit d'aliéner ces valeurs mobilières.

INSCRIPTION

Inscription obligatoire

63(1) L'émetteur doit procéder à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière nominative lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) la valeur mobilière est endossée par une personne compétente au sens de l'article 52;
- b) des assurances suffisantes sont données sur l'authenticité et la validité de cet endossement;
- c) il n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions ou il s'est acquitté de cette obligation;
- d) les lois fiscales applicables ont été respectées;
- e) le transfert est régulier ou est effectué au profit d'un acheteur de bonne foi;
- f) les droits prévus au paragraphe 36(2) ont été acquittés.

(2) L'émetteur tenu de procéder à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière est responsable, envers la personne qui la présente à cet effet, du préjudice causé par tout retard déraisonnable ou par tout défaut ou refus d'inscrire le transfert.

- (2) For the purposes of subsection (1), a **“guarantee of the signature”** means a guarantee signed by or on behalf of a person reasonably believed by the issuer to be responsible.
- (3) An issuer may adopt reasonable standards to determine responsible persons for the purpose of subsection (2).
- (4) In clause (1)(b), **“evidence of appointment or incumbency”** means:
- (a) in the case of a fiduciary appointed by a court, a copy of the order certified in accordance with subsection 38(7), and dated not earlier than 60 days before the day a security is presented for transfer; or
 - (b) in any other case, a copy of a document showing the appointment or other evidence believed by the issuer to be appropriate.
- (5) An issuer may adopt reasonable standards with respect to evidence for the purposes of clause (4)(b).
- (6) An issuer is deemed not to have notice of the contents of any document obtained pursuant to subsection (4) except to the extent that the contents relate directly to appointment or incumbency.
- (7) If an issuer demands assurance additional to that specified in this section for a purpose other than that specified in subsection (4) and obtains a copy of a will, trust or partnership agreement, bylaw or similar document, the issuer is deemed to have notice of all matters contained in that document affecting the transfer.

Limited duty of inquiry

- 65(1)** An issuer to whom a security is presented for registration has a duty to inquire into adverse claims where:
- (a) written notice of an adverse claim is received at a time and in a manner that affords the issuer a reasonable opportunity to act on it before the issue of a new, reissued or reregistered security and the notice discloses the name and address of the claimant, the registered owner and the issue of which the security is a part; or
 - (b) the issuer is deemed to have notice of an adverse claim from a document that it obtained pursuant to subsection 64(7).

Garantie de l'endossement

64(1) L'émetteur peut demander que lui soient données des assurances sur l'authenticité et la validité de chaque endossement obligatoire, en exigeant la garantie de la signature de l'endosseur et, le cas échéant :

- a) des assurances suffisantes sur la compétence de signer des mandataires;
- b) la preuve de la nomination ou du mandat du représentant;
- c) des assurances suffisantes que tous les représentants dont la signature est requise ont signé;
- d) dans les autres cas, des assurances analogues à celles qui précèdent.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), «**garantie de la signature**» s'entend de la garantie signée par toute personne que l'émetteur a de bonnes raisons de croire digne de confiance ou pour le compte de cette personne.

(3) L'émetteur peut adopter des normes raisonnables pour déterminer si une personne est digne de confiance au sens du paragraphe (2).

(4) À l'alinéa (1)b), «**preuve de la nomination ou du mandat**» s'entend :

- a) dans le cas d'un représentant nommé judiciairement, de la copie de l'ordonnance certifiée conformément au paragraphe 38(7) et datée moins de soixante jours avant la présentation pour transfert de la valeur mobilière;
- b) dans tout autre cas, de la copie de tout document prouvant la nomination ou de toute autre preuve que l'émetteur estime suffisante.

(5) L'émetteur peut adopter des normes raisonnables en matière de preuve pour l'application de l'alinéa (4)b).

(6) L'émetteur n'est réputé connaître le contenu des documents obtenus en application du paragraphe (4) que si le contenu se rattache directement à une nomination ou à un mandat.

(7) L'émetteur qui exige des assurances non prévues au présent article pour des fins non visées au paragraphe (4) et qui obtient copie de documents, tels que testaments, contrats de fiducie ou de société de personnes ou règlements administratifs, est réputé avoir reçu avis de tout ce qui, dans ces documents, concerne le transfert.

Limites de l'obligation de s'informer

65(1) L'émetteur auquel est présentée une valeur mobilière pour qu'elle soit inscrite est tenu de s'informer sur toute opposition :

(2) An issuer may discharge a duty of inquiry by any reasonable means, including notifying an adverse claimant, by registered or certified mail sent to the address furnished by him or her or, if no address has been furnished, to his or her residence or regular place of business, that a security has been presented for registration of transfer by a named person, and that the transfer will be registered unless within 30 days from the day of mailing the notice either:

- (a) the issuer is served with a restraining order or other order of the court; or
- (b) the issuer is provided with an indemnity bond sufficient in the issuer's judgment to protect the issuer and any registrar, transfer agent or other agent of the issuer from any loss that may be incurred by any of them as a result of complying with the adverse claim.

(3) Unless an issuer is deemed to have notice of an adverse claim from a document that it obtained pursuant to subsection 64(7) or has received notice of an adverse claim pursuant to subsection (1), if a security presented for registration is endorsed by the appropriate person as defined in section 52, the issuer has no duty to inquire into adverse claims, and in particular:

- (a) an issuer registering a security in the name of a person who is a fiduciary or who is described as a fiduciary is not bound to inquire into the existence, extent or correct description of the fiduciary relationship and the issuer may assume without inquiry that the newly registered owner continues to be the fiduciary until the issuer receives written notice that the fiduciary is no longer the fiduciary respecting the particular security;
- (b) an issuer registering transfer on an endorsement by a fiduciary has no duty to inquire whether the transfer is made in compliance with the document or with the law of the jurisdiction governing the fiduciary relationship; and
- (c) an issuer is deemed not to have notice of the contents of any court record or any registered document even if the record or document is in the issuer's possession and even if the transfer is made on the endorsement of a fiduciary to the fiduciary himself or to his nominee.

(4) A written notice of adverse claim received by an issuer is effective for 12 months from the day when it was received unless the notice is renewed in writing.

Limitation of issuer's liability

66(1) Except as otherwise provided in any applicable law relating to the collection of taxes, the issuer is not liable to the owner or any other person who incurs a loss as a result of the registration of a transfer of a security if:

- (a) the necessary endorsements were on or with the security; and
- (b) the issuer had no duty to inquire into adverse claims or had discharged any such duty.

(2) If an issuer has registered a transfer of a security to a person not entitled to it, the issuer shall, on demand, deliver an identical security to the owner unless:

- (a) subsection (1) applies;
- (b) the owner is precluded by subsection 67(1) from asserting any claim; or
- (c) the delivery would result in overissue, and in that case the issuer's liability is governed by section 39.

Notice of lost or stolen security

67(1) Where a security has been lost, apparently destroyed or wrongfully taken, and the owner fails to notify the issuer of that fact by giving the issuer written notice of his or her adverse claim within a reasonable time after he or she knows of the loss, destruction or taking and if the issuer has registered a transfer of the security before receiving that notice, the owner is precluded from asserting against the issuer any claim to a new security.

a) dont il est avisé par écrit, à une date et d'une façon qui lui permettent normalement d'agir avant une nouvelle émission ou une réémission ou réinscription, lorsque sont révélés les nom et adresse de l'opposant, du propriétaire inscrit et l'émission dont cette valeur mobilière fait partie;

b) dont il est réputé avoir été avisé au moyen d'un document obtenu en vertu du paragraphe 64(7).

(2) L'émetteur peut s'acquitter par tout moyen raisonnable de l'obligation de s'informer, notamment en avisant l'opposant, par courrier recommandé ou certifié envoyé à l'adresse fournie par ce dernier ou, à défaut, à sa résidence ou à tout lieu où il exerce normalement son activité, de la demande d'inscription du transfert d'une valeur mobilière présentée par une personne nommément désignée, sauf si, dans les trente jours de l'envoi de cet avis, il reçoit :

a) ou bien signification de l'ordonnance d'un tribunal, notamment d'une ordonnance prohibitive;

b) ou bien un cautionnement qu'il estime suffisant pour le protéger, ainsi que ses mandataires, notamment les agents d'inscription ou de transfert, du préjudice qu'ils pourraient subir pour avoir tenu compte de cette opposition.

(3) L'émetteur qui n'est pas réputé avoir été avisé de l'existence d'une opposition au moyen d'un document obtenu en vertu du paragraphe 64(7), ou en vertu du paragraphe (1), et auquel est présentée pour être inscrite une valeur mobilière endossée par une personne compétente au sens de l'article 52, n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions, et, en particulier, l'émetteur :

a) qui procède à l'inscription d'une valeur mobilière au nom d'un représentant ou d'une personne désignée comme tel n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence, de l'étendue ni de la description exacte du statut de représentant et peut estimer que le propriétaire nouvellement inscrit demeure représentant, tant qu'il n'a pas reçu d'avis écrit à l'effet contraire relativement à la valeur mobilière en question;

b) qui procède à l'inscription d'un transfert après endossement par un représentant n'est pas tenu de s'enquérir pour savoir si ce transfert a été effectué conformément au document ou à la loi régissant le statut de représentant;

c) est réputé ignorer le contenu d'un dossier judiciaire ou d'un document enregistré, même dans les cas où ceux-ci se trouvent en sa possession et où le transfert est effectué après endossement par un représentant, au profit de ce dernier ou à la personne qu'il désigne.

(4) L'avis écrit d'une opposition est valide pendant une période de douze mois à compter de sa date de réception par l'émetteur, sauf s'il est renouvelé par écrit.

Limites de la responsabilité

66(1) Sauf disposition contraire de toute loi fiscale applicable, l'émetteur n'est pas responsable du préjudice que cause, notamment au propriétaire de la valeur mobilière, l'inscription du transfert lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) la valeur mobilière est assortie des endossements requis;
- b) il n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions ou s'est acquitté de cette obligation.

(2) L'émetteur qui fait inscrire à tort le transfert d'une valeur mobilière doit, sur demande, livrer une valeur mobilière semblable au propriétaire, sauf si, selon le cas :

- a) le paragraphe (1) s'applique;
- b) le propriétaire ne peut, en vertu du paragraphe 67(1), faire valoir ses droits;
- c) cette livraison entraîne une émission excédentaire, l'article 39 régissant alors sa responsabilité.

Avis de la perte ou du vol d'une valeur mobilière

67(1) Le propriétaire d'une valeur mobilière qui omet d'aviser par écrit l'émetteur de son opposition dans un délai raisonnable après avoir pris connaissance de la perte, de la destruction apparente ou du vol de cette valeur ne peut faire valoir, contre celui-ci s'il a déjà procédé à l'inscription du transfert de cette valeur, son droit d'en obtenir une nouvelle.

(2) L'émetteur doit émettre une nouvelle valeur mobilière au profit du propriétaire qui fait valoir la perte, la destruction ou le vol de l'une de ses valeurs et qui, à la fois :

- a) l'en requiert avant que l'émetteur ne soit avisé de l'acquisition de cette valeur par un acheteur de bonne foi;
- b) lui fournit un cautionnement suffisant;
- c) satisfait aux autres exigences raisonnables qu'il lui impose.

(3) Après l'émission d'une nouvelle valeur mobilière conformément au paragraphe (2), l'émetteur doit procéder à l'inscription du transfert de la valeur initiale présentée à cet effet par tout acheteur de bonne foi, sauf s'il en résulte une émission excédentaire, l'article 39 régissant alors sa responsabilité.

(4) Outre les droits résultant d'un cautionnement, l'émetteur peut recouvrer une nouvelle valeur mobilière des mains de la personne au profit de laquelle elle a été émise conformément au paragraphe (2) ou de toute personne qui l'a reçue de celle-ci, à l'exception d'un acheteur de bonne foi.

(2) Where the owner of a security claims that the security has been lost, destroyed or wrongfully taken, the issuer shall issue a new security in place of the original security if the owner:

- (a) requests one before the issuer has notice that the security has been acquired by a good faith purchaser;
- (b) furnishes the issuer with a sufficient indemnity bond; and
- (c) satisfies any other reasonable requirements imposed by the issuer.

(3) If, after the issue of a new security pursuant to subsection (2), a good faith purchaser of the original security presents the original security for registration of transfer, the issuer shall register the transfer unless registration would result in overissue, in which case the issuer's liability is governed by section 39.

(4) In addition to any rights on an indemnity bond, the issuer may recover a new security issued pursuant to subsection (2) from the person to whom it was issued or any person taking under him or her other than a good faith purchaser.

Agent's duties, rights, etc.

68(1) An authenticating trustee, registrar, transfer agent or other agent of an issuer has, respecting the issue, registration of transfer and cancellation of a security of the issuer:

- (a) a duty to the issuer to exercise good faith and reasonable diligence; and
- (b) the same obligations to the holder or owner of a security and the same rights, privileges and immunities as the issuer.

(2) Notice to an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other agent of an issuer is notice to the issuer with respect to the functions performed by the agent.

DIVISION VII - TRUST INDENTURES

Interpretation of Division

69(1) In this Division:

Droits et obligations des mandataires

68(1) Les personnes chargées par l'émetteur de reconnaître l'authenticité des valeurs mobilières, notamment les fiduciaires ou les agents d'inscription ou de transfert, ont, lors de l'émission, de l'inscription du transfert et de l'annulation d'une valeur mobilière de l'émetteur :

- a) l'obligation envers lui d'agir de bonne foi et avec une diligence raisonnable;
- b) les mêmes obligations envers le détenteur ou le propriétaire de la valeur et les mêmes droits que l'émetteur.

(2) L'avis adressé à une personne chargée par l'émetteur de reconnaître l'authenticité d'une valeur mobilière, notamment les fiduciaires ou les agents d'inscription ou de transfert vaut dans la même mesure pour l'émetteur.

SECTION VII - ACTES DE FIDUCIE**Définitions**

69(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

«**acte de fiducie**» Instrument, ainsi que tout acte additif ou modificatif, établi par une société après sa constitution ou sa prorogation sous le régime de la présente loi, en vertu duquel elle émet des titres de créance et dans lequel est désigné un fiduciaire pour les détenteurs de ces titres.

«**cas de défaut**» Événement précisé dans l'acte de fiducie, à la survenance duquel :

- a) ou bien la sûreté constituée aux termes de cet acte devient réalisable;
- b) ou bien les sommes payables aux termes de cet acte, notamment le capital et l'intérêt, deviennent ou peuvent être déclarées exigibles avant l'échéance,

si se réalisent les conditions que prévoit l'acte en l'espèce, notamment en matière d'envoi d'avis ou de délai.

«**fiduciaire**» Toute personne, ainsi que ses remplaçants, nommée à ce titre dans un acte de fiducie auquel la société est partie.

(2) La présente section s'applique aux actes de fiducie prévoyant une émission de titres de créance par voie de souscription publique.

Conflit d'intérêts

“event of default” means an event specified in a trust indenture on the occurrence of which:

- (a) a security interest constituted by the trust indenture becomes enforceable; or
- (b) the principal, interest and other moneys payable pursuant to the trust indenture become or may be declared to be payable before maturity;

but the event is not an event of default until all conditions prescribed by the trust indenture in connection with the event for the giving of notice or the lapse of time or otherwise have been satisfied;

“trust indenture” means any deed, indenture or other instrument, including any supplement or amendment made by a corporation after its incorporation or continuance pursuant to this Act, under which the corporation issues debt obligations and in which a person is appointed as trustee for the holders of the debt obligations issued pursuant to the trust indenture;

“trustee” means any person appointed as trustee under the terms of a trust indenture to which a corporation is a party and includes any successor trustee.

- (2) This Division applies to a trust indenture if the debt obligations issued or to be issued under the trust indenture are part of a distribution to the public.

Conflict of interest

70(1) No person shall be appointed as trustee if there is a material conflict of interest between his or her role as trustee and his or her role in any other capacity.

- (2) A trustee, within 90 days after becoming aware that a material conflict of interest exists, shall:

- (a) eliminate the conflict of interest; or
- (b) resign from office.

(3) A trust indenture, any debt obligations issued pursuant to the trust indenture and any security interest effected are valid notwithstanding a material conflict of interest of the trustee.

(4) If a trustee contravenes subsection (1) or (2), any interested person may apply to the court for an order that the trustee be replaced, and the court may make an order on any terms it considers appropriate.

Qualification of trustee

71 A trustee, or at least one of the trustees if more than one is appointed, shall be a trust company licensed pursuant to *The Trust and Loan Corporations Act*.

70(1) Une personne ne peut être nommée fiduciaire en cas de conflit d'intérêts grave entre sa charge de fiduciaire et sa fonction à tout autre titre.

(2) Le fiduciaire qui apprend l'existence d'un conflit d'intérêts grave doit, dans les quatre-vingt-dix jours :

- a) soit y mettre fin;
- b) soit se démettre de ses fonctions.

(3) Les actes de fiducie, les titres de créance émis en vertu de ceux-ci et les sûretés qu'ils prévoient sont valides, malgré l'existence d'un conflit d'intérêts grave mettant en cause le fiduciaire.

(4) À la demande de tout intéressé, le tribunal peut ordonner selon les modalités qu'il estime pertinentes le remplacement du fiduciaire qui contrevient au paragraphe (1) ou (2).

Qualités requises pour être fiduciaire

71 Le fiduciaire ou au moins un des fiduciaires nommés doit être une compagnie de fiducie autorisée à exercer ses activités en vertu de la loi intitulée *The Trust and Loan Corporations Act*.

Liste des détenteurs de valeurs mobilières

72(1) Les détenteurs de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie peuvent demander au fiduciaire, sur paiement d'honoraires raisonnables, de leur fournir, dans les quinze jours de la remise de la déclaration solennelle visée au paragraphe (4), une liste énonçant, à la date de la remise, pour les titres de créance en circulation :

- a) les noms et adresses des détenteurs inscrits;
- b) le capital des titres de chaque détenteur;
- c) le capital global de ces titres.

(2) L'émetteur d'un titre de créance fournit au fiduciaire qui le demande les renseignements lui permettant de se conformer au paragraphe (1).

(3) L'un des administrateurs ou dirigeants de la personne morale qui demande au fiduciaire de lui fournir la liste prévue au paragraphe (1) établit la déclaration visée à ce paragraphe.

(4) La déclaration solennelle exigée au paragraphe (1) énonce :

- a) le nom et adresse de la personne qui demande la liste et, s'il s'agit d'une personne morale, l'adresse aux fins de signification;
- b) l'obligation de n'utiliser cette liste que conformément au paragraphe (5).

List of security holders

72(1) A holder of debt obligations issued pursuant to a trust indenture, on payment to the trustee of a reasonable fee, may require the trustee to furnish within 15 days after delivering to the trustee the statutory declaration mentioned in subsection (4) a list setting out the following as shown on the records maintained by the trustee on the day that the statutory declaration is delivered to that trustee:

- (a) the names and addresses of the registered holders of the outstanding debt obligations;
- (b) the principal amount of outstanding debt obligations owned by each holder;
- (c) the aggregate principal amount of debt obligations outstanding.

(2) On the demand of a trustee, the issuer of debt obligations shall furnish the trustee with the information required to enable the trustee to comply with subsection (1).

(3) If the person requiring the trustee to furnish a list pursuant to subsection (1) is a body corporate, the statutory declaration required pursuant to that subsection shall be made by a director or officer of the body corporate.

(4) The statutory declaration required pursuant to subsection (1) shall state:

- (a) the name and address of the person requiring the trustee to furnish the list and, if the person is a body corporate, the address for service; and
- (b) that the list will not be used except as permitted pursuant to subsection (5).

(5) No list obtained pursuant to this section is to be used by any person except in connection with:

- (a) an effort to influence the voting of the holders of debt obligations;
- (b) an offer to acquire debt obligations; or
- (c) any other matter relating to the debt obligations or the affairs of the issuer or guarantor of the debt obligations.

(6) A person who, without reasonable cause, contravenes subsection (5) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000, to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

Evidence of compliance

73(1) An issuer or a guarantor of debt obligations issued or to be issued pursuant to a trust indenture, before doing any act pursuant to clause (a), (b) or (c), shall furnish the trustee with evidence of compliance with the conditions in the trust indenture relating to:

- (a) the issue, certification and delivery of debt obligations under the trust indenture;
- (b) the release or release and substitution of property subject to a security interest constituted by the trust indenture; or
- (c) the satisfaction and discharge of the trust indenture.

(2) On the demand of a trustee, the issuer or guarantor of debt obligations issued or to be issued pursuant to a trust indenture shall furnish the trustee with evidence of compliance with the trust indenture by the issuer or guarantor respecting any act to be done by the trustee at the request of the issuer or guarantor.

Contents of declaration, etc.

(5) La liste obtenue en vertu du présent article ne peut être utilisée que par rapport :

- a) à des tentatives faites dans le dessein d'influencer le vote des détenteurs de titres de créance;
- b) à l'offre d'acquérir des titres de créance;
- c) à toute autre question concernant les titres de créance ou les affaires internes de l'émetteur ou de la caution.

(6) Toute personne qui, sans motif raisonnable, contrevient au paragraphe (5) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

Preuve de l'observation

73(1) L'émetteur ou la caution de titres de créance émis ou à émettre en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions imposées en l'occurrence par l'acte, avant :

- a) d'émettre, de certifier et de livrer les titres en cause;
- b) de libérer ou de remplacer les biens grevés de toute sûreté constituée par l'acte;
- c) d'exécuter l'acte.

(2) Sur demande du fiduciaire, l'émetteur ou la caution de titres de créance émis ou à émettre en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions prévues à l'acte avant de lui demander d'agir sous le régime de l'acte de fiducie.

Teneur de la déclaration

74 La preuve exigée à l'article 73 consiste :

- a) d'une part, en une déclaration solennelle ou en un certificat établi par l'un des dirigeants ou administrateurs de l'émetteur ou de la caution et attestant l'observation des conditions prévues à cet article;
- b) d'autre part, si l'acte de fiducie impose l'observation de conditions soumises à l'examen :
 - (i) d'un conseiller juridique, en une opinion juridique qui en atteste l'observation,
 - (ii) d'un vérificateur ou d'un comptable, en une opinion ou un rapport du vérificateur de l'émetteur ou de la caution ou de tout comptable — que le fiduciaire peut choisir —, qui en atteste l'observation.

74 Evidence of compliance as required by section 73 shall consist of:

- (a) a statutory declaration or certificate made by a director or an officer of the issuer or guarantor stating that the conditions mentioned in that section have been complied with; and
- (b) where the trust indenture requires compliance with conditions that are subject to review:
 - (i) by legal counsel, an opinion of legal counsel that the conditions have been complied with; and
 - (ii) by an auditor or accountant, an opinion or report of the auditor of the issuer or guarantor, or other accountant as the trustee may select, that the conditions have been complied with.

Further evidence of compliance

75 The evidence of compliance mentioned in section 74 must include a statement by the person giving the evidence:

- (a) declaring that he or she has read and understands the conditions of the trust indenture described in section 73;
- (b) describing the nature and scope of the examination or investigation on which he or she based the certificate, statement or opinion; and
- (c) declaring that he or she has made an examination or investigation that he or she believes necessary to enable him or her to make the statements or give the opinions contained or expressed in it.

Trustee may require evidence of compliance

76(1) On the demand of a trustee, the issuer or guarantor of debt obligations issued pursuant to a trust indenture shall furnish the trustee with evidence in any form that the trustee may require as to compliance with any condition to the trust indenture relating to any action required or permitted to be taken by the issuer or guarantor under the trust indenture.

(2) At least once in each 12-month period beginning on the date of the trust indenture and at any other time on the demand of a trustee, the issuer or guarantor of debt obligations issued under a trust indenture shall furnish the trustee with a certificate that the issuer or guarantor has complied with all requirements contained in the trust indenture that, if not complied with, would, with the giving of notice, lapse of time or otherwise, constitute an event of default, or, if there has been failure to comply, giving particulars of that failure.

Notice of default

77 The trustee shall give to the holders of debt obligations issued under a trust indenture, within 30 days after the trustee becomes aware of the occurrence, notice of every event of default arising under the trust indenture and continuing at the time the notice is given, unless the trustee reasonably believes that it is in the best interests of the holders of the debt obligations to withhold notice and so informs the issuer and guarantor in writing.

Duty of care

78 A trustee in exercising his or her powers and discharging his or her duties shall:

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the holders of the debt obligations issued under the trust indenture; and
- (b) exercise the care, diligence and skill of a reasonably prudent trustee.

Preuve supplémentaire

75 Toute preuve présentée sous la forme prévue à l'article 74 doit être assortie d'une déclaration de son auteur précisant :

- a) qu'il a lu et comprend les conditions de l'acte de fiducie mentionnées à l'article 73;
- b) la nature et l'étendue de l'examen ou des recherches effectués à l'appui du certificat, de la déclaration ou de l'opinion;
- c) toute l'attention qu'il a estimé nécessaire d'apporter à l'examen ou aux recherches effectués à l'appui du certificat, de la déclaration ou de l'opinion.

Présentation de la preuve au fiduciaire

76(1) Sur demande du fiduciaire et en la forme qu'il exige, l'émetteur ou la caution de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions requises avant d'agir en application de cet acte.

(2) L'émetteur ou la caution de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie fournissent au fiduciaire, sur demande et au moins une fois tous les douze mois à compter de la date de l'acte, soit un certificat attestant qu'ils ont rempli les conditions de l'acte, dont l'inobservation constituerait un cas de défaut, notamment après remise d'un avis ou expiration d'un certain délai, soit, en cas d'inobservation de ces conditions, un certificat détaillé à ce sujet.

Reliance on statements

79 Notwithstanding section 78, a trustee is not liable if he or she relies in good faith on statements contained in a statutory declaration, certificate, opinion or report that complies with this Act or the trust indenture.

No exculpation

80 No term of a trust indenture or of any agreement between a trustee and the holders of debt obligations issued pursuant to the trust indenture or between the trustee and the issuer or guarantor is to operate to relieve a trustee from the duties imposed on him or her by section 78.

DIVISION VIII - RECEIVERS AND RECEIVER-MANAGERS

Functions of receiver

81 A receiver of any property of a corporation may receive, subject to the rights of secured creditors, the income from the property and pay the liabilities connected with the property and realize the security interest of those on whose behalf he or she is appointed, but, except to the extent permitted by the court, he or she may not carry on the activities of the corporation.

Functions of receiver-manager

82 A receiver of a corporation may, if he or she is also appointed receiver-manager of the corporation, carry on any activities of the corporation to protect the security interest of those on whose behalf he or she is appointed.

Directors' powers cease

83 Where a receiver-manager is appointed by the court or under an instrument, the powers of the directors of the corporation that the receiver-manager is authorized to exercise may not be exercised by the directors until the receiver-manager is discharged.

Avis du défaut

77 Le fiduciaire donne aux détenteurs de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie avis de tous les cas de défaut existants, dans les trente jours après avoir pris connaissance de leur survenance, sauf s'il informe par écrit l'émetteur et la caution qu'il a de bonnes raisons de croire que l'intérêt supérieur des détenteurs de ces titres commande de ne pas donner cet avis.

Obligations de diligence

78 Le fiduciaire remplit son mandat :

- a) avec intégrité et de bonne foi, dans l'intérêt supérieur des détenteurs des titres de créance émis en vertu de l'acte de fiducie;
- b) avec le soin, la diligence et la compétence d'un fiduciaire raisonnablement prudent.

Foi accordée aux déclarations

79 Par dérogation à l'article 78, n'encourt aucune responsabilité le fiduciaire qui se fie, de bonne foi, aux déclarations solennelles, certificats, opinions ou rapports conformes à la présente loi ou à l'acte de fiducie.

Caractère impératif des obligations

80 Aucune disposition d'un acte de fiducie ou de tout accord intervenu entre le fiduciaire et les détenteurs de titres de créance émis en vertu de cet acte ou l'émetteur ou la caution ne peut dégager ce fiduciaire des obligations découlant de l'article 78.

SECTION VIII – SÉQUESTRES ET SÉQUESTRES-GÉRANTS**Fonctions du séquestre**

81 Sous réserve des droits des créanciers garantis, le séquestre des biens d'une société peut en recevoir les revenus, en acquitter les dettes, réaliser les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé et, dans les limites permises par le tribunal, en exercer les activités.

Fonctions du séquestre-gérant

82 S'il a également été nommé séquestre-gérant, le séquestre peut exercer les activités de la société afin de protéger les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé.

Duty to act

84 A receiver or receiver-manager appointed by the court shall act in accordance with the directions of the court.

Duty under instrument

85(1) A receiver or receiver-manager of a corporation appointed under an instrument shall:

- (a) act honestly and in good faith; and
- (b) deal with any property of the corporation in his possession or control in a commercially reasonable manner.

(2) A receiver or receiver-manager appointed under an instrument shall act in accordance with that instrument and any direction of the court made pursuant to section 86.

Directions given by court

86 On an application by a receiver or receiver-manager, whether appointed by the court or under an instrument, or on an application by any interested person, the court may make any order it considers appropriate, including an order:

- (a) appointing, replacing or discharging a receiver or receiver-manager and approving his accounts;
- (b) determining the notice to be given to any person, or dispensing with notice to any person;
- (c) fixing the remuneration of the receiver or receiver-manager;
- (d) requiring the receiver or receiver-manager, or a person by or on behalf of whom he or she is appointed, to make good any default in connection with the receiver's or receiver-manager's custody or management of the property and activities of the corporation, or relieving that person from any default on those terms that the court considers appropriate, and confirming any act of the receiver or receiver-manager; or
- (e) giving directions on any matter relating to the duties of the receiver or receiver-manager.

Duties of receiver and receiver-manager

87 A receiver or receiver-manager shall:

- (a) immediately notify the Director of his appointment and discharge;
- (b) take into his or her custody and control the property of the corporation in accordance with the court order or instrument under which he or she is appointed;
- (c) open and maintain a bank account in his or her name as receiver or receiver-manager of the corporation for the moneys of the corporation coming under his or her control;
- (d) keep detailed accounts of all transactions carried out by him or her as receiver or receiver-manager;
- (e) keep accounts of his or her administration that shall be available during usual business hours for inspection by the directors of the corporation;
- (f) prepare at least once in every six-month period after the date of his or her appointment financial statements of his or her administration as far as is practicable in the form required by section 142;
- (g) on completion of his or her duties, render a final account of his or her administration in the form adopted for interim accounts pursuant to clause (f); and

Suspension des pouvoirs des administrateurs

83 Les administrateurs ne peuvent exercer les pouvoirs conférés au séquestre-gérant nommé par le tribunal ou en vertu d'un acte tant qu'il est en fonction.

Obligation d'agir

84 Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé par le tribunal doit agir en conformité avec les directives de celui-ci.

Obligations prévues dans un acte

85(1) Le séquestre ou le séquestre-gérant d'une société, nommé en vertu d'un acte :

- a) agit avec intégrité et de bonne foi;
- b) gère conformément aux pratiques commerciales raisonnables les biens de la société qui se trouvent en sa possession ou en sa puissance.

(2) Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé en vertu d'un acte doit agir en se conformant à cet acte et aux directives que lui donne le tribunal en vertu de l'article 86.

Directives du tribunal

86 À la demande du séquestre ou du séquestre-gérant, nommé par le tribunal ou en vertu d'un acte, ou de tout intéressé, le tribunal peut, ordonner les mesures qu'il estime pertinentes, et notamment :

- a) nommer, remplacer ou décharger de leurs fonctions le séquestre ou le séquestre-gérant et approuver leurs comptes;
- b) dispenser de donner avis ou préciser les avis à donner;
- c) fixer la rémunération du séquestre ou du séquestre-gérant;
- d) enjoindre au séquestre, au séquestre-gérant ainsi qu'aux personnes qui les ont nommés ou pour le compte desquelles ils l'ont été de réparer leurs fautes ou les en dispenser, notamment en matière de garde des biens ou de gestion des biens et activités de la société, selon les modalités qu'il estime pertinentes, et d'entériner les actes du séquestre ou séquestre-gérant;
- e) donner des directives concernant les fonctions du séquestre ou du séquestre-gérant.

Obligations du séquestre et du séquestre-gérant

87 Le séquestre ou le séquestre-gérant :

(h) file with the Director a copy of any financial statement mentioned in clause (f) and any final account mentioned in clause (g) within 15 days of the preparation of the financial statement or rendering of the final account, as the case may be.

DIVISION IX - DIRECTORS AND OFFICERS

Power to manage

88 Subject to any unanimous member agreement, the directors shall manage the activities and affairs of a corporation.

Number of directors

89 A membership corporation shall have one or more directors but a charitable corporation or a corporation any of the issued securities of which are or were part of a distribution to the public shall have not fewer than three directors, at least two of whom are not officers or employees of the corporation or its affiliates.

Bylaws

90(1) Unless the articles, bylaws or a unanimous member agreement provide otherwise, the directors, by resolution, may make, amend or repeal any bylaws that regulate the activities and affairs of the corporation.

(2) The directors shall submit a bylaw, or an amendment or a repeal of a bylaw, made pursuant to subsection (1) to the members at the next meeting of members, and the members, by ordinary resolution, may confirm, reject or amend the bylaw, amendment or repeal.

(3) A bylaw, or an amendment or a repeal of a bylaw, is effective from the day of the resolution of the directors pursuant to subsection (1) until it is confirmed, confirmed as amended or rejected by the members pursuant to subsection (2) or until it ceases to be effective pursuant to subsection (4) and, where the bylaw is confirmed or confirmed as amended, it continues in effect in the form in which it was so confirmed.

(4) If a bylaw, an amendment or a repeal is rejected by the members, or if the directors do not submit a bylaw, an amendment or a repeal to the members as required pursuant to subsection (2), the bylaw, amendment or repeal ceases to be effective and no subsequent resolution of the directors to make, amend or repeal a bylaw having substantially the same purpose or effect is effective until it is confirmed or confirmed as amended by the members.

(5) A member entitled to vote at a meeting of members may, in accordance with section 127, make a proposal to make, amend or repeal a bylaw.

Organization meeting

91(1) After issue of the certificate of incorporation, a meeting of the directors of the corporation is to be held at which the directors may:

- (a) make bylaws;
- (b) adopt forms of membership cards and certificates and other security certificates and corporate records;
- (c) authorize the issue of membership cards and certificates;
- (d) appoint officers;
- (e) appoint an auditor to hold office until the first annual meeting of members;
- (f) make banking arrangements; and
- (g) transact any other business.

- a) avise immédiatement le directeur tant de sa nomination que de la fin de son mandat;
- b) prend sous sa garde et en sa puissance les biens de la société conformément à l'ordonnance judiciaire ou à l'acte qui l'a nommé;
- c) a, à son nom et en cette qualité, un compte bancaire pour tous les fonds de la société assujettis à sa puissance;
- d) tient une comptabilité détaillée de toutes les opérations qu'il effectue en cette qualité;
- e) tient une comptabilité de sa gestion et, pendant les heures normales d'ouverture, permet aux administrateurs de la consulter;
- f) dresse au moins une fois tous les six mois à compter de sa nomination les états financiers concernant sa gestion et, si possible, en la forme que requiert l'article 142;
- g) après l'exécution de son mandat, rend compte de sa gestion en la forme prévue à l'alinéa f);
- h) dépose auprès du directeur un exemplaire des états financiers mentionnés à l'alinéa f) et des comptes mentionnés à l'alinéa g) dans les quinze jours de la préparation de ces états ou de la reddition de ces comptes, selon le cas.

SECTION IX – ADMINISTRATEURS ET DIRIGEANTS

Pouvoirs de gestion

88 Sous réserve de toute convention unanime des sociétaires, les administrateurs gèrent les affaires internes et les activités de la société.

Nombre

89 Le conseil d'administration de la société de mutualité se compose d'un ou de plusieurs administrateurs; dans le cas d'une société caritative ou d'une société dont les valeurs mobilières ont été émises par voie de souscription publique, il compte au moins trois administrateurs, dont deux ne font partie ni des dirigeants ni des employés de celle-ci ou des personnes morales de son groupe.

Règlements administratifs

90(1) Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime des sociétaires, les administrateurs peuvent, par résolution, prendre, modifier ou abroger tout règlement administratif portant sur les affaires internes et les activités de la société.

(2) Les administrateurs doivent soumettre les mesures prises en vertu du paragraphe (1), dès l'assemblée des sociétaires suivante, aux sociétaires qui peuvent, par résolution ordinaire, les confirmer, les rejeter ou les modifier.

(2) Subsection (1) does not apply to a body corporate to which a certificate of amalgamation has been issued pursuant to subsection 172(4) or to which a certificate of continuance has been issued pursuant to subsection 174(3).

(3) An incorporator or a director may call the meeting of directors mentioned in subsection (1) by giving not less than five days' notice by mail to each director, stating the time and place of the meeting.

Qualifications of directors

92(1) The following persons are disqualified from being a director of a corporation:

- (a) anyone who is less than 18 years of age;
- (b) anyone who has been found to be of unsound mind by a court in Canada or elsewhere;
- (c) a person who is not an individual;
- (d) a person who has the status of bankrupt.

(2) Unless the articles otherwise provide, a director of a corporation is not required to be a member of the corporation.

(3) A majority of the directors of a corporation shall be resident Canadians, and at least one director shall reside in Saskatchewan.

Notice of directors

93(1) At the time of sending articles of incorporation, the incorporators shall send to the Director a notice of directors in the prescribed form, and the Director shall file the notice.

(2) Each director named in the notice holds office from the issue of the certificate of incorporation until the first meeting of members.

(3) Les mesures prises conformément au paragraphe (1) prennent effet à compter de la date de la résolution des administrateurs; après confirmation ou confirmation après modification par les sociétaires, elles demeurent en vigueur dans leur teneur initiale ou modifiée selon le cas; elles cessent d'avoir effet après leur rejet conformément au paragraphe (2) ou en cas d'application du paragraphe (4).

(4) Les mesures prises conformément au paragraphe (1) cessent d'avoir effet après leur rejet par les sociétaires ou en cas d'inobservation du paragraphe (2) par les administrateurs; toute résolution ultérieure des administrateurs visant essentiellement le même but ne peut entrer en vigueur qu'après sa confirmation ou sa confirmation après modification par les sociétaires.

(5) Tout sociétaire ayant qualité pour voter à une assemblée des sociétaires peut, conformément à l'article 127, proposer la prise, la modification ou l'abrogation d'un règlement administratif.

Réunion d'organisation

91(1) Après la délivrance du certificat de constitution, le conseil d'administration tient une réunion au cours de laquelle il peut :

- a) prendre des règlements administratifs;
- b) adopter les modèles des cartes et certificats de sociétaire et des certificats de valeurs mobilières et la forme des registres sociaux;
- c) autoriser l'émission de cartes et certificats de sociétaire;
- d) nommer les dirigeants;
- e) nommer un vérificateur dont le mandat expirera à la première assemblée annuelle des sociétaires;
- f) prendre avec les banques les arrangements nécessaires;
- g) traiter toute autre question.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne morale qui obtient le certificat de fusion visé au paragraphe 172(4) ou le certificat de prorogation visé au paragraphe 174(3).

(3) Tout fondateur ou administrateur peut convoquer la réunion visée au paragraphe (1) en avisant par la poste chaque administrateur, au moins cinq jours à l'avance, des date, heure et lieu de la réunion.

Incapacités

92(1) Ne peuvent être administrateurs :

- (3) Unless the articles otherwise provide, and subject to clause 94(b), members of a corporation, by ordinary resolution at the first meeting of members and at each succeeding meeting at which an election of directors is required, shall elect directors to hold office for a term not exceeding three years following the election.
- (4) It is not necessary that all directors elected at a meeting of members hold office for the same term.
- (5) A director not elected for an expressly stated term ceases to hold office at the close of the first meeting of members following his or her election at which an election of directors is required.
- (6) Notwithstanding subsections (2), (3) and (5), if directors are not elected at a meeting of members the incumbent directors continue in office until their successors are elected.
- (7) Where a meeting of members fails to elect the number or the minimum number of directors required by the articles by reason of the disqualification, incapacity or death of any candidates, the directors elected at that meeting may exercise all the powers of the directors if the number of directors elected constitutes a quorum.

Cumulative voting

94 Where the articles provide for cumulative voting:

- (a) the articles shall require a fixed number and not a minimum and maximum number of directors;
- (b) each member entitled to vote at an election of directors has the right to cast a number of votes equal to the number of votes attached to his or her membership interest in the corporation multiplied by the number of directors to be elected, and he or she may cast all his or her votes in favour of one candidate or distribute them among the candidates in any manner;
- (c) a separate vote of members is to be taken respecting each candidate nominated for director unless a resolution is passed unanimously permitting two or more persons to be elected by a single resolution;
- (d) if a member has voted for more than one candidate without specifying the distribution of his or her votes among the candidates, the member is deemed to have distributed his or her votes equally among the candidates for whom the member voted;
- (e) if the number of candidates nominated for director exceeds the number of positions to be filled, the candidates who receive the fewest votes shall be eliminated until the number of candidates remaining equals the number of positions to be filled;
- (f) each director ceases to hold office at the close of the first meeting of members following his or her election at which an election of directors is required;
- (g) a director may not be removed from office if the votes cast against his or her removal would be sufficient to elect him or her and those votes could be voted cumulatively at an election at which the same total number of votes were cast and the number of directors required by the articles were then being elected; and
- (h) the number of directors required by the articles may not be decreased if the votes cast against the motion to decrease would be sufficient to elect a director and those votes could be voted cumulatively at an election at which the same total number of votes were cast and the number of directors required by the articles were then being elected.

Ceasing to hold office

95(1) A director of a corporation ceases to hold office when he or she:

- (a) dies or resigns;

- a) les particuliers de moins de dix-huit ans;
 - b) les personnes reconnues faibles d'esprit par un tribunal même étranger;
 - c) les personnes autres que les particuliers;
 - d) les personnes qui ont le statut de failli.
- (2) Sauf disposition contraire des statuts, la qualité de sociétaire n'est pas requise pour être administrateur d'une société.
- (3) Le conseil d'administration doit se composer en majorité de résidents canadiens, au moins un administrateur devant résider en Saskatchewan.

Liste des administrateurs

- 93**(1) Les fondateurs doivent envoyer au directeur, en même temps que les statuts constitutifs, une liste des administrateurs établie en la forme prescrite, que celui-ci enregistre.
- (2) Le mandat des administrateurs dont les noms figurent sur la liste commence à la délivrance du certificat de constitution et se termine à la première assemblée des sociétaires.
- (3) Sauf disposition contraire des statuts et sous réserve de l'alinéa 94b), les sociétaires doivent, à leur première assemblée et à toute assemblée subséquente à laquelle les administrateurs doivent être élus, élire par résolution ordinaire les administrateurs dont le mandat maximal est de trois ans suivant l'élection.
- (4) Il n'est pas nécessaire que le mandat de tous les administrateurs élus lors d'une assemblée ait la même durée.
- (5) Le mandat d'un administrateur élu pour une durée non expressément déterminée prend fin à la clôture de la première assemblée suivante à laquelle les administrateurs doivent être élus.
- (6) Par dérogation aux paragraphes (2), (3) et (5), le mandat des administrateurs, à défaut d'élections de nouveaux administrateurs par une assemblée des sociétaires, se poursuit jusqu'à l'élection de leurs remplaçants.
- (7) Les administrateurs, élus lors d'une assemblée qui — compte tenu de l'incapacité, de l'incapacité ou du décès de certains candidats — ne peut élire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs requis par les statuts, peuvent exercer tous les pouvoirs des administrateurs s'ils constituent le quorum au sein du conseil d'administration.

Vote cumulatif

- 94** Lorsque les statuts prévoient le vote cumulatif :

- a) ils doivent exiger que soit élu un nombre fixe d'administrateurs et non un nombre minimal et maximal d'administrateurs;
- b) les sociétaires habiles à choisir les administrateurs disposent d'un nombre de voix égal à celui dont est assorti leur intérêt de mutualité, multiplié par le nombre d'administrateurs à élire; ils peuvent les porter sur un ou plusieurs candidats;
- c) chaque poste d'administrateur fait l'objet d'un vote distinct, sauf adoption à l'unanimité d'une résolution permettant à deux personnes ou plus d'être élues par la même résolution;
- d) le sociétaire qui a voté pour plus d'un candidat, sans autres précisions, est réputé avoir réparti ses voix également entre les candidats;
- e) les candidats qui recueillent le plus grand nombre de voix sont élus administrateurs, dans la limite des postes à pourvoir;
- f) le mandat de chaque administrateur prend fin à la clôture de la première assemblée suivant son élection à laquelle les administrateurs doivent être élus;
- g) la révocation d'un administrateur ne peut intervenir si le nombre de voix contre cette mesure suffirait à l'élire et que ces voix pourraient être exprimées cumulativement à l'occasion d'une élection à laquelle le même nombre total de voix a été exprimé et où était élu le nombre d'administrateurs prévu par les statuts;
- h) la réduction, par motion, du nombre fixe d'administrateurs prévu par les statuts ne peut intervenir si le nombre de voix contre cette motion suffirait à élire un administrateur et que ces voix pourraient être exprimées cumulativement à l'occasion d'une élection à laquelle le même nombre total de voix a été exprimé et où était élu le nombre d'administrateurs prévu par les statuts.

Fin du mandat

95(1) Le mandat d'un administrateur prend fin en raison :

- a) de son décès ou de sa démission;
- b) de sa révocation prononcée en vertu de l'article 96;
- c) de son inhabilité à l'exercer en conformité avec le paragraphe 92(1).

(2) La démission d'un administrateur prend effet à la date de son envoi par écrit à la société ou à la date postérieure qui y est indiquée.

Révocation des administrateurs

- (b) is removed in accordance with section 96; or
- (c) becomes disqualified pursuant to subsection 92(1).

(2) A resignation of a director becomes effective at the time a written resignation is sent to the corporation, or at the time specified in the resignation, whichever is later.

Removal of directors

96(1) Subject to subsection (2) and clause 94(g), the members of a corporation, by ordinary resolution at a special meeting, may remove any director or directors from office.

(2) Where any class of members or subdivision of members that does not constitute a separate class of members has an exclusive right to elect one or more directors, a director so elected may only be removed by an ordinary resolution at a meeting of the members of that class or subdivision.

(3) Subject to clauses 94(b) to (e), a vacancy created by the removal of a director may be filled at the meeting of the members at which the director is removed or, if not so filled, may be filled pursuant to section 98.

Attendance at meeting

97(1) A director of a corporation is entitled to receive notice of and to attend and be heard at every meeting of members.

(2) A director is entitled to submit to the corporation a written statement giving the reasons for his resignation or the reasons why he opposes any proposed action or resolution where he or she:

- (a) resigns;
- (b) receives a notice or otherwise learns of a meeting of members called for the purpose of removing him or her from office; or
- (c) receives a notice or otherwise learns of a meeting of directors or members at which another person is to be appointed or elected to fill the office of director, whether because of his resignation or removal or because his or her term of office has expired or is about to expire.

96(1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'alinéa 94g), les sociétaires peuvent, lors d'une assemblée extraordinaire, révoquer les administrateurs par résolution ordinaire.

(2) Les administrateurs ne peuvent être révoqués que par résolution ordinaire, adoptée lors d'une assemblée, par les sociétaires de la catégorie ou de la subdivision qui ont le droit exclusif de les élire.

(3) Sous réserve des alinéas 94b) à e), toute vacance découlant d'une révocation peut être comblée lors de l'assemblée des sociétaires qui a prononcé la révocation ou, à défaut, conformément à l'article 98.

Présence à l'assemblée des sociétaires

97(1) Les administrateurs ont le droit de recevoir avis des assemblées des sociétaires et peuvent y assister et y prendre la parole.

(2) L'administrateur qui, selon le cas :

a) démissionne;

b) est informé, notamment par avis, de la convocation d'une assemblée des sociétaires en vue de le révoquer;

c) est informé, notamment par avis, d'une réunion du conseil d'administration ou d'une assemblée des sociétaires, convoquée en vue de nommer ou d'élire son remplaçant, par suite de sa démission, de sa révocation ou de l'expiration de son mandat,

peut, dans une déclaration écrite, exposer à la société les motifs de sa démission ou de son opposition aux mesures ou résolutions proposées.

(3) La société envoie immédiatement au directeur et aux sociétaires qui doivent recevoir avis des assemblées visées au paragraphe (1) copie de la déclaration mentionnée au paragraphe (2).

(4) La société ou la personne agissant en son nom n'engagent pas leur responsabilité en diffusant la déclaration faite par un administrateur en conformité avec le paragraphe (3).

(3) A corporation shall immediately send a copy of the statement mentioned in subsection (2) to every member entitled to receive notice of any meeting mentioned in subsection (1) and to the Director.

(4) No corporation or person acting on its behalf incurs any liability by reason only of circulating a director's statement in compliance with subsection (3).

Filling vacancy

98(1) Notwithstanding subsection 101(3), but subject to subsections (3) and (4) of this section, a quorum of directors may fill a vacancy among the directors, other than a vacancy resulting from an increase in the number or minimum number of directors or from a failure to elect the number or minimum number of directors required by the articles.

(2) If there is not a quorum of directors, or if there has been a failure to elect the number or minimum number of directors required by the articles, the directors then in office shall immediately call a special meeting of members to fill the vacancy and, if they fail to call a meeting or if there are no directors then in office, the meeting may be called by any member.

(3) Where the members of any class of members of a corporation have an exclusive right to elect one or more directors and a vacancy occurs among those directors:

(a) subject to subsection (4), the remaining directors elected by that class may fill the vacancy, other than a vacancy resulting from an increase in the number or minimum number of directors for that class or from a failure to elect the number or minimum number of directors for that class; or

(b) if there are no remaining directors, any member of that class of members may call a meeting of the members for the purpose of filling the vacancy.

(4) The articles may provide that a vacancy among the directors shall only be filled by a vote of the members, or by a vote of the members of any class of members having an exclusive right to elect one or more directors if the vacancy occurs among the directors elected by that class.

(5) A director appointed or elected to fill a vacancy holds office for the unexpired term of his or her predecessor.

Number of directors

99(1) The members of a corporation may amend the articles to increase or, subject to clause 94(h), to decrease the number of directors, or the minimum or maximum number of directors, but no decrease is to shorten the term of an incumbent director.

(2) Where the members adopt an amendment to the articles of a corporation to increase the number or minimum number of directors, the members, at the meeting at which they adopt the amendment, may elect the increased number of directors, and for that purpose, notwithstanding subsections 166(1) and 244(3), on the issue of a certificate of amendment the articles are deemed to be amended as of the day the members adopted the amendment to the articles.

Manière de combler les vacances

98(1) Par dérogation au paragraphe 101(3), mais sous réserve des paragraphes (3) et (4) du présent article, les administrateurs peuvent, s'il y a quorum, combler les vacances survenues au sein du conseil, à l'exception de celles qui résultent du défaut d'élire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs requis par les statuts ou d'une augmentation de ce nombre.

(2) Les administrateurs en fonction doivent convoquer immédiatement une assemblée extraordinaire des sociétaires en vue de combler les vacances résultant de l'absence de quorum ou du défaut d'élire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs; s'ils négligent de le faire ou s'il n'y a aucun administrateur en fonction, tout sociétaire peut convoquer cette assemblée.

(3) Les vacances survenues parmi les administrateurs que les sociétaires d'une catégorie de sociétaires ont le droit exclusif d'élire peuvent être comblées :

a) sous réserve du paragraphe (4), par les administrateurs en fonction élus par cette catégorie, à l'exception des vacances résultant du défaut d'élire le nombre, fixe ou minimal, requis d'administrateurs ou d'une augmentation de ce nombre;

b) en l'absence d'administrateurs en fonction, lors de l'assemblée que les sociétaires de cette catégorie peuvent convoquer pour combler les vacances.

(4) Les statuts peuvent prévoir que les vacances survenues au sein du conseil d'administration seront comblées uniquement à la suite d'un vote des sociétaires ou d'un vote des sociétaires de la catégorie ayant le droit exclusif de le faire.

(5) L'administrateur nommé ou élu pour combler une vacance remplit le mandat non expiré de son prédécesseur.

Nombre d'administrateurs

99(1) Les sociétaires peuvent modifier les statuts en vue d'augmenter ou, sous réserve de l'alinéa 94h), de diminuer les nombres fixe, minimal ou maximal d'administrateurs; toutefois, une diminution de ces nombres ne peut entraîner une réduction de la durée du mandat des administrateurs en fonction.

(2) En cas de modification des statuts pour augmenter les nombres fixe, minimal ou maximal d'administrateurs, les sociétaires peuvent, au cours de l'assemblée à laquelle ils adoptent la modification, élire le nombre d'administrateurs qu'elle autorise; à cette fin, les statuts, dès l'octroi d'un certificat de modification, malgré les paragraphes 166(1) et 244(3), sont réputés modifiés à la date de l'adoption de la modification par les sociétaires.

Notice of change of directors

100(1) Within 15 days after a change is made among its directors, a corporation shall send to the Director a notice in the prescribed form setting out the change, and the Director shall file the notice.

(2) Where a corporation sends an annual return made pursuant to section 245 to the Director within 15 days after a change is made among its directors, the annual return is deemed to be the required notice mentioned in subsection (1).

(3) Any interested person, or the Director, may apply to the court for an order to require a corporation to comply with subsection (1), and the court may so order and make any further order it considers appropriate.

Meeting of directors

101(1) Unless the articles or bylaws provide otherwise, the directors may meet at any place, and on whatever notice the bylaws require.

(2) Subject to the articles or bylaws, a majority of the number of directors or minimum number of directors required by the articles constitutes a quorum at any meeting of directors and, notwithstanding any vacancy among the directors, a quorum of directors may exercise all the powers of the directors.

(3) Directors of a charitable corporation shall not transact business at a meeting of directors unless a majority of directors present are resident Canadians.

(4) Notwithstanding subsection (3), directors of a charitable corporation may transact business at a meeting of directors where a majority of resident Canadian directors is not present if:

(a) a resident Canadian director who is unable to be present approves in writing or by telephone or other communications facilities the business transacted at the meeting; and

(b) a majority of resident Canadian directors would have been present had that director been present at the meeting.

(5) A notice of a meeting of directors shall specify any matter mentioned in subsection 102(3) that is to be dealt with at the meeting but, unless the bylaws provide otherwise, need not specify the purpose of or the business to be transacted at the meeting.

(6) A director may waive, in any manner, notice of a meeting of directors, and attendance of a director at a meeting of directors is a waiver of notice of the meeting, except where a director attends a meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully called.

(7) Notice of an adjourned meeting of directors is not required to be given if the time and place of the adjourned meeting is announced at the original meeting.

(8) Where a corporation has only one director, that director may constitute a meeting.

Avis de changement

100(1) Dans les quinze jours suivant tout changement survenu dans la composition du conseil d'administration, la société doit en aviser en la forme prescrite le directeur, qui enregistre cet avis.

(2) Est réputé constituer l'avis mentionné au paragraphe (1) le rapport annuel établi en vertu de l'article 245 et envoyé au directeur dans les quinze jours après le changement de l'adresse de son bureau enregistré.

(3) À la demande de tout intéressé ou du directeur, le tribunal peut, s'il le juge utile, obliger par ordonnance la société à se conformer au paragraphe (1) et rendre toute autre ordonnance qu'il estime pertinente.

Réunion du conseil

101(1) Sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs, les administrateurs peuvent se réunir en tout lieu et après avoir donné l'avis qu'exigent les règlements administratifs.

(2) Sous réserve des statuts ou des règlements administratifs, la majorité du nombre fixe ou minimal d'administrateurs constitue le quorum; lorsque celui-ci est atteint, les administrateurs peuvent exercer leurs pouvoirs, malgré toute vacance survenue en leur sein.

(3) Les administrateurs des sociétés caritatives ne peuvent délibérer lors des réunions du conseil d'administration que si la majorité des administrateurs présents est constituée de résidents canadiens.

(4) Par dérogation au paragraphe (3), les administrateurs des sociétés caritatives peuvent délibérer, même en cas d'absence d'une majorité des administrateurs qui sont résidents canadiens :

a) si, parmi les administrateurs absents, un administrateur qui est résident canadien approuve les délibérations par écrit, par téléphone ou par tout autre moyen de communication;

b) lorsque la présence de cet administrateur aurait permis de constituer la majorité requise.

(5) L'avis de convocation d'une réunion du conseil d'administration fait état des questions à régler tombant sous le coup du paragraphe 102(3), mais, sauf disposition contraire des règlements administratifs, n'a pas à préciser l'objet ni l'ordre du jour de la réunion.

(6) Les administrateurs peuvent renoncer à l'avis de convocation; leur présence à la réunion du conseil d'administration équivaut à une telle renonciation, sauf lorsqu'ils y assistent expressément pour s'opposer aux délibérations au motif que la réunion n'est pas régulièrement convoquée.

(9) Subject to the bylaws, if all the directors of the corporation consent, a director may participate in a meeting of directors or of a committee of directors by means of telephone or other communications facilities that permit all persons participating in the meeting to hear each other, and a director participating in the meeting by these means is deemed for the purposes of this Act to be present at that meeting.

Delegation

102(1) Directors of a corporation may appoint from their number a managing director who is a resident Canadian or a committee of directors and delegate to the managing director or committee any of the powers of the directors.

(2) If the directors of a corporation appoint a committee of directors, a majority of the members of the committee must be resident Canadians.

(3) Notwithstanding subsection (1), no managing director and no committee of directors has authority to:

- (a) submit to the members any question or matter requiring the approval of the members;
- (b) fill a vacancy among the directors or in the office of auditor;
- (c) issue securities except in the manner and on the terms authorized by the directors;
- (d) purchase, redeem or otherwise acquire securities issued by the corporation;
- (e) approve any financial statements mentioned in section 142; or
- (f) adopt, amend or repeal bylaws.

Validity of acts of directors and officers

103 An act of a director or officer is valid notwithstanding an irregularity in his or her election or appointment or a defect in his or her qualification.

Resolution in lieu of meeting

104(1) A resolution in writing, signed by all the directors entitled to vote on that resolution at a meeting of directors or committee of directors, is as valid as if it had been passed at a meeting of directors or committee of directors.

(2) A copy of every resolution mentioned in subsection (1) shall be kept with the minutes of the proceedings of the directors or committee of directors.

Directors' liability

105(1) Directors of a corporation who vote for or consent to a resolution authorizing the issue of a security pursuant to section 25 for a consideration other than money are jointly and severally liable to the corporation to make good any amount by which the consideration received is less than the fair equivalent of the money that the corporation would have received if the security had been issued for money on the date of the resolution.

(2) Directors of a corporation who vote for or consent to a resolution authorizing any of the following are jointly and severally liable to restore to the corporation any amounts so distributed or paid and not otherwise recovered by the corporation:

- (a) a loan, guarantee or other financial assistance contrary to section 27;
- (b) a payment to a member, director or officer contrary to section 30;
- (c) a payment of an indemnity contrary to section 111; or

- (7) Il n'est pas nécessaire de donner avis de l'ajournement d'une réunion du conseil d'administration si les date, heure et lieu de la reprise sont annoncés lors de la réunion initiale.
- (8) L'administrateur unique d'une société peut régulièrement tenir une réunion du conseil d'administration.
- (9) Sous réserve des règlements administratifs et du consentement de tous les administrateurs, ceux-ci peuvent participer à une réunion du conseil d'administration ou d'un de ses comités s'ils utilisent des moyens techniques, notamment le téléphone, permettant à tous les participants de communiquer oralement entre eux; ils sont alors réputés, pour l'application de la présente loi, avoir assisté à la réunion.

Délégation

102(1) Les administrateurs peuvent déléguer certains de leurs pouvoirs à un administrateur-gérant, choisi parmi eux, qui doit être résident canadien, ou à un comité du conseil d'administration.

(2) Tout comité du conseil d'administration d'une société doit se composer en majorité de résidents canadiens.

(3) Par dérogation au paragraphe (1), ni l'administrateur-gérant ni le comité ne peuvent :

- a) soumettre aux sociétaires des questions qui requièrent l'approbation de ces derniers;
- b) combler les vacances survenues parmi les administrateurs ni pourvoir au poste de vérificateur;
- c) émettre des valeurs mobilières que selon les modalités autorisées par les administrateurs;
- d) acquérir, notamment par achat ou rachat, des valeurs mobilières émises par la société;
- e) approuver les états financiers mentionnés à l'article 142;
- f) prendre, modifier ni abroger les règlements administratifs.

Validité des actes des administrateurs et des dirigeants

103 Les actes des administrateurs ou des dirigeants sont valides, malgré l'irrégularité de leur élection ou nomination ou leur inhabilité.

Résolution tenant lieu d'une réunion

104(1) Les résolutions écrites, signées par tous les administrateurs habiles à voter lors des réunions du conseil d'administration ou d'un comité de ce conseil, ont la même valeur que si elles avaient été adoptées au cours de ces réunions.

(2) Un exemplaire des résolutions visées au paragraphe (1) est conservé avec les procès-verbaux des délibérations du conseil ou du comité.

Responsabilité des administrateurs

105(1) Les administrateurs qui, par vote ou acquiescement, approuvent l'adoption d'une résolution autorisant l'émission de valeurs mobilières conformément à l'article 25, en contrepartie d'un apport autre qu'en numéraire, sont conjointement et individuellement tenus de verser à la société la différence entre la juste valeur de cet apport et celle de l'apport en numéraire qu'elle aurait dû recevoir à la date de la résolution.

(2) Les administrateurs qui ont, par vote ou acquiescement, approuvé l'adoption d'une résolution autorisant, selon le cas :

- a) la prestation d'une aide financière, notamment sous forme de prêt ou garantie en violation de l'article 27;
- b) le versement de sommes à des sociétaires, administrateurs ou dirigeants en violation de l'article 30;
- c) le versement d'une indemnité en violation de l'article 111;
- d) le versement de sommes en violation des articles 177 ou 225,

sont conjointement et individuellement tenus de restituer à la société les sommes en cause non encore recouvrées.

(3) L'administrateur qui a satisfait au jugement rendu en vertu du présent article peut répéter les parts des administrateurs qui ont, par vote ou acquiescement, approuvé l'adoption de la mesure illégale en cause.

(4) L'administrateur tenu pour responsable conformément au paragraphe (2) peut demander au tribunal une ordonnance obligeant les bénéficiaires, notamment les sociétaires, à lui remettre les fonds ou biens reçus en violation des articles 27, 30, 111, 177 ou 225.

(5) À l'occasion de la demande visée au paragraphe (4), le tribunal peut, s'il estime équitable de le faire :

- a) ordonner aux bénéficiaires, notamment aux sociétaires, de remettre à l'administrateur les fonds ou biens reçus en violation des articles 27, 30, 111, 177 ou 225;
- b) rendre toute autre ordonnance qu'il estime pertinente.

- (d) a payment contrary to section 177 or 225.
- (3) A director who has satisfied a judgment rendered pursuant to this section is entitled to contribution from the other directors who voted for or consented to the unlawful act on which the judgment was founded.
- (4) A director liable pursuant to subsection (2) is entitled to apply to the court for an order compelling a member or other recipient to pay or deliver to the director any money or property that was paid or distributed to the member or other recipient contrary to section 27, 30, 111, 177 or 225.
- (5) In connection with an application pursuant to subsection (4) the court, if it is satisfied that it is equitable to do so, may:
 - (a) order a member or other recipient to pay or deliver to a director any money or property that was paid or distributed to the member or other recipient contrary to section 27, 30, 111, 177 or 225; and
 - (b) make any further order it considers appropriate.
- (6) A director is not liable pursuant to subsection (1) if he or she proves that he or she did not know and could not reasonably have known that the security was issued for a consideration less than the fair equivalent of the money that the corporation would have received if the security had been issued for money.
- (7) No action to enforce a liability imposed by this section may be commenced after two years from the day of the resolution authorizing the action complained of.

Liability of directors for wages

106 Directors of a corporation are jointly and severally liable, in accordance with *The Labour Standards Act*, to employees of the corporation for all debts payable to each of those employees for services performed for the corporation while those directors are directors.

Disclosure of interested director contract

107(1) A director or officer of a corporation shall disclose in writing to the corporation or request to have entered in the minutes of meetings of directors the nature and extent of the director's or officer's interest where he or she:

- (a) is a party to a material contract or proposed material contract with the corporation; or
 - (b) is a director or officer of or has a material interest in any person who is a party to a material contract or proposed material contract with the corporation.
- (2) The disclosure required by subsection (1) shall be made, in the case of a director:
- (a) at the meeting at which a proposed contract is first considered;
 - (b) if the director was not then interested in a proposed contract, at the first meeting after he or she becomes interested;
 - (c) if the director becomes interested after a contract is made, at the first meeting after he or she becomes interested; or
 - (d) if a person who is interested in a contract later becomes a director, at the first meeting after he or she becomes a director.
- (3) The disclosure required by subsection (1) shall be made, in the case of an officer who is not a director:
- (a) immediately after he or she becomes aware that the contract or proposed contract is to be considered or has been considered at a meeting of directors;

(6) Les administrateurs ne peuvent être responsables conformément au paragraphe (1) s'ils prouvent qu'ils ne savaient pas et ne pouvaient raisonnablement savoir que la valeur mobilière avait été émise en contrepartie d'un apport inférieur à l'apport en numéraire que la société aurait dû recevoir.

(7) Les actions en responsabilité prévues au présent article se prescrivent par deux ans à compter de la date de la résolution autorisant l'acte incriminé.

Responsabilité des administrateurs envers les employés

106 Conformément à la loi intitulée *The Labour Standards Act*, les administrateurs sont conjointement et individuellement responsables envers les employés de la société des dettes liées aux services qu'ils exécutent pour le compte de celle-ci pendant l'exercice de leur mandat.

Divulgence des intérêts

107(1) L'administrateur ou le dirigeant qui est :

- a) soit partie à un contrat ou à un projet de contrat important avec la société;
- b) soit également administrateur ou dirigeant d'une personne partie à un tel contrat ou projet, ou qui possède un intérêt important dans celle-ci,

doit divulguer par écrit à la société ou demander que soient consignées au procès-verbal des réunions du conseil d'administration la nature et l'étendue de son intérêt.

(2) La divulgation requise au paragraphe (1) se fait, dans le cas d'un administrateur, lors de la première réunion du conseil d'administration :

- a) au cours de laquelle le projet de contrat est étudié;
- b) suivant le moment où l'administrateur qui n'avait aucun intérêt dans le projet de contrat en acquiert un;
- c) suivant le moment où l'administrateur acquiert un intérêt dans un contrat déjà conclu;
- d) suivant le moment où devient administrateur toute personne ayant un intérêt dans un contrat.

(3) Le dirigeant qui n'est pas administrateur doit effectuer la divulgation requise au paragraphe (1) immédiatement après :

- a) avoir appris que le contrat ou le projet de contrat a été ou sera examiné lors d'une réunion du conseil d'administration;

(b) if the officer becomes interested after a contract is made, immediately after he or she becomes interested; or

(c) if a person who is interested in a contract later becomes an officer, immediately after he or she becomes an officer.

(4) Where a material contract or proposed material contract is one that, in the ordinary course of carrying on the corporation's activities, would not require approval by the directors or members, a director or officer shall disclose in writing to the corporation or request to have entered in the minutes of meetings of directors the nature and extent of his interest immediately after the director or officer becomes aware of the contract or proposed contract.

(5) No director mentioned in subsection (1) shall vote on any resolution to approve the contract unless the contract is:

(a) an arrangement by way of security for money lent to or obligations undertaken by him for the benefit of the corporation or an affiliate;

(b) one relating primarily to his or her remuneration as a director, officer, employee or agent of the corporation or an affiliate;

(c) one for indemnity or insurance pursuant to section 111; or

(d) one with an affiliate.

(6) For the purposes of this section, a general notice to the directors by a director or officer declaring that he or she is a director or officer of or has a material interest in a person and is to be regarded as interested in any contract made with that person is a sufficient declaration of interest in relation to any contract so made.

b) avoir acquis l'intérêt, s'il l'acquiert après la conclusion du contrat;

c) être devenu dirigeant, s'il le devient après l'acquisition de l'intérêt.

(4) L'administrateur ou le dirigeant doit divulguer par écrit à la société ou demander que soient consignées au procès-verbal des réunions du conseil d'administration la nature et l'étendue de son intérêt dès qu'il a connaissance d'un contrat ou projet de contrat important qui, dans le cadre des activités normales de la société, ne requiert l'approbation ni des administrateurs ni des sociétaires.

(5) L'administrateur visé au paragraphe (1) ne peut participer au vote sur la résolution présentée pour faire approuver le contrat, sauf s'il s'agit d'un contrat :

a) garantissant un prêt ou des obligations qu'il a souscrits pour le compte de la société ou d'une personne morale de son groupe;

b) portant essentiellement sur sa rémunération en qualité d'administrateur, de dirigeant, d'employé ou de mandataire de la société ou d'une personne morale de son groupe;

c) portant sur l'indemnité ou l'assurance prévue à l'article 111;

d) conclu avec une personne morale de son groupe.

(6) Pour l'application du présent article, constitue une divulgation suffisante de son intérêt dans un contrat l'avis général que donne l'administrateur ou le dirigeant d'une société aux autres administrateurs et selon lequel il est administrateur ou dirigeant d'une personne ou y possède un intérêt important et doit être considéré comme ayant un intérêt dans tout contrat conclu avec elle.

(7) Tout contrat important conclu entre une société et, soit l'un ou plusieurs de ses administrateurs ou dirigeants, soit une autre personne dont est également administrateur ou dirigeant l'un de ses administrateurs ou dirigeants ou dans laquelle celui-ci a un intérêt important, n'est ni nul ni entaché de nullité pour ce seul motif ou au motif que l'un de ces administrateurs est présent ou permet d'atteindre le quorum requis à la réunion du conseil d'administration ou du comité qui a autorisé le contrat, si l'administrateur ou le dirigeant a divulgué son intérêt conformément aux paragraphes (2), (3), (4) ou (6), selon le cas, et si les administrateurs ou les sociétaires de la société ont approuvé le contrat, dans la mesure où, à cette époque, il était raisonnable et équitable pour elle.

(8) À la demande de la société ou d'un sociétaire de la société dont l'un des administrateurs ou dirigeants a omis, en violation du présent article, de divulguer son intérêt dans un contrat important, le tribunal peut annuler le contrat selon les modalités qu'il estime pertinentes.

Dirigeants

108(1) Sous réserve des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime des sociétaires, il est possible, au sein de la société :

(7) If the director or officer disclosed his or her interest in accordance with subsection (2), (3), (4) or (6), as the case may be, and the contract was approved by the directors or the members and it was reasonable and fair to the corporation at the time it was approved, a material contract between a corporation and one or more of its directors or officers, or between a corporation and another person of which a director or officer of the corporation is a director or officer or in which he or she has a material interest, is neither void nor voidable:

(a) by reason only of that relationship; or

(b) by reason only that a director with an interest in the contract is present at or is counted to determine the presence of a quorum at a meeting of directors or committee of directors that authorized the contract.

(8) Where a director or an officer of a corporation fails to disclose his or her interest in a material contract in accordance with this section, the court, on the application of the corporation or a member of the corporation, may set aside the contract on any terms that it considers appropriate.

Officers

108(1) Subject to the articles, the bylaws or any unanimous member agreement:

(a) the directors may designate the offices of the corporation, appoint as officers persons of full capacity, specify their duties and delegate to them any powers that the directors may lawfully delegate except powers to do anything mentioned in subsection 102(3);

(b) a director or member may be appointed to any office of the corporation; and

(c) two or more offices of the corporation may be held by the same person.

(2) The articles or bylaws of a corporation may provide that:

(a) an officer of the corporation is, by virtue of his or her office, a director of the corporation; and

(b) a representative of a specific organization is a director of the corporation.

(3) The number of directors mentioned in subsection (2) is not to exceed one-third of the total number of directors.

Duty of care of directors and officers

109(1) Every director and officer of a corporation, in exercising his or her powers and discharging his or her duties, shall:

(a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the corporation; and

(b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

- a) pour les administrateurs, de créer des postes de dirigeants, d'y nommer des personnes pleinement capables, de préciser leurs fonctions et de leur déléguer les pouvoirs qu'ils peuvent légalement déléguer, sauf les exceptions prévues au paragraphe 102(3);
 - b) de nommer un administrateur ou un sociétaire à n'importe quel poste;
 - c) pour la même personne, d'occuper plusieurs postes.
- (2) Les statuts ou les règlements administratifs d'une société peuvent prévoir ce qui suit :
- a) les dirigeants de la société sont également, à ce titre, administrateurs de la société;
 - b) les représentants d'un organisme donné sont administrateurs de la société.
- (3) Le nombre d'administrateurs visé au paragraphe (2) ne peut dépasser le tiers du nombre total des administrateurs.

Devoir des administrateurs et dirigeants

109(1) Les administrateurs et les dirigeants doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, agir :

- a) avec intégrité et de bonne foi dans l'intérêt supérieur de la société;
 - b) avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne raisonnablement prudente.
- (2) Les administrateurs et les dirigeants doivent observer la présente loi, ses règlements d'application, les statuts, les règlements administratifs ainsi que les conventions unanimes des sociétaires.
- (3) Sous réserve du paragraphe 136(5), aucune disposition d'un contrat, des statuts, des règlements administratifs ou d'une résolution ne peut libérer les administrateurs ou les dirigeants de l'obligation d'agir conformément à la présente loi ou à ses règlements d'application ni des responsabilités découlant de cette obligation.

Dissidence

110(1) L'administrateur présent à une réunion du conseil d'administration ou d'un comité de celui-ci est réputé avoir acquiescé à toutes les résolutions adoptées ou à toutes les mesures prises, sauf si sa dissidence, selon le cas :

- a) est, à sa demande, consignée au procès-verbal;
- b) fait l'objet d'un avis écrit envoyé par ses soins au secrétaire de la réunion avant l'ajournement de celle-ci;

(2) Every director and officer of a corporation shall comply with this Act, the regulations, articles, bylaws and any unanimous member agreement.

(3) Subject to subsection 136(5), no provision in a contract, the articles, the bylaws or a resolution relieves a director or officer from the duty to act in accordance with this Act or the regulations or relieves him or her from the liability for a contravention of this Act or the regulations.

Dissent

110(1) A director who is present at a meeting of directors or committee of directors is deemed to have consented to any resolution passed or action taken at that meeting unless he or she:

- (a) requests that his or her dissent be entered in the minutes of the meeting;
- (b) sends a written dissent to the secretary of the meeting before the meeting is adjourned; or
- (c) sends a dissent by registered or certified mail or delivers it to the registered office of the corporation immediately after the meeting is adjourned.

(2) A director who votes for or consents to a resolution is not entitled to dissent pursuant to subsection (1).

(3) A director who was not present at a meeting at which a resolution was passed or action taken is deemed to have consented to the resolution unless, within seven days of becoming aware of the resolution, he or she:

- (a) causes his or her dissent to be placed with the minutes of the meeting; or
- (b) sends dissent by registered or certified mail or delivers it to the registered office of the corporation.

(4) A director is not liable pursuant to section 105, 106 or 109 if he or she relies in good faith on:

- (a) financial statements of the corporation represented to him or her by an officer of the corporation or in a written report of the auditor of the corporation to reflect the financial condition of the corporation fairly; or
- (b) a report of a lawyer, accountant, engineer, appraiser or other person whose profession lends credibility to a statement made by him or her.

c) est remise, ou fait l'objet d'un avis écrit envoyé par courrier recommandé ou certifié au bureau enregistré de la société, immédiatement après l'ajournement de la réunion.

(2) L'administrateur qui, par vote ou acquiescement, approuve l'adoption d'une résolution n'a pas le droit de faire valoir sa dissidence en vertu du paragraphe (1).

(3) L'administrateur absent d'une réunion du conseil d'administration au cours de laquelle une résolution a été adoptée ou une mesure a été prise est réputé y avoir acquiescé, sauf si, dans les sept jours suivant la date où il a pris connaissance de cette résolution, sa dissidence, par ses soins :

a) ou bien est consignée au procès-verbal de la réunion;

b) ou bien est remise, ou fait l'objet d'un avis écrit envoyé par courrier recommandé ou certifié, au bureau enregistré de la société.

(4) N'est pas engagée en vertu des articles 105, 106 ou 109 la responsabilité de l'administrateur qui se fie de bonne foi :

a) aux états financiers de la société reflétant fidèlement sa situation, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit du vérificateur;

b) aux rapports des personnes dont la profession permet d'accorder foi à leurs déclarations, notamment les avocats, comptables, ingénieurs ou estimateurs.

Indemnisation

111(1) La société peut indemniser ses administrateurs, ses dirigeants ou leurs prédécesseurs, les personnes qui, à sa demande, agissent ou ont agi en cette qualité pour une personne morale dont elle est actionnaire, sociétaire ou créancière ainsi que leurs héritiers et représentants successoraux, de tous leurs frais et dépenses, y compris les sommes versées pour transiger sur une action ou exécuter un jugement, entraînés par des poursuites civiles, pénales ou administratives auxquelles ils étaient parties en cette qualité, à l'exception des actions intentées par la société ou la personne morale, ou pour leur compte, en vue d'obtenir un jugement favorable, si :

a) d'une part, ils ont agi avec intégrité et de bonne foi dans l'intérêt supérieur de la société;

b) d'autre part, dans le cas de poursuites pénales ou administratives donnant lieu au paiement d'une amende, ils avaient de bonnes raisons de croire que leur conduite était conforme à la loi.

(2) La société peut, avec l'approbation du tribunal, indemniser les personnes visées au paragraphe (1) des frais et dépenses résultant du fait qu'elles ont été parties à des actions

Indemnification

111(1) Except respecting an action by or on behalf of the corporation or body corporate to procure a judgment in its favour, a corporation may indemnify a director or officer of the corporation, a former director or officer of the corporation or a person who acts or acted at the corporation's request as a director or officer of a body corporate of which the corporation is or was a shareholder, a member or creditor, and his or her heirs and legal representatives, against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred by him or her respecting any civil, criminal or administrative action or proceeding to which he or she is made a party by reason of being or having been a director or officer of that corporation or body corporate, where:

(a) he or she acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the corporation; and

(b) in the case of a criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, he or she had reasonable grounds for believing that his or her conduct was lawful.

(2) With the approval of the court, a corporation may indemnify a person mentioned in subsection (1) respecting an action by or on behalf of the corporation or body corporate to procure a judgment in its favour, to which he or she is made a party by reason of being or having been a director or an officer of the corporation or body corporate, against all costs, charges and expenses reasonably incurred by him or her in connection with that action if he or she fulfils the conditions set out in clauses (1)(a) and (b).

(3) Notwithstanding anything in this section, a person mentioned in subsection (1) is entitled to indemnity from the corporation respecting all costs, charges and expenses reasonably incurred by him or her in connection with the defence of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which he or she is made a party by reason of being or having been a director or officer of the corporation or body corporate, if the person seeking indemnity:

(a) was substantially successful on the merits in his or her defence of the action or proceeding; and

(b) fulfils the conditions set out in clauses (1)(a) and (b).

(4) A corporation may purchase and maintain insurance for the benefit of any person mentioned in subsection (1) against any liability incurred by that person:

(a) in his or her capacity as a director or officer of the corporation, except where the liability relates to the person's failure to act honestly and in good faith with a view to the best interests of the corporation; or

(b) in his or her capacity as a director or officer of another body corporate where he acts or acted in that capacity at the corporation's request, except where the liability relates to the person's failure to act honestly and in good faith with a view to the best interests of the body corporate.

(5) A corporation or a person mentioned in subsection (1) may apply to the court for an order approving an indemnity pursuant to this section, and the court may so order and make any further order it considers appropriate.

(6) An applicant pursuant to subsection (5) shall give the Director notice of the application and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

(7) On an application pursuant to subsection (5), the court may order notice to be given to any interested person and that person is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

Remuneration of directors and members

112(1) Unless the articles of the corporation otherwise provide, a director or officer may receive reasonable remuneration for his or her services to the corporation and indemnification for his or her expenses incurred on behalf of the corporation as a director or officer, and a director or member may receive reasonable remuneration and expenses for his or her services to the corporation in any other capacity.

intentées par la société ou par une personne morale, ou pour leur compte, en vue d'obtenir un jugement favorable, si elles remplissent les conditions énoncées aux alinéas (1)a) et b).

(3) Par dérogation aux autres dispositions du présent article, les personnes visées au paragraphe (1) peuvent demander à la société de les indemniser de leurs frais et dépenses entraînés par des poursuites civiles, pénales ou administratives auxquelles elles étaient parties en raison de leurs fonctions, dans la mesure où :

a) d'une part, elles ont obtenu gain de cause sur la plupart de leurs moyens de défense au fond;

b) d'autre part, elles remplissent les conditions énoncées aux alinéas (1)a) et b).

(4) La société peut souscrire au profit des personnes visées au paragraphe (1) une assurance couvrant la responsabilité qu'elles encourent :

a) soit pour avoir agi en qualité d'administrateur ou de dirigeant de la société, à l'exception de la responsabilité découlant du défaut d'agir avec intégrité et de bonne foi dans l'intérêt supérieur de la société;

b) soit pour avoir, sur demande de la société, agi en qualité d'administrateur ou de dirigeant d'une autre personne morale, à l'exception de la responsabilité découlant du défaut d'agir avec intégrité et de bonne foi dans l'intérêt supérieur de la personne morale.

(5) À la demande de la société ou de l'une des personnes visées au paragraphe (1), le tribunal peut approuver par ordonnance toute indemnisation prévue au présent article et rendre toute autre ordonnance qu'il estime pertinente.

(6) L'auteur de la demande prévue au paragraphe (5) doit en aviser le directeur, lequel peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

(7) Sur demande présentée en vertu du paragraphe (5), le tribunal peut ordonner qu'avis soit donné à tout intéressé, lequel peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

(2) Subject to the articles, the bylaws or any unanimous member agreement, the directors of a corporation may fix the remuneration of the directors, officers and employees of the corporation.

DIVISION X - MEMBERS' ASSOCIATIONAL INTERESTS

Classes of membership

113(1) The articles of a corporation may provide for more than one class of membership and, if they do, they are to include the rights, privileges, restrictions and conditions that constitute the membership interest of a member of each class.

(2) The articles are to provide for at least one class of membership that entitles the members of that class to vote at all meetings of members.

(3) The articles or bylaws of a corporation may authorize indirect voting at any meeting of members and, where the articles or bylaws authorize voting in that manner, the members may vote through a representative of any subdivision of members of the corporation notwithstanding that the members of the subdivision do not constitute a separate class.

Memberships and subdivisions

114(1) The articles may authorize the issue of any class of membership interests in one or more subdivisions and may authorize the directors to determine the designation, rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the membership interests of each subdivision, subject to the limitations set out in the articles.

(2) If any cumulative return on capital payable with respect to a subdivision of membership interests is not paid in full, the membership interests of all subdivisions of the same class participate rateably with respect to accumulated return on capital.

(3) No rights, privileges, restrictions or conditions attached to a subdivision of membership interests authorized pursuant to this section confer on a subdivision a priority respecting a return on capital over any other subdivision of membership interests of the same class that are then outstanding.

(4) Before the issue of membership interests of a subdivision authorized pursuant to this section, the directors shall send to the Director articles of amendment in the prescribed form to designate a subdivision of membership interests.

(5) On receipt of articles of amendment designating a subdivision of membership interests, the Director shall issue a certificate of amendment in accordance with section 244.

(6) The articles of the corporation are amended accordingly on the date shown in the certificate of amendment.

Admission to membership

115(1) Subject to subsection (3), the directors may, by resolution, admit any person as a member or honorary member of the corporation.

(2) Unless a resolution mentioned in subsection (1) expressly confers voting rights on an honorary member or on honorary members as a class, an honorary member is not entitled to vote respecting a fundamental change pursuant to subsection 163(2), 170(3), 175(3) or 176(7) or a dissolution pursuant to subsection 192(2) or 193(3).

(3) The articles or bylaws may provide that a resolution mentioned in subsection (1) is not effective until it has been confirmed by the members in a general meeting.

(4) A corporation may issue membership cards or certificates as evidence of membership in the corporation.

(5) The following shall be stated legibly on a membership card or certificate issued by a corporation that has more

Rémunération

112(1) Sauf disposition contraire des statuts d'une société, les administrateurs ou les dirigeants peuvent recevoir une rémunération raisonnable pour les services rendus à la société ainsi que le remboursement des dépenses engagées pour le compte de la société à titre d'administrateur ou de dirigeant. Les administrateurs ou les sociétaires peuvent recevoir une rémunération raisonnable et le remboursement de leurs dépenses pour les services rendus à la société à tout autre titre.

(2) Sous réserve des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime des sociétaires, les administrateurs peuvent fixer leur propre rémunération ainsi que celle des dirigeants et des employés de la société.

SECTION X - INTÉRÊTS ASSOCIATIFS DES SOCIÉTAIRES**Catégories de sociétaires**

113(1) Les statuts d'une société peuvent prévoir plusieurs catégories de sociétaires. Le cas échéant, ils doivent indiquer, pour chaque catégorie, les droits, privilèges, restrictions et conditions qui y sont rattachés.

(2) Les statuts doivent prévoir au moins une catégorie de sociétaires habiles à voter à toutes les assemblées des sociétaires.

(3) Les statuts ou les règlements administratifs peuvent autoriser le vote indirect aux assemblées des sociétaires. Le cas échéant, les sociétaires peuvent voter par l'intermédiaire d'un représentant d'une subdivision des sociétaires de la société, même si les sociétaires de cette subdivision ne constituent pas une catégorie distincte.

Sociétaires et subdivisions

114(1) Les statuts peuvent autoriser l'émission d'une catégorie d'intérêts de mutualité en une ou plusieurs subdivisions. Ils peuvent autoriser les administrateurs à déterminer, pour chaque subdivision, sa désignation et les droits, privilèges, restrictions et conditions qui y sont rattachés, sous réserve des limites énoncées dans les statuts.

(2) En cas de non-versement de l'intégralité du rendement sur le capital payable à l'égard d'une subdivision d'intérêts de mutualité, les intérêts de mutualité de toutes les subdivisions de la même catégorie participent au prorata à l'égard du rendement sur le capital cumulatif.

(3) Les droits, privilèges, restrictions ou conditions rattachés à une subdivision d'intérêts de mutualité autorisée en vertu du présent article ne peuvent conférer à la subdivision une priorité à l'égard du rendement sur le capital par rapport aux autres subdivisions de la même catégorie qui sont alors en circulation.

(4) Avant l'émission des intérêts de mutualité d'une subdivision autorisée en vertu du présent article, les administrateurs envoient au directeur les clauses de modification en la forme prescrite pour indiquer une subdivision des intérêts de mutualité.

than one class of members:

- (a) the rights, privileges, restrictions and conditions that constitute the membership interest of a member of each class;
 - (b) that the class of membership it represents has rights, privileges, restrictions or conditions attached to it and that the corporation will furnish to a member, on demand and without charge, a full copy of the text of those rights, privileges, restrictions or conditions.
- (6) A membership card or certificate issued by a body corporate before the body corporate was continued pursuant to this Act is deemed to have been issued in compliance with this Act and with the provisions of the articles of continuance of the body corporate.

Transfer of a membership interest

116 Unless the articles or bylaws of a corporation provide otherwise, a membership interest of a member in the corporation is not transferable and is terminated when:

- (a) the member dies or resigns;
- (b) the member is expelled or his or her membership is otherwise terminated in accordance with the articles or bylaws of the corporation;
- (c) the member's term of membership expires; or
- (d) the corporation is liquidated and dissolved pursuant to Division XVI.

(5) Sur réception des clauses de modification, le directeur délivre un certificat de modification en conformité avec l'article 244.

(6) Les statuts de la société sont modifiés en conséquence à la date figurant sur le certificat de modification.

Admission des sociétaires

115(1) Sous réserve du paragraphe (3), les administrateurs peuvent, par résolution, admettre toute personne en qualité de sociétaire ou de sociétaire honoraire de la société.

(2) À moins qu'une résolution mentionnée au paragraphe (1) ne confère expressément le droit de vote à un sociétaire honoraire ou aux sociétaires honoraires en tant que catégorie, le sociétaire honoraire n'est pas habile à voter à l'égard des changements de structure visés aux paragraphes 163(2), 170(3), 175(3) ou 176(7), ou à l'égard de la dissolution en vertu des paragraphes 192(2) ou 193(3).

(3) Les statuts ou les règlements administratifs peuvent prévoir qu'une résolution mentionnée au paragraphe (1) ne prend effet qu'après sa ratification par les sociétaires réunis en assemblée générale.

(4) La société peut délivrer des cartes ou certificats de sociétaire comme preuve de la qualité de sociétaire de la société.

(5) Figurent lisiblement sur la carte ou certificat de sociétaire délivré par une société qui a plus d'une catégorie de sociétaires :

a) les droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés aux intérêts de mutualité des sociétaires de chaque catégorie;

b) le fait que la catégorie de sociétaires représentée possède des droits, privilèges, restrictions ou conditions qui y sont rattachés et que la société fournira aux sociétaires, à leur demande et gratuitement, le texte intégral des droits, privilèges, restrictions ou conditions.

(6) La carte ou certificat de sociétaire délivré par une personne morale avant sa prorogation en vertu de la présente loi est réputé avoir été délivré en conformité avec la présente loi et avec les clauses des statuts de prorogation de la personne morale.

Entry in register

117 Where a membership interest in a corporation is terminated, the termination and the date shall be recorded in the register of members maintained pursuant to subsection 20(1).

Termination of member's rights

118 Unless the articles or bylaws provide otherwise, the rights and privileges of a member in a corporation, including any rights in the property of the corporation, cease to exist when his or her membership interest in the corporation is terminated.

Power to discipline a member

119 The articles or bylaws may provide that the directors, members or any committee of directors or members of a corporation have power to discipline a member or to terminate the membership interest of a member and, where the articles or bylaws do, the circumstances in which that power may be exercised and the manner of its exercise is to be set out in the articles or bylaws of the corporation.

Right to a fair hearing

120 A member of a corporation is entitled to a fair hearing before he or she is disciplined or before his or her membership interest in the corporation is terminated pursuant to section 119.

Application to court

121 A member of a corporation who claims to be aggrieved because he or she was disciplined or because his or her membership interest in the corporation was terminated may apply to the court pursuant to section 225.

DIVISION XI - MEMBERS

Place of meetings

122(1) Meetings of members of a corporation shall be held at the place within Saskatchewan provided in the bylaws or, in the absence of that provision, at the place within Saskatchewan that the directors determine.

(2) Notwithstanding subsection (1), a meeting of members of a corporation may be held outside Saskatchewan if all the members entitled to vote at that meeting agree, and a member who attends a meeting of members held outside Saskatchewan is deemed to have agreed except where he or she attends the meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully held.

Calling meetings

123(1) The directors of a corporation:

(a) shall call an annual meeting of members not later than 18 months after the corporation comes into existence and subsequently not later than 15 months after holding the preceding annual meeting; and

(b) may at any time call a special meeting of members.

Transfert des intérêts de mutualité

116 Sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs de la société, les intérêts de mutualité de la société sont incessibles et s'éteignent :

- a) lorsque le sociétaire décède ou démissionne;
- b) lorsque le sociétaire est expulsé ou lorsqu'il perd autrement sa qualité en conformité avec les statuts ou les règlements administratifs;
- c) lorsqu'expire la durée d'adhésion du sociétaire;
- d) lorsque la société est liquidée ou dissoute en conformité avec la section XVI.

Inscription au registre

117 Sont inscrites au registre des sociétaires tenu en vertu du paragraphe 20(1) la cessation et la date de cessation d'un intérêt de mutualité.

Cessation des droits de sociétaire

118 Sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs, les droits et privilèges d'un sociétaire, notamment ses droits à l'égard des biens de la société, s'éteignent lorsque cesse son intérêt de mutualité dans la société.

Pouvoir de discipliner les sociétaires

119 Les statuts ou les règlements administratifs peuvent autoriser les administrateurs, les sociétaires ou un comité de conseil d'administration ou de sociétaires d'une société à discipliner un sociétaire ou à mettre fin à sa qualité de sociétaire, et, le cas échéant, les circonstances dans lesquelles ce pouvoir peut être exercé et les modalités de son exercice doivent être énoncées dans les statuts ou les règlements administratifs de la société.

Audience équitable

120 Le sociétaire a le droit à une audience équitable avant d'être discipliné ou avant que l'on mette fin à sa qualité de sociétaire en conformité avec l'article 119.

Demande au tribunal

121 Le sociétaire qui estime être lésé parce qu'il a été discipliné ou parce qu'il a été mis fin à sa qualité de sociétaire peut en saisir le tribunal conformément à l'article 225.

(2) Notwithstanding subsection (1) but subject to section 146, the articles of a membership corporation may provide that the directors of a corporation are required to call a meeting of members only in each second or third year following the preceding general meeting.

Fixing record date

124(1) For the purpose of determining members entitled to receive notice of a meeting of members, the directors may fix in advance a date as the record date for the determination of members, but the record date shall not be more than 50 nor less than 15 days before the day on which the meeting is to be held.

(2) If no record date is fixed:

(a) the record date for the determination of members entitled to receive notice of a meeting of members shall be:

(i) at the close of business on the day preceding the day on which the notice is given; or

(ii) if no notice is given, the day on which the meeting is held; and

(b) the record date for the determination of members entitled to vote at a meeting of members is the time of taking the vote.

(3) If a record date is fixed, notice of the date shall be given by advertisement in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office not less than seven days before the date fixed.

Notice of meeting

125(1) Notice of the time and place of a meeting of members shall be sent, not more than 50 nor less than 15 days before the meeting:

(a) to each member entitled to vote at the meeting;

(b) to each director; and

(c) to the auditor of the corporation.

(2) A notice of meeting is not required to be sent to members who were not registered on the records of the corporation or its transfer agent on the record date determined pursuant to subsection 124(1) or (2), but failure to receive a notice does not deprive a member of the right to vote at the meeting.

(3) Notwithstanding subsection (1), in the case of a corporation that has more than 250 members, unless the articles or bylaws provide otherwise, it is sufficient notice of any meeting of the members of the corporation if notice is given by publication:

(a) at least once in each of the three consecutive weeks preceding the meeting in a newspaper or newspapers circulated in the municipalities in which the majority of the members of the corporation reside as shown by their addresses on the books of the corporation; or

SECTION XI - SOCIÉTAIRES

Lieu des assemblées

122(1) Les assemblées des sociétaires se tiennent en Saskatchewan, au lieu que prévoient les règlements administratifs ou, à défaut, que choisissent les administrateurs.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), les assemblées peuvent, avec le consentement de tous les sociétaires habiles à y voter, se tenir à l'extérieur de la Saskatchewan; l'assistance à ces assemblées présume le consentement, sauf si le sociétaire y assiste expressément pour s'opposer aux délibérations au motif que l'assemblée n'est pas régulièrement tenue.

Convocation des assemblées

123(1) Les administrateurs :

a) doivent convoquer l'assemblée annuelle des sociétaires au plus tard dans les dix-huit mois de la création de la société et, par la suite, dans les quinze mois de l'assemblée annuelle précédente;

b) peuvent convoquer une assemblée extraordinaire des sociétaires.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), mais sous réserve de l'article 146, les statuts d'une société de mutualité peuvent prévoir que les administrateurs de la société sont tenus de convoquer une assemblée des sociétaires seulement au cours de la deuxième ou de la troisième année suivant la dernière assemblée générale.

Date de référence

124(1) Les administrateurs peuvent choisir d'avance entre le cinquantième et le quinzième jour précédant l'assemblée des sociétaires la date de référence pour déterminer qui sont les sociétaires habiles à recevoir avis de l'assemblée.

(2) À défaut de fixation, constitue la date de référence pour déterminer les sociétaires :

a) habiles à recevoir avis d'une assemblée des sociétaires :

(i) la veille de la date de l'avis, l'heure de fermeture des bureaux,

(ii) en l'absence d'avis, le jour de l'assemblée;

b) ayant le droit d'y voter, le moment du vote.

(3) La date de référence étant choisie, avis doit en être donné au plus tard sept jours avant cette date par insertion dans un journal publié ou diffusé au lieu où la société a son bureau enregistré.

Avis de l'assemblée

- (b) not more than 50 nor less than 15 days before the meeting at least once in a publication of the corporation that is sent to all its members.
- (4) If a meeting of members is adjourned for less than 30 days, it is not necessary, unless the bylaws otherwise provide, to give notice of the adjourned meeting, other than by announcement at the earliest meeting that is adjourned.
- (5) If a meeting of members is adjourned by one or more adjournments for an aggregate of 30 days or more, notice of the adjourned meeting shall be given as for an original meeting.
- (6) All business transacted at a special meeting of members or at an annual meeting of members, other than the following, is deemed to be special business:
- (a) consideration of financial statements;
 - (b) consideration of an auditor's report;
 - (c) the election of directors;
 - (d) the reappointment of an incumbent auditor; and
 - (e) the consideration of bylaws submitted by the directors pursuant to subsection 90(2).
- (7) Notice of a meeting of members at which special business is to be transacted is to:
- (a) state the nature of that business in sufficient detail to permit the member to form a reasoned judgment concerning that business; and
 - (b) include the text of any special resolution to be submitted to the meeting.

Waiver of notice

126 A member and any other person entitled to attend a meeting of members, may waive in any manner, notice of a meeting of members, and attendance of that person at a meeting of members is a waiver of notice of the meeting, except where he or she attends a meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully called.

Member proposal

127(1) A member entitled to vote at a meeting of members may:

- (a) submit to the corporation notice of any matter that he or she proposes to raise at the meeting, referred to in this section as a "proposal"; and
 - (b) discuss at the meeting any matter with respect to which he or she would have been entitled to submit a proposal.
- (2) A corporation that sends to members the notice required by subsection 125(1) or publishes a notice of meeting in accordance with subsection 125(3) shall set out the proposal in the notice or publication or, where the proposal is sent, attach the proposal to the notice.
- (3) If requested by the member, the corporation that sends to members any notice required by section 125 shall include in the notice or attach to it a statement by the member of not more than 200 words in support of the proposal, and the name and address of the member.
- (4) The member who submitted the proposal shall pay the cost of sending the proposal and any statement with the

125(1) Avis des date, heure et lieu de l'assemblée des sociétaires doit être envoyé entre le cinquantième et le quinzième jour qui la précèdent :

- a) à chaque sociétaire habile à y voter;
- b) à chaque administrateur;
- c) au vérificateur.

(2) Il n'est pas nécessaire d'envoyer l'avis aux sociétaires non inscrits sur les registres de la société ou de son agent de transfert à la date de référence fixée en vertu des paragraphes 124(1) ou (2), le défaut d'avis ne privant pas le sociétaire de son droit de vote.

(3) Par dérogation au paragraphe (1), si la société compte plus de deux cent cinquante sociétaires, sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs, l'avis de l'assemblée des sociétaires est suffisant, s'il est donné par insertion :

- a) au moins une fois dans chacune des trois semaines consécutives précédant l'assemblée dans son journal ou dans des journaux diffusés dans les municipalités où résident la majorité des sociétaires d'après leurs adresses figurant dans les livres de la société;
- b) entre le cinquantième et le quinzième jour qui précèdent l'assemblée, au moins une fois dans une publication de la société qui est envoyée aux sociétaires.

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, il suffit, pour donner avis de tout ajournement de moins de trente jours d'une assemblée des sociétaires, d'en faire l'annonce lors de l'assemblée en question.

(5) Avis de tout ajournement, en une ou plusieurs fois, pour au moins trente jours doit être donné comme pour une nouvelle assemblée.

(6) Tous les points de l'ordre du jour des assemblées extraordinaires ou annuelles sont réputés être des questions spéciales; font exception à cette règle l'examen des états financiers et du rapport du vérificateur, le renouvellement de son mandat, l'élection des administrateurs et l'examen des règlements administratifs proposés par les administrateurs en vertu du paragraphe 90(2).

(7) L'avis de l'assemblée des sociétaires à l'ordre du jour de laquelle des questions spéciales sont inscrites énonce :

- a) leur nature, avec suffisamment de détails pour permettre aux sociétaires de se former un jugement éclairé sur celles-ci;
- b) le texte de toute résolution spéciale à soumettre à l'assemblée.

Renonciation à l'avis

notice of the meeting at which the proposal is to be presented, unless the members present at the meeting provide otherwise by a majority vote.

(5) A proposal may include nominations for the election of directors if the proposal is signed by not less than 5% of the members of a class of members of the corporation entitled to vote at the meeting at which the proposal is to be presented or any lesser number of members as provided in the bylaws, but this subsection does not preclude nominations made at a meeting of members.

(6) A corporation is not required to comply with subsections (2) and (3) where:

- (a) the proposal is not submitted to the corporation at least 90 days before the anniversary of the previous annual meeting of members;
- (b) it clearly appears that the proposal is submitted by the member primarily for the purpose of enforcing a personal claim or redressing a personal grievance against the corporation or its directors, officers or security holders, or primarily for the purpose of promoting general economic, political, racial, religious, social or similar causes unrelated to the activities of the corporation;
- (c) the corporation, at the member's request, included a proposal in a notice relating to a meeting of members held within two years preceding the receipt of the request, and the member failed to present the proposal, in person or by proxy, at the meeting;
- (d) substantially the same proposal was submitted to members in a notice relating to a meeting of members held within two years preceding the receipt of the member's request, and the proposal was defeated; or
- (e) the rights conferred by this section are being abused to secure publicity.

(7) No corporation or person acting on its behalf incurs any liability by reason only of circulating a proposal or statement in compliance with this section.

(8) If a corporation refuses to include a proposal in a notice of a meeting, the corporation, within 10 days after receiving the proposal, shall notify the member submitting the proposal of its intention to omit the proposal from the notice of meeting and send to him or her a statement of the reasons for the refusal.

(9) On the application of a member claiming to be aggrieved by a corporation's refusal pursuant to subsection (8), the court may restrain the holding of the meeting to which the proposal is sought to be presented and make any further order it considers appropriate.

(10) The corporation or any person claiming to be aggrieved by a proposal may apply to the court for an order permitting the corporation to omit the proposal from the notice of meeting, and the court, if it is satisfied that subsection (6) applies, may make any order it considers appropriate.

(11) An applicant pursuant to subsection (9) or (10) shall give the Director notice of the application, and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

List of members

128(1) A corporation shall prepare a list of members entitled to receive notice of a meeting, arranged in alphabetical order and showing the number of membership interests held by each member:

- (a) if a record date is fixed pursuant to subsection 124(1), as of a day not later than 10 days after that date; or
- (b) if no record date is fixed:
 - (i) at the close of business on the day preceding the day on which the notice is given; or

126 Les personnes habiles à assister à une assemblée des sociétaires, notamment les sociétaires, peuvent toujours, de quelque façon que ce soit, renoncer à l'avis de convocation; leur présence à l'assemblée équivaut à une telle renonciation, sauf lorsqu'elles y assistent expressément pour s'opposer aux délibérations au motif que l'assemblée n'est pas régulièrement convoquée.

Propositions

127(1) Les sociétaires habiles à voter lors d'une assemblée des sociétaires peuvent :

a) donner avis à la société des questions qu'ils se proposent de soulever, cet avis étant ci-après appelé «proposition»;

b) discuter au cours de cette assemblée des questions qui auraient pu faire l'objet de propositions de leur part.

(2) La société qui envoie aux sociétaires l'avis prévu au paragraphe 125(1) ou publie un avis d'assemblée en conformité avec le paragraphe 125(3) doit faire figurer les propositions dans l'avis ou la publication, ou, si les propositions sont envoyées, les y annexer.

(3) À la demande du sociétaire, la société doit joindre ou annexer à l'avis prévu à l'article 125 un exposé de deux cents mots au plus, préparé par celui-ci à l'appui de sa proposition, ainsi que les nom et adresse du sociétaire.

(4) Le sociétaire qui a présenté la proposition paie le coût d'envoi de la proposition et de tout exposé accompagnant l'avis de l'assemblée à laquelle la proposition sera présentée, sauf décision contraire de la majorité des sociétaires présents à l'assemblée.

(5) Les propositions peuvent faire état de candidatures en vue de l'élection des administrateurs si elles sont signées par au moins cinq pour cent des sociétaires d'une catégorie ayant le droit de vote lors de l'assemblée à laquelle les propositions doivent être présentées ou par tout autre nombre moins élevé de sociétaires prévu par les règlements administratifs; le présent paragraphe n'empêche pas la présentation de candidatures au cours de l'assemblée.

(6) La société n'est pas tenue de se conformer aux paragraphes (2) et (3) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) la proposition ne lui a pas été soumise au moins quatre-vingt-dix jours avant l'expiration d'un délai d'un an à compter de la dernière assemblée annuelle;

- b) il apparaît nettement que la proposition a pour objet principal soit de faire valoir, contre la société ou ses administrateurs, dirigeants ou les détenteurs de ses valeurs mobilières, une réclamation personnelle ou d'obtenir d'eux la réparation d'un grief personnel, soit de servir des fins générales d'ordre économique, politique, racial, religieux, social ou analogue non reliées aux activités de la société;
- c) au cours des deux ans précédant la réception de sa demande, le sociétaire ou son fondé de pouvoir avait omis de présenter à l'assemblée une proposition qu'à sa requête la société avait fait figurer dans un avis à l'occasion de cette assemblée;
- d) à la requête du sociétaire, une proposition à peu près identique figurant dans un avis relatif à une assemblée des sociétaires a été soumise aux sociétaires et a été rejetée dans les deux ans précédant la réception de la demande;
- e) dans un but de publicité, il y a abus des droits que confère le présent article.
- (7) La société ou ses mandataires n'engagent pas leur responsabilité en diffusant une proposition ou un exposé en conformité avec le présent article.
- (8) La société qui entend ne pas joindre une proposition à l'avis d'assemblée doit, dans les dix jours de la réception de cette proposition, en donner avis motivé au sociétaire qui l'a soumise.
- (9) Sur demande du sociétaire qui prétend avoir subi un préjudice à la suite du refus de la société exprimé conformément au paragraphe (8), le tribunal peut ordonner toute mesure qu'il estime pertinente, et notamment empêcher la tenue de l'assemblée à laquelle la proposition devait être présentée.
- (10) La société ou toute personne qui prétend qu'une proposition lui cause un préjudice peut demander au tribunal de rendre une ordonnance autorisant la société à ne pas joindre la proposition à l'avis d'assemblée; s'il est convaincu que le paragraphe (6) s'applique, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime pertinente.
- (11) L'auteur de la demande visée aux paragraphes (9) ou (10) doit en donner avis au directeur, lequel peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

Liste des sociétaires

128(1) La société dresse une liste alphabétique des sociétaires habiles à recevoir avis des assemblées, en y mentionnant le nombre d'intérêts de mutualité détenu par chacun :

- a) dans les dix jours suivant la date de référence, si elle est fixée en vertu du paragraphe 124(1);
- b) à défaut de fixation d'une date de référence :
- (i) à l'heure de fermeture des bureaux, la veille de la date de l'avis,

- (ii) where no notice is given, on the day on which the meeting is held.
- (2) Where a corporation fixes a record date pursuant to subsection 124(1), a person named in the list prepared pursuant to clause (1)(a) is entitled to vote the membership interest shown opposite his or her name at the meeting to which the list relates.
- (3) Notwithstanding subsection (2), where a person named in the list has transferred the ownership of any membership interest after the record date, the transferee of the membership interest is entitled to vote his or her membership interest at the meeting if the transferee:
 - (a) produces properly endorsed security certificates; or
 - (b) otherwise establishes that he or she owns the membership interest and demands, not later than 10 days before the meeting, that his or her name be included in the list before the meeting.
- (4) Where a corporation does not fix a record date pursuant to subsection 124(1), a person named in a list prepared pursuant to clause (1)(b) is entitled to vote the membership interest shown opposite his or her name at the meeting to which the list relates.
- (5) A member may examine the list of members:
 - (a) during usual business hours at the registered office of the corporation; and
 - (b) at the meeting of members for which the list was prepared.

Quorum

- 129(1)** Unless the bylaws provide otherwise, a quorum of members is present at a meeting of members, regardless of the number of persons actually present at the meeting, if the members entitled to cast a majority of the total number of votes at a meeting of members are present in person or represented by proxy.
- (2) If a quorum is present at the opening of a meeting of members, the members present may, unless the bylaws otherwise provide, proceed with the business of the meeting, notwithstanding that a quorum is not present throughout the meeting.

(ii) en l'absence d'avis, le jour de l'assemblée.

(2) Dans le cas où la société fixe une date de référence conformément au paragraphe 124(1), les personnes inscrites sur la liste établie en vertu de l'alinéa (1)a) sont habiles à exercer les droits de vote dont sont assortis les intérêts de mutualité figurant en regard de leur nom.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), en cas de transfert de la propriété d'un intérêt de mutualité postérieurement à la date de référence, le cessionnaire est habile à exercer le droit de vote qui est rattaché lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) il produit les certificats de valeurs mobilières régulièrement endossés;
- b) il prouve son titre de toute manière et exige, au moins dix jours avant l'assemblée, l'inscription de son nom sur la liste.

(4) Si la société ne fixe pas de date de référence conformément au paragraphe 124(1), les personnes inscrites sur la liste établie en vertu de l'alinéa (1)b) sont habiles à exercer les droits de vote dont sont assortis les intérêts de mutualité figurant en regard de leur nom.

(5) Les sociétaires peuvent prendre connaissance de la liste :

- a) au bureau enregistré de la société pendant les heures normales d'ouverture;
- b) lors de l'assemblée pour laquelle elle a été dressée.

Quorum

129(1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, le quorum est atteint quel que soit le nombre de personnes effectivement présentes, lorsque les détenteurs d'intérêts de mutualité disposant de la majorité des voix sont présents ou représentés par procuration.

(2) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, il suffit que le quorum soit atteint à l'ouverture de l'assemblée pour que les sociétaires puissent délibérer.

(3) En l'absence de quorum à l'ouverture de l'assemblée, les sociétaires présents ne peuvent délibérer que sur son ajournement à une date, à une heure et en un lieu précis.

(4) L'assemblée peut être tenue par le seul sociétaire de la société ou par le seul sociétaire d'une catégorie de sociétaires ou par son fondé de pouvoir.

Droit de vote

130(1) Sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs, le sociétaire dispose d'une voix à l'assemblée.

(3) If a quorum is not present at the opening of a meeting of members, the members present may adjourn the meeting to a fixed time and place but shall not transact any other business.

(4) If a corporation has only one member, or only one member of any class of members, that member present in person or by proxy constitutes a meeting.

Right to vote

130(1) Unless the articles or bylaws otherwise provide, each member of a corporation is entitled to one vote at a meeting of members.

(2) If a body corporate or association is a member of a corporation, the corporation shall recognize any individual authorized by a resolution of the directors or governing body of the body corporate or association to represent it at meetings of members of the corporation.

(3) An individual authorized pursuant to subsection (2) may exercise on behalf of the body corporate or association that he or she represents all the powers it could exercise if it were an individual member.

(4) Unless the bylaws provide otherwise, if two or more persons hold a membership interest jointly, one of those holders present at a meeting of members, in the absence of the others, may vote the membership interest, but, if two or more of those persons who are present, in person or by proxy, vote, they shall vote as one on the membership interest jointly held by them.

Voting

131(1) Unless the bylaws provide otherwise, voting at a meeting of members shall be by show of hands except where a ballot is demanded by a member or proxyholder entitled to vote at the meeting.

(2) A member or proxyholder may demand a ballot either before or after any vote by show of hands.

Resolution in lieu of meeting

132(1) Except where a written statement is submitted by a director pursuant to subsection 97(2) or by an auditor pursuant to subsection 156(5):

(a) a resolution in writing signed by all the members entitled to vote on that resolution at a meeting of members is as valid as if it had been passed at a meeting of the members; and

(b) a resolution in writing dealing with all matters required by this Act to be dealt with at a meeting of members, and signed by all the members entitled to vote at that meeting, satisfies all the requirements of this Act relating to meetings of members.

(2) A copy of every resolution mentioned in subsection (1) shall be kept with the minutes of the meetings of members.

(2) La société doit permettre à tout particulier accrédité par résolution des administrateurs ou de la direction d'une personne morale ou d'une association faisant partie de ses sociétaires de les représenter à ses assemblées.

(3) Le particulier accrédité en vertu du paragraphe (2) peut exercer pour le compte de la personne morale ou de l'association qu'il représente tous les pouvoirs d'un particulier sociétaire.

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, si plusieurs personnes détiennent conjointement des intérêts de mutualité, le codétenteur présent à une assemblée peut, en l'absence des autres, exercer le droit de vote rattaché aux intérêts de mutualité; au cas où plusieurs codétenteurs sont présents ou représentés, ils votent comme un seul sociétaire.

Vote

131(1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote lors d'une assemblée des sociétaires se fait à main levée ou, à la demande de tout sociétaire ou fondé de pouvoir habile à voter, au scrutin secret.

(2) Les sociétaires ou les fondés de pouvoir peuvent demander un vote au scrutin secret avant ou après tout vote à main levée.

Résolution tenant lieu d'assemblée

132(1) À l'exception de la déclaration écrite présentée par l'un des administrateurs en vertu du paragraphe 97(2) ou par le vérificateur en vertu du paragraphe 156(5), la résolution écrite, signée par tous les sociétaires habiles à voter en l'occurrence lors de l'assemblée :

a) a la même valeur que si elle avait été adoptée lors de l'assemblée;

b) répond aux conditions de la présente loi relatives aux assemblées, si elle porte sur toutes les questions qui doivent, selon la présente loi, être inscrites à l'ordre du jour de l'assemblée.

(2) Un exemplaire des résolutions visées au paragraphe (1) doit être conservé avec les procès-verbaux des assemblées.

Demande de convocation

133(1) Les détenteurs d'intérêts de mutualité auxquels sont rattachés cinq pour cent au moins des droits de vote à l'assemblée des sociétaires dont la tenue est demandée peuvent exiger des administrateurs la convocation d'une assemblée aux fins énoncées dans leur requête.

Requisition of meeting

- 133(1)** The members of a corporation whose membership interests carry not less than 5% of the rights to vote at a meeting of members sought to be held may requisition the directors to call a meeting of members for the purposes stated in the requisition.
- (2) The requisition mentioned in subsection (1), which may consist of several documents of like form each signed by one or more members, is to state the business to be transacted at the meeting and shall be sent to each director and to the registered office of the corporation.
- (3) On receiving the requisition mentioned in subsection (1), the directors shall immediately call a meeting of members to transact the business stated in the requisition, unless:
- (a) a record date has been fixed pursuant to subsection 124(1) and notice has been given pursuant to subsection 124(3);
 - (b) the directors have called a meeting of members and have given notice pursuant to section 125; or
 - (c) the business of the meeting as stated in the requisition includes matters described in clauses 127(6)(b) to (e).
- (4) If the directors do not call a meeting within 21 days after receiving the requisition mentioned in subsection (1), any member who signed the requisition may call the meeting.
- (5) A meeting called pursuant to this section is to be called as nearly as possible in the manner in which meetings are to be called pursuant to the bylaws, this Division and Division XII.
- (6) Unless the members otherwise resolve at a meeting called pursuant to subsection (4), the corporation shall reimburse the members the expenses reasonably incurred by them in requisitioning, calling and holding the meeting.

Meeting called by court

- 134(1)** If for any reason it is impracticable to call a meeting of members of a corporation in the manner in which meetings of those members may be called, or to conduct the meeting in the manner prescribed by the bylaws and this Act, or if for any other reason the court considers appropriate, the court, on the application of a director, a member entitled to vote at the meeting or the Director, may order a meeting to be called, held and conducted in any manner that the court directs.
- (2) The court may order that the quorum required by the bylaws or this Act be varied or dispensed with at a meeting called, held and conducted pursuant to this section.
- (3) A meeting called, held and conducted pursuant to this section is for all purposes a meeting of members of the corporation duly called, held and conducted.

Court review of election

- 135(1)** A corporation or a member or director may apply to the court to determine any controversy respecting an election or the appointment of a director or an auditor of the corporation.
- (2) On an application pursuant to this section, the court may make any order it considers appropriate, including:
- (a) an order restraining a director or auditor whose election or appointment is challenged from acting pending determination of the dispute;
 - (b) an order declaring the result of the disputed election or appointment;
 - (c) an order requiring a new election or appointment and including directions for the management of the activities and affairs of the corporation until a new election is held or appointment made;

(2) La requête visée au paragraphe (1), qui peut consister en plusieurs documents de forme analogue signés par au moins l'un des sociétaires, énonce les points inscrits à l'ordre du jour de la future assemblée et est envoyée à chaque administrateur ainsi qu'au bureau enregistré de la société.

(3) Les administrateurs convoquent immédiatement une assemblée des sociétaires, dès réception de la requête visée au paragraphe (1), pour délibérer des questions qui y sont énoncées, sauf dans l'un des cas suivants :

a) l'avis d'une date de référence fixée en vertu du paragraphe 124(1) a été donné conformément au paragraphe 124(3);

b) ils ont déjà convoqué une assemblée et donné l'avis prévu à l'article 125;

c) les questions à l'ordre du jour énoncées dans la requête portent sur les cas visés aux alinéas 127(6)b) à e).

(4) Faute par les administrateurs de convoquer l'assemblée dans les vingt et un jours suivant la réception de la requête visée au paragraphe (1), tout requérant signataire peut le faire.

(5) L'assemblée prévue au présent article doit être convoquée, autant que possible, d'une manière conforme aux règlements administratifs, à la présente section et à la section XII.

(6) Sauf adoption par les sociétaires d'une résolution à l'effet contraire lors d'une assemblée convoquée en vertu du paragraphe (4), la société rembourse aux sociétaires les dépenses normales qu'ils ont exposées pour demander, convoquer et tenir l'assemblée.

Convocation de l'assemblée par le tribunal

134(1) S'il l'estime à propos, et notamment en cas d'impossibilité de convoquer régulièrement l'assemblée des sociétaires ou de la tenir selon les règlements administratifs et la présente loi, le tribunal peut, à la demande d'un administrateur, d'un sociétaire habile à voter ou du directeur, ordonner la convocation et la tenue de l'assemblée conformément à ses directives.

(2) À l'occasion d'une assemblée convoquée et tenue en application du présent article, le tribunal peut ordonner la modification ou la dispense du quorum exigé par les règlements administratifs ou la présente loi.

(3) L'assemblée convoquée et tenue en application du présent article est, à toutes fins, régulière.

(d) an order determining the voting rights of members and of persons claiming to have membership interests.

Pooling agreement

136(1) A written agreement between two or more members may provide that the voting rights attached to the membership interests held by them are to be exercised as provided in the agreement.

(2) An otherwise lawful written agreement among all the members of a corporation, or among all the members and a person who is not a member, that restricts, in whole or in part, the powers of the directors to manage the activities and affairs of the corporation is valid.

(3) Where a person who is the beneficial owner of all the issued membership interests of a corporation makes a written declaration that restricts, in whole or in part, the powers of the directors to manage the activities and affairs of the corporation, the declaration is deemed to be a unanimous member agreement.

(4) Subject to subsection 36(8), a transferee of a membership interest subject to a unanimous member agreement is deemed to be a party to the agreement.

(5) A member who is a party to a unanimous member agreement has all the rights, powers and duties of a director of the corporation to which the agreement relates to the extent that the agreement restricts the powers of the directors to manage the activities and affairs of the corporation, and the directors are relieved of their duties and liabilities, including any liabilities pursuant to section 106, to the same extent.

DIVISION XII - PROXIES

Interpretation

137 In this Division:

“form of proxy” means a written or printed form that, on completion and execution by or on behalf of a member, becomes a proxy;

“proxy” means a completed and executed form of proxy by which a member appoints a proxyholder to attend and act on his or her behalf at a meeting of members.

Révision d'une élection par le tribunal

135(1) La société, ainsi que tout sociétaire ou administrateur, peut demander au tribunal de trancher tout différend relatif à l'élection ou à la nomination d'un administrateur ou à la nomination d'un vérificateur.

(2) Sur demande présentée en vertu du présent article, le tribunal peut ordonner toute mesure qu'il estime pertinente, et notamment :

- a) enjoindre aux administrateurs ou au vérificateur, dont l'élection ou la nomination est contestée, de s'abstenir d'agir jusqu'au règlement du litige;
- b) proclamer le résultat de l'élection ou de la nomination litigieuse;
- c) ordonner une nouvelle élection ou une nouvelle nomination en donnant des directives sur la conduite des activités et des affaires internes de la société en attendant l'élection ou la nomination;
- d) préciser les droits de vote des sociétaires et des personnes prétendant avoir des intérêts de mutualité.

Convention de vote

136(1) Des sociétaires peuvent conclure entre eux une convention écrite régissant l'exercice de leur droit de vote.

(2) Est valide, si elle est par ailleurs licite, la convention écrite conclue par tous les sociétaires d'une société, soit entre eux, soit avec des tiers, qui restreint en tout ou en partie les pouvoirs des administrateurs de gérer les activités et les affaires internes de la société.

(3) Est réputée convention unanime des sociétaires la déclaration écrite de l'unique propriétaire bénéficiaire de la totalité des intérêts de mutualité émis de la société, qui restreint, même partiellement, les pouvoirs de gestion des administrateurs dans les activités et les affaires internes de la société.

(4) Sous réserve du paragraphe 36(8), le cessionnaire d'intérêts de mutualité assujettis à une convention unanime des sociétaires est réputé être partie à celle-ci.

(5) Les droits, pouvoirs et obligations qu'une convention unanime de sociétaires enlève aux administrateurs sont assumés par tout sociétaire partie à cette convention; les administrateurs sont déchargés des obligations et responsabilités corrélatives, notamment de la responsabilité visée à l'article 106, conformément à la convention.

Appointing proxyholder

138(1) Subject to subsections (6) and (7), a member entitled to vote at a meeting of members may, by means of a proxy, appoint a proxyholder or one or more alternate proxyholders to attend and act at the meeting in the manner and to the extent authorized by the proxy and with the authority conferred by the proxy.

(2) A proxy shall be executed by the member or by his attorney authorized in writing.

(3) A proxy is valid only at the meeting for which it is given or any adjournment of that meeting.

(4) A member may revoke a proxy:

(a) by depositing an instrument in writing executed by the member or by his or her attorney authorized in writing:

(i) at the registered office of the corporation at any time up to and including the last business day preceding the day of the meeting, or an adjournment of the meeting, at which the proxy is to be used; or

(ii) with the chairperson of the meeting on the day of the meeting or an adjournment of the meeting; or

(b) in any other manner permitted by law.

(5) The directors may specify in a notice calling a meeting of members a time not exceeding 48 hours, excluding Saturdays and holidays, preceding the meeting or an adjournment of the meeting before which proxies to be used at the meeting must be deposited with the corporation or its agent.

(6) No member is entitled to appoint a proxyholder unless the articles so provide.

(7) A proxyholder is required to be a member of the corporation unless the articles provide otherwise.

Form of proxy

139 A form of proxy is to be in prescribed form.

Attendance at meeting

140(1) A person who solicits a proxy and is appointed proxyholder shall attend in person, or cause an alternate proxyholder to attend the meeting for which the proxy is given, and comply with the directions of the member who appointed him.

(2) A proxyholder or an alternate proxyholder has the same rights as the member who appointed him or her to speak at a meeting of members respecting any matter, to vote by way of ballot at the meeting and, except where a proxyholder or an alternate proxyholder has conflicting instructions from more than one member, to vote at the meeting respecting any matter by way of a show of hands.

SECTION XII - PROCURATIONS

Définitions

137 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

«formulaire de procuration» Formulaire manuscrit, dactylographié ou imprimé qui, une fois rempli et signé par le sociétaire ou pour son compte, devient une procuration.

«procuration» Formulaire de procuration rempli et signé par lequel le sociétaire nomme un fondé de pouvoir pour assister et agir en son nom aux assemblées des sociétaires.

Nomination d'un fondé de pouvoir

138(1) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), le sociétaire habile à voter lors d'une assemblée des sociétaires peut, par procuration, nommer un fondé de pouvoir ainsi que plusieurs suppléants aux fins d'assister à cette assemblée et d'y agir dans les limites prévues par la procuration.

(2) Le sociétaire ou son mandataire autorisé par écrit doit signer la procuration.

(3) La procuration est valable pour l'assemblée visée ou à tout ajournement de l'assemblée.

(4) Le sociétaire peut révoquer la procuration :

a) en déposant un acte écrit signé de lui ou de son mandataire muni d'une autorisation écrite :

(i) soit au bureau enregistré de la société au plus tard le dernier jour ouvrable précédant l'assemblée en cause ou la date de reprise en cas d'ajournement,

(ii) soit entre les mains du président de l'assemblée à la date de son ouverture ou de sa reprise en cas d'ajournement;

b) de toute autre manière autorisée par la loi.

(5) Dans l'avis de convocation d'une assemblée, les administrateurs peuvent préciser une date limite pour la remise des procurations à la société ou à son mandataire, qui ne peut être antérieure de plus de quarante-huit heures, non compris les samedis et les jours fériés, à la date d'ouverture de l'assemblée ou de sa reprise en cas d'ajournement.

(6) Sauf disposition contraire des statuts, les sociétaires n'ont pas le droit de nommer de fondé de pouvoir.

(7) Sauf disposition contraire des statuts, le fondé de pouvoir doit être sociétaire.

Formulaire de procuration

139 Le formulaire de procuration est établi en la forme prescrite.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), where the chairperson of a meeting of members declares to the meeting that, if a ballot is conducted, the total number of votes attached to securities represented at the meeting by proxy required to be voted against what to his or her knowledge will be the decision of the meeting in relation to any matter or group of matters is less than five per cent of all the votes that might be cast at the meeting on the ballot:

(a) the chairperson, unless a member or proxy demands a ballot, may conduct the vote respecting that matter or group of matters by a show of hands; and

(b) a proxyholder or an alternate proxyholder may vote respecting that matter or group of matters by a show of hands.

(4) A proxyholder or alternate proxyholder who without reasonable cause fails to comply with the directions of a member pursuant to this section is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000, to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

Mail ballot

141 The articles or bylaws of a corporation may provide that members of the corporation may cast a ballot by mail to decide any issue respecting which the members are entitled to vote and, where the articles or bylaws so provide, the procedures that relate to collecting, counting and reporting the results of any mail ballot are to be set out in the articles or bylaws of the corporation.

DIVISION XIII - FINANCIAL DISCLOSURE

Annual financial statements

142 Subject to section 143, the directors of a corporation shall place before the members at every annual meeting:

(a) financial statements as prescribed relating to the period that began on the day the corporation came into existence and ended not more than four months before the annual meeting or, if the corporation has completed a financial year, the period that began immediately after the end of the last completed financial year and ended not more than four months before the annual meeting;

(b) the report of the auditor, if any; and

(c) any further information respecting the financial position of the corporation and the results of its activities required by the articles, the bylaws or any unanimous member agreement.

Exemption

143 A corporation may apply to the Director for an order authorizing the corporation to omit from its financial statements any item prescribed, or to dispense with the publication of any particular financial statement prescribed, and the Director may, if he or she reasonably believes that disclosure of the information would be detrimental to the corporation, permit that omission with any reasonable conditions that he or she considers appropriate.

Consolidated statements

144(1) A corporation shall keep at its registered office a copy of the financial statements of each of its subsidiary bodies corporate and of each body corporate whose accounts are consolidated in the financial statements of the corporation.

(2) Where a holding corporation is a membership corporation, members of the corporation and their agents and legal representatives may examine the statements mentioned in subsection (1) on request during the usual business hours of the corporation and may make copies free of charge.

(3) Where a holding corporation is a charitable corporation, any person may examine the statements mentioned in

Présence à l'assemblée

140(1) La personne nommée fondé de pouvoir après avoir sollicité une procuration doit assister personnellement à l'assemblée visée, ou s'y faire représenter par son suppléant, et se conformer aux instructions du sociétaire qui l'a nommée.

(2) Au cours d'une assemblée, le fondé de pouvoir ou un suppléant a, en ce qui concerne la participation aux délibérations et le vote par voie de scrutin, les mêmes droits que le sociétaire qui l'a nommé; cependant, le fondé de pouvoir ou un suppléant qui a reçu des instructions contradictoires de ses mandants ne peut prendre part à un vote à main levée.

(3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), lorsque le président d'une assemblée déclare qu'en cas de tenue de scrutin, l'ensemble des voix attachées aux valeurs mobilières représentées par des fondés de pouvoir ayant instruction de voter contre la solution qui, à son avis, sera adoptée par l'assemblée sur une question ou un groupe de questions sera inférieur à cinq pour cent des voix qui peuvent être exprimées au cours de ce scrutin, et :

a) le président peut procéder à un vote à main levée sur la question ou le groupe de questions, sauf si un sociétaire ou un fondé de pouvoir exige la tenue d'un scrutin;

b) les fondés de pouvoir et les suppléants peuvent participer au vote à main levée sur la question ou le groupe de questions.

(4) Le fondé de pouvoir ou son suppléant qui, sans motif raisonnable, contrevient aux instructions données par le sociétaire conformément au présent article commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

Vote par correspondance

141 Les statuts ou les règlements administratifs peuvent prévoir que les sociétaires peuvent voter par correspondance sur toute question à l'égard de laquelle ils sont habiles à voter; le cas échéant, les statuts ou les règlements administratifs doivent énoncer la procédure relative au recueil, au dépouillement et à la proclamation des résultats du vote par correspondance.

SECTION XIII - PRÉSENTATION DE RENSEIGNEMENTS FINANCIERS**États financiers annuels**

142 Sous réserve de l'article 143, les administrateurs doivent, à l'assemblée annuelle, présenter aux sociétaires :

a) les états financiers prescrits couvrant la période se terminant quatre mois au plus avant l'assemblée et ayant commencé à la date de création de la société, ou, si elle a déjà fonctionné durant un exercice complet, de la fin de cet exercice;

subsection (1) on request during the usual business hours of the corporation and may make copies free of charge.

(4) A corporation, within 15 days of a request to examine pursuant to subsection (2) or (3), may apply to the court for an order barring the right of any person to so examine, and the court may, if it is satisfied that examination would be detrimental to the corporation or a subsidiary body corporate, bar that right and make any further order it considers appropriate.

(5) A corporation shall give the Director and the person asking to examine pursuant to subsection (2) or (3) notice of an application pursuant to subsection (4) and the Director and that person may appear and be heard in person or by counsel.

Approval of financial statements

145(1) The directors of a corporation shall approve the financial statements mentioned in section 142 and the approval shall be evidenced by the signature of one or more directors.

(2) A corporation shall not issue, publish or circulate copies of the financial statements mentioned in section 142 unless the financial statements are:

- (a) approved and signed in accordance with subsection (1); and
- (b) accompanied by the report of the auditor of the corporation, if any.

Copies to members

146(1) Subject to subsection (3), a corporation, not less than 15 days before each annual meeting or before the signing of a resolution pursuant to clause 132(1)(b) in lieu of the annual meeting, shall send a copy of the documents mentioned in section 142 or a copy of a publication of the corporation that sets out the information required to be set out in the documents mentioned in that section to each member, except a member who has informed the corporation in writing that he or she does not want a copy of those documents.

(2) Where, pursuant to section 123, a corporation is not required to hold an annual meeting, the corporation shall send a copy of the documents mentioned in section 142 or a copy of a publication of the corporation that sets out the information required to be set out in the documents mentioned in that section to each member not later than:

- (a) 15 months after the anniversary of the last annual meeting; or

- b) le rapport du vérificateur, s'il a été établi;
- c) tous autres renseignements sur la situation financière de la société et le résultat de ses activités qu'exigent les statuts, les règlements administratifs ou toute convention unanime des sociétaires.

Dispense

143 Sur demande de la société, le directeur peut donner un ordre l'autorisant, aux conditions raisonnables qu'il estime pertinentes, à ne pas présenter dans ses états financiers certains postes prescrits ou la dispensant de présenter certains états financiers prescrits, s'il a de bonnes raisons de croire que la divulgation des renseignements en cause serait préjudiciable à la société.

États financiers consolidés

144(1) La société doit conserver à son bureau enregistré un exemplaire des états financiers de chacune de ses filiales et de chaque personne morale dont les comptes sont consolidés dans ses propres états financiers.

(2) Si la société mère est une société de mutualité, les sociétaires ainsi que leurs mandataires et représentants successoraux peuvent, sur demande, examiner gratuitement les états financiers visés au paragraphe (1) et les reproduire pendant les heures normales d'ouverture des bureaux.

(3) Si la société mère est une société caritative, toute personne peut demander d'examiner les états visés au paragraphe (1) pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de la société et les reproduire gratuitement.

(4) Saisi d'une requête présentée par la société dans les quinze jours d'une demande d'examen faite en vertu du paragraphe (2) ou (3), le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime pertinente, et notamment interdire cet examen, s'il est convaincu qu'il serait préjudiciable à la société ou à une filiale.

(5) La société doit donner avis de toute requête présentée en vertu du paragraphe (4) au directeur et à toute personne qui demande l'examen prévu au paragraphe (2) ou (3), lesquels peuvent comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

Approbation des états financiers

145(1) Les administrateurs doivent approuver les états financiers visés à l'article 142; l'approbation est attestée par la signature d'au moins l'un d'entre eux.

(2) La société ne peut publier ou diffuser les états financiers visés à l'article 142 que lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) ils ont été approuvés et signés conformément au paragraphe (1);
- b) ils sont accompagnés du rapport du vérificateur, s'il a été établi.

(b) if the documents or publication were last sent in accordance with clause (a), 12 months after the anniversary of the day on which the documents or publication were sent in accordance with that clause.

(3) A membership corporation may, in lieu of sending copies of documents in accordance with subsection (1):

(a) publish a notice that includes the information required to be set out in the documents mentioned in section 142 at least once a week for two consecutive weeks immediately preceding the annual meeting of members in a newspaper circulated in the municipality or municipalities in which the majority of the members of the corporation reside; or

(b) where the articles or bylaws so provide, publish a notice stating that the documents mentioned in section 142 are available at the registered office of the corporation and that any member may obtain a free copy, on request, by prepaid mail to his or her address, or by calling at the registered office of the corporation during the usual business hours of the corporation.

(4) Notwithstanding subsection (1), a charitable corporation shall:

(a) publish a notice that includes the information required to be set out in the documents mentioned in section 142 at least once a week for two consecutive weeks immediately preceding the annual meeting of members in a newspaper circulated in the municipality or municipalities in which the majority of the members of the corporation reside; or

(b) where the articles or bylaws so permit, publish a notice stating that the documents mentioned in section 142 are available at the registered office of the corporation to be examined during the usual business hours of the corporation by any person and that person may make copies free of charge.

Copies to Director

147(1) Every corporation shall send a copy of the documents mentioned in section 142 to the Director not less than 15 days before each annual meeting of members or immediately after the signing of a resolution pursuant to clause 132(1)(b) in lieu of an annual meeting.

(2) If a charitable corporation sends to its members or security holders interim financial statements or related documents, the corporation shall immediately send copies to the Director.

(3) A corporation that fails to comply with this section is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000.

Disqualification of auditor

148(1) Subject to subsection (5), a person is disqualified from being an auditor of a corporation if:

(a) he or she does not meet the qualifications prescribed in the regulations; or

(b) he or she is not independent of the corporation, any of its affiliates or the directors or officers of the corporation or its affiliates.

(2) For the purposes of this section:

(a) independence is a question of fact; and

(b) a person is deemed not to be independent if the person or his or her business partner:

(i) is a business partner, a director, an officer or an employee of the corporation or any of its affiliates, or a business partner of any director, officer or employee of that corporation or any of its affiliates;

Copies aux sociétaires

146(1) Sous réserve du paragraphe (3), la société doit, quinze jours au moins avant chaque assemblée annuelle ou avant la signature de la résolution qui en tient lieu en vertu de l'alinéa 132(1)b), envoyer un exemplaire des documents visés à l'article 142 ou un exemplaire d'une publication de la société où apparaissent les renseignements qui doivent figurer dans les documents mentionnés dans cet article à chaque sociétaire, sauf à ceux qui l'ont informée par écrit de leur désir de ne pas les recevoir.

(2) La société qui, en vertu de l'article 123, n'est pas tenue de tenir une assemblée annuelle, envoie une copie des documents mentionnés à l'article 142 ou une copie de la publication de la société qui énonce les renseignements qui doivent figurer dans les documents mentionnés dans cet article à chaque sociétaire au plus tard :

- a) soit quinze mois après l'anniversaire de la dernière assemblée annuelle;
- b) soit, si les documents ou la publication ont été envoyés pour la dernière fois conformément à l'alinéa a), douze mois après l'anniversaire de leur envoi conformément à cet alinéa.

(3) Une société de mutualité peut, au lieu d'envoyer des copies des documents conformément au paragraphe (1) :

- a) insérer une annonce comprenant les renseignements qui doivent figurer dans les documents mentionnés à l'article 142 au moins une fois par semaine pendant les deux semaines consécutives précédant l'assemblée annuelle des sociétaires dans un journal diffusé dans la ou les municipalités où résident la majorité des sociétaires de la société;
- b) si les statuts ou les règlements administratifs le prévoient, publier une annonce indiquant que les documents mentionnés à l'article 142 se trouvent au bureau enregistré de la société et que tout sociétaire peut en obtenir gratuitement copie sur demande par courrier affranchi à son adresse ou en appelant le bureau enregistré de la société pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de la société.

(4) Par dérogation au paragraphe (1), une société caritative doit :

- a) soit insérer une annonce comprenant les renseignements qui doivent figurer dans les documents mentionnés à l'article 142 au moins une fois par semaine pendant les deux semaines consécutives précédant l'assemblée annuelle des sociétaires dans un journal diffusé dans la ou les municipalités où résident la majorité des sociétaires de la société;
- b) si les statuts ou les règlements administratifs le permettent, publier une annonce indiquant que les documents mentionnés à l'article 142 se trouvent au bureau enregistré de la société et peuvent y être examinés pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de la société par toute personne et que des copies peuvent être obtenues gratuitement.

Copies au directeur

147(1) Quinze jours au moins avant chaque assemblée annuelle ou immédiatement après la signature de la résolution qui en tient lieu en vertu de l'alinéa 132(1)b), la société doit envoyer au directeur copie des documents visés à l'article 142.

(2) La société caritative qui envoie à ses sociétaires ou détenteurs de valeurs mobilières des états financiers provisoires ou des documents connexes doit immédiatement en envoyer copie au directeur.

(3) Toute société qui contrevient au présent article commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars.

Qualités requises pour être vérificateur

148(1) Sous réserve du paragraphe (5), pour être vérificateur, il faut remplir les conditions prescrites et être indépendant de la société, des personnes morales de son groupe ou de leurs administrateurs ou dirigeants.

(2) Pour l'application du présent article :

a) l'indépendance est une question de fait;

b) est réputée ne pas être indépendante la personne qui, ou dont l'associé :

(i) ou bien est associé, administrateur, dirigeant ou employé de la société, d'une personne morale de son groupe ou de leurs administrateurs, dirigeants ou employés,

(ii) ou bien est le propriétaire bénéficiaire ou détient, directement ou indirectement, le contrôle d'une partie importante des valeurs mobilières de la société ou d'une personne morale de son groupe,

(ii) beneficially owns or controls, directly or indirectly, a material interest in any security of the corporation or any of its affiliates; or

(iii) has been a receiver, receiver-manager, liquidator or trustee in bankruptcy of the corporation or any of its affiliates within two years of his or her proposed appointment as auditor of the corporation.

(3) An auditor who becomes disqualified pursuant to this section shall, subject to subsection (5), resign immediately after becoming aware of his or her disqualification.

(4) An interested person may apply to the court for an order declaring an auditor to be disqualified pursuant to this section and the office of auditor to be vacant.

(5) An interested person may apply to the court for an order exempting an auditor from disqualification pursuant to this section and the court may, if it is satisfied that an exemption would not unfairly prejudice the members, make an exemption order on any terms it considers appropriate, and that order may have retrospective effect.

Appointment of auditor

149(1) Subject to sections 150 and 151, members of a corporation, by ordinary resolution, at the first annual meeting of members and at each succeeding annual meeting or meeting mentioned in subsection 123(2), shall appoint an auditor to hold office until the close of the next annual meeting.

(2) An auditor appointed pursuant to section 91 is eligible for appointment pursuant to subsection (1).

(3) Notwithstanding subsection (1), if an auditor is not appointed at a meeting of members, the incumbent auditor continues in office until his or her successor is appointed.

(4) The remuneration of the auditor may be fixed by ordinary resolution of the members or, if not so fixed, may be fixed by the directors.

Dispensing with auditor

150(1) The members of a membership corporation may resolve not to appoint an auditor.

(2) A resolution pursuant to subsection (1) is valid only until the next annual meeting of members.

(3) A resolution pursuant to subsection (1) is not valid unless it is consented to by all the members who voted on the resolution, including members not otherwise entitled to vote.

(4) Where the members of a membership corporation pass a resolution pursuant to subsection (3), they may resolve, by special resolution, to appoint a person who meets the qualifications prescribed in the regulations to conduct a review of the financial statements of the corporation.

(5) Notice of a resolution to be passed pursuant to this section is to be sent to all members, including members not otherwise entitled to vote, in accordance with section 125.

Dispensing with auditor - charitable corporation

151(1) Subject to subsection (2), the members of a charitable corporation whose revenues are less than \$100,000 in the previous fiscal year, or any greater amount that may be prescribed by regulation, may resolve not to appoint an auditor.

(2) Where the members of a charitable corporation that is described in subsection (1) resolve not to appoint an auditor pursuant to this section, they shall resolve to appoint a person who meets the qualifications prescribed in the regulations to conduct a review of the financial statements of the corporation.

(iii) ou bien a été séquestre, séquestre-gérant, liquidateur ou syndic de faillite de la société ou d'une personne morale de son groupe dans les deux ans précédant la proposition de sa nomination au poste de vérificateur.

(3) Sous réserve du paragraphe (5), le vérificateur doit se démettre dès qu'à sa connaissance, il ne possède plus les qualités requises par le présent article.

(4) Tout intéressé peut demander au tribunal de rendre une ordonnance déclarant la destitution du vérificateur en vertu du présent article et la vacance de son poste.

(5) S'il est convaincu de ne causer aucun préjudice aux sociétaires, le tribunal peut, à la demande de tout intéressé, dispenser, même rétroactivement, le vérificateur de l'application du présent article, aux conditions qu'il estime pertinentes.

Nomination du vérificateur

149(1) Sous réserve des articles 150 et 151, les sociétaires doivent, par voie de résolution ordinaire, à la première assemblée annuelle et à chaque assemblée annuelle subséquente ou assemblée prévue au paragraphe 123(2), nommer un vérificateur dont le mandat expirera à la clôture de l'assemblée annuelle suivante.

(2) Le vérificateur nommé en vertu de l'article 91 peut également l'être conformément au paragraphe (1).

(3) Par dérogation au paragraphe (1), à défaut de nomination du vérificateur lors d'une assemblée, le vérificateur en fonction poursuit son mandat jusqu'à la nomination de son successeur.

(4) La rémunération du vérificateur est fixée par voie de résolution ordinaire des sociétaires ou, à défaut, par les administrateurs.

Dispense

150(1) Les sociétaires d'une société de mutualité peuvent décider de ne pas nommer de vérificateur.

(2) La résolution mentionnée au paragraphe (1) n'est valide que jusqu'à l'assemblée annuelle suivante.

(3) La résolution mentionnée au paragraphe (1) n'est valide que si elle recueille le consentement unanime des sociétaires qui ont voté, y compris ceux qui ne sont pas par ailleurs habiles à voter.

(4) Les sociétaires d'une société de mutualité qui adoptent une résolution en vertu du paragraphe (3) peuvent, par résolution spéciale, charger une personne qui remplit les conditions réglementaires d'examiner les états financiers de la société.

(5) L'avis de la résolution à adopter en vertu du présent article est envoyé à tous les sociétaires, y compris à ceux qui ne sont pas par ailleurs habiles à voter en vertu de l'article 125.

Dispense - société caritative

151(1) Sous réserve du paragraphe (2), les sociétaires d'une société caritative dont les revenus de l'exercice précédent étaient inférieurs à cent mille dollars ou à une somme supérieure fixée par règlement peuvent décider de ne pas nommer de vérificateur.

(2) Les sociétaires d'une société caritative décrite au paragraphe (1) qui décident de ne pas nommer de vérificateur en vertu du présent article doivent décider de nommer une personne qui remplit les conditions réglementaires et la charger de vérifier les états financiers de la société.

(3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), les sociétaires d'une société caritative dont les revenus étaient inférieurs à vingt-cinq mille dollars au cours de l'exercice précédent ou à une somme supérieure fixée par règlement peuvent décider de ne pas nommer de vérificateur ou une personne chargée de vérifier les états financiers de la société.

(4) La résolution mentionnée au présent article n'est valide que jusqu'à l'assemblée annuelle suivante.

(5) La résolution mentionnée au paragraphe (1) ou (3) n'est valide que si elle recueille le consentement unanime des sociétaires qui ont voté, y compris de ceux qui ne sont pas par ailleurs habiles à voter.

(6) L'avis de la résolution à adopter en vertu du présent article est envoyé à tous les sociétaires, y compris à ceux qui ne sont pas par ailleurs habiles à voter en vertu de l'article 125.

Fin du mandat

152(1) Le mandat du vérificateur prend fin :

- a) avec son décès ou sa démission;
- b) avec sa révocation conformément à l'article 153.

(2) La démission du vérificateur prend effet à la date de son envoi par écrit à la société ou, si elle est postérieure, à celle que précise cette démission.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), the members of a charitable corporation whose revenues are less than \$25,000 in the previous fiscal year, or any greater amount that may be prescribed in the regulations, may resolve not to appoint an auditor or a person to conduct a review of the financial statements of the corporation.

(4) A resolution pursuant to this section is valid only until the next annual meeting of members.

(5) A resolution pursuant to subsection (1) or (3) is not valid unless it is consented to by all the members, including members not otherwise entitled to vote, who vote on the resolution.

(6) Notice of a resolution to be passed pursuant to this section shall be sent to all members, including members not otherwise entitled to vote, in accordance with section 125.

Ceasing to hold office

152(1) An auditor of a corporation ceases to hold office when he or she:

- (a) dies or resigns; or
- (b) is removed pursuant to section 153.

(2) A resignation of an auditor becomes effective at the time a written resignation is sent to the corporation, or at the time specified in the resignation, whichever is later.

Removal of auditor

153(1) The members of a corporation may, by ordinary resolution at a special meeting, remove from office the auditor other than an auditor appointed by the court pursuant to section 155.

(2) A vacancy created by the removal of an auditor may be filled at the meeting at which the auditor is removed or, if not so filled, may be filled pursuant to section 154.

Filling vacancy

154(1) Subject to subsection (3), the directors shall immediately fill a vacancy in the office of auditor.

(2) If there is not a quorum of directors, the directors then in office, within 21 days after a vacancy in the office of auditor occurs, shall call a special meeting of members to fill the vacancy and, if they fail to call a meeting or if there are no directors, the meeting may be called by any member.

(3) The articles of a corporation may provide that a vacancy in the office of auditor shall only be filled by vote of the members.

(4) An auditor appointed to fill a vacancy holds office for the unexpired term of his or her predecessor.

Court appointed auditor

155(1) If a corporation does not have an auditor, the court, on the application of a member or the Director, may appoint and fix the remuneration of an auditor who holds office until an auditor is appointed by the members.

(2) Subsection (1) does not apply if the members have resolved pursuant to section 150 not to appoint an auditor.

Right to attend meeting

156(1) The auditor of a corporation is entitled to receive notice of every meeting of members and, at the expense of the corporation, to attend and be heard on matters relating to his or her duties as auditor.

(2) If a director or member of a corporation, whether or not the member is entitled to vote at the meeting, gives written notice not less than 10 days before a meeting of members to the auditor or a former auditor of the

Révocation

153(1) Par résolution ordinaire adoptée lors d'une assemblée extraordinaire, les sociétaires peuvent révoquer tout vérificateur qui n'a pas été nommé par le tribunal en vertu de l'article 155.

(2) La vacance créée par la révocation d'un vérificateur peut être comblée lors de l'assemblée où celle-ci a eu lieu ou, à défaut, en vertu de l'article 154.

Comblement d'une vacance

154(1) Sous réserve du paragraphe (3), les administrateurs doivent immédiatement combler toute vacance du poste de vérificateur.

(2) En cas d'absence de quorum au conseil d'administration, les administrateurs en fonction doivent, dans les vingt et un jours de la vacance du poste de vérificateur, convoquer une assemblée extraordinaire en vue de combler cette vacance; à défaut de convocation, ou en l'absence d'administrateurs, tout sociétaire peut le faire.

(3) Les statuts de la société peuvent prévoir que la vacance du poste de vérificateur ne peut être comblée que par un vote des sociétaires.

(4) Le vérificateur nommé afin de combler une vacance poursuit jusqu'à son expiration le mandat de son prédécesseur.

Nomination judiciaire

155(1) À la demande d'un sociétaire ou du directeur, le tribunal peut nommer un vérificateur à la société qui n'en a pas et fixer sa rémunération; son mandat se termine à la nomination d'un vérificateur par les sociétaires.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si les sociétaires décident de ne pas nommer de vérificateur en vertu de l'article 150.

Droit d'assister à l'assemblée des sociétaires

156(1) Le vérificateur a le droit de recevoir avis de toute assemblée des sociétaires, à y assister aux frais de la société et à y être entendu sur toute question relevant de ses fonctions.

(2) Le vérificateur ou ses prédécesseurs, à qui l'un des administrateurs ou un sociétaire habile ou non à voter donne avis écrit, au moins dix jours à l'avance, de la tenue d'une assemblée, doivent assister à cette assemblée aux frais de la société et répondre à toute question relevant des fonctions du vérificateur.

(3) L'administrateur ou le sociétaire qui envoie l'avis mentionné au paragraphe (2) doit en envoyer simultanément copie à la société.

(4) Le vérificateur ou l'un de ses prédécesseurs qui, sans motif raisonnable, contrevient au paragraphe (2) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure

corporation, the auditor or former auditor shall attend the meeting at the expense of the corporation and answer questions relating to his or her duties as auditor.

(3) A director or member who sends a notice mentioned in subsection (2) shall send a copy of the notice to the corporation at the same time.

(4) An auditor or former auditor of a corporation who fails without reasonable cause to comply with subsection (2) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000, to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

(5) Where an auditor resigns or receives a notice or otherwise learns of any of the following, he or she is entitled to submit to the corporation a written statement giving the reasons for his or her resignation or the reasons why he or she opposes the proposed action or resolution:

(a) a meeting of members called for the purpose of removing him or her from office;

(b) a meeting of directors or members at which another person is to be appointed to fill the office of auditor, whether because of the resignation or removal of the incumbent auditor or because his or her term of office has expired or is about to expire;

(c) a meeting of members at which a resolution mentioned in section 150 is to be proposed.

(6) The corporation shall immediately send a copy of the statement mentioned in subsection (5) to every member entitled to receive notice of any meeting mentioned in subsection (1) and to the Director.

(7) No person shall accept appointment or consent to be appointed as auditor of a corporation if he or she is replacing an auditor who has resigned, been removed or whose term of office has expired or is about to expire until he or she has requested and received from that auditor a written statement of the circumstances and the reasons why, in that auditor's opinion, that auditor is to be replaced.

(8) Notwithstanding subsection (7), a person otherwise qualified may accept appointment or consent to be appointed as auditor of a corporation if, within 15 days after making the request mentioned in that subsection, he or she does not receive a reply.

(9) Unless subsection (8) applies, an appointment as auditor of a corporation of a person who has not complied with subsection (7) is void.

Examination

157(1) An auditor of a corporation shall make the examination that is, in the auditor's opinion, necessary to enable him or her to report in the prescribed manner on the financial statements required by this Act to be placed before the members, except those financial statements or part of those statements that relate to the period mentioned in clause 142(a).

(2) Notwithstanding section 158, an auditor of a corporation may reasonably rely on the report of an auditor of a body corporate or an unincorporated business whose accounts are included in whole or in part in the financial statements of the corporation.

(3) For the purposes of subsection (2), reasonableness is a question of fact.

(4) Subsection (2) applies whether or not the financial statements of the holding corporation reported on by the auditor are in consolidated form.

Right to information

158(1) On the demand of an auditor of a corporation, the present or former directors, officers, employees or agents of the corporation shall furnish any of the following

sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

(5) A le droit de donner par écrit à la société les motifs de sa démission ou de son opposition aux mesures ou résolutions envisagées le vérificateur qui, selon le cas, démissionne, est informé, notamment par voie d'avis :

- a) soit de la convocation d'une assemblée des sociétaires en vue de le révoquer;
- b) soit de la tenue d'une réunion du conseil d'administration ou d'une assemblée des sociétaires en vue de pourvoir au poste de vérificateur par suite de sa démission, de sa révocation, de l'expiration effective ou prochaine de son mandat;
- c) soit de la tenue d'une assemblée des sociétaires où une résolution doit être proposée conformément à l'article 150.

(6) La société doit immédiatement envoyer à tout sociétaire qui doit être avisé des assemblées mentionnées au paragraphe (1) et au directeur copie des motifs visés au paragraphe (5).

(7) Nul ne peut accepter de remplacer le vérificateur qui a démissionné ou a été révoqué ou dont le mandat est expiré ou est sur le point d'expirer, avant d'avoir obtenu sur demande qu'il donne par écrit les circonstances et les motifs justifiant, selon lui, son remplacement.

(8) Par dérogation au paragraphe (7), toute personne par ailleurs compétente peut accepter d'être nommée vérificateur si, dans les quinze jours suivant la demande visée à ce paragraphe, elle ne reçoit pas de réponse.

(9) Sauf le cas prévu au paragraphe (8), l'inobservation du paragraphe (7) entraîne la nullité de la nomination.

Examen

157(1) Le vérificateur doit procéder à l'examen qu'il estime nécessaire pour faire rapport, de la manière prescrite, sur les états financiers que la présente loi ordonne de présenter aux sociétaires, à l'exception des états financiers se rapportant en tout ou en partie à la période visée à l'alinéa 142a).

(2) Par dérogation à l'article 158, le vérificateur d'une société peut, d'une manière raisonnable, se fonder sur le rapport du vérificateur d'une personne morale ou d'une entreprise commerciale dépourvue de personnalité morale dont les comptes sont entièrement ou partiellement inclus dans les états financiers de la société.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le caractère raisonnable de la décision du vérificateur est une question de fait.

that are, in the opinion of the auditor, necessary to enable him or her to make the examination and report required pursuant to section 157 and that the directors, officers, employees or agents are reasonably able to furnish:

- (a) information and explanations;
 - (b) access to records, documents, books, accounts and vouchers of the corporation or any of its subsidiaries.
- (2) On the demand of the auditor of a corporation, the directors of the corporation shall:

(4) Le paragraphe (2) s'applique, que les états financiers de la société mère soient consolidés ou non.

Droit à l'information

158(1) Les administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires de la société, ou leurs prédécesseurs, doivent, à la demande du vérificateur :

- a) le renseigner;
- b) lui donner accès à tous les registres, documents, livres, comptes et pièces justificatives de la société ou de ses filiales,

dans la mesure où il l'estime nécessaire aux fins de l'examen et du rapport exigés par l'article 157 et où il est raisonnable pour ces personnes d'accéder à cette demande.

(2) À la demande du vérificateur, les administrateurs de la société doivent :

- a) obtenir des administrateurs, dirigeants, employés et mandataires de ses filiales, ou de leurs prédécesseurs, les renseignements et éclaircissements que ces personnes peuvent raisonnablement fournir et que le vérificateur estime nécessaires aux fins de l'examen et du rapport exigés par l'article 157;
- b) fournir au vérificateur les renseignements et éclaircissements ainsi obtenus.

Comité de vérification

159(1) Les sociétés caritatives qui sollicitent des fonds ou des biens auprès du public doivent, et les autres sociétés peuvent, avoir un comité de vérification composé d'au moins trois administrateurs et dont la majorité n'est pas constituée de dirigeants ou d'employés de la société ou de personnes morales de son groupe.

(2) S'il est convaincu de ne causer aucun préjudice aux sociétaires ou au public, le directeur peut, à la demande de la société, la libérer, par ordonnance et aux conditions qu'il estime raisonnables, de l'obligation d'avoir un comité de vérification.

(3) Le comité de vérification doit revoir les états financiers de la société avant leur approbation conformément à l'article 145.

(4) Le vérificateur a le droit de recevoir avis des réunions du comité de vérification, d'y assister aux frais de la société et d'y être entendu; à la demande de tout membre du comité, il doit, durant son mandat, assister aux réunions de ce comité.

(5) Le comité de vérification peut être convoqué par l'un de ses membres ou par le vérificateur.

(a) obtain from the present or former directors, officers, employees and agents of any subsidiary of the corporation the information and explanations that the present or former directors, officers, employees and agents are reasonably able to furnish and that are, in the opinion of the auditor, necessary to enable him or her to make the examination and report required pursuant to section 157; and

(b) furnish the obtained information and explanations to the auditor.

Audit committee

159(1) A charitable corporation that solicits money or property from the public shall, and any other corporation may, have an audit committee composed of not less than three directors of the corporation, a majority of whom are not officers or employees of the corporation or any of its affiliates.

(2) A corporation may apply to the Director for an order authorizing the corporation to dispense with an audit committee, and the Director, if satisfied that the members or the public will not be prejudiced by that an order, may permit the corporation to dispense with an audit committee on any reasonable conditions that he or she considers appropriate.

(3) An audit committee shall review the financial statements of the corporation before the financial statements are approved pursuant to section 145.

(4) The auditor of a corporation is entitled to receive notice of every meeting of the audit committee and, at the expense of the corporation, to attend and be heard and, if requested by a member of the audit committee, shall attend every meeting of the committee held during the term of office of the auditor.

(5) The auditor of a corporation or a member of the audit committee may call a meeting of the committee.

(6) A director or an officer of a corporation shall immediately notify the audit committee and the auditor of any error or misstatement of which he or she becomes aware in a financial statement that the auditor or a former auditor has reported on.

(7) Where the auditor or former auditor of a corporation is notified or becomes aware of an error or misstatement in a financial statement on which he or she has reported, and where in his or her opinion the error or misstatement is material, the auditor or former auditor shall inform each director accordingly.

(8) Where, pursuant to subsection (7), the auditor or former auditor informs the directors of an error or misstatement in a financial statement, the directors shall:

(a) prepare and issue revised financial statements; or

(b) otherwise inform the members and, if the corporation is a charitable corporation, it shall inform the Director of the error or misstatement in the same manner as it informs the members.

(9) Every director or officer of a corporation who knowingly fails to comply with subsection (6) or (8) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000, to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

Qualified privilege (defamation)

160 Any oral or written statement or report made pursuant to this Act by the auditor or former auditor of a corporation has qualified privilege.

DIVISION XIV - FUNDAMENTAL CHANGES

Amendment of articles

- (6) Tout administrateur ou dirigeant doit immédiatement aviser le comité de vérification et le vérificateur des erreurs ou renseignements inexacts dont il prend connaissance dans les états financiers ayant fait l'objet d'un rapport de ce dernier ou de l'un de ses prédécesseurs.
- (7) Le vérificateur ou celui de ses prédécesseurs qui prend connaissance d'une erreur ou d'un renseignement inexact, à son avis important, dans des états financiers sur lesquels il a fait rapport doit en informer chaque administrateur.
- (8) Les administrateurs avisés, conformément au paragraphe (7), de l'existence d'erreurs ou de renseignements inexacts dans les états financiers doivent :
- a) soit dresser et publier des états financiers rectifiés;
 - b) soit en informer par tous moyens les sociétaires et, si la société est une société caritative, en informer de la même manière le directeur.
- (9) L'administrateur ou le dirigeant d'une société qui, sciemment, contrevient aux paragraphes (6) ou (8) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

Immunité (diffamation)

160 Les vérificateurs ou leurs prédécesseurs jouissent d'une immunité relative en ce qui concerne les déclarations orales ou écrites ou les rapports qu'ils font en vertu de la présente loi.

SECTION XIV - MODIFICATIONS DE STRUCTURE

Modification des statuts

161(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (4) et des articles 163 et 164, les statuts de la société peuvent, par résolution spéciale, être modifiés afin :

- a) d'en changer la dénomination sociale;
- b) de transférer le bureau enregistré de la municipalité où il est situé;
- c) d'ajouter des activités non interdites par la loi, d'adopter de nouvelles activités qui ne sont pas interdites par la loi, d'ajouter, de changer ou de supprimer toute restriction frappant les activités de la société;
- d) de modifier le nombre maximal d'intérêts de mutualité qu'elle est autorisée à émettre;
- e) de créer de nouvelles catégories d'intérêts de mutualité;

161(1) Subject to subsections (2) and (4) and sections 163 and 164, the articles of a corporation may, by special resolution, be amended to:

- (a) change its name;
- (b) change the municipality in which its registered office is situated;
- (c) add any activities that are not prohibited by law, change any activities to activities that are not prohibited by law or add, change or remove any restriction on the activities that the corporation may carry on;
- (d) change any maximum number of membership interests that the corporation is authorized to issue;
- (e) create new classes of membership interests;
- (f) change the designation of all or any of its membership interests and add, change or remove any rights, privileges, restrictions and conditions attached to all or any of its membership interests;
- (g) increase or decrease the number of directors or the minimum or maximum number of directors, subject to sections 94 and 99;
- (h) allow for the transferability of membership interests or add, change or remove restrictions on the transferability of membership interests;
- (i) subject to clause 6(1)(h) and subsections 209(1) and (2), add, change or remove any provision relating to the disposal of the property of the corporation in the course of liquidation or dissolution; or
- (j) add, change or remove any other provision that is permitted by this Act to be set out in the articles.

(2) A charitable corporation may amend its articles only in a way consistent with its continuing to be a charitable corporation.

(3) Notwithstanding subsection (2), a charitable corporation may amend its articles to become a membership corporation where it:

- (a) is not a corporation described in subsection 2(9); and
- (b) is a charitable corporation by reason only of the fact that its incorporators designated it as a charitable corporation in the articles of incorporation or articles of continuance sent to the Director pursuant to section 7 or 250, as the case may be.

-
- f) de modifier la désignation de tout ou partie de ses intérêts de mutualité et d'ajouter, de modifier ou de supprimer tous droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés à tout ou partie de ses intérêts de mutualité;
- g) d'augmenter ou de diminuer le nombre fixe, minimal ou maximal d'administrateurs, sous réserve des articles 94 et 99;
- h) d'autoriser la cessibilité des intérêts de mutualité ou d'ajouter, de modifier ou de supprimer les restrictions sur la cessibilité des intérêts de mutualité;
- i) sous réserve de l'alinéa 6(1)h) et des paragraphes 209(1) et (2), d'ajouter, de modifier ou de supprimer toutes dispositions relatives à l'aliénation des biens de la société dans le cadre de la liquidation ou de la dissolution;
- j) d'ajouter, de modifier ou de supprimer toute autre disposition que la présente loi autorise à y insérer.
- (2) Une société caritative peut modifier ses statuts uniquement de manière compatible avec le maintien de son statut de société caritative.
- (3) Par dérogation au paragraphe (2), une société caritative peut modifier ses statuts pour devenir une société de mutualité si l'un et l'autre des cas suivants sont réunis :
- a) elle n'est pas une société au sens du paragraphe 2(9);
 - b) elle est une société caritative uniquement du fait que ses fondateurs l'ont désignée comme tel dans les statuts constitutifs ou dans les statuts de prorogation envoyés au directeur conformément à l'article 7 ou à l'article 250, selon le cas.
- (4) La société caritative qui sollicite de l'argent ou des biens auprès du public peut modifier ses statuts, sous réserve d'approbation préalable par le tribunal ayant compétence dans la municipalité où est situé le bureau enregistré de la société en vue d'ajouter, de modifier ou de supprimer toutes restrictions frappant les activités de la société.
- (5) La société caritative qui saisit le tribunal d'une demande en vertu du paragraphe (4) en avise le directeur, lequel peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.
- (6) À l'occasion de la demande visée au paragraphe (4), le tribunal peut rendre l'ordonnance qu'il estime pertinente, prescrivant notamment que la société utilise ses fonds ou ses biens pour exercer des activités précises.
- (7) Si les sociétaires les y autorisent par résolution spéciale portant modification prévue au présent article, les administrateurs peuvent annuler la résolution avant qu'il n'y soit donné suite sans autre approbation des sociétaires.

- (4) A charitable corporation that solicits money or property from the public may amend its articles, with the prior approval of the court having jurisdiction in the municipality where the corporation has its registered office, to add, change or remove any restriction on the activities that the corporation may carry on.
- (5) Where a charitable corporation makes an application to the court pursuant to subsection (4), the corporation shall give the Director notice, and the Director is entitled to appear in person or by counsel and to be heard.
- (6) In connection with an application to the court pursuant to subsection (4), the court may make any order it considers appropriate, including an order that the corporation use any of its moneys or other property to carry on specific activities.
- (7) The directors of a corporation, if authorized by the members in the special resolution effecting an amendment pursuant to this section, may revoke the resolution before it is acted on without further approval of the members.
- (8) Notwithstanding subsection (1), the directors may amend the articles of a corporation:
- (a) where the corporation has a designating number as a name, to change the name to a name other than a designating number;
 - (b) subject to any restriction in the articles, to change the municipality in which the registered office is situated.

Proposal to amend

162(1) Subject to subsection (2), a director or a member who is entitled to vote at an annual meeting of members or a meeting mentioned in subsection 123(2) may make a proposal, in accordance with section 127, to amend the articles.

(2) Notice of a meeting of members at which a proposal to amend the articles is to be considered is to set out the proposed amendment and, where the corporation is a membership corporation and where a member is entitled to dissent pursuant to section 177, is to state that a member is entitled to be paid the fair value of his or her membership interest in accordance with section 177, but failure to make that statement does not invalidate an amendment.

Class vote

163(1) Unless, in the case of an amendment mentioned in clause (a), (b) or (e), the articles otherwise provide, members of a class are entitled to vote separately as a class on a proposal to amend the articles to:

- (a) increase or decrease any maximum number of authorized membership interests of the class;
- (b) effect an exchange, reclassification or cancellation of all or part of the membership interests of the class;
- (c) add to, change or remove any rights, privileges, restrictions or conditions attached to the membership interests of the class, and:
 - (i) reduce or remove a liquidation preference;
 - (ii) remove or change prejudicially voting or transfer rights;
- (d) increase the rights or privileges of any class of membership interests having rights or privileges equal or superior to the membership interests of the class;
- (e) create a new class of membership interests equal or superior to the membership interests of the class;
- (f) make any class of membership interests having rights or privileges inferior to the membership interests of that class equal or superior to the membership interests of the class; or

(8) Par dérogation au paragraphe (1), les administrateurs peuvent modifier les statuts de la société :

- a) dans le cas où la dénomination de la société est une dénomination sociale numérique, en vue de la modifier pour adopter une dénomination sociale non numérique;
- b) sous réserve des restrictions énoncées dans les statuts, en vue de transférer son bureau enregistré de la municipalité où il est situé.

Proposition de modification

162(1) Sous réserve du paragraphe (2), tout administrateur ou tout sociétaire ayant le droit de voter à une assemblée annuelle ou à une assemblée mentionnée au paragraphe 123(2) peut, conformément à l'article 127, présenter une proposition de modification des statuts.

(2) La proposition de modification doit figurer dans l'avis de convocation de l'assemblée des sociétaires où elle sera examinée; dans le cas d'une société de mutualité, l'avis précise que les sociétaires dissidents ont le droit de se faire verser la juste valeur de leurs intérêts de mutualité conformément à l'article 177, si les sociétaires jouissent du droit de faire valoir leur dissidence en vertu de cet article; cependant, le défaut de cette précision ne rend pas nulle la modification.

Vote par catégorie

163(1) Sauf disposition contraire des statuts relative aux modifications visées aux alinéas a), b) et e), les sociétaires d'une catégorie ont le droit de voter séparément en tant que catégorie sur les propositions de modification des statuts tendant à :

- a) changer le nombre maximal autorisé d'intérêts de mutualité de cette catégorie;
- b) faire échanger, reclasser ou annuler tout ou partie des intérêts de mutualité de cette catégorie;
- c) étendre, modifier ou supprimer les droits, privilèges, restrictions ou conditions dont sont assortis les intérêts de mutualité de cette catégorie :
 - (i) en réduisant ou en supprimant une préférence en matière de liquidation,
 - (ii) en supprimant ou en modifiant, de manière préjudiciable, le droit de vote ou de transfert;
- d) augmenter les droits ou privilèges des intérêts de mutualité d'une catégorie, conférant des droits ou des privilèges égaux ou supérieurs à ceux de cette catégorie;
- e) créer une nouvelle catégorie d'intérêts de mutualité égaux ou supérieurs à ceux de cette catégorie;

(g) effect an exchange or create a right of exchange of all or part of the membership interests of another class into the membership interests of the class.

(2) Subsection (1) applies whether or not a membership interest of a class otherwise carries the right to vote.

(3) A proposed amendment to the articles mentioned in subsection (1) is adopted when the members of each class entitled to vote separately as a class have approved the amendment by a special resolution.

Delivery of articles

164 Subject to any revocation pursuant to subsection 161(7), after an amendment has been adopted pursuant to section 161 or 163, articles of amendment in the prescribed form shall be sent to the Director.

Certificate of amendment

165 On receipt of articles of amendment, the Director shall issue a certificate of amendment in accordance with section 244.

Effective of certificate

166(1) An amendment becomes effective on the day shown in the certificate of amendment and the articles are amended accordingly.

(2) No amendment to the articles affects an existing cause of action or claim or liability to prosecution in favour of or against the corporation or its directors or officers, or any civil, criminal or administrative action or proceeding to which a corporation or any of its directors or officers is a party.

Restated articles

167(1) The directors may, at any time, and shall when reasonably so directed by the Director, restate the articles of incorporation as amended.

(2) Restated articles of incorporation in the prescribed form shall be sent to the Director.

(3) On receipt of restated articles of incorporation, the Director shall issue a certificate of restated articles of incorporation in accordance with section 244.

f) rendre égaux ou supérieurs aux intérêts de mutualité de cette catégorie les intérêts de mutualité d'une catégorie conférant des droits ou des privilèges inférieurs;

g) faire échanger tout ou partie des intérêts de mutualité d'une autre catégorie contre ceux de cette catégorie ou créer un droit à cette fin.

(2) Le paragraphe (1) s'applique même si les intérêts de mutualité d'une catégorie ne confèrent aucun droit de vote par ailleurs.

(3) L'adoption de toute proposition visée au paragraphe (1) est subordonnée à son approbation par voie de résolution spéciale votée séparément par les sociétaires de chaque catégorie intéressée.

Remise des statuts

164 Sous réserve de l'annulation conforme au paragraphe 161(7) après une modification adoptée en vertu des articles 161 ou 163, les clauses de modification des statuts sont envoyées au directeur en la forme prescrite.

Certificat de modification

165 Sur réception des clauses de modification, le directeur délivre un certificat de modification en conformité avec l'article 244.

Effet du certificat

166(1) La modification prend effet à la date figurant sur le certificat de modification, et les statuts sont modifiés en conséquence.

(2) Nulle modification ne porte atteinte aux causes d'actions déjà nées pouvant engager la société, ses administrateurs ou ses dirigeants, ni aux poursuites civiles, pénales ou administratives auxquelles ils sont parties.

Mise à jour des statuts

167(1) Les administrateurs peuvent, et doivent si le directeur a de bonnes raisons de le leur ordonner, mettre à jour les statuts constitutifs dans leur forme modifiée.

(2) Les statuts mis à jour établis en la forme prescrite sont envoyés au directeur.

(3) Sur réception des statuts mis à jour, le directeur délivre un certificat de constitution à jour en conformité avec l'article 244.

(4) Les statuts mis à jour prennent effet à la date figurant sur le certificat et remplacent les statuts constitutifs originaires, ensemble leurs modifications.

(4) Restated articles of incorporation are effective on the date shown in the certificate and supersede the original articles of incorporation and all amendments.

Amalgamation

168(1) Two or more corporations, including holding and subsidiary corporations, may amalgamate and continue as one corporation.

(2) If one of the amalgamating corporations is a charitable corporation, the continuing corporation, on amalgamation, is a charitable corporation.

Amalgamation agreement

169(1) Each corporation proposing to amalgamate shall enter into an agreement setting out the terms and means of effecting the amalgamation and, in particular, setting out:

(a) the provisions that are required to be included in articles of incorporation pursuant to section 6;

(b) the name and address of each proposed director of the amalgamated corporation;

(c) the manner in which the membership interests of each amalgamating corporation are to be converted into membership interests of the amalgamated corporation;

(d) if any membership interests of an amalgamating membership corporation are not to be converted into membership interests of the amalgamated corporation and if a member is entitled to dissent pursuant to section 177, that the members are to be paid the fair value of each membership interest in accordance with section 177;

(e) whether the bylaws of the amalgamated corporation are to be those of one of the amalgamating corporations and, if not, a copy of the proposed bylaws; and

(f) details of any arrangements necessary to perfect the amalgamation and to provide for the subsequent management and operation of the amalgamated corporation.

(2) If a membership interest of one of the amalgamating corporations is held by another of the amalgamating corporations, that membership interest is extinguished when the amalgamation becomes effective.

Members' approval

170(1) The directors of each amalgamating corporation shall submit the amalgamation agreement for approval to a meeting of each class of members of the amalgamating corporation of which they are directors.

(2) Subject to subsection (4), a notice of a meeting of members shall be sent to each member of each amalgamating corporation, and shall:

(a) include or be accompanied by a copy or summary of the amalgamation agreement; and

Fusion

168(1) Plusieurs sociétés, y compris une société mère et ses filiales, peuvent fusionner en une seule et même société.

(2) La société issue de la fusion est une société caritative si l'une des sociétés qui fusionnent est une.

Convention de fusion

169(1) Les sociétés qui se proposent de fusionner doivent conclure une convention qui énonce les modalités de la fusion, et notamment :

- a) les dispositions dont l'article 6 exige l'insertion dans les statuts constitutifs;
- b) les nom et adresse des futurs administrateurs de la société issue de la fusion;
- c) les modalités d'échange des intérêts de mutualité de chaque société contre les intérêts de mutualité de la société issue de la fusion;
- d) dans le cas où les intérêts de mutualité de l'une de ces sociétés ne doivent pas être échangés contre ceux de la société issue de la fusion, le droit des sociétaires dissidents de se faire verser la juste valeur de leurs intérêts de mutualité conformément à l'article 177, si les sociétaires jouissent du droit de faire valoir leur dissidence en vertu de cet article;
- e) les règlements administratifs envisagés pour la société issue de la fusion, qui peuvent être ceux de l'une des sociétés fusionnantes;
- f) les détails des dispositions nécessaires pour parfaire la fusion et pour assurer la gestion et l'exploitation de la société issue de la fusion.

(2) Les intérêts de mutualité de l'une des sociétés fusionnantes, détenus par une autre société, sont éteints lorsque la fusion prend effet.

Approbaton des sociétaires

170(1) Les administrateurs de chacune des sociétés fusionnantes doivent respectivement soumettre la convention de fusion à l'approbation de l'assemblée des sociétaires de chaque catégorie de sociétaires de leur société.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), doit être envoyé aux sociétaires de chaque société fusionnante un avis de l'assemblée :

- a) assorti d'un exemplaire ou d'un résumé de la convention de fusion;
- b) précisant, si l'une ou plusieurs des sociétés fusionnantes est une société de mutualité et que les sociétaires jouissent du droit de faire valoir leur dissidence en vertu de l'article

- (b) where one or more of the corporations is a membership corporation and where a member is entitled to dissent pursuant to section 177, state that a dissenting member of a membership corporation is entitled to be paid the fair value of his membership interest in accordance with section 177, but failure to make that statement does not invalidate an amalgamation.
- (3) Each membership interest of an amalgamating corporation carries the right to vote in respect of an amalgamation whether or not it otherwise carries the right to vote.
- (4) If an amalgamating corporation is a charitable corporation with more than 500 members, a notice of a meeting that complies with subsection 125(3) and includes a copy or summary of the amalgamation agreement may be published instead of complying with subsection (2).
- (5) The members of a class of an amalgamating corporation are entitled to vote separately as a class respecting an amalgamation if the amalgamation agreement contains a provision that, if contained in a proposed amendment to the articles, would entitle those members to vote as a class pursuant to section 163.
- (6) An amalgamation agreement is adopted when the members of each amalgamating corporation have approved of the amalgamation by special resolutions of each class of members entitled to vote on that resolution.
- (7) An amalgamation agreement may provide that at any time before the issue of a certificate of amalgamation the agreement may be terminated by the directors of an amalgamating corporation, notwithstanding approval of the agreement by the members of all or any of the amalgamating corporations.

Vertical short-form amalgamation

171(1) A holding corporation and one or more of its wholly-owned subsidiary corporations may amalgamate and continue as one corporation without complying with sections 169 and 170 where:

- (a) the amalgamation is approved by a resolution of the directors of each amalgamating corporation; and
- (b) the resolutions provide that:
- (i) the membership interests of each amalgamating subsidiary corporation shall be cancelled without any repayment of capital; and
 - (ii) the articles of amalgamation shall be the same as the articles of incorporation of the amalgamating holding corporation.
- (2) Two or more wholly-owned subsidiary corporations of the same holding corporation may amalgamate and continue as one corporation without complying with sections 169 and 170 where:
- (a) the amalgamation is approved by a resolution of the directors of each amalgamating corporation; and
- (b) the resolutions provide that:
- (i) the membership interests of all but one of the amalgamating subsidiary corporations shall be cancelled; and
 - (ii) the articles of amalgamation shall be the same as the articles of incorporation of the amalgamating subsidiary corporation the membership interests of which are not cancelled.

Sending of articles

172(1) Subject to subsection 170(7), after an amalgamation agreement has been adopted pursuant to section 170 or approved pursuant to section 171, articles of amalgamation in the prescribed form shall be sent to the Director together with the documents required by sections 19 and 93.

177, que les sociétaires dissidents ont le droit de se faire verser la juste valeur de leurs intérêts de mutualité conformément à cet article; cependant, le défaut de cette mention ne rend pas nulle la fusion.

(3) Chaque intérêt de mutualité des sociétés fusionnantes, assorti ou non du droit de vote, emporte droit de vote quant à la fusion.

(4) Si une société fusionnante est une société caritative comptant plus de cinq cents sociétaires, avis de l'assemblée conforme au paragraphe 125(3), assorti d'un exemplaire ou d'un résumé de la convention de fusion, peut être publié au lieu de se conformer au paragraphe (2).

(5) Les sociétaires d'une catégorie de sociétaires d'une société fusionnante sont habiles à voter séparément en tant que catégorie sur la convention de fusion si celle-ci contient une clause qui, dans une proposition de modification des statuts, leur aurait conféré ce droit en vertu de l'article 163.

(6) L'adoption de la convention de fusion intervient lors de son approbation par résolution spéciale des sociétaires de chaque catégorie de sociétaires de chaque société fusionnante habiles à voter à cet égard.

(7) Les administrateurs de l'une des sociétés fusionnantes peuvent résilier la convention de fusion, si elle prévoit une disposition à cet effet, avant la délivrance du certificat de fusion, malgré son approbation par les sociétaires de toutes les sociétés fusionnantes ou de certaines d'entre elles.

Fusion verticale simplifiée

171(1) La société mère et les sociétés qui sont ses filiales en propriété exclusive peuvent fusionner en une seule et même société sans devoir se conformer aux articles 169 et 170, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) leurs administrateurs respectifs approuvent la fusion par voie de résolution;

b) ces résolutions prévoient à la fois :

(i) que les intérêts de mutualité des filiales fusionnantes seront annulés sans remboursement de capital,

(ii) que les statuts de fusion seront les mêmes que les statuts constitutifs de la société mère.

(2) Plusieurs filiales en propriété exclusive de la même société mère peuvent fusionner en une seule et même société sans devoir se conformer aux articles 169 et 170, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) leurs administrateurs respectifs approuvent la fusion par voie de résolution;

(2) The articles of amalgamation are to include a statutory declaration of a director or an officer of each amalgamating corporation that establishes to the satisfaction of the Director that:

(a) there are reasonable grounds for believing that:

(i) each amalgamating corporation is, and the amalgamated corporation will be, able to pay its liabilities as they become due; and

(ii) the realizable value of the amalgamated corporation's assets will not be less than the aggregate of its liabilities; and

(b) there are reasonable grounds for believing that:

(i) no creditor will be prejudiced by the amalgamation; or

(ii) adequate notice has been given to all known creditors of the amalgamating corporations and no creditor objects to the amalgamation otherwise than on grounds that are frivolous or vexatious.

(3) For the purposes of subsection (2), adequate notice is given if:

(a) a notice in writing is sent to each known creditor having a claim against the corporation that exceeds \$1,000;

(b) a notice is published once in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office and reasonable notice is given in each province in Canada where the corporation carries on its activities; and

(c) each notice states that the corporation intends to amalgamate with one or more specified corporations in accordance with this Act and that a creditor of the corporation may object to the amalgamation within 30 days from the day of the notice.

(4) On receipt of articles of amalgamation, the Director shall issue a certificate of amalgamation in accordance with section 244.

b) ces résolutions prévoient à la fois :

(i) que les intérêts de mutualité de toutes les filiales, sauf ceux de l'une d'entre elles, seront annulés,

(ii) que les statuts de fusion seront les mêmes que ceux de la filiale dont les intérêts de mutualité ne sont pas annulés.

Envoi des statuts

172(1) Sous réserve du paragraphe 170(7), les statuts de la société issue de la fusion, établis en la forme prescrite, doivent, après que la fusion a été approuvée en vertu des articles 170 ou 171, être envoyés au directeur, accompagnés de tous les documents exigés aux articles 19 et 93.

(2) Les statuts de la société issue de la fusion doivent comporter une déclaration solennelle de l'un des administrateurs ou dirigeants de chaque société fusionnante établissant, selon le directeur, l'existence de motifs raisonnables de croire à la fois :

a) que :

(i) d'une part, chaque société fusionnante peut et la société issue de la fusion pourra acquitter son passif à échéance,

(ii) d'autre part, la valeur de réalisation de l'actif de la société issue de la fusion ne sera pas inférieure au total de son passif;

b) que :

(i) ou bien la fusion ne portera préjudice à aucun créancier,

(ii) ou bien les créanciers connus des sociétés fusionnantes, ayant reçu un avis suffisant, ne s'opposent pas à la fusion, si ce n'est pour des motifs futiles ou vexatoires.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), pour être suffisant l'avis doit à la fois :

a) être écrit et envoyé à chaque créancier connu dont la créance est supérieure à mille dollars;

b) être inséré une fois dans un journal publié ou diffusé au lieu où la société a son bureau enregistré et recevoir une publicité suffisante dans chaque province canadienne où la société exerce ses activités;

c) indiquer l'intention de la société de fusionner, en conformité avec la présente loi, avec les sociétés qu'il mentionne et le droit de ses créanciers de s'opposer à la fusion dans les trente jours de la date de l'avis.

Effect of certificate

173 On the date shown in a certificate of amalgamation:

- (a) the amalgamation of the amalgamating corporations and their continuance as one corporation become effective;
- (b) the property of each amalgamating corporation continues to be the property of the amalgamated corporation;
- (c) the amalgamated corporation continues to be liable for the obligations of each amalgamating corporation;
- (d) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;
- (e) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against an amalgamating corporation may be continued to be prosecuted by or against the amalgamated corporation;
- (f) a conviction against, or a ruling, order or judgment in favour of or against, an amalgamating corporation may be enforced by or against the amalgamated corporation; and
- (g) the articles of amalgamation are deemed to be the articles of incorporation of the amalgamated corporation and the certificate of amalgamation is deemed to be the certificate of incorporation of the amalgamated corporation.

Continuance in Saskatchewan

174(1) A body corporate may apply to the Director for a certificate of continuance:

- (a) where, in the case of an extra-provincial corporation, it is authorized to do so by the laws of the jurisdiction where it is incorporated;
- (b) in the case of a corporation, subject to section 250.

(2) A body corporate that applies for a certificate of continuance pursuant to subsection (1), without so stating in its articles of continuance, may effect by those articles any change or amendment to its articles, if:

- (a) the change or amendment is a change or amendment a corporation incorporated pursuant to this Act may make to its articles; and
- (b) in the case of a change or amendment mentioned in section 163, the change or amendment is approved in accordance with that section.

(3) Articles of continuance in the prescribed form shall be sent to the Director together with the documents required by sections 19 and 93 and where, in the opinion of the Director, all conditions precedent to continuance have been complied with, the Director shall issue a certificate of continuance in accordance with section 244.

(4) On the date shown in the certificate of continuance:

- (a) the body corporate becomes a corporation to which this Act applies as if it had been incorporated pursuant to this Act;
- (b) the articles of continuance are deemed to be the articles of incorporation of the continued corporation;
- (c) the certificate of continuance is deemed to be the certificate of incorporation of the continued corporation;
- (d) in the case of a body corporate mentioned in subsection 250(2), the name of the body corporate shall be

(4) Sur réception des statuts de fusion, le directeur délivre un certificat de fusion en conformité avec l'article 244.

Effet du certificat

173 À la date figurant sur le certificat de fusion :

- a) la fusion des sociétés en une seule et même société prend effet;
- b) les biens de chaque société fusionnante appartiennent à la société issue de la fusion;
- c) la société issue de la fusion est responsable des obligations de chaque société fusionnante;
- d) aucune atteinte n'est portée aux causes d'actions ou réclamations déjà nées;
- e) la société issue de la fusion remplace toute société fusionnante dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;
- f) toute décision, judiciaire ou quasi judiciaire, rendue en faveur d'une société fusionnante ou contre elle est exécutoire à l'égard de la société issue de la fusion;
- g) les statuts de fusion et le certificat de fusion sont réputés être les statuts constitutifs et le certificat de constitution de la société issue de la fusion.

Prorogation en Saskatchewan

174(1) Une personne morale peut demander au directeur de lui délivrer un certificat de prorogation :

- a) dans le cas d'une personne morale extraprovinciale, si la loi sous le régime de laquelle elle est constituée le permet;
 - b) dans le cas d'une société, sous réserve de l'article 250.
- (2) La personne morale qui demande un certificat de prorogation conformément au paragraphe (1) peut, par ses clauses de prorogation et sans autre précision, changer ou modifier ses statuts, si les deux conditions suivantes sont réunies :
- a) il s'agit de changements ou de modifications qu'une société constituée en vertu de la présente loi peut apporter à ses statuts;
 - b) les changements ou modifications sont approuvés conformément à l'article 163, s'il s'agit de changements ou de modifications qui y sont mentionnés.

removed from the register referred to in section 282 of *The Business Corporations Act*;

(e) subject to clause (f), the articles of the body corporate in effect prior to the day shown in the certificate no longer apply; and

(f) in the case of a corporation incorporated by an Act, the provisions of that Act, subject to subsection 250(5), no longer apply.

(5) In the case of an extra-provincial corporation, the Director shall immediately send a copy of the certificate of continuance to the appropriate official or public body in the jurisdiction in which continuance pursuant to this Act was authorized.

(6) Where the articles of continuance effect a change or amendment of a kind mentioned in subsection 161(1), a member or a former shareholder who is dissatisfied with the change or amendment may apply to the court for an order pursuant to section 225, within two years of the date shown in the certificate of continuance, but is not entitled at any time to dissent pursuant to section 177, respecting that change or amendment or respecting a change or amendment pursuant to this section.

(7) Where a body corporate is continued as a corporation pursuant to this Act:

(a) the property of the body corporate continues to be the property of the corporation;

(b) the corporation continues to be liable for the obligations of the body corporate;

(c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;

(d) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the body corporate may be continued to be prosecuted by or against the corporation; and

(e) a conviction against, or a ruling, order or judgment in favour of or against, the body corporate may be enforced by or against the corporation.

(8) Subject to subsection 36(8), a membership interest of a body corporate issued before the body corporate was continued pursuant to this Act is deemed to have been issued in compliance with this Act and with the provisions of the articles of continuance regardless of whether the membership interest is fully paid and regardless of any designation, rights, privileges, restrictions or conditions set out on or referred to in the certificate representing the membership interest, and continuance pursuant to this section does not deprive a holder of any right or privilege that he or she claims under, or relieve him or her of any liability respecting, an issued membership interest.

(3) Les clauses de prorogation, établies en la forme prescrite, doivent être envoyées au directeur, accompagnées des documents exigés aux articles 19 et 93. S'il estime que toutes les conditions préalables à la prorogation ont été remplies, le directeur doit délivrer un certificat de prorogation en conformité avec l'article 244.

(4) À la date figurant sur le certificat de prorogation :

- a) la présente loi s'applique à la personne morale comme si elle avait été constituée en vertu de celle-ci;
- b) les clauses de prorogation sont réputées être les statuts constitutifs de la société prorogée;
- c) le certificat de prorogation est réputé constituer le certificat de constitution de la société prorogée.
- d) dans le cas d'une personne morale mentionnée au paragraphe 250(2), la dénomination sociale de la personne morale doit être supprimée du registre visé à l'article 282 de la loi intitulée *The Business Corporations Act*;
- e) sous réserve de l'alinéa f), les statuts de la personne morale qui sont en vigueur avant la date figurant dans le certificat ne sont plus applicables;
- f) dans le cas d'une société constituée par une loi, les dispositions de cette loi ne s'appliquent plus, sous réserve du paragraphe 250(5).

(5) Dans le cas d'une personne morale extraprovinciale, le directeur doit immédiatement envoyer un exemplaire du certificat de prorogation au fonctionnaire ou à l'administration compétents de l'autorité législative dans laquelle a été autorisée la prorogation sous le régime de la présente loi.

Continuance (export)

175(1) Subject to subsection (9), a corporation may apply to the appropriate official or public body of another jurisdiction requesting that the corporation be continued as if it had been incorporated under the laws of that other jurisdiction if it:

- (a) is authorized by the members in accordance with this section; and
 - (b) establishes to the satisfaction of the Director that its proposed continuance in another jurisdiction will not adversely affect creditors or members of the corporation or, if the corporation is a charitable corporation, the public interest.
- (2) A notice of a meeting of members complying with section 125 shall be sent in accordance with that section to each member and, where the corporation is a membership corporation and where a member is entitled to dissent pursuant to section 177, shall state that a dissenting member is entitled to be paid the fair value of his or her membership interest in accordance with section 177, but failure to make that statement does not invalidate a discontinuance pursuant to this Act.
- (3) Each membership interest of the corporation carries the right to vote respecting a continuance whether or not it otherwise carries the right to vote.
- (4) An application for continuance becomes authorized when the members voting have approved of the continuance by a special resolution.
- (5) The directors of a corporation, if authorized by the members at the time of approving an application for continuance pursuant to this section, may abandon the application without further approval of the members.
- (6) On receipt of notice satisfactory to the Director that the corporation has been continued under the laws of another jurisdiction, the Director shall file the notice and issue a certificate of discontinuance in accordance with section 244.
- (7) For the purposes of section 244, a notice mentioned in subsection (6) is deemed to be articles that conform to law.
- (8) This Act ceases to apply to the corporation on the date shown in the certificate of discontinuance.
- (9) No corporation shall be continued as a body corporate pursuant to the laws of another jurisdiction unless those laws provide, in effect, that:
- (a) the property of the corporation continues to be the property of the body corporate;
 - (b) the body corporate continues to be liable for the obligations of the corporation;
 - (c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;
 - (d) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the corporation may be continued to be prosecuted by or against the body corporate; and
 - (e) a conviction against or a ruling, order or judgment in favour of or against, the corporation may be enforced by or against the body corporate.
- (10) A charitable corporation may only be continued as a body corporate under the laws of Canada or of a province.

Borrowing powers

176(1) Unless the articles or bylaws of or a unanimous member agreement relating to a corporation otherwise provide, the articles of a corporation are deemed to state that the directors of a corporation may, without

(6) Lorsque les statuts de prorogation effectuent un changement ou une modification du genre mentionné au paragraphe 161(1), le sociétaire ou l'ancien actionnaire qui est mécontent du changement ou de la modification peut demander au tribunal de rendre une ordonnance en vertu de l'article 225 dans les deux années suivant la date indiquée sur le certificat de prorogation, mais il ne peut exercer le droit à la dissidence prévue à l'article 177 concernant ce changement ou cette modification ou concernant tout changement ou toute modification effectué en vertu du présent article.

(7) En cas de prorogation d'une personne morale sous forme de société régie par la présente loi :

- a) la société est propriétaire de ses biens;
- b) la société est responsable de ses obligations;
- c) aucune atteinte n'est portée aux causes d'action ou réclamations déjà nées;
- d) la société la remplace dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;
- e) toute décision judiciaire ou quasi judiciaire rendue en sa faveur ou contre elle est exécutoire à l'égard de la société.

(8) Sous réserve du paragraphe 36(8), les intérêts de mutualité émis avant la prorogation d'une personne morale sous forme de société régie par la présente loi sont réputés l'avoir été en conformité avec la présente loi et avec les clauses de prorogation, qu'ils aient été entièrement libérés ou non et indépendamment de leur désignation et des droits, privilèges, restrictions ou conditions mentionnés dans les certificats représentant ces intérêts de mutualité; la prorogation, conforme au présent article, n'entraîne pas la suppression des droits, privilèges et obligations découlant des intérêts de mutualité déjà émis.

Prorogation (exportation)

175(1) Sous réserve du paragraphe (9), la société qui y est autorisée par ses sociétaires conformément au présent article et qui convainc le directeur que ni ses créanciers ni ses sociétaires n'en subiront de préjudice ou, dans le cas d'une société caritative, que l'intérêt public ne serait pas lésé peut demander au fonctionnaire ou à l'administration compétents relevant d'une autre autorité législative sa prorogation, comme si elle avait été constituée sous le régime des lois de cette autre autorité législative.

(2) Doit être envoyé aux sociétaires un avis de l'assemblée conforme à l'article 125; dans le cas d'une société de mutualité, l'avis précise que les sociétaires dissidents ont le droit de se faire verser la juste valeur de leurs intérêts de mutualité conformément à l'article 177, si les sociétaires jouissent du droit de faire valoir leur dissidence en vertu de cet article; cependant, le défaut de cette précision ne rend pas nul le changement de régime que prévoit la présente loi.

(3) Chaque intérêt de mutualité de la société, assorti ou non du droit de vote, emporte droit de vote quant à la prorogation.

authorization of the members:

- (a) borrow money on the credit of the corporation;
 - (b) issue, reissue, sell or pledge debt obligations of the corporation;
 - (c) subject to section 27, give a guarantee on behalf of the corporation to secure performance of an obligation of any person; and
 - (d) mortgage, hypothecate, pledge or otherwise create a security interest in all or any property of the corporation, owned or subsequently acquired, to secure any obligation of the corporation.
- (2) Notwithstanding subsection 102(3) and clause 108(1)(a), unless the articles or bylaws of or a unanimous member agreement relating to a corporation provide otherwise, the directors, by resolution, may delegate the powers mentioned in subsection (1) to a director, a committee of directors or an officer.
- (3) A sale, lease or exchange of all or substantially all the property of a corporation other than in the ordinary course of carrying on the activities of the corporation requires the approval of the members in accordance with subsections (4) to (9).
- (4) Subject to subsection (5), a notice of a meeting of members complying with section 125 shall be sent in accordance with that section to each member and shall:
- (a) include or be accompanied by a copy or summary of the agreement of sale, lease or exchange; and
 - (b) where the corporation is a membership corporation and where a member is entitled to dissent pursuant to section 177, state that a dissenting member is entitled to be paid the fair value of his or her membership interest in accordance with section 177, but failure to make that statement does not invalidate a sale, lease or exchange mentioned in subsection (3).
- (5) A charitable corporation with more than 500 members may comply with this section by complying with subsection 121(3), as long as the published notice of meeting includes the agreement of sale, lease or exchange, or a summary thereof.
- (6) At the meeting mentioned in subsection (4), the members may authorize the sale, lease or exchange and may fix or authorize the directors to fix any of the terms and conditions of it.
- (7) Each membership interest of the corporation carries the right to vote respecting a sale, lease or exchange mentioned in subsection (3) whether or not it otherwise carries the right to vote.

- (4) La demande de prorogation est autorisée lorsque les sociétaires habiles à voter l'approuvent par voie de résolution spéciale.
- (5) Les administrateurs qui y sont autorisés par les sociétaires au moment de l'approbation de la demande de prorogation peuvent renoncer à la demande sans autre approbation des sociétaires.
- (6) Dès réception, le directeur enregistre tout avis attestant, selon lui, que la société a été prorogée sous le régime des lois d'une autre autorité législative, puis délivre un certificat de changement de régime en conformité avec l'article 244.
- (7) Pour l'application de l'article 244, l'avis mentionné au paragraphe (6) est assimilé aux statuts conformes à la loi.
- (8) La présente loi cesse de s'appliquer à la société à la date figurant sur le certificat de changement de régime.
- (9) La loi de toute autre autorité législative sous le régime de laquelle la société est prorogée sous forme de personne morale doit prévoir ce qui suit :
- a) la personne morale est propriétaire de ses biens;
 - b) la personne morale est responsable de ses obligations;
 - c) aucune atteinte n'est portée aux causes d'actions ou réclamations déjà nées;
 - d) la personne morale la remplace dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;
 - e) toute décision judiciaire ou quasi judiciaire rendue en sa faveur ou contre elle est exécutoire à l'égard de la personne morale.
- (10) Une société caritative ne peut être prorogée comme personne morale que sous le régime des lois fédérales ou des lois d'une province.

Pouvoir d'emprunt

176(1) Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime des sociétaires, les statuts sont réputés prévoir que le conseil d'administration peut, sans l'autorisation des sociétaires :

- a) contracter des emprunts, compte tenu du crédit de la société;
- b) émettre, réémettre, vendre ou donner en gage les titres de créance de la société;

c) sous réserve de l'article 27, garantir au nom de la société l'exécution d'une obligation à la charge d'une autre personne;

d) grever d'une sûreté, notamment par hypothèque ou mise en gage, tout ou partie des biens de la société, présents ou acquis par la suite, afin de garantir ses obligations.

(2) Par dérogation au paragraphe 102(3) et à l'alinéa 108(1)a) et sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime de sociétaires, le conseil d'administration peut, par résolution, déléguer les pouvoirs visés au paragraphe (1) à un administrateur, à un comité du conseil d'administration ou à un dirigeant.

(3) Les ventes, locations ou échanges de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une société, qui n'interviennent pas dans le cours normal de ses activités, sont soumis à l'approbation des sociétaires conformément aux paragraphes (4) à (9).

(4) Sous réserve du paragraphe (5), doit être envoyé aux sociétaires, conformément à l'article 125, un avis de l'assemblée :

a) assorti d'un exemplaire ou d'un résumé de l'acte de vente, de location ou d'échange;

b) précisant, dans le cas d'une société de mutualité, que les sociétaires dissidents ont le droit de se faire verser la juste valeur de leurs intérêts de mutualité conformément à l'article 177, si les sociétaires jouissent du droit de faire valoir leur dissidence en vertu de cet article; cependant, le défaut de cette mention ne rend pas nulles les opérations visées au paragraphe (3).

(5) La société caritative qui compte plus de cinq cents sociétaires peut se conformer au présent article en se conformant au paragraphe 121(3) tant que l'avis de l'assemblée qui est publié comporte le texte ou un résumé de la convention de vente, de bail ou d'échange.

(6) Lors de l'assemblée visée au paragraphe (4), les sociétaires peuvent autoriser la vente, la location ou l'échange et en fixer les modalités, ou autoriser les administrateurs à le faire.

(7) Chaque intérêt de mutualité de la société, assorti ou non du droit de vote, emporte droit de vote quant aux opérations visées au paragraphe (3).

(8) Les sociétaires d'une catégorie n'ont le droit de voter séparément sur les opérations visées au paragraphe (3) que si elles ont un effet particulier sur cette catégorie.

(9) L'adoption des opérations visées au paragraphe (3) est subordonnée à leur approbation par résolution spéciale des sociétaires de chaque catégorie qui ont le droit de voter à cet effet.

(10) Sous réserve des droits des tiers, les administrateurs peuvent renoncer sans autre approbation aux opérations visées au paragraphe (3), si les sociétaires les y ont autorisés en approuvant le projet.

(8) The members of a class of members of the corporation are entitled to vote separately as a class respecting a sale, lease or exchange mentioned in subsection (3) only if that class is affected by the sale, lease or exchange in a manner different from another class.

(9) A sale, lease or exchange referred to in subsection (3) is adopted when the members of each class of members entitled to vote on that matter have approved of the sale, lease or exchange by a special resolution.

(10) The directors of a corporation, if authorized by the members approving a proposed sale, lease or exchange, and subject to the rights of third parties, may abandon the sale, lease or exchange without further approval of the members.

Right to dissent

177(1) Subject to sections 182 and 225, a member of any class of members of a membership corporation who is entitled pursuant to subsection 209(3) or (4) to receive a share of any remaining property of the corporation on its liquidation and dissolution may dissent if the corporation is subject to an order pursuant to clause 183(4)(c) that affects the member or if the corporation resolves to:

- (a) amend its articles pursuant to section 161 to allow for the transferability of membership interests of that class, or add, change or remove restrictions on the transferability of membership interests of that class;
- (b) amend its articles pursuant to section 161 to add, change or remove any provisions restricting the activities that the corporation may carry on;
- (c) amalgamate with another corporation, otherwise than pursuant to section 171;
- (d) be continued pursuant to the laws of another jurisdiction pursuant to section 175; or
- (e) sell, lease or exchange all or substantially all its property pursuant to subsection 176(3).

(2) A member of any class of members of a membership corporation who is entitled pursuant to subsection 209(3) or (4) to receive a share of any remaining property of the corporation on its liquidation or dissolution may dissent from an amendment to the articles effecting any change mentioned in subsection 163(1).

(3) In addition to any other right he or she may have, but subject to subsection 181(3), a member who complies with this section and sections 178 to 181 is entitled, when the action approved by the resolution from which he or she dissents or an order made pursuant to subsection 183(4) becomes effective, to be paid by the corporation the fair value of the membership interest held by the member with respect to which he or she dissents, determined as of the close of business on the day before the resolution was adopted or the order was made.

(4) A dissenting member may only claim pursuant to this section and sections 178 to 181 respecting all the membership interests of a class held by him or her on behalf of any one beneficial owner and registered in the name of the dissenting member.

Droit à la dissidence

177(1) Sous réserve des articles 182 et 225, les sociétaires d'une catégorie de sociétaires d'une société de mutualité qui, en vertu du paragraphe 209(3) ou (4), ont le droit de se faire verser une part du reliquat des biens de la société en cas de liquidation et de dissolution, peuvent faire valoir leur dissidence, si la société fait l'objet d'une ordonnance visée à l'alinéa 183(4)c) qui les concerne ou si elle décide, selon le cas :

- a) de modifier ses statuts conformément à l'article 161 afin de permettre la cessibilité des intérêts de mutualité de cette catégorie ou d'y ajouter, de modifier ou de supprimer les restrictions limitant la cession d'intérêts de mutualité de cette catégorie;
- b) de modifier ses statuts, conformément à l'article 161, afin d'ajouter, de modifier ou de supprimer des restrictions à ses activités;
- c) de fusionner autrement qu'en vertu de l'article 171;
- d) d'obtenir une prorogation en vertu des lois d'une autre autorité législative conformément à l'article 175;
- e) de vendre, de louer ou d'échanger la totalité ou la quasi-totalité de ses biens en vertu du paragraphe 176(3).

(2) Les sociétaires d'une catégorie de sociétaires d'une société de mutualité qui, en vertu du paragraphe 209(3) ou (4), ont le droit de se faire verser une part du reliquat des biens de la société en cas de liquidation ou de dissolution peuvent faire valoir leur dissidence à l'égard d'une modification aux statuts visée au paragraphe 163(1).

(3) Outre les autres droits qu'il peut avoir, mais sous réserve du paragraphe 181(3), le sociétaire qui se conforme au présent article et aux articles 178 à 181 a le droit, à l'entrée en vigueur des mesures approuvées par la résolution à propos de laquelle il a fait valoir sa dissidence ou à la date de prise d'effet de l'ordonnance visée au paragraphe 183(4), de se faire verser par la société la juste valeur des intérêts de mutualité sur lesquels est fondée sa dissidence, cette valeur étant fixée à l'heure de la fermeture des bureaux la veille de la date de la résolution ou de l'ordonnance.

(4) Le sociétaire dissident ne peut se prévaloir du présent article et des articles 178 à 181 que pour la totalité des intérêts de mutualité d'une catégorie, inscrits à son nom mais détenus pour le compte du propriétaire bénéficiaire.

Objection

178(1) A dissenting member shall send to the corporation, at or before any meeting of members at which a resolution mentioned in subsection 177(1) is to be voted on, a written objection to the resolution, unless the corporation did not give notice to the member of the purpose of the meeting and of his or her right to dissent.

(2) The corporation, within 10 days after the members adopt the resolution, shall send to each member who has filed the objection mentioned in subsection (1) notice that the resolution has been adopted, but the notice is not required to be sent to any member who voted for the resolution or who has withdrawn his objection.

(3) A dissenting member, within 20 days after he or she receives a notice pursuant to subsection (2) or, if he or she does not receive the notice, within 20 days after he or she learns that the resolution has been adopted, shall send to the corporation a written notice containing:

- (a) his or her name and address;
- (b) the number and class of membership interests with respect to which he or she dissents; and
- (c) a demand for payment of the fair value of his or her membership interest.

(4) A dissenting member shall send his or her membership card or certificate to the corporation or its transfer agent within 30 days after sending a notice pursuant to subsection (3).

(5) A dissenting member who fails to comply with subsection (4) has no right to make a claim pursuant to section 177, this section or sections 179 to 181.

Endorsing certificate

179(1) A corporation shall endorse on any transferable membership certificate received pursuant to subsection 178(4) a notice that the holder is a dissenting member pursuant to section 177 and shall immediately return the certificate to the dissenting member.

(2) On sending a notice pursuant to subsection 178(3), a dissenting member ceases to have any rights as a member other than the right to be paid the fair value of his or her membership interest as determined pursuant to this section, except that his or her rights as a member are reinstated as of the day he or she sent the notice mentioned in subsection 178(3) where:

- (a) the dissenting member withdraws his or her notice before the corporation makes an offer pursuant to subsection (3);
- (b) the corporation fails to make an offer in accordance with subsection (3) and the dissenting member withdraws his or her notice; or
- (c) the directors revoke a resolution to amend the articles pursuant to subsection 161(7), terminate an amalgamation agreement pursuant to subsection 170(7) or abandon an application for continuance pursuant to subsection 175(5), or abandon a sale, lease or exchange pursuant to subsection 176(10).

Opposition

178(1) Avant ou pendant l'assemblée des sociétaires convoquée pour voter sur la résolution visée au paragraphe 177(1), le sociétaire dissident doit envoyer par écrit à la société son opposition à cette résolution, sauf si la société ne lui a donné avis ni de l'objet de cette assemblée ni de son droit à la dissidence.

(2) Dans les dix jours suivant l'adoption de la résolution, la société doit en aviser les sociétaires ayant maintenu leur opposition conformément au paragraphe (1). Elle n'est pas tenue d'aviser les sociétaires qui ont voté en faveur de la résolution ou qui ont retiré leur opposition.

(3) Dans les vingt jours de la réception de l'avis prévu au paragraphe (2) ou, à défaut, de la date où il prend connaissance de l'adoption de la résolution, le sociétaire dissident doit envoyer un avis écrit à la société indiquant :

- a) ses nom et adresse;
- b) le nombre et la catégorie des intérêts de mutualité sur lesquels est fondée sa dissidence;
- c) une demande de versement de la juste valeur de ses intérêts de mutualité

(4) Dans les trente jours de l'envoi de l'avis prévu au paragraphe (3), le sociétaire dissident doit envoyer à la société ou à son agent de transfert sa carte ou son certificat de sociétaire.

(5) Pour se prévaloir de l'article 177, du présent article ou des articles 179 à 181, le sociétaire dissident doit se conformer au paragraphe (4).

Endossement du certificat

179(1) La société doit immédiatement renvoyer au sociétaire dissident le certificat de sociétaire cessible, reçu conformément au paragraphe 178(4), muni à l'endos d'une mention attestant qu'il est un sociétaire dissident au sens de l'article 177.

(2) Dès l'envoi de l'avis mentionné au paragraphe 178(3), le sociétaire dissident perd tous ses droits, sauf celui de se faire rembourser la juste valeur de ses intérêts de mutualité conformément au présent article; cependant, il recouvre ses droits rétroactivement à compter de la date d'envoi de l'avis mentionné au paragraphe 178(3) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) il retire l'avis avant que la société ne fasse l'offre visée au paragraphe (3);
- b) la société n'ayant pas fait l'offre conformément au paragraphe (3), il retire son avis;
- c) les administrateurs annulent, en vertu du paragraphe 161(7), la résolution visant la modification des statuts, résilient la convention de fusion en vertu du paragraphe 170(7), renoncent à la demande de prorogation en vertu du paragraphe 175(5), ou à la vente, à la location ou à l'échange en vertu du paragraphe 176(10).

(3) A corporation, not later than the later of seven days after the day on which the action approved by the resolution is effective or the day the corporation receives the notice mentioned in subsection 178(3), shall send to each dissenting member who has sent the notice:

(a) a written offer to pay for his or her membership interest in an amount considered by the directors of the corporation to be the fair value of the interest, accompanied by a statement showing how the fair value was determined; or

(b) if subsection 181(3) applies, a notification that it is unable lawfully to pay dissenting members for their membership interests.

(4) Every offer made pursuant to subsection (3) for membership interests of the same class is to be on the same terms.

(5) Subject to subsection 181(3), a corporation shall pay for the membership interest of a dissenting member within 10 days after an offer made pursuant to subsection (3) has been accepted, but any offer lapses if the corporation does not receive an acceptance within 30 days after the offer has been made.

Corporation application to court

180(1) Where a corporation fails to make an offer pursuant to subsection 179(3), or if a dissenting member fails to accept an offer, the corporation, within 50 days after the action approved by the resolution is effective or within any further period that the court may allow, may apply to the court to fix a fair value for the membership interest of any dissenting member.

(2) If a corporation fails to apply to a court pursuant to subsection (1), a dissenting member may apply to the court for the same purpose within a further period of 20 days or within any further period that the court may allow.

(3) An application pursuant to subsection (1) or (2) shall be made to the court having jurisdiction in the place where the corporation has its registered office, or in the province where the dissenting member resides if the corporation carries on its activities in that province.

(4) A dissenting member is not required to give security for costs in an application made pursuant to subsection (1) or (2).

(5) On an application to the court pursuant to subsection (1) or (2):

(a) all dissenting members whose membership interests have not been purchased by the corporation shall be joined as parties and are bound by the decision of the court; and

(b) the corporation shall notify each affected dissenting member of the date, place and consequences of the application and of his or her right to appear and be heard in person or by counsel.

(6) On an application pursuant to subsection (1) or (2), the court may determine whether any other person is a dissenting member who should be joined as a party, and the court shall then fix a fair value for the membership interests of all dissenting members.

(7) The court, in its discretion, may appoint one or more appraisers to assist the court to fix a fair value for the membership interests of the dissenting members.

(8) The final order of the court shall be rendered against the corporation in favour of each dissenting member and for the amount of his or her membership interest as fixed by the court.

(9) The court, in its discretion, may allow a reasonable rate of interest on the amount payable to each dissenting member from the day the action approved by the resolution is effective until the day of payment.

(3) Dans les sept jours de la date d'entrée en vigueur des mesures approuvées dans la résolution ou de celle de réception de l'avis mentionné au paragraphe 178(3), la société doit envoyer aux sociétaires dissidents qui ont envoyé leur avis :

- a) une offre écrite de remboursement de leurs intérêts de mutualité à leur juste valeur, accompagnée d'une déclaration précisant le mode de calcul retenu par les administrateurs;
- b) en cas d'application du paragraphe 181(3), un avis les informant qu'il lui est légalement impossible de rembourser leurs intérêts de mutualité.

(4) Si elles visent des intérêts de mutualité de la même catégorie, les offres prévues au paragraphe (3) doivent être faites selon les mêmes modalités.

(5) Sous réserve du paragraphe 181(3), la société doit procéder au remboursement dans les dix jours de l'acceptation de l'offre faite en vertu du paragraphe (3); l'offre devient caduque si l'acceptation ne lui parvient pas dans les trente jours de l'offre.

Demande de la société au tribunal

180(1) À défaut par la société de faire l'offre prévue au paragraphe 179(3), ou par le sociétaire dissident de l'accepter, la société peut, dans les cinquante jours de l'entrée en vigueur des mesures approuvées dans la résolution ou dans tel délai supplémentaire accordé par le tribunal, demander à ce dernier de fixer la juste valeur des intérêts de mutualité de tout sociétaire dissident.

(2) Faute par la société de saisir le tribunal conformément au paragraphe (1), le sociétaire dissident bénéficie, pour le faire, d'un délai supplémentaire de vingt jours ou du délai supplémentaire que lui accorde le tribunal.

(3) La demande prévue aux paragraphes (1) ou (2) doit être présentée au tribunal compétent au lieu où la société a son bureau enregistré ou dans la province de résidence du sociétaire dissident, si celle-ci est fixée dans une province où la société exerce ses activités.

(4) Dans le cadre d'une demande visée aux paragraphes (1) ou (2), le sociétaire dissident n'est pas tenu de fournir une caution pour frais.

(5) Sur demande présentée au tribunal en vertu des paragraphes (1) ou (2) :

- a) tous les sociétaires dissidents dont la société n'a pas acheté les intérêts de mutualité doivent être mis en cause et sont liés par la décision du tribunal;
- b) la société avise chaque sociétaire dissident concerné de la date, du lieu et des effets de la demande, ainsi que de son droit de comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

Notice that subsection (3) applies

181(1) If subsection (3) applies, the corporation, within 10 days after the pronouncement of an order pursuant to subsection 180(8), shall notify each dissenting member that it is unable lawfully to pay dissenting members for their membership interests.

(2) If subsection (3) applies, a dissenting member, by written notice delivered to the corporation within 30 days after receiving a notice pursuant to subsection (1), may:

(a) withdraw his or her notice of dissent, in which case the corporation is deemed to consent to the withdrawal and the member is reinstated to his or her full rights as a member; or

(b) retain a status as a claimant against the corporation, to be paid as soon as the corporation is lawfully able to do so or, in a liquidation, to be ranked subordinate to the rights of creditors of the corporation but in priority to its members.

(3) No corporation shall make a payment to a dissenting member pursuant to this section or sections 177 to 180 if there are reasonable grounds for believing that:

(a) the corporation is or would after payment be unable to pay its liabilities as they become due; or

(b) the realizable value of the corporation's assets would be less than the aggregate of its liabilities if payment were made.

Interpretation of section

182(1) In this section, "**reorganization**" means a court order made pursuant to:

(a) section 225;

(b) the *Bankruptcy Act* (Canada) approving a proposal; or

(c) any other Act of the Parliament of Canada or any other Act that affects rights between a corporation, its members and creditors.

(2) If a corporation is subject to an order mentioned in subsection (1), its articles may be amended by the order to effect any change that might lawfully be made by an amendment pursuant to section 161.

(3) If a court makes an order mentioned in subsection (1), the court may also:

(a) authorize the issue of debt obligations of the corporation, and fix the terms; and

(b) appoint directors in place of or in addition to all or any of the directors then in office.

(4) After an order mentioned in subsection (1) has been made, articles of reorganization in the prescribed form shall be sent to the Director together with the documents required by sections 19 and 100, if applicable.

(5) On receipt of articles of reorganization, the Director shall issue a certificate of amendment in accordance with section 244.

(6) A reorganization becomes effective on the date shown in the certificate of amendment, and the articles of incorporation are amended accordingly.

(7) A member is not entitled to dissent pursuant to sections 177 to 181 if an amendment to the articles of incorporation is made pursuant to this section.

Application to court for approval of arrangement

(6) Sur présentation de la demande prévue aux paragraphes (1) ou (2), le tribunal peut décider si d'autres sociétaires dissidents doivent être mis en cause et fixe la juste valeur des intérêts de mutualité de tous les sociétaires dissidents.

(7) Le tribunal peut demander à des estimateurs de l'aider à calculer la juste valeur des intérêts de mutualité des sociétaires dissidents.

(8) L'ordonnance définitive est rendue contre la société en faveur de chaque sociétaire dissident et indique la valeur des intérêts de mutualité fixée par le tribunal.

(9) Le tribunal peut allouer sur la somme versée à chaque sociétaire dissident des intérêts à un taux raisonnable pour la période comprise entre la date d'entrée en vigueur des mesures approuvées dans la résolution et celle du versement.

Avis d'application du paragraphe (3)

181(1) Si le paragraphe (3) s'applique, la société doit, dans les dix jours du prononcé de l'ordonnance prévue au paragraphe 180(8), aviser chaque sociétaire dissident qu'il lui est légalement impossible de rembourser ses intérêts de mutualité.

(2) Si le paragraphe (3) s'applique, le sociétaire dissident peut, par avis écrit remis à la société dans les trente jours de la réception de l'avis prévu au paragraphe (1) :

- a) soit retirer son avis de dissidence et recouvrer la totalité de ses droits, la société étant réputée consentir à ce retrait;
- b) soit conserver la qualité de réclamant pour être remboursé par la société dès qu'elle sera légalement en mesure de le faire ou, en cas de liquidation, pour être colloqué après les droits des créanciers, mais par préférence aux sociétaires.

(3) La société ne peut effectuer aucun paiement aux sociétaires dissidents en vertu du présent article ou des articles 177 à 180, s'il existe des motifs raisonnables de croire :

- a) ou bien qu'elle ne peut ou ne pourrait de ce fait acquitter son passif à échéance;
- b) ou bien que la valeur de réalisation de son actif serait de ce fait inférieure à son passif.

Définition du terme «réorganisation»

182(1) Au présent article, la réorganisation d'une société se fait par voie d'ordonnance que le tribunal rend en vertu :

- a) soit de l'article 225;
- b) soit de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada) pour approuver une proposition;

183(1) In this section, “**arrangement**” includes:

- (a) an amendment to the articles of a corporation;
- (b) an amalgamation of two or more corporations;
- (c) an amalgamation of a body corporate with a corporation that results in an amalgamated corporation subject to this Act;
- (d) a division of the business carried on by a corporation;
- (e) a transfer of all or substantially all the property of a corporation to another body corporate in exchange for property, money or securities of the body corporate;
- (f) an exchange of securities of a corporation held by security holders for property, money or other securities of the corporation or property, money or securities of another body corporate;
- (g) a liquidation and dissolution of a corporation.

(2) For the purposes of this section, a corporation is insolvent where:

- (a) it is unable to pay its liabilities as they become due; or
- (b) the realizable value of the assets of the corporation is less than the aggregate of its liabilities.

(3) Where it is not practicable for a corporation that is not insolvent to effect a fundamental change in the nature of an arrangement pursuant to any other provision of this Act, the corporation may apply to the court for an order approving an arrangement proposed by the corporation.

(4) In connection with an application pursuant to this section, the court may make any interim or final order it considers appropriate, including an order:

- c) soit de toute autre loi fédérale ou de toute autre loi concernant les rapports de droit entre la société, ses sociétaires et ses créanciers.
- (2) L'ordonnance rendue conformément au paragraphe (1) à l'égard d'une société peut effectuer dans ses statuts les modifications prévues à l'article 161.
- (3) Le tribunal qui rend l'ordonnance visée au paragraphe (1) peut également :
- a) autoriser, en en fixant les modalités, l'émission de titres de créance;
 - b) ajouter d'autres administrateurs ou remplacer tous ceux ou certains de ceux qui sont en fonction.
- (4) Après le prononcé de l'ordonnance visée au paragraphe (1), les clauses réglementant en la forme prescrite la réorganisation sont envoyées au directeur, accompagnées, le cas échéant, des documents exigés aux articles 19 et 100.
- (5) Sur réception des clauses de réorganisation, le directeur délivre un certificat de modification en conformité avec l'article 244.
- (6) La réorganisation prend effet à la date figurant sur le certificat de modification, et les statuts constitutifs sont modifiés en conséquence.
- (7) Les sociétaires ne peuvent invoquer les articles 177 à 180 pour faire valoir leur dissidence à l'occasion de la modification des statuts constitutifs conformément au présent article.

Demande au tribunal

183(1) Au présent article, «**arrangement**» s'entend également :

- a) de la modification des statuts d'une société;
- b) de la fusion de sociétés;
- c) de la fusion d'une personne morale et d'une société pour former une société régie par la présente loi;
- d) du fractionnement des activités d'une société;
- e) de la cession de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une société à une autre personne morale moyennant du numéraire, des biens ou des valeurs mobilières de celle-ci;
- f) de l'échange de valeurs mobilières de la société détenues par un créancier gagiste contre des biens, du numéraire ou d'autres valeurs mobilières de la société ou d'une autre personne morale;

- (a) determining the notice to be given to any interested person or dispensing with notice to any person other than the Director;
 - (b) appointing counsel, at the expense of a corporation, to represent the interests of the members;
 - (c) requiring a corporation to call, hold and conduct a meeting of holders of securities or options or rights to acquire securities in any manner that the court directs;
 - (d) permitting a member to dissent pursuant to sections 177 to 181; or
 - (e) approving an arrangement as proposed by the corporation or as amended in any manner the court may direct.
- (5) An applicant pursuant to this section shall give the Director notice of the application and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.
- (6) After an order mentioned in clause (4)(e) has been made, articles of arrangement in the prescribed form shall be sent to the Director together with the documents required by sections 19 and 100, if applicable.
- (7) On receipt of articles of arrangement, the Director shall issue a certificate of amendment in accordance with section 244.
- (8) An arrangement becomes effective on the date shown in the certificate of amendment.

DIVISION XV - BOARDS OF TRADE AND CHAMBERS OF COMMERCE

Interpretation of Division

184 In this Division:

“board of trade” or **“chamber of commerce”** means a corporation incorporated or continued pursuant to this Act as a membership corporation to carry on the activities of promoting and improving trade and commerce and as a result promoting and improving the economic, civic and social welfare of a district;

“district” means the appropriate geographical area designated by the Director with respect to which a corporation may have a name containing the expression “board of trade” or “chamber of commerce”.

Application of Division

185 This Division applies to every board of trade or chamber of commerce.

Name

186(1) Respecting any district, a proposed name containing the words “board of trade” or “chamber of commerce” is deemed to be confusingly similar to the name of an existing corporation that contains those words regardless of any other distinguishing word in the proposed name.

- g) de la liquidation et de la dissolution d'une société.
- (2) Pour l'application du présent article, une société est insolvable dans l'un ou l'autre des cas suivants :
- a) elle ne peut acquitter son passif à échéance;
 - b) la valeur de réalisation de son actif est inférieure à la somme de son passif.
- (3) La société qui, n'étant pas insolvable, ne peut opérer en vertu d'une autre disposition de la présente loi une modification de structure équivalente à un arrangement peut demander au tribunal d'approuver, par ordonnance, l'arrangement qu'elle propose.
- (4) Saisi d'une demande présentée en vertu du présent article, le tribunal peut rendre toute ordonnance provisoire ou définitive qu'il estime pertinente, en vue notamment :
- a) de prévoir l'avis à donner aux intéressés ou de dispenser de donner avis à toute personne autre que le directeur;
 - b) de nommer, aux frais de la société, un avocat pour défendre les intérêts des sociétaires;
 - c) d'enjoindre à la société, selon les modalités qu'il fixe, de convoquer et de tenir une assemblée des détenteurs de valeurs mobilières, d'options ou de droits d'acquérir des valeurs mobilières;
 - d) d'autoriser un sociétaire à faire valoir sa dissidence en vertu des articles 177 à 180;
 - e) d'approuver ou de modifier selon ses directives l'arrangement proposé par la société.
- (5) La personne qui présente une demande d'ordonnance en vertu du présent article doit en donner avis au directeur, lequel peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.
- (6) Dès le prononcé de l'ordonnance visée à l'alinéa (4)e), les clauses de l'arrangement sont envoyées au directeur en la forme prescrite, accompagnées, le cas échéant, des documents exigés aux articles 19 et 100.
- (7) Dès réception des clauses de l'arrangement, le directeur délivre un certificat de modification conformément à l'article 244.
- (8) L'arrangement prend effet à la date figurant sur le certificat de modification.

SECTION XV - CHAMBRES DE COMMERCE ET ORGANISMES APPELÉS
BOARDS OF TRADE

Définitions

184 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

«**chambre de commerce**» ou «*board of trade*» Société constituée ou prorogée conformément à la présente loi à titre de société de mutualité dont la mission est de promouvoir et d'améliorer les affaires et le commerce et, ainsi, d'assurer le mieux-être économique, civique et social d'une région.

«**région**» La région géographique appropriée que désigne le directeur et à l'égard de laquelle une société peut avoir un nom comprenant l'expression «chambre de commerce» ou «*board of trade*».

Champ d'application

185 La présente section s'applique aux chambres de commerce et aux *boards of trade*.

Dénomination sociale

186(1) À l'égard d'une région, toute dénomination sociale proposée contenant l'expression «chambre de commerce» ou «*board of trade*» est réputée porter à confusion avec le nom d'une société existante comportant l'une ou l'autre de ces expressions, indépendamment de la présence de tout autre terme distinctif dans la dénomination sociale proposée.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), le directeur peut, à l'égard d'une région, délivrer un certificat de constitution en vertu de l'article 244 à une société dont la dénomination sociale contient l'expression «chambre de commerce», indépendamment de l'existence à l'égard de la même région d'une société dont le nom contient l'expression «*board of trade*» ou «*chamber of commerce*».

(3) Par dérogation au paragraphe (1), le directeur peut, à l'égard d'une région, délivrer un certificat de constitution en conformité avec le paragraphe 244 à une société dont la dénomination sociale contient l'expression «*board of trade*» ou «chambre de commerce», si, à l'égard de cette région, chaque «chambre de commerce» ou «*board of trade*» consent à la constitution.

(2) Notwithstanding subsection (1), the Director, respecting a district, may issue a certificate of incorporation in accordance with section 244 respecting a corporation with a name containing the words "chambre de commerce" notwithstanding the existence, respecting that district, of a corporation with a name containing the words "board of trade" or "chamber of commerce".

(3) Notwithstanding subsection (1), the Director, respecting a district, may issue a certificate of incorporation in accordance with section 244 in respect of a corporation with a name containing the words "board of trade" or "chamber of commerce" where, respecting that district, each existing "board of trade" or "chamber of commerce" consents to the incorporation.

Powers of Director

187(1) The Director, on incorporating a board of trade or chamber of commerce or at any other time, may designate or change the district in which that board of trade or chamber of commerce is entitled to the exclusive use of its name.

(2) When determining whether a district is an appropriate geographical area, the Director shall consider:

- (a) the size of the area;
- (b) the number of inhabitants of the area;
- (c) the degree of political autonomy of the area;
- (d) the support of those inhabitants for a proposed corporation, and evidence for that support is to be a petition in the prescribed form signed by not less than 30 inhabitants of the area;
- (e) the availability of services of an existing board of trade or chamber of commerce in or in an area contiguous to that area; and
- (f) any objections to an existing board of trade or chamber of commerce in or in an area contiguous to that area.

No right to dissent

188 Sections 177 to 181 do not apply to members of a membership corporation that is a board of trade or a chamber of commerce.

DIVISION XVI - LIQUIDATION AND DISSOLUTION

Interpretation of Division

189 In this Division, "**court**" means a court having jurisdiction in the place where the corporation has its registered office.

Application of Division

190(1) This Division does not apply to a corporation that is insolvent within the meaning of the *Bankruptcy Act* (Canada) or that is a bankrupt within the meaning of that Act.

(2) Any proceedings taken pursuant to this Division to dissolve or to liquidate and dissolve a corporation shall be stayed if the corporation is at any time found, in a proceeding pursuant to the *Bankruptcy Act* (Canada), to be insolvent within the meaning of that Act.

Revival

Pouvoirs du directeur

187(1) À l'occasion de la constitution d'une chambre de commerce ou d'un *board of trade* ou à tout autre moment, le directeur peut désigner ou changer la région à l'égard de laquelle la chambre de commerce ou le *board of trade* a un droit exclusif à l'usage de sa dénomination sociale.

(2) Pour déterminer si une région est une région géographique appropriée, le directeur tient compte des facteurs suivants :

- a) la superficie de la région,
- b) le nombre d'habitants de la région;
- c) le degré d'autonomie politique de la région;
- d) l'appui de ses habitants à la société proposée, cette preuve étant présentée sous forme d'une pétition établie en la forme prescrite et signée par au moins trente habitants de la région;
- e) la disponibilité des services d'une chambre de commerce ou d'un board of trade existant dans la région ou dans une région contiguë;
- f) l'opposition d'une chambre de commerce ou d'un *board of trade* existant dans la région ou dans une région contiguë.

Droit à la dissidence

188 Les articles 177 à 181 ne s'appliquent pas aux sociétaires d'une société de mutualité qui est une chambre de commerce ou un board of trade.

SECTION XVI - LIQUIDATION ET DISSOLUTION**Définition du terme «tribunal»**

189 Dans la présente section, «tribunal» désigne le tribunal compétent au lieu où la société a son bureau enregistré.

Application de la présente section

190(1) La présente section ne s'applique pas aux sociétés insolvable ou en faillite au sens de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada).

(2) Toute procédure de dissolution, ou de liquidation et de dissolution, engagée en vertu de la présente section est suspendue dès la constatation de l'insolvabilité de la société au cours de procédures intentées en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada).

191(1) Where a body corporate is dissolved pursuant to this Division, pursuant to section 250 or where the incorporation of a body corporate was cancelled pursuant to *The Societies Act*, any interested person may apply to the Director to have the body corporate revived as a corporation pursuant to this Act.

(2) Articles of revival in the prescribed form shall be sent to the Director.

(3) On receipt of articles of revival, the Director may issue a certificate of revival in accordance with section 244.

(4) A body corporate is revived as a corporation on the date shown in the certificate of revival, and the corporation, subject to any reasonable terms that may be imposed by the Director and to the rights acquired by any person after its dissolution, or after the cancellation of its incorporation, has all the rights and privileges and is liable for the obligations that it would have had if it had not been dissolved or if its incorporation had not been cancelled.

Dissolution if no members

192(1) A corporation that has not issued securities may be dissolved at any time by resolution of all the directors.

(2) A corporation that has no property and no liabilities may be dissolved by special resolution of the members or, where it has more than one class of members, by special resolution of the members of each class whether or not they are otherwise entitled to vote.

(3) A corporation that has property or liabilities may be dissolved by special resolution of the members or, where it has more than one class of members, by special resolution of the members of each class whether or not they are otherwise entitled to vote, where:

(a) by the special resolution or resolutions the members authorize the directors to cause the corporation to distribute any property or discharge any liabilities; and

(b) the corporation has distributed any property or discharged any liabilities before it sends articles of dissolution to the Director pursuant to subsection (5).

(4) On the dissolution of a corporation pursuant to this section, no part of its property may be distributed or transferred by the corporation to any person except as permitted pursuant to section 209.

(5) Articles of dissolution in prescribed form shall be sent to the Director.

(6) On receipt of articles of dissolution, the Director shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 244.

(7) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

Proposing liquidation and dissolution

193(1) The directors may propose, or a member who is entitled to vote at an annual meeting of members or a meeting of members mentioned in subsection 123(2), in accordance with section 127, may make a proposal for, the voluntary liquidation and dissolution of a corporation.

(2) Notice of any meeting of members at which voluntary liquidation and dissolution is to be proposed is to set out the terms of the proposal.

(3) A corporation may liquidate and dissolve by special resolution of the members or, where the corporation has more than one class of members, by special resolution of the members of each class whether or not they are otherwise entitled to vote.

(4) A statement of intent to dissolve in the prescribed form shall be sent to the Director.

Reconstitution

191(1) Tout intéressé peut demander au directeur la reconstitution en société régie par la présente loi d'une personne morale dissoute en vertu de la présente section ou de l'article 250 de la présente loi ou dont la constitution est annulée en vertu de la loi intitulée *The Societies Act*.

(2) Les clauses de reconstitution, établies en la forme prescrite, sont envoyées au directeur.

(3) Sur réception des clauses de reconstitution, le directeur délivre un certificat de reconstitution conformément à l'article 244.

(4) La personne morale est reconstituée en société à la date figurant sur le certificat et recouvre dès lors, sous réserve des modalités raisonnables imposées par le directeur et des droits acquis après sa dissolution ou l'annulation de sa constitution par toute personne, ses droits, privilèges et obligations antérieurs.

Dissolution avant le début des opérations

192(1) La société n'ayant émis aucune valeur mobilière peut être dissoute par résolution de tous ses administrateurs.

(2) La société sans biens ni dettes peut être dissoute par résolution spéciale des sociétaires ou, si elle comporte plusieurs catégories de sociétaires, des sociétaires de chaque catégorie ayant ou non le droit de vote.

(3) La société qui a des biens ou des dettes peut être dissoute par résolution spéciale des sociétaires ou, si elle comporte plusieurs catégories de sociétaires, des sociétaires de chaque catégorie ayant ou non le droit de vote, si les deux conditions suivantes sont réunies :

a) la ou les résolutions autorisent les administrateurs à effectuer une répartition de biens ou un règlement de dettes;

b) la société a effectué une répartition de biens ou un règlement de dettes avant d'envoyer les clauses de dissolution au directeur conformément au paragraphe (5).

(4) À la dissolution d'une société effectuée en vertu du présent article, ses biens ne peuvent être répartis ou cédés à quiconque, sauf de la manière prévue à l'article 209.

(5) Les clauses de dissolution, établies en la forme prescrite, sont envoyées au directeur.

(6) Sur réception des clauses de dissolution, le directeur délivre un certificat de dissolution en conformité avec l'article 244.

(7) La société cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution.

Proposition de liquidation et de dissolution

- (5) On receipt of a statement of intent to dissolve, the Director shall issue a certificate of intent to dissolve in accordance with section 244.
- (6) On issue of a certificate of intent to dissolve, the corporation shall cease to carry on its activities except to the extent necessary for the liquidation, but its corporate existence continues until the Director issues a certificate of dissolution.
- (7) On issue of a certificate of intent to dissolve, the corporation shall:
- (a) immediately cause a notice to be sent to each known creditor of the corporation;
 - (b) immediately publish a notice once a week for four consecutive weeks in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office and take reasonable steps to give notice in each province in Canada where the corporation was carrying on its activities at the time it sent the statement of intent to dissolve to the Director;
 - (c) proceed to collect its property, to dispose of properties that are not to be distributed in accordance with section 209, to discharge all its obligations and to do all other acts required to conclude its activities; and
 - (d) after giving the notice required pursuant to clauses (a) and (b) and adequately providing for the payment or discharge of all its obligations, distribute its remaining property, either in money or in kind, in accordance with section 209.

Supervision by court

- 194(1)** The Director or any interested person, at any time during the liquidation of a corporation, may apply to the court for an order that the liquidation be continued under the supervision of the court as provided in this Division and, on the application, the court may so order and make any further order it considers appropriate.
- (2) An applicant pursuant to this section shall give the Director notice of the application, and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.
- (3) At any time after the issue of a certificate of intent to dissolve and before the issue of a certificate of dissolution, a certificate of intent to dissolve may be revoked by sending to the Director a statement of revocation of intent to dissolve in the prescribed form, if the revocation is approved in the same manner as the resolution pursuant to subsection 193(3).
- (4) On receipt of a statement of revocation of intent to dissolve, the Director shall issue a certificate of revocation of intent to dissolve in accordance with section 244.
- (5) On the date shown in the certificate of revocation of intent to dissolve, the revocation is effective and the corporation may continue to carry on its activities.

Right to dissolve

- 195(1)** If a certificate of intent to dissolve has not been revoked and the corporation has complied with subsection 193(7), the corporation shall prepare articles of dissolution.
- (2) Articles of dissolution in the prescribed form shall be sent to the Director.
- (3) On receipt of articles of dissolution, the Director shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 244.
- (4) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

Dissolution by Director

193(1) La liquidation et la dissolution volontaires d'une société peuvent être proposées par les administrateurs ou, conformément à l'article 127, par tout sociétaire habile à voter à l'assemblée annuelle ou à une assemblée des sociétaires visée au paragraphe 123(2).

(2) L'avis de convocation de l'assemblée, qui doit statuer sur la proposition de liquidation et de dissolution volontaires, doit en exposer les modalités.

(3) La société peut prononcer sa liquidation et sa dissolution par résolution spéciale des sociétaires ou, si elle comporte plusieurs catégories de sociétaires, des sociétaires de chaque catégorie ayant ou non le droit de vote.

(4) Une déclaration d'intention de dissolution, établie en la forme prescrite, est envoyée au directeur.

(5) Sur réception de la déclaration d'intention de dissolution, le directeur délivre, en conformité avec l'article 244, un certificat d'intention de dissolution.

(6) Dès la délivrance du certificat, la société doit cesser ses activités, sauf dans la mesure nécessaire à la liquidation, mais sa personnalité morale ne s'éteint qu'à la délivrance du certificat de dissolution.

(7) À la suite de la délivrance du certificat d'intention de dissolution, la société doit :

a) en envoyer immédiatement avis à chaque créancier connu de la société;

b) en faire insérer immédiatement un avis, une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives, dans un journal publié ou diffusé au lieu où elle a son bureau enregistré et prendre toute disposition utile pour en donner avis dans chaque province où la société exerçait ses activités au moment de l'envoi au directeur de la déclaration d'intention de dissolution;

c) accomplir tous actes utiles à la dissolution, notamment recouvrer ses biens, aliéner les biens non destinés à être répartis en conformité avec l'article 209 et honorer ses obligations;

d) après avoir donné les avis exigés aux alinéas a) et b) et constitué une provision suffisante pour honorer ses obligations, répartir le reliquat de l'actif, en numéraire ou en nature, en conformité avec l'article 209.

Surveillance judiciaire

194(1) Sur demande présentée à cette fin et au cours de la liquidation effectuée par le directeur ou par tout intéressé, le tribunal peut ordonner que la liquidation sera poursuivie sous sa surveillance conformément à la présente section, et rendre toute autre ordonnance qu'il estime pertinente.

(2) L'intéressé qui présente la demande prévue au présent article doit en donner avis au directeur, lequel peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

(3) Le certificat d'intention de dissolution peut, entre sa délivrance et celle du certificat de dissolution, être révoqué par résolution adoptée à cet effet conformément au paragraphe 193(3) et sur envoi au directeur d'une déclaration de renonciation à dissolution établie en la forme prescrite.

(4) Sur réception de la déclaration de renonciation à dissolution, le directeur délivre, en conformité avec l'article 244, le certificat à cet effet.

(5) Le certificat de renonciation à dissolution prend effet à la date qui y figure, et la société peut dès lors continuer à exercer ses activités.

Droit de dissolution

195(1) À défaut de renonciation à dissolution, la société, après avoir observé le paragraphe 193(7), rédige les clauses régissant la dissolution.

(2) Les clauses de dissolution, établies en la forme prescrite, sont envoyées au directeur.

(3) Sur réception des clauses de dissolution, le directeur délivre un certificat de dissolution en conformité avec l'article 244.

(4) La société cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution.

Dissolution par le directeur

196(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le directeur peut, par la délivrance du certificat de dissolution prévu au présent article, dissoudre toute société qui, selon le cas :

- a) n'a pas commencé ses activités dans les trois ans de la date figurant sur son certificat de constitution;
- b) n'a pas exercé ses activités pendant trois années consécutives;
- c) n'a pas fait réinscrire sa dénomination sociale au registre dans les deux ans de la date à laquelle elle a été radiée en vertu de l'article 272,

ou demander au tribunal sa dissolution par voie d'ordonnance, auquel cas l'article 201 s'applique.

(2) Le directeur ne peut dissoudre en vertu du présent article une société avant d'avoir accompli les actes suivants :

- a) il lui a donné, ainsi qu'à chacun de ses administrateurs, un préavis de cent vingt jours de sa décision;

196(1) Subject to subsections (2) and (3), the Director may dissolve a corporation by issuing a certificate of dissolution pursuant to this section or apply to the court for an order dissolving the corporation, in which case section 201 applies, where a corporation:

- (a) has not commenced to carry on its activities within three years after the date shown in its certificate of incorporation;
- (b) has not carried on its activities for three consecutive years; or
- (c) has not had its name restored to the register within two years after the date on which it was struck off pursuant to section 272.

(2) The Director shall not dissolve a corporation pursuant to this section until he or she has:

- (a) given 120 days' notice of his or her decision to dissolve the corporation to the corporation and to each director; and
- (b) published in the Gazette notice of his or her decision to dissolve the corporation.

(3) Unless cause to the contrary has been shown or an order has been made by the court pursuant to section 230, the Director, on the expiry of the period mentioned in subsection (2), may issue a certificate of dissolution in prescribed form.

(4) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

Grounds for dissolution

197(1) The Director or any interested person may apply to the court for an order dissolving a corporation where the corporation has:

- (a) failed for two or more consecutive years to comply with the requirements of this Act with respect to the holding of meetings of members;
- (b) failed to comply with subsection 16(2) or section 21, 144, or 146; or
- (c) obtained any certificate pursuant to this Act by misrepresentation.

(2) An applicant pursuant to this section shall give the Director notice of the application, and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

(3) On an application pursuant to this section or section 196, the court may order that the corporation be dissolved or that the corporation be liquidated and dissolved under the supervision of the court, and the court may make any other order it considers appropriate.

(4) On receipt of an order pursuant to this section, section 196 or section 198, the Director shall:

- (a) if the order is to dissolve the corporation, issue a certificate of dissolution in the prescribed form; or
- (b) if the order is to liquidate and dissolve the corporation under the supervision of the court, issue a certificate of intent to dissolve in the prescribed form and publish notice of the order in the Gazette.

(5) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

Further grounds for liquidation and dissolution of membership corporation

198(1) The court may order the liquidation and dissolution of a membership corporation or any of its affiliated

b) il a fait insérer un avis de sa décision dans la *Gazette*.

(3) À défaut d'une opposition justifiée ou d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 230, le directeur peut, à l'expiration du délai visé au paragraphe (2), délivrer le certificat de dissolution établi en la forme prescrite.

(4) La société cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution.

Motifs de dissolution

197(1) Le directeur ou tout intéressé peut demander au tribunal d'ordonner la dissolution de la société qui, selon le cas :

a) n'a pas observé pendant au moins deux années consécutives les dispositions de la présente loi en matière de tenue des assemblées des sociétaires;

b) a enfreint les dispositions du paragraphe 16(2) ou des articles 21, 144 ou 146;

c) a obtenu un certificat sous le régime de la présente loi au moyen d'assertions inexactes.

(2) L'intéressé qui présente la demande prévue au présent article doit en donner avis au directeur, lequel peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

(3) Sur demande présentée en vertu du présent article ou de l'article 196, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime pertinente, et notamment prononcer la dissolution de la société ou en prescrire la dissolution et la liquidation sous sa surveillance.

(4) Sur réception de l'ordonnance visée au présent article ou aux articles 196 ou 198, le directeur délivre, en la forme prescrite :

a) un certificat de dissolution, s'il s'agit d'une ordonnance à cet effet;

b) un certificat d'intention de dissolution, s'il s'agit d'une ordonnance de liquidation et de dissolution sous la surveillance du tribunal; il en fait insérer un avis dans la *Gazette*.

(5) La société cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution.

Autres motifs

198(1) À la demande d'un sociétaire, le tribunal peut ordonner la liquidation et la dissolution d'une société de mutualité ou de toute société de son groupe dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) il constate, selon le cas, que son comportement, la façon dont elle conduit ou a conduit ses activités et ses affaires internes ou la façon dont sont exercés ou ont été exercés ses pouvoirs :

corporations on the application of a member:

(a) where the court is satisfied that the result of any act or omission of a corporation or any of its affiliates, the manner in which any of the activities or affairs of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on or conducted, or the manner in which the powers of the corporation or any of its affiliates are or have been exercised:

(i) is oppressive or unfairly prejudicial to the interests of any security holder, creditor, member, director or officer; or

(ii) unfairly disregards the interests of any security holder, creditor, member, director or officer; or

(b) where the court is satisfied that:

(i) a unanimous member agreement entitles a complaining member to demand dissolution of the corporation after the occurrence of a specified event and that event has occurred; or

(ii) it is just and equitable that the corporation should be liquidated and dissolved.

(2) The court may order the liquidation and dissolution of a charitable corporation or any of its affiliated corporations on the application of the Director, a member or any other person:

(i) abuse des droits des détenteurs de valeurs mobilières, créanciers, sociétaires, administrateurs ou dirigeants, ou y porte indûment atteinte,

(ii) n'en tient pas compte à tort;

b) il constate :

(i) soit la survenance d'un événement qui, selon une convention unanime des sociétaires, permet au sociétaire mécontent d'exiger la dissolution,

(ii) soit le caractère juste et équitable de cette mesure.

(2) À la demande du directeur, d'un sociétaire ou de tout intéressé, le tribunal peut ordonner la liquidation et la dissolution d'une société caritative ou de toute autre société de son groupe dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) il constate, selon le cas, que son comportement, la façon dont elle conduit ou a conduit ses activités et ses affaires internes ou la façon dont ses administrateurs exercent ou ont exercé leurs pouvoirs :

(i) abuse des droits des détenteurs de valeurs mobilières, créanciers, sociétaires, administrateurs ou dirigeants ou du public en général ou y porte indûment atteinte,

(ii) n'en tient pas compte à tort;

b) il constate :

(i) soit la survenance d'un événement qui, selon une convention unanime des sociétaires, permet au sociétaire mécontent d'exiger la dissolution,

(ii) soit le caractère juste et équitable de cette mesure.

(3) Sur demande présentée en vertu du présent article, le tribunal peut rendre, conformément à cet article ou à l'article 225, toute ordonnance qu'il estime pertinente.

(4) L'article 226 s'applique aux demandes visées au présent article.

(a) where the court is satisfied that the result of any act or omission of the corporation or any of its affiliates, the manner in which any of the activities or affairs of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on or conducted, or the manner in which the powers of the directors of the corporation or any of its affiliates are or have been exercised:

(i) is oppressive or unfairly prejudicial to the interests of any security holder, creditor, member, director or officer or the public generally; or

(ii) unfairly disregards the interests of any security holder, creditor, member, director or officer or the public generally; or

(b) where the court is satisfied that:

(i) a unanimous member agreement entitles a complaining member to demand dissolution of the corporation after the occurrence of a specified event and that event has occurred; or

(ii) it is just and equitable that the corporation should be liquidated and dissolved.

(3) On an application pursuant to this section, a court may make any order pursuant to this section or section 225 that it considers appropriate.

(4) Section 226 applies to an application pursuant to this section.

Application for supervision

199(1) An application to a court for an order to supervise a voluntary liquidation and dissolution pursuant to subsection 194(1) is to state the reasons, verified by an affidavit of the applicant, why the court should supervise the liquidation and dissolution.

(2) Where a court makes an order mentioned in subsection 194(1), the liquidation and dissolution of the corporation is to continue under the supervision of the court in accordance with this Act.

Application to court

200(1) An application pursuant to subsection 198(1) or (2) is to state the reasons, verified by an affidavit of the applicant, why the corporation should be liquidated and dissolved.

(2) On an application pursuant to subsection 198(1) or (2), the court may make an order requiring the corporation and any person having an interest in, or claim against, the corporation to show cause, at a specified time and place not less than four weeks after the date of the order, why the corporation should not be liquidated and dissolved.

(3) On an application pursuant to subsection 198(1) or (2), the court may order the directors and officers of the corporation to furnish to the court all material information known to or reasonably ascertainable by them, including:

(a) financial statements of the corporation;

(b) the name and address of each member of the corporation; and

Demande de surveillance

199(1) La demande d'ordonnance de surveillance d'une liquidation et d'une dissolution volontaires présentée au tribunal conformément au paragraphe 194(1) doit être motivée, et s'appuyer sur l'affidavit du demandeur.

(2) La liquidation et la dissolution doivent se poursuivre, conformément à la présente loi, sous la surveillance du tribunal, si est prononcée l'ordonnance prévue au paragraphe 194(1).

Demande au tribunal

200(1) La demande visée aux paragraphes 198(1) ou (2) doit être motivée et s'appuyer sur l'affidavit du demandeur.

(2) Après le dépôt de la demande visée aux paragraphes 198(1) ou (2), le tribunal peut ordonner à la société ainsi qu'à tout intéressé ou réclamant d'expliquer, au moins quatre semaines après l'ordonnance et aux lieu, date et heure indiqués, pourquoi la liquidation et la dissolution seraient inopportunes.

(3) Après le dépôt de la demande visée aux paragraphes 198(1) ou (2), le tribunal peut ordonner aux administrateurs et dirigeants de la société de lui fournir tous les renseignements pertinents en leur possession ou qu'ils peuvent raisonnablement obtenir, y compris :

- a) les états financiers de la société;
- b) les noms et adresses des sociétaires;
- c) les noms et adresses des créanciers ou réclamants connus, y compris ceux qui ont des créances non liquidées, futures ou éventuelles, et des cocontractants de la société.

(4) L'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2) est :

- a) insérée de la manière y indiquée, une fois au moins chaque semaine précédant la date de l'audience, dans un journal publié ou diffusé au lieu où la société a son bureau enregistré;
- b) signifiée au directeur et aux personnes y désignées.

(5) La publication et la signification des ordonnances visées au présent article sont faites, selon les modalités que prescrit le tribunal, par la société ou l'autre personne.

Pouvoirs du tribunal

201 À l'occasion de la dissolution ou de la liquidation et de la dissolution, le tribunal peut, s'il constate que la société est capable de payer ou de constituer une provision suffisante pour honorer ses obligations, rendre les ordonnances qu'il estime pertinentes, et en vue notamment :

- a) de procéder à la liquidation;

- (c) the name and address of each known creditor or claimant, including any creditor or claimant with unliquidated, future or contingent claims, and any person with whom the corporation has a contract.
- (4) A copy of an order made pursuant to subsection (2) shall be:
- (a) published as directed in the order, at least once in each week before the time appointed for the hearing, in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office; and
 - (b) served on the Director and each person named in the order.
- (5) The corporation or other person shall publish and serve an order pursuant to this section in any manner that the court may order.

Powers of court

201 In connection with the dissolution or the liquidation and dissolution of a corporation, the court, if it is satisfied that the corporation is able to pay or adequately provide for the discharge of all its obligations, may make any order it considers appropriate, including an order:

- (a) instructing the corporation to liquidate;
- (b) appointing a liquidator, with or without security, fixing his or her remuneration and replacing a liquidator;
- (c) appointing inspectors or referees, specifying their powers and fixing their remuneration, and replacing inspectors or referees;
- (d) determining the notice to be given to any interested person, or dispensing with notice to any person;
- (e) determining the validity of any claims made against the corporation;
- (f) at any stage of the proceedings, restraining the directors and officers from:
 - (i) exercising any of their powers; or
 - (ii) collecting or receiving any debt or other property of the corporation, and from paying out or transferring any property of the corporation, except as permitted by the court;
- (g) determining and enforcing the duty or liability of any present or former director, officer or member:
 - (i) to the corporation; or
 - (ii) for an obligation of the corporation;
- (h) approving the payment, satisfaction or compromise of claims against the corporation and the retention of assets for that purpose, and determining the adequacy of provisions for the payment or discharge of obligations of the corporation, whether liquidated, unliquidated, future or contingent;
- (i) disposing of or destroying the documents and records of the corporation;
- (j) on the application of a creditor, the inspectors or the liquidator, giving directions on any matter arising in the liquidation;
- (k) after notice has been given to all interested parties, relieving a liquidator from any omission or default on any terms the court considers appropriate and confirming any act of the liquidator;
- (l) subject to section 208, approving any proposed distribution of the corporation's remaining property, in

- b) de nommer un liquidateur, avec ou sans caution, de fixer sa rémunération et de le remplacer;
- c) de nommer des inspecteurs ou des arbitres, de préciser leurs pouvoirs, de fixer leur rémunération et de les remplacer;
- d) de décider s'il y a lieu de donner avis aux intéressés ou à toute autre personne;
- e) de juger de la validité des réclamations faites contre la société;
- f) d'interdire, en tout état de cause, aux administrateurs et aux dirigeants :
 - (i) soit d'exercer tout ou partie de leurs pouvoirs,
 - (ii) soit de percevoir ou recevoir toute créance de la société, ou de payer ou céder tout bien de celle-ci, sauf de la manière autorisée par le tribunal;
- g) de préciser et de mettre en jeu la responsabilité des administrateurs, dirigeants ou sociétaires, ou de leurs prédécesseurs :
 - (i) soit envers la société,
 - (ii) soit pour les obligations de la société;
- h) d'approuver, en ce qui concerne les dettes de la société, tout paiement, règlement, transaction ou retenue d'éléments d'actif, et de juger si les provisions constituées suffisent pour acquitter les obligations de la société, qu'elles soient ou non liquidées, futures ou éventuelles;
- i) de disposer des documents et registres de la société ou de les détruire;
- j) sur demande d'un créancier, des inspecteurs ou du liquidateur, de donner des instructions sur toute question relative à la liquidation;
- k) sur avis donné à tous les intéressés, de décharger le liquidateur de ses omissions ou défauts, selon les modalités que le tribunal estime pertinentes, et de confirmer ses actes;
- l) sous réserve de l'article 208, d'approuver tout projet de répartition du reliquat des biens de la société en numéraire ou en nature en conformité avec l'article 209;
- m) de fixer la destination des biens appartenant aux créanciers ou aux sociétaires introuvables;
- n) sur demande de tout administrateur, dirigeant, sociétaire, détenteur de valeurs mobilières ou créancier ou du liquidateur :

money or in kind, in accordance with section 209;

- (m) disposing of any property belonging to creditors or members who cannot be found;
- (n) on the application of a director, officer, member, security holder, creditor or the liquidator:
 - (i) staying the liquidation on any terms and conditions that the court considers appropriate;
 - (ii) continuing or discontinuing the liquidation proceedings; or
 - (iii) instructing the liquidator to restore to the corporation all its remaining property; or
- (o) after the liquidator has rendered his or her final account to the court, dissolving the corporation.

Effect of order

202 The liquidation of a corporation commences when a court makes an order for liquidation.

Cessation of activities and powers

203(1) Where a court makes an order for liquidation of a corporation:

- (a) the corporation continues in existence but shall cease to carry on its activities except to the extent that the activity, in the opinion of the liquidator, is required for an orderly liquidation; and
- (b) the powers of the directors and members cease and vest in the liquidator, except as specifically otherwise authorized by the court.

(2) The liquidator may delegate any of the powers vested in him or her by clause (1)(b) to the directors or members.

Appointment of liquidator

204 When making an order for the liquidation of a corporation or at any time after making the order, the court may appoint any person, including a director, an officer or a member of the corporation or any other body corporate, as liquidator of the corporation.

Vacancy

205 Where an order for the liquidation of a corporation has been made and the office of liquidator is or becomes vacant, the property of the corporation is under the control of the court until the office of liquidator is filled.

Duties of liquidator

206 A liquidator shall:

- (a) immediately after his or her appointment give notice of that appointment to the Director and to each claimant and creditor known to the liquidator;
- (b) immediately publish notice in the Gazette and by insertion once a week for two consecutive weeks in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office, and take reasonable steps to give notice in every province where the corporation carries on its activities, requiring any person:
 - (i) indebted to the corporation, to render an account and pay to the liquidator at the time and place specified any amount owing;
 - (ii) possessing property of the corporation, to deliver it to the liquidator at the time and place

- (i) de surseoir à la liquidation, selon les modalités que le tribunal estime pertinentes,
 - (ii) de poursuivre ou d'interrompre la procédure de liquidation,
 - (iii) d'enjoindre au liquidateur de restituer à la société le reliquat de ses biens;
- o) après la reddition de comptes définitive du liquidateur devant le tribunal, de dissoudre la société.

Effet de l'ordonnance

202 La liquidation de la société commence dès que le tribunal rend une ordonnance à cet effet.

Cessation d'activité et perte de pouvoirs

203(1) À la suite de l'ordonnance de liquidation :

- a) la société, tout en continuant à exister, cesse d'exercer ses activités, à l'exception de celles que le liquidateur estime nécessaires au déroulement normal des opérations de la liquidation;
- b) les pouvoirs des administrateurs et des sociétaires sont dévolus au liquidateur, sauf indication expresse contraire du tribunal.

(2) Le liquidateur peut déléguer aux administrateurs ou aux sociétaires la totalité ou une partie des pouvoirs qui lui sont dévolus en vertu de l'alinéa (1)b).

Nomination du liquidateur

204 En rendant l'ordonnance de liquidation ou par la suite, le tribunal peut nommer toute personne liquidateur, et notamment l'un des administrateurs, dirigeants ou sociétaires de la société ou une autre personne morale.

Vacance

205 Les biens de la société sont placés en la puissance du tribunal durant toute vacance du poste de liquidateur survenant après le prononcé de l'ordonnance de liquidation.

Obligations du liquidateur

206 Le liquidateur doit :

- a) immédiatement après sa nomination, en donner avis au directeur et aux réclamants et créanciers connus de lui;

specified; and

(iii) having a claim against the corporation, whether liquidated, unliquidated, future or contingent, to present particulars of the claim in writing to the liquidator not later than two months after the first publication of the notice;

(c) take into his or her custody and control the property of the corporation;

(d) open and maintain a trust account for the moneys of the corporation;

(e) keep accounts of the moneys of the corporation received and paid out by him or her;

(f) maintain separate lists of the members, creditors and other persons having claims against the corporation;

(g) if at any time he or she determines that the corporation is unable to pay or adequately provide for the discharge of its obligations, apply to the court for directions;

(h) deliver to the court and to the Director, at least once in every 12-month period after his or her appointment or more often as the court may require, financial statements of the corporation in the form required by section 142 or in any other form that the liquidator considers appropriate or that the court may require; and

(i) after his or her final accounts are approved by the court, distribute any remaining property of the corporation in accordance with section 209.

Powers of liquidator

207(1) A liquidator may:

(a) retain lawyers, accountants, engineers, appraisers and other professional advisers;

(b) bring, defend or take part in any civil, criminal or administrative action or proceeding in the name and on behalf of the corporation;

(c) carry on the activities of the corporation as required for an orderly liquidation;

(d) sell by public auction or private sale any property of the corporation;

(e) do all acts and execute any documents in the name and on behalf of the corporation;

(f) borrow money on the security of the property of the corporation;

(g) settle or compromise any claims by or against the corporation; and

(h) do all other things necessary for the liquidation of the corporation and distribution of its property.

(2) No liquidator is liable if he or she relies in good faith on:

(a) financial statements of the corporation represented to him or her by an officer of the corporation or in a written report of the auditor of the corporation to reflect fairly the financial condition of the corporation; or

(b) an opinion, a report or a statement of a lawyer, an accountant, an engineer, an appraiser or other professional adviser retained by the liquidator.

(3) If a liquidator has reason to believe that any person has in his or her possession or under his or her control, or

b) insérer immédiatement une fois par semaine pendant deux semaines consécutives dans la *Gazette* et dans un journal publié ou diffusé au lieu où la société a son bureau enregistré, tout en prenant des mesures raisonnables pour lui donner une certaine publicité dans chaque province où la société exerce ses activités, un avis obligeant :

(i) les débiteurs de la société à lui rendre compte et à lui payer leurs dettes, aux date et lieu précisés dans l'avis,

(ii) les personnes en possession des biens de la société à les lui remettre aux date et lieu précisés dans l'avis,

(iii) les créanciers de la société à lui fournir par écrit un relevé détaillé de leur créance, qu'elle soit ou non liquidée, future ou éventuelle, dans les deux mois de la première publication de l'avis;

c) prendre sous sa garde et conserver en sa puissance tous les biens de la société;

d) ouvrir un compte en fiducie pour les fonds de la société;

e) tenir une comptabilité des recettes et débours de la société;

f) tenir des listes distinctes des sociétaires, créanciers et autres réclamants de la société;

g) demander des instructions au tribunal après constatation de l'incapacité de la société d'honorer ses obligations ou de constituer une provision suffisante à cette fin;

h) remettre au tribunal et au directeur, au moins une fois tous les douze mois à compter de sa nomination et chaque fois que le tribunal l'ordonne, les états financiers de la société en la forme exigée à l'article 142 ou en la forme jugée pertinente par le liquidateur ou exigée par le tribunal;

i) après l'approbation par le tribunal de ses comptes définitifs, répartir le reliquat des biens de la société entre les sociétaires en conformité avec l'article 209.

Pouvoirs du liquidateur

207 (1) Le liquidateur peut :

a) retenir les services de conseillers professionnels, notamment d'avocats, de comptables, d'ingénieurs et d'estimateurs;

b) ester en justice, lors de toute procédure civile, pénale ou administrative, au nom et pour le compte de la société;

c) exercer les activités de la société dans la mesure nécessaire à la liquidation ordonnée;

has concealed, withheld or misappropriated any property of the corporation, the liquidator may apply to the court for an order requiring that person to appear before the court at the time and place designated in the order and to be examined.

(4) If the examination mentioned in subsection (3) discloses that a person has concealed, withheld or misappropriated property of the corporation, the court may order that person to restore it or pay compensation to the liquidator.

Costs of liquidation

208(1) A liquidator shall pay the costs of liquidation out of the property of the corporation and shall pay or make adequate provision for all claims against the corporation.

(2) Within one year after his or her appointment, and after paying or making adequate provision for all claims against the corporation, the liquidator shall apply to the court:

(a) for approval of his or her final accounts and for an order permitting him to distribute, in money or in kind, the remaining property of the corporation in accordance with section 209; or

(b) for an extension of time, setting out the reasons.

- d) vendre tout bien de la société aux enchères publiques ou de gré à gré;
 - e) agir et signer des documents au nom et pour le compte de la société;
 - f) contracter des emprunts garantis par les biens de la société;
 - g) transiger sur toutes réclamations mettant en cause la société ou les régler;
 - h) faire tout ce qui est par ailleurs nécessaire à la liquidation de la société et à la répartition de ses biens.
- (2) N'est pas engagée la responsabilité du liquidateur qui s'appuie de bonne foi :
- a) sur les états financiers de la société reflétant fidèlement sa situation, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit du vérificateur;
 - b) sur l'opinion, le rapport ou la déclaration d'un conseiller professionnel, notamment un avocat, un comptable, un ingénieur ou un estimateur, dont il a retenu les services.
- (3) Le liquidateur qui a de bonnes raisons de croire qu'une personne a en sa possession ou en sa puissance ou a dissimulé, retenu ou détourné des biens de la société peut demander au tribunal de lui ordonner de comparaître pour être interrogée aux date, heure et lieu que l'ordonnance précise.
- (4) Le tribunal peut ordonner à la personne dont l'interrogatoire visé au paragraphe (3) révèle qu'elle a dissimulé, retenu ou détourné des biens de la société de les restituer au liquidateur ou de lui verser une indemnité compensatoire.

Frais de liquidation

208(1) Le liquidateur acquitte les frais de liquidation sur les biens de la société; il acquitte également toutes les dettes de la société ou constitue une provision suffisante à cette fin.

- (2) Dans l'année suivant sa nomination et après avoir acquitté toutes les dettes de la société ou constitué une provision suffisante à cette fin, le liquidateur demande au tribunal :
- a) soit d'approuver ses comptes définitifs et de l'autoriser, par ordonnance, à répartir en numéraire ou en nature le reliquat des biens de la société en conformité avec l'article 209;
 - b) soit, avec motifs à l'appui, de prolonger son mandat.

(3) Tout sociétaire peut demander au tribunal d'ordonner au liquidateur qui néglige de présenter la demande d'expliquer pourquoi un compte définitif ne peut être dressé et une répartition, effectuée.

(4) Le liquidateur doit :

- (3) If a liquidator fails to make the application, a member of the corporation may apply to the court for an order requiring the liquidator to show cause why a final accounting and distribution should not be made.
- (4) A liquidator shall:
- (a) give notice of his or her intention to make an application pursuant to subsection (2) to the Director, each inspector appointed pursuant to section 201, each member and any person who provided a security or fidelity bond for the liquidation; and
 - (b) publish the notice in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office or as otherwise directed by the court.
- (5) If the court approves the final accounts rendered by the liquidator, the court shall make an order:
- (a) directing the Director to issue a certificate of dissolution;
 - (b) directing the custody or disposal of the documents and records of the corporation; and
 - (c) subject to subsection (6), discharging the liquidator.
- (6) The liquidator shall immediately send a certified copy of the court order to the Director.
- (7) On receipt of the order the Director shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 244.
- (8) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

Distribution of remaining property

209(1) After paying all claims or after making adequate provision to pay all claims against a corporation, the liquidator shall transfer any remaining property of the corporation in accordance with this section.

- (2) Where a person has transferred property to a corporation subject to the condition that it be returned to him or her on the dissolution of the corporation, the liquidator shall transfer that property to that person.
- (3) The liquidator shall transfer any remaining property of a membership corporation other than property mentioned in subsection (2) in accordance with the articles of the corporation.
- (4) Where the articles of a membership corporation do not provide for the transfer of any remaining property of the corporation, on the dissolution of the corporation, the liquidator shall:
- (a) divide any remaining property of the corporation in equal shares according to the number of membership interests in the corporation on that day; and
 - (b) distribute the shares rateably among the persons having the membership interests.
- (5) Where the articles of a charitable corporation provide for the transfer of the property of the corporation on dissolution to any of the following, the liquidator shall transfer any remaining property of the corporation, other than the property mentioned in subsection (2), in accordance with the articles:
- (a) a charitable corporation;
 - (b) a registered charity within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada);
 - (c) a municipality;
 - (d) the Government of Canada or a government of any province or an agency of any of those governments;

- a) donner avis de son intention de présenter la demande prévue au paragraphe (2) au directeur, à chaque inspecteur nommé en vertu de l'article 201, à chaque sociétaire et aux personnes ayant fourni une sûreté ou une assurance responsabilité pour les besoins de la liquidation;
 - b) insérer cet avis dans un journal publié ou diffusé au lieu où la société a son bureau enregistré ou le faire connaître par tout autre moyen choisi par le tribunal.
- (5) S'il approuve les comptes définitifs du liquidateur, le tribunal doit, par ordonnance :
- a) demander au directeur de délivrer un certificat de dissolution;
 - b) donner des instructions quant à la garde des documents et des livres de la société ou à l'usage qui en sera fait;
 - c) sous réserve du paragraphe (6), le libérer.
- (6) Le liquidateur doit immédiatement envoyer au directeur une copie certifiée de l'ordonnance judiciaire.
- (7) Sur réception de l'ordonnance, le directeur délivre un certificat de dissolution en conformité avec l'article 244.
- (8) La société cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution.

Répartition du reliquat des biens

- 209**(1) Après paiement de toutes les dettes ou constitution d'une provision suffisante pour acquitter toutes les dettes de la société, le liquidateur transfère le reliquat des biens de la société conformément au présent article.
- (2) Le liquidateur remet les biens à la personne qui a transféré des biens à la société sous condition de retour en cas de dissolution de la société.
 - (3) Le liquidateur transfère le reliquat des biens d'une société de mutualité autres que ceux mentionnés au paragraphe (2) conformément aux statuts de la société.
 - (4) Si les statuts d'une société de mutualité ne régissent pas le transfert du reliquat des biens de la société, le liquidateur doit, en cas de dissolution :
 - a) répartir ce reliquat en parts égales selon le nombre d'intérêts de mutualité existant à la date en question;
 - b) distribuer les parts proportionnellement entre les titulaires des intérêts de mutualité.

(e) any combination of the bodies described in clauses (a) to (d).

(6) Where the articles of a charitable corporation do not provide for the transfer of the property of the corporation on dissolution in accordance with subsection (5), the liquidator shall, subject to subsection (7), transfer any remaining property of the corporation, other than the property mentioned in subsection (2), to:

(a) a corporation carrying on the same or similar activities;

(b) a registered charity within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada);

(c) a municipality;

(d) the Government of Canada or a government of any province; or

(e) any combination of the bodies described in clauses (a) to (d).

(7) A liquidator shall not transfer property of a charitable corporation pursuant to subsection (6) except in accordance with an order from the court obtained pursuant to section 201.

(8) Where a liquidator applies to a court pursuant to subsection (7), he or she shall give notice to the Director of the application, and the Director may appear and be heard in person or by counsel.

Custody of records

210(1) A person who has been granted custody of the documents and records of a dissolved corporation remains liable to produce those documents and records for six years following the day of its dissolution or until the expiry of any other shorter period that may be ordered pursuant to subsection 208(5).

(2) A person who, without reasonable cause, contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000, to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

Interpretation of section

211(1) In this section, "**member**" includes the heirs and legal representatives of a member.

(2) Notwithstanding the dissolution of a body corporate pursuant to this Act:

(a) a civil, criminal or administrative action or proceeding commenced by or against the body corporate before its dissolution may be continued as if the body corporate had not been dissolved;

(b) a civil, criminal or administrative action or proceeding may be brought against the body corporate within two years after its dissolution as if the body corporate had not been dissolved; and

(c) any property that would have been available to satisfy any judgment or order if the body corporate had not been dissolved remains available for that purpose.

(3) Service of a document on a corporation after its dissolution may be effected by serving the document on a person shown in the last notice filed pursuant to section 93 or 100.

(4) Notwithstanding the dissolution of a body corporate pursuant to this Act, a member of a membership corporation to whom any of its property has been distributed is liable to any person claiming pursuant to subsection (2) to the extent of the amount received by that member on the distribution, and an action to enforce the liability may be brought within two years after the day of the dissolution of the body corporate.

(5) A court may order an action mentioned in subsection (4) to be brought against the persons who were members as a class, subject to any conditions that the court considers appropriate and, where the plaintiff establishes his or

(5) Si les statuts d'une société caritative régissent le transfert du reliquat des biens de la société en cas de dissolution, le liquidateur doit, conformément aux statuts, transférer le reliquat des biens de la société, autres que ceux mentionnés au paragraphe (2) :

- a) aux sociétés caritatives;
- b) aux organismes de charité enregistrés au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) aux municipalités;
- d) au gouvernement fédéral ou aux gouvernements provinciaux ou aux organismes de ces gouvernements;
- e) à toute combinaison des destinataires visés aux alinéas a) à d).

(6) Si les statuts d'une société caritative ne régissent pas le transfert des biens de la société en cas de dissolution conforme au paragraphe (5), le liquidateur doit, sous réserve du paragraphe (7), transférer le reliquat des biens de la société, autres que ceux mentionnés au paragraphe (2) :

- a) aux sociétés caritatives;
- b) aux organismes de charité enregistrés au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) aux municipalités;
- d) au gouvernement fédéral ou aux gouvernements provinciaux ou aux organismes de ces gouvernements;
- e) à toute combinaison des destinataires visés aux alinéas a) à d).

(7) Le liquidateur ne peut transférer les biens d'une société caritative conformément au paragraphe (6) que conformément à une ordonnance judiciaire obtenue en vertu de l'article 201.

(8) Le liquidateur qui saisit le tribunal d'une demande présentée en vertu du paragraphe (7) en avise le directeur, lequel peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

Garde des documents

210(1) La personne qui s'est vu confier la garde des documents et livres d'une société dissoute peut être tenue de les produire jusqu'à la date fixée dans l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe 208(5) et, au maximum, dans les six ans suivant la date de la dissolution.

(2) La personne qui, sans motif raisonnable, contrevient au paragraphe (1) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende

her claim, the court may refer the proceedings to a referee or other officer of the court who may:

- (a) add, as a party to the proceedings before him or her, each person who was a member found by the plaintiff;
- (b) determine, subject to subsection (4), the amount that each person who was a member shall contribute towards satisfaction of the plaintiff's claim; and
- (c) direct payment of the amounts determined.

Unknown claimants

212(1) On the dissolution of a body corporate pursuant to this Act, the portion of the property distributable to a creditor or member who cannot be found shall be converted into money and paid to the Minister of Finance.

(2) A payment pursuant to subsection (1) is deemed to be in satisfaction of the debt or claim of the creditor or member.

(3) If at any time a person establishes that he or she is entitled to any moneys paid to the Minister of Finance pursuant to this Act, the Minister of Finance shall pay an equivalent amount to him or her out of the general revenue fund.

Vesting in Crown

213(1) Subject to subsection 211(2) and section 212, property of a body corporate that has not been disposed of at the date of its dissolution pursuant to this Act vests in the Crown in right of Saskatchewan.

(2) If a body corporate is revived as a corporation pursuant to section 191, any property, other than money, that vested in the Crown pursuant to subsection (1) and that has not been disposed of shall be returned to the corporation, and the following is to be paid to the corporation out of the general revenue fund:

- (a) an amount equal to any money received by the Crown pursuant to subsection (1);
- (b) where property other than money vested in the Crown pursuant to subsection (1) and that property has been disposed of, an amount equal to the lesser of:
 - (i) the value of the property on the day it vested in the Crown; and
 - (ii) the amount realized by the Crown from the disposition of that property.

DIVISION XVII - INVESTIGATION

Investigation

214(1) A member, a security holder or the Director may apply *ex parte*, or on any notice that the court may require, to a court having jurisdiction in the place where the corporation has its registered office for an order directing an investigation to be made of the corporation and any of its affiliated corporations.

(2) Where, on an application pursuant to subsection (1), it appears to the court that any of the following have taken place, the court may order an investigation to be made of the corporation and any of its affiliated corporations:

- (a) the activities or affairs of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on or conducted with intent to defraud any person;
- (b) the activities or affairs of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on or conducted, or the powers of the directors are or have been exercised, in a manner that is oppressive or

maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

Définition du terme «sociétaire»

211(1) Au présent article, «**sociétaire**» s'entend notamment des héritiers et des représentants successoraux d'un sociétaire.

(2) Malgré la dissolution d'une personne morale effectuée conformément à la présente loi :

- a) les poursuites civiles, pénales ou administratives intentées par ou contre elle avant sa dissolution peuvent être poursuivies comme si la dissolution n'avait pas eu lieu;
- b) dans les deux ans suivant la dissolution, des poursuites civiles, pénales ou administratives peuvent être intentées contre elle comme si elle n'avait pas été dissoute;
- c) les biens qui auraient servi à satisfaire tout jugement ou ordonnance, à défaut de la dissolution, demeurent disponibles à cette fin.

(3) Après la dissolution, la signification des documents peut se faire à toute personne figurant sur la dernière liste enregistrée conformément aux articles 93 ou 100.

(4) Malgré la dissolution d'une personne morale effectuée conformément à la présente loi, les sociétaires des sociétés de mutualité entre lesquels sont répartis les biens engagent leur responsabilité, à concurrence de la somme reçue, envers toute personne invoquant le paragraphe (2), toute action en recouvrement pouvant alors être engagée dans les deux ans suivant la dissolution.

(5) Le tribunal peut ordonner que soit intentée collectivement contre les sociétaires en tant que catégorie l'action visée au paragraphe (4), sous réserve des conditions qu'il juge pertinentes, et peut, si le demandeur établit le bien-fondé de sa demande, renvoyer l'affaire devant un arbitre ou un autre auxiliaire de justice habilité :

- a) à mettre en cause chaque ancien sociétaire retrouvé par le demandeur;
- b) à déterminer, sous réserve du paragraphe (4), la part que chaque ancien sociétaire doit verser pour dédommager le demandeur;
- c) à ordonner le versement des sommes déterminées.

Créanciers inconnus

212(1) Par suite de la dissolution d'une personne morale effectuée en vertu de la présente loi, la partie des biens à remettre à tout créancier ou sociétaire introuvable doit être réalisée en numéraire et le produit doit être versé au ministre des Finances.

(2) Le versement prévu au paragraphe (1) est réputé régler la créance du créancier ou dédommager le sociétaire.

(3) Le ministre des Finances doit verser sur le Trésor à toute personne qui la réclame à bon droit selon la présente loi une somme égale à celle qu'il a reçue.

Dévolution à la Couronne

213(1) Sous réserve du paragraphe 211(2) et de l'article 212, les biens dont il n'a pas été disposé à la date de la dissolution d'une personne morale en vertu de la présente loi sont dévolus à Sa Majesté du chef de la Saskatchewan.

(2) Les biens dévolus à Sa Majesté conformément au paragraphe (1) et dont il n'a pas été disposé, à l'exclusion des sommes d'argent, sont restitués à la personne morale reconstituée en société en vertu de l'article 191; lui sont versées sur le Trésor :

a) une somme égale à celles qu'a reçues Sa Majesté conformément au paragraphe (1);

b) en cas de disposition de biens autres qu'en numéraire dévolus à Sa Majesté conformément au paragraphe (1), une somme égale au moins élevé des montants suivants :

(i) la valeur de ces biens à la date de leur dévolution,

(ii) le produit tiré par Sa Majesté de cette disposition.

unfairly prejudicial to or that unfairly disregards the interests of a member or security holder;

(c) the corporation or any of its affiliates was formed for a fraudulent or unlawful purpose or is to be dissolved for a fraudulent or unlawful purpose;

(d) persons concerned with the formation or activities or affairs of the corporation or any of its affiliates have acted fraudulently or dishonestly.

(3) Where a member or a security holder makes an application pursuant to subsection (1), he or she shall give the Director reasonable notice of the application, and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

(4) An applicant pursuant to this section is not required to give security for costs.

(5) An *ex parte* application pursuant to this section is to be heard in private.

(6) No person may publish anything relating to *ex parte* proceedings pursuant to this section except with the authorization of the court or the written consent of the corporation being investigated.

Powers of court

215(1) In connection with an investigation pursuant to this Division, the court may make any order it considers appropriate, including an order:

(a) to investigate;

(b) appointing an inspector, who may be the Director, fixing the remuneration of an inspector, and replacing an inspector;

(c) determining the notice to be given to any interested person, or dispensing with notice to any person;

(d) authorizing an inspector to enter any premises in which the court is satisfied there might be information relevant to the investigation, and to examine any thing and make copies of any document or record found on the premises;

(e) requiring any person to produce documents or records to the inspector;

(f) authorizing an inspector to conduct a hearing, administer oaths and examine any person on oath, and prescribing rules for the conduct of the hearing;

(g) requiring any person to attend a hearing conducted by an inspector and to give evidence on oath;

(h) giving directions to the inspector or any interested person on any matter arising in the investigation;

(i) requiring an inspector to make an interim or final report to the court;

(j) determining whether a report of an inspector should be published and, if so, ordering the Director to publish the report in whole or in part or to send copies to any person the court designates;

(k) requiring an inspector to discontinue an investigation;

(l) requiring the corporation to pay the costs of the investigation.

(2) An inspector shall send to the Director a copy of every report made by the inspector pursuant to this Division.

SECTION XVII - ENQUÊTES

Enquêtes

214(1) Tout sociétaire, détenteur de valeurs mobilières ou le directeur peuvent demander au tribunal compétent au lieu où la société a son bureau enregistré, *ex parte* ou après avoir donné l'avis que celui-ci exige, d'ordonner la tenue d'une enquête sur la société et sur toute personne morale de son groupe.

(2) Le tribunal peut ordonner la tenue de l'enquête demandée conformément au paragraphe (1), si l'un des faits suivants lui paraît établi :

- a) la société ou des personnes morales de son groupe exercent ou ont exercé, ou conduisent ou ont conduit leurs activités ou leurs affaires internes dans le dessein de commettre une fraude;
- b) la société ou toute autre personne morale de son groupe, soit par la façon dont elle exerce ou a exercé ou conduit ou a conduit ses activités ou ses affaires internes, soit par la façon dont ses administrateurs exercent ou ont exercé leurs pouvoirs, abuse des droits des détenteurs de valeurs mobilières ou des sociétaires, porte indûment atteinte à leurs intérêts ou n'en tient pas compte à tort;
- c) la constitution ou la dissolution de la société ou des personnes morales de son groupe répond à un but frauduleux ou illégal;
- d) des personnes ont commis des actes frauduleux ou malhonnêtes en participant à la constitution de la société ou de personnes morales de son groupe, ou dans la conduite de leurs activités ou de leurs affaires internes.

(3) Le sociétaire ou le détenteur de valeurs mobilières qui présente une demande conformément au paragraphe (1) doit, dans un délai raisonnable, en donner avis au directeur, lequel peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

(4) La personne qui intente une action en vertu du présent article n'est pas tenue de fournir caution pour frais.

(5) La demande *ex parte* présentée en vertu du présent article est entendue à huis clos.

(6) Est interdite toute publication relative aux procédures *ex parte* intentées en vertu du présent article, sauf autorisation du tribunal ou consentement écrit de la société objet de l'enquête.

Pouvoirs du tribunal

215(1) Dans le cadre de l'enquête prévue par la présente section, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime pertinente, en vue notamment :

- a) de procéder à l'enquête;

- b) de nommer un inspecteur, qui peut être le directeur, de fixer sa rémunération et de le remplacer;
- c) de décider s'il y a lieu de donner avis aux intéressés ou à toute autre personne;
- d) d'autoriser l'inspecteur à visiter les lieux où, selon le tribunal, il peut trouver des renseignements pertinents, ainsi qu'à examiner toute chose et reproduire tous documents ou livres qu'il y trouve;
- e) de requérir la production à l'inspecteur de documents ou de livres;
- f) d'autoriser l'inspecteur à tenir une audience, à faire prêter serment et à interroger toute personne sous serment, ainsi que de préciser les règles régissant l'audience;
- g) de citer toute personne à l'audience tenue par l'inspecteur, pour y déposer sous serment;
- h) de donner des instructions à l'inspecteur ou à tout intéressé sur toute question relevant de l'enquête;
- i) de demander à l'inspecteur de faire au tribunal un rapport provisoire ou définitif;
- j) de statuer sur l'opportunité de la publication du rapport de l'inspecteur et, si tel est le cas, de demander au directeur de le publier intégralement ou en partie ou d'en envoyer copie à toute personne désignée par le tribunal;
- k) d'enjoindre à l'inspecteur de mettre un terme à l'enquête;
- l) d'enjoindre à la société de payer les frais de l'enquête.

(2) L'inspecteur envoie au directeur une copie de tout rapport qu'il établit en vertu de la présente section.

Pouvoirs de l'inspecteur

216(1) L'inspecteur visé par la présente section a les pouvoirs précisés dans son ordonnance de nomination.

(2) Outre les pouvoirs précisés dans son ordonnance de nomination, l'inspecteur nommé pour enquêter sur une société peut fournir des renseignements aux fonctionnaires canadiens ou étrangers ou en échanger et collaborer de toute autre manière avec eux, s'ils sont investis de pouvoirs d'enquête et qu'ils mènent, sur la société, une enquête à propos de toute allégation faisant état d'une conduite répréhensible analogue ou semblable à celles visées au paragraphe 214(2).

Powers of inspector

216(1) An inspector pursuant to this Division has the powers set out in the order appointing him or her.

(2) In addition to the powers set out in the order appointing him or her, an inspector appointed to investigate a corporation may furnish to, or exchange information and otherwise co-operate with, any public official in Canada or elsewhere who is authorized to exercise investigatory powers and who is investigating, respecting the corporation, any allegation of improper conduct that is the same as or similar to the conduct described in subsection 214(2).

(3) On request an inspector shall produce to an interested person a copy of any order made pursuant to subsection 215(1).

Hearing in private and right to counsel

217(1) Any interested person may apply to the court for:

- (a) an order that a hearing conducted by an inspector pursuant to this Division be heard in private; and
- (b) directions on any matter arising in the investigation.

(2) A person whose conduct is being investigated or who is being examined at a hearing conducted by an inspector pursuant to this Division has a right to be represented by counsel.

Incriminating statements

218 No person is excused from attending and giving evidence and producing documents and records to an inspector pursuant to this Division by reason only that the evidence tends to incriminate him or her or subject him or her to any proceeding or penalty, but none of that evidence shall be used or is receivable against him or her in any proceeding instituted against him or her other than a prosecution for perjury in giving the evidence or a prosecution pursuant to section 133 or 136 of the *Criminal Code* respecting that evidence.

Absolute privilege

219 Any oral or written statement or report made by an inspector or any other person in an investigation pursuant to this Division has absolute privilege.

Solicitor-client privilege

220 Nothing in this Division is to be construed to affect the privilege that exists respecting a solicitor and his or her client.

Inquiries

221 The Director may make inquiries of any person relating to compliance with this Act.

DIVISION XVIII - REMEDIES, OFFENCES AND PENALTIES

Interpretation of Division

222 In this Division:

“action” means an action pursuant to this Act;

“complainant” means:

- (a) a member or a registered holder or beneficial owner, and a former registered holder or beneficial owner, of a security of a corporation or any of its affiliates;

(3) L'inspecteur doit, sur demande, remettre à tout intéressé copie de toute ordonnance rendue en vertu du paragraphe 215(1).

Audience à huis clos

217(1) Tout intéressé peut demander au tribunal d'ordonner la tenue à huis clos de l'audience prévue par la présente section, ainsi que des instructions sur toute question relevant de l'enquête.

(2) La personne dont la conduite fait l'objet de l'enquête ou qui est interrogée lors de l'audience prévue par la présente section peut se faire représenter par avocat.

Incrimination

218 Toute personne tenue par la présente section de se présenter, de témoigner devant un inspecteur et de lui remettre des documents et des livres ne peut en être dispensée pour le seul motif que son témoignage peut l'incriminer ou la rendre passible de poursuites ou de sanctions; cependant, ce témoignage ne peut être invoqué et est irrecevable contre elle dans les poursuites qui lui sont intentées par la suite, à l'exception de celles qui sont intentées en application des articles 133 ou 136 du *Code criminel* pour parjure à l'égard de ce témoignage.

Immunité absolue

219 Les personnes, notamment les inspecteurs, qui font des déclarations orales ou écrites ou des rapports au cours de l'enquête prévue par la présente section jouissent d'une immunité absolue.

Secret professionnel de l'avocat

220 La présente section n'a pas pour effet de porter atteinte au secret professionnel de l'avocat.

Enquêtes

221 Le directeur peut procéder à l'égard de quiconque à toute enquête dans le cadre de l'application de la présente loi.

SECTION XVIII - RECOURS, INFRACTIONS ET PEINES

Définitions

222 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

«**action**» Action intentée en vertu de la présente loi.

«**plaignant**»

- (b) a director or an officer or a former director or officer of a corporation or of any of its affiliates;
- (c) the Director; or
- (d) any other person who, in the discretion of the court, is a proper person to make an application pursuant to this Division.

Commencing derivative action

223(1) Subject to subsection (2), a complainant may apply to the court for leave to bring an action in the name and on behalf of a corporation or any of its subsidiaries, or intervene in an action to which that body corporate is a party, for the purpose of prosecuting, defending or discontinuing the action on behalf of the body corporate.

(2) No action may be brought and no intervention in an action may be made pursuant to subsection (1) unless the court is satisfied that:

- (a) the complainant has given reasonable notice to the directors of the corporation or its subsidiary of his or her intention to apply to the court pursuant to subsection (1) if the directors of the corporation or its subsidiary do not bring, diligently prosecute or defend or discontinue the action;
- (b) the complainant is acting in good faith; and
- (c) it appears to be in the interests of the corporation or its subsidiary that the action be brought, prosecuted, defended or discontinued.

Powers of court

224 In connection with an action brought or intervened in pursuant to section 223, the court, at any time, may make any order it considers appropriate including an order:

- (a) authorizing the complainant or any other person to control the conduct of the action;
- (b) giving directions for the conduct of the action;
- (c) directing that any amount adjudged payable by a defendant in the action shall be paid, in whole or in part, directly to former and present security holders of the corporation or its subsidiary instead of to the corporation or its subsidiary; or
- (d) requiring the corporation or its subsidiary to pay reasonable legal fees incurred by the complainant in connection with the action.

Application to court re oppression

225(1) A complainant may apply to the court for an order pursuant to this section and the court may make an order to rectify the matters complained of where the court is satisfied that the result of any act or omission of the corporation or any of its affiliates, the manner in which any of the activities or affairs of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on or conducted, or the manner in which the powers of the directors of the corporation or any of its affiliates are or have been exercised:

- (a) is oppressive or unfairly prejudicial to any member, security holder, creditor, director or officer or, where the corporation is a charitable corporation, the public generally; or

- a) Le sociétaire, le détenteur inscrit ou le propriétaire bénéficiaire, ancien ou actuel, de valeurs mobilières d'une société ou de personnes morales de son groupe;
- b) tout administrateur ou dirigeant, ancien ou actuel, d'une société ou de personnes morales de son groupe;
- c) le directeur;
- d) toute autre personne qui, à l'appréciation du tribunal, a qualité pour présenter les demandes visées par la présente section.

Recours similaire à l'action oblique

223(1) Sous réserve du paragraphe (2), un plaignant peut demander au tribunal l'autorisation d'intenter une action au nom et pour le compte d'une société ou de l'une de ses filiales, ou d'intervenir dans une action à laquelle est partie une telle personne morale, afin d'y mettre fin, de la poursuivre ou d'y présenter une défense pour le compte de cette personne morale.

(2) L'action ou l'intervention visées au paragraphe (1) ne sont recevables que si le tribunal constate les faits suivants :

- a) le plaignant a donné avis de son intention de présenter la demande, dans un délai raisonnable, aux administrateurs de la société ou de sa filiale au cas où ils n'ont pas intenté l'action, n'y ont pas présenté une défense, n'y ont pas mis fin ou n'ont pas agi avec diligence au cours des procédures;
- b) le plaignant agit de bonne foi;
- c) il semble être de l'intérêt de la société ou de sa filiale d'intenter l'action, de la poursuivre, de présenter une défense ou d'y mettre fin.

Pouvoirs du tribunal

224 Le tribunal peut, à la suite des actions ou interventions visées à l'article 223, rendre toute ordonnance qu'il estime pertinente, et notamment :

- a) autoriser le plaignant ou toute autre personne à assurer la conduite de l'action;
- b) donner des instructions sur la conduite de l'action;
- c) faire payer directement aux détenteurs de valeurs mobilières, anciens et actuels, et non à la société ou sa filiale, tout ou partie des sommes mises à la charge d'un défendeur;
- d) mettre à la charge de la société ou de sa filiale les frais d'avocat raisonnables supportés par le plaignant.

(b) unfairly disregards the interests of any member, security holder, creditor, director or officer or, where the corporation is a charitable corporation, the public generally.

(2) In connection with an application pursuant to this section, the court may make any interim or final order it considers appropriate, including an order:

- (a) restraining the conduct complained of;
- (b) appointing a receiver or receiver-manager;
- (c) amending the articles or bylaws or creating or amending a unanimous member agreement to regulate a corporation's affairs;
- (d) directing an issue or exchange of securities;
- (e) appointing directors in place of or in addition to all or any of the directors then in office;
- (f) directing a corporation, subject to subsection (5), or any other person, to purchase securities of a security holder;
- (g) directing a corporation, subject to subsection (5), or any other person:
 - (i) to pay to a member any part of the moneys paid by the member for a membership interest; and
 - (ii) to pay to a security holder any part of the moneys paid by the security holder for securities;
- (h) varying or setting aside a transaction or contract to which a corporation is a party and compensating the corporation or any other party to the transaction or contract;
- (i) requiring a corporation, within a time specified by the court, to produce to the court or an interested person financial statements in the form required by section 142 or an accounting in whatever form the court may determine;
- (j) compensating an aggrieved person;
- (k) directing rectification of the registers or other records of a corporation pursuant to section 227;
- (l) liquidating and dissolving the corporation;
- (m) directing an investigation pursuant to Division XVII to be made;
- (n) directing a corporation as to the future investment, disposition and application of its property or property under its control;
- (o) upholding, modifying or setting aside a decision made pursuant to section 119; or
- (p) requiring the trial of any issue.

(3) Where an order made pursuant to this section directs amendment of the articles or bylaws of a corporation:

- (a) the directors shall immediately comply with subsection 182(4); and
- (b) no other amendment to the articles or bylaws shall be made without the consent of the court, until the court otherwise orders.

(4) A member is not entitled to dissent pursuant to sections 177 to 181 if an amendment to the articles is effected

Demande en cas d'abus

225(1) Tout plaignant peut demander au tribunal de rendre les ordonnances visées au présent article. Dès lors, le tribunal peut, par ordonnance, redresser la situation provoquée par la société ou l'une des personnes morales de son groupe qui, à son avis, abuse des droits des sociétaires, détenteurs de valeurs mobilières, créanciers, administrateurs ou dirigeants, ou, dans le cas d'une société caritative, du public en général, ou porte indûment atteinte à leurs intérêts ou n'en tient pas compte à tort soit en raison de son comportement, soit par la façon dont elle conduit ses activités ou ses affaires internes, soit par la façon dont ses administrateurs exercent ou ont exercé leurs pouvoirs.

(2) Le tribunal peut, en donnant suite aux demandes visées au présent article, rendre les ordonnances provisoires ou définitives qu'il estime pertinentes, notamment pour :

- a) empêcher le comportement reproché;
- b) nommer un séquestre ou un séquestre-gérant;
- c) régler les affaires internes de la société en modifiant les statuts ou les règlements administratifs ou en établissant ou en modifiant une convention unanime des sociétaires;
- d) prescrire l'émission ou l'échange de valeurs mobilières;
- e) faire des nominations au conseil d'administration pour remplacer tous les administrateurs en fonction ou certains d'entre eux, ou pour en augmenter le nombre;
- f) enjoindre à la société, sous réserve du paragraphe (5), ou à toute autre personne d'acheter des valeurs mobilières à un détenteur de valeurs mobilières;
- g) enjoindre à la société, sous réserve du paragraphe (5), ou à toute autre personne :
 - (i) de rembourser aux sociétaires une partie des fonds qu'ils ont versés pour leurs intérêts de mutualité;
 - (ii) de rembourser aux détenteurs de valeurs mobilières une partie des fonds qu'ils ont versés pour leurs valeurs mobilières;
- h) modifier les clauses d'une opération ou d'un contrat auxquels la société est partie ou de les résilier, avec indemnisation de la société ou des autres parties;
- i) enjoindre à la société de fournir dans le délai prescrit à tout intéressé et à lui ses états financiers en la forme exigée à l'article 142, ou de rendre compte en telle autre forme qu'il fixe;
- j) indemniser les victimes d'un préjudice;

pursuant to this section.

(5) No corporation shall make a payment to a member pursuant to clause (2)(f) or (g) where there are reasonable grounds to believe that:

(a) the corporation is or would after that payment be unable to pay its liabilities as they become due; or

(b) the realizable value of the corporation's assets would be less than the aggregate of its liabilities if the payment were made.

(6) An applicant pursuant to this section may apply in the alternative for an order pursuant to section 198.

Evidence of member approval not decisive

226(1) No application made and no action brought or intervened in pursuant to this Division shall be stayed or dismissed by reason only that it is shown that an alleged breach of a right or duty owed to the corporation or its subsidiary has been or may be approved by the members of the body corporate, but evidence of approval by the members may be taken into account by the court in making an order pursuant to section 198, 224 or 225.

(2) No application made and no action brought or intervened in pursuant to this Division shall be stayed, discontinued, settled or dismissed for want of prosecution without the approval of the court given on those terms the court considers appropriate and, if the court determines that the interests of any complainant may be substantially affected by the stay, discontinuance, settlement or dismissal, the court may order any party to the application or action to give notice to the complainant.

(3) No complainant is required to give security for costs in any application made or action brought or intervened in pursuant to this Division.

(4) In an application made or an action brought or intervened in pursuant to this Division, the court, at any time, may order the corporation or its subsidiary to pay to the complainant interim costs, including legal fees and disbursements, but the complainant may be held accountable for those interim costs on final disposition of the application or action.

Application to court to rectify records

227(1) If the name of a person is alleged to be or to have been wrongly entered or retained in, or wrongly deleted or omitted from, the registers or other records of a corporation, the corporation, a member or security holder of the corporation, or any aggrieved person may apply to a court for an order that the registers or records be rectified.

- k) prescrire la rectification des registres ou autres livres de la société, conformément à l'article 227;
 - l) prononcer la liquidation et la dissolution de la société;
 - m) prescrire la tenue d'une enquête conformément à la section XVII;
 - n) prescrire à la société comment elle doit dans l'avenir faire ses placements, l'aliénation et l'affectation de ses biens ou des biens se trouvant en sa puissance;
 - o) confirmer, modifier ou annuler une décision prise en vertu de l'article 119;
 - n) faire trancher toute question litigieuse.
- (3) Dans les cas où l'ordonnance rendue en vertu du présent article prescrit des modifications aux statuts ou aux règlements administratifs de la société :
- a) les administrateurs doivent se conformer immédiatement au paragraphe 182(4);
 - b) toute autre modification des statuts ou des règlements administratifs ne peut se faire qu'avec l'autorisation du tribunal, sous réserve de toute autre décision judiciaire.
- (4) À l'occasion d'une modification des statuts faite conformément au présent article, les sociétaires ne peuvent faire valoir leur dissidence en vertu des articles 177 à 181.
- (5) La société ne peut effectuer aucun paiement à un sociétaire en vertu des alinéas (2)f) ou g), s'il existe des motifs raisonnables de croire :
- a) ou bien qu'elle ne peut ou ne pourrait de ce fait acquitter son passif à échéance;
 - b) ou bien que la valeur de réalisation de son actif serait de ce fait inférieure à son passif.
- (6) Agissant en vertu du présent article, le plaignant a la faculté de demander au tribunal de rendre l'ordonnance prévue à l'article 198.

Preuve non décisive

226(1) Les demandes et actions ou interventions visées par la présente section ne peuvent être suspendues ni rejetées pour le seul motif qu'il est prouvé que les sociétaires ont approuvé, ou peuvent approuver, la prétendue inexécution d'obligations envers la société ou sa filiale; toutefois, le tribunal peut tenir compte de cette preuve en rendant les ordonnances prévues aux articles 198, 224 ou 225.

(2) La suspension, l'abandon, le règlement ou le rejet des demandes et actions ou interventions visées par la présente section pour cause de défaut de poursuivre est subordonné à leur approbation par le tribunal selon les modalités qu'il estime pertinentes; il peut également

- (2) An applicant pursuant to this section shall give the Director notice of the application and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.
- (3) In connection with the application, the court may make any order it considers appropriate, including an order:
- (a) requiring the registers or other records of the corporation to be rectified;
 - (b) restraining the corporation from calling or holding a meeting of members before the rectification;
 - (c) determining the right of a party to the proceedings to have his or her name entered or retained in, or deleted or omitted from, the registers or other records of the corporation, whether the issue arises between two or more members, alleged members, security holders or alleged security holders or between the corporation and any members, alleged members, security holders or alleged security holders; or
 - (d) compensating a party who has incurred a loss.

Application for directors

228 The Director may apply to a court for directions respecting any matter concerning his or her duties pursuant to this Act and, on the application, the court may give those directions and make any further order that it considers appropriate.

Notice of refusal by Director

229(1) Where the Director refuses to file any articles or other documents required by this Act to be filed by the Director before the articles or other document becomes effective, he or she, within the later of 20 days after the receipt of the document or 20 days after he or she receives any approval that may be required pursuant to any other Act, shall give written notice of the refusal to the person who sent the articles or document, giving reasons for that refusal.

(2) Where the Director does not file or give written notice of his or her refusal to file any articles or document within the time mentioned in subsection (1), the director is deemed for the purposes of section 230 to have refused to file the articles or document.

Appeal from decision of Director

230 A person who feels aggrieved by a decision of the Director to do any of the following may apply to a court for an order requiring the Director to change that decision and, on the application, the court may so order and make any further order it considers appropriate:

- (a) refuse to file in the form submitted to the Director any articles or other document required by this Act to be filed by the Director;
- (b) give a name, to change or revoke a name, or to refuse to reserve, accept, change or revoke a name pursuant to section 12;
- (c) refuse to grant an exemption pursuant to subsection 2(8), (10) or 10(2), section 143, or subsection 159(2);
- (d) refuse to issue a certificate of discontinuance pursuant to section 175;
- (e) designate or change pursuant to section 187 the district in which a board of trade or chamber of commerce is entitled to the exclusive use of its name;
- (f) refuse to revive a corporation pursuant to section 191;
- (g) dissolve a corporation pursuant to section 196.

ordonner à toute partie d'en donner avis aux plaignants s'il conclut que leurs droits peuvent être gravement atteints.

(3) Les plaignants ne sont pas tenus de fournir caution pour frais des demandes, actions ou interventions visées par la présente section.

(4) En donnant suite aux demandes, actions ou interventions visées par la présente section, le tribunal peut ordonner à la société ou à sa filiale de verser aux plaignants des frais provisoires, y compris les frais d'avocat et les débours, dont ils pourront être comptables lors de l'adjudication définitive.

Demande de rectification au tribunal

227(1) La société, ainsi que les sociétaires, détenteurs de ses valeurs mobilières ou toute personne lésée peuvent demander au tribunal de rectifier, par ordonnance, ses registres ou livres, s'il est prétendu que le nom d'une personne y a été inscrit, supprimé ou omis à tort.

(2) Le demandeur qui agit en vertu du présent article doit donner avis de sa demande au directeur; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

(3) En donnant suite aux demandes visées au présent article, le tribunal peut rendre les ordonnances qu'il estime pertinentes, et notamment :

- a) ordonner la rectification des registres ou autres livres de la société;
- b) enjoindre à la société de ne pas convoquer ni tenir d'assemblée des sociétaires avant la rectification;
- c) déterminer le droit d'une partie à l'inscription, au maintien, à la suppression ou à l'omission de son nom, dans les registres ou autres livres de la société, que le litige survienne entre plusieurs sociétaires ou prétendus sociétaires, ou plusieurs détenteurs ou prétendus détenteurs de valeurs mobilières ou entre eux et la société;
- d) indemniser toute partie qui a subi une perte.

Demande d'instructions

228 Saisi par le directeur, le tribunal peut lui donner des instructions concernant les devoirs que lui impose la présente loi et rendre toute autre ordonnance qu'il estime pertinente.

Avis de refus du directeur

229(1) S'il refuse de procéder à l'enregistrement de documents, notamment des statuts, exigé par la présente loi pour qu'ils deviennent opérants, le directeur doit, dans les vingt jours de la réception de ces documents ou, si elle est postérieure, de l'approbation requise par toute autre loi, donner par écrit à l'expéditeur avis motivé de son refus.

(2) Le défaut d'enregistrement ou d'envoi de l'avis écrit dans le délai prévu au paragraphe (1) vaut, pour l'application de l'article 230, refus du directeur.

Appel

230 Le tribunal peut, sur demande de toute personne qui estime avoir subi un préjudice en raison de la décision du directeur, ordonner les mesures qu'il estime pertinentes, et notamment enjoindre au directeur de modifier sa décision :

- a) de refuser de procéder, en la forme qui lui est soumise, à l'enregistrement des statuts ou autres documents comme l'exige la présente loi;
- b) de donner, de modifier ou d'annuler une dénomination sociale ou de refuser de la réserver, de l'accepter, de la modifier ou de l'annuler en vertu de l'article 12;
- c) de refuser la dispense prévue aux paragraphes 2(8), (10) ou 10(2), à l'article 143, ou au paragraphe 159(2);
- d) de refuser de délivrer le certificat de changement de régime en vertu de l'article 175;
- e) de désigner ou de changer, en vertu de l'article 187, la région dans laquelle une chambre de commerce ou un *board of trade* a droit à l'utilisation exclusive de sa dénomination sociale;
- f) de refuser la reconstitution de la société conformément à l'article 191;
- g) de dissoudre la société en vertu de l'article 196.

Restraining or compliance order

231 If a corporation or any director, officer, employee, agent, auditor, trustee, receiver, receiver-manager or liquidator of a corporation does not comply with this Act, or with any regulations made pursuant to this Act, articles, bylaws, or a unanimous member agreement, a complainant or a creditor of the corporation, in addition to any other right he or she has, may apply to the court for an order directing that person to comply with, or restraining that person from acting in breach of, any of those provisions and, on the application, the court may so order and make any further order it considers appropriate.

Summary application to court

232 Where this Act states that a person may apply to the court, the application may be made in a summary manner by petition, originating notice of motion, or otherwise as the rules of court provide, and subject to any order respecting notice to interested parties or costs, or any other order the court considers appropriate.

Appeal

233 An appeal lies to the Court of Appeal from any order made by the court pursuant to this Act.

DIVISION XIX - GENERAL

Approval of Superintendent of Insurance

234 None of the following corporations shall be incorporated or continued pursuant to this Part without the written approval of the Superintendent of Insurance:

- (a) an insurer within the meaning of *The Saskatchewan Insurance Act*;
- (b) a trust company as defined in any regulations made pursuant to this Act;
- (c) a loan company as defined in any regulations made pursuant to this Act; or
- (d) an issuer within the meaning of *The Investment Contracts Act*.

Notice of intention

235 An applicant for incorporation, or a corporation applying for continuance, that is mentioned in section 234 shall advise the Superintendent of Insurance of its intention to make an application for the written approval required pursuant to that section at least one month before the application is made.

Ordonnances

231 En cas d'inobservation de la présente loi, de ses règlements d'application, des statuts, des règlements administratifs de la société ou d'une convention unanime des sociétaires par la société ou ses administrateurs, dirigeants, employés, mandataires, vérificateurs, fiduciaires, séquestres, séquestres-gérants ou liquidateurs, tout plaignant ou créancier a, en plus de ses autres droits, celui de demander au tribunal de leur ordonner de s'y conformer, celui-ci pouvant rendre à cet effet les ordonnances qu'il estime pertinentes.

Demande sommaire

232 Les demandes autorisées par la présente loi peuvent être présentées par voie sommaire sous forme de requête, d'avis de motion introductive d'instance ou selon les règles de procédure et sous réserve des ordonnances que le tribunal estime pertinentes, notamment en matière d'avis aux parties concernées ou de frais.

Appel

233 Toute ordonnance rendue en vertu de la présente loi est susceptible d'appel devant la Cour d'appel.

SECTION XIX - DISPOSITIONS GÉNÉRALES**Approbation du surintendant des assurances**

234 Les sociétés qui suivent ne peuvent être constituées ou prorogées sous le régime de la présente partie sans l'approbation écrite du surintendant des assurances :

- a) les assureurs au sens de la loi intitulée *The Saskatchewan Insurance Act*;
- b) les compagnies de fiducie au sens des règlements d'application de la présente loi;
- c) les compagnies de prêt au sens des règlements d'application de la présente loi;
- d) les émetteurs au sens de la loi intitulée *The Investment Contracts Act*.

Avis d'intention

235 Celui qui sollicite la constitution d'une société ou la société qui sollicite sa prorogation et qui est mentionnée à l'article 234 avise le surintendant des assurances de son intention de demander l'approbation écrite visée à l'article 234 au moins un mois avant la présentation de la demande.

Restrictions on business of the corporation

236(1) The articles of incorporation or continuance of a corporation mentioned in clause 234(b),(c) or (d) shall set out any restrictions on the business or powers of the corporation that the Superintendent of Insurance may require by his or her approval pursuant to that section.

(2) No articles sent to the Director by a corporation, mentioned in subsection (1) may be accepted by the Director unless the articles are first approved by the Superintendent of Insurance.

Refusal by Lieutenant Governor in Council

237 The Superintendent of Insurance may refer an application by a corporation for written approval mentioned in section 234 to the Lieutenant Governor in Council, who may refuse the application and, in the case of refusal, the corporation shall not be incorporated or continued pursuant to this Part.

Notice to directors and members

238(1) A notice or document required by this Act, any regulations made pursuant to this Act, the articles or the bylaws to be sent to a member or director of a corporation may be sent by prepaid mail addressed to, or may be delivered personally to:

(a) the member at his or her latest address as shown in the records of the corporation;

(b) the director at his or her latest address as shown in the records of the corporation or in the last notice filed pursuant to section 93 or 100.

(2) A director named in a notice sent by a corporation to the Director pursuant to section 93 or 100 and filed by the Director is presumed for the purposes of this Act to be a director of the corporation referred to in the notice.

(3) A notice or document sent in accordance with subsection (1) to a member or director of a corporation is deemed to be received by him or her at the time it would be delivered in the ordinary course of mail unless there are reasonable grounds for believing that the member or director did not receive the notice or document at that time or at all.

(4) If a corporation sends a notice or document to a member in accordance with subsection (1) and the notice or document is returned on three consecutive occasions because the member cannot be found, the corporation is not required to send any further notices or documents to the member until he or she informs the corporation in writing of his or her new address.

Waiver of notice

239 Where a notice or document is required by this Act or the regulations to be sent, the sending of the notice or document may be waived or the time for the notice or document may be waived or abridged at any time with the consent in writing of the person entitled to the notice or document.

Restrictions

236(1) Les statuts constitutifs ou les statuts de prorogation d'une société mentionnés aux alinéas 234b), c) ou d) énoncent les restrictions sur les activités ou les pouvoirs de la société dont le surintendant des assurances assortit son approbation donnée en vertu de cet article.

(2) Les statuts envoyés au directeur par une société mentionnée au paragraphe (1) ne peuvent être acceptés par le directeur que s'ils ont été approuvés par le surintendant des assurances.

Refus par le lieutenant-gouverneur en conseil

237 Le surintendant des assurances peut déférer une demande d'approbation écrite présentée par une société mentionnée à l'article 234 au lieutenant-gouverneur en conseil, qui peut la refuser, auquel cas la société ne peut être constituée ou prorogée conformément à la présente partie.

Avis aux administrateurs et aux sociétaires

238(1) Les avis ou documents dont la présente loi, ses règlements d'application, les statuts ou les règlements administratifs de la société exigent l'envoi aux sociétaires ou aux administrateurs peuvent être adressés par courrier affranchi ou remis en mains propres :

a) aux sociétaires, à la dernière adresse figurant dans les livres de la société ou de son agent de transfert;

b) aux administrateurs, à la dernière adresse figurant dans les livres de la société ou dans l'avis le plus récent visé aux articles 93 ou 100.

(2) Pour l'application de la présente loi, les administrateurs nommés dans l'avis que le directeur reçoit et enregistre conformément aux articles 93 ou 100 sont présumés être administrateurs de la société y mentionnée.

(3) Les sociétaires ou administrateurs auxquels sont envoyés des avis ou documents en conformité avec le paragraphe (1) sont réputés, sauf s'il existe des motifs raisonnables à l'effet contraire, les avoir reçus à la date normale de livraison postale.

(4) La société n'est pas tenue d'envoyer les avis ou documents visés au paragraphe (1) qui lui sont retournés trois fois de suite, sauf si le sociétaire introuvable lui fait connaître par écrit sa nouvelle adresse.

Renonciation

239 Dans les cas où la présente loi ou les règlements exigent l'envoi d'un avis ou d'un document, le destinataire peut renoncer, par écrit, à l'envoi ou au délai d'envoi, ou consentir par écrit à l'abrègement de celui-ci.

Certificat de la société

Certificate of corporation

240(1) A director or an officer of a corporation may sign a certificate stating any fact set out in, or certify a copy of the whole or any part of, any of the following:

- (a) the articles;
- (b) the bylaws;
- (c) a unanimous member agreement;
- (d) the securities register;
- (e) a trust indenture;
- (f) any other contract to which the corporation is a party;
- (g) the minutes of the meetings of the directors, a committee of directors or the members.

(2) A certificate or certified copy described in subsection (1) is admissible in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as proof of the facts contained in the certificate or certified copy without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate or certification.

Security certificate

241 An entry in a securities register of, or a security certificate issued by, a corporation is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person in whose name the security is registered is owner of the securities described in the register or in the certificate.

Membership certificate

242 An entry in a membership register of a corporation or a membership certificate issued by a corporation is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the registered owner is the owner of the membership certificate or card described in the register or in the certificate.

Copies

243 Where a notice or document is required to be sent to the Director pursuant to this Act, the Director may accept a photostatic or photographic copy.

Execution and filing

244(1) In this section:

“duplicate originals” means two copies of the articles or statement mentioned in subsection (2); (*«version anglaise seulement»*)

“statement” means a statement of intent to dissolve mentioned in section 193 and a statement of revocation of intent to dissolve mentioned in section 194. (*«déclaration»*)

240(1) L'administrateur ou le dirigeant d'une société peut signer un certificat énonçant un fait relevé dans :

- a) les statuts;
- b) les règlements administratifs;
- c) une convention unanime des sociétaires;
- d) le registre des valeurs mobilières;
- e) les actes de fiducie;
- f) tous autres contrats où la société est partie;
- g) le procès-verbal d'une assemblée des sociétaires ou d'une réunion du conseil d'administration ou d'un comité du conseil d'administration.

Il peut également certifier une copie de tout ou partie de ces documents.

(2) Les certificats ou extraits certifiés visés au paragraphe (1) sont admissibles en preuve et font foi, à défaut de preuve contraire, sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature ni la qualité officielle du présumé signataire.

Certificat de valeurs mobilières

241 Les mentions du registre des valeurs mobilières et les certificats de valeurs mobilières délivrés par une société établissent, à défaut de preuve contraire, que les personnes au nom desquelles les valeurs mobilières sont inscrites sont propriétaires des valeurs mentionnées dans le registre ou sur les certificats.

Certificat de sociétaire

242 Les mentions du registre des sociétaires ou des certificats de sociétaire délivrés par une société établissent, à défaut de preuve contraire, que les propriétaires inscrits sont propriétaires des certificats ou cartes de sociétaire mentionnés dans le registre ou sur les certificats.

Photocopies

243 Le directeur peut accepter une photocopie ou une copie photographique de tout avis ou document qui doit lui être envoyé en vertu de la présente loi.

Signature

244(1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«**déclaration**» Déclaration constatant soit l'intention de procéder à la dissolution en vertu de l'article 193, soit la révocation de cette intention en vertu de l'article 194. (*"statement"*)

(2) Sauf disposition expresse contraire de la présente loi, lorsque la présente loi exige l'envoi d'une déclaration ou des statuts au directeur :

a) deux exemplaires des statuts ou de la déclaration doivent être signés par l'un des administrateurs ou dirigeants de la société ou, dans le cas des statuts constitutifs, par un fondateur;

b) le directeur doit, sur réception des documents requis, notamment deux exemplaires des statuts ou de la déclaration établis en la forme prescrite, et des droits réglementaires :

(i) inscrire au verso de chaque exemplaire la mention «enregistré» et la date d'enregistrement,

(ii) délivrer en double exemplaire le certificat approprié et annexer à chaque exemplaire l'un des duplicata,

(iii) enregistrer un exemplaire du certificat ainsi que les statuts et les déclarations annexés,

(iv) envoyer à la société ou à son représentant l'original du certificat et les statuts et déclarations annexés,

(v) insérer dans la *Gazette* avis de la délivrance du certificat.

(3) La date du certificat délivré par le directeur en vertu du paragraphe (2) peut être celle de la réception des statuts par le directeur, de la déclaration ou de l'ordonnance portant délivrance du certificat, ou telle date ultérieure que précise le tribunal ou le signataire des statuts ou de la déclaration.

(4) La signature qui doit figurer sur le certificat visé au paragraphe (2) peut être imprimée ou reproduite mécaniquement.

(5) Par dérogation au paragraphe (3), la date du certificat de changement de régime peut être celle du changement de régime de la société sous le régime des lois d'une autre autorité législative.

(2) Where this Act requires that a statement or articles relating to a corporation be sent to the Director, unless otherwise specifically provided:

(a) duplicate originals of the statement or articles shall be signed by a director or an officer of the corporation or, in the case of articles of incorporation, by an incorporator; and

(b) on receiving duplicate originals of any statement or articles that are in the prescribed form, any other required documents and the prescribed fees, the Director shall:

(i) endorse on each of the duplicate originals the word "Registered" and the date of the registration;

(ii) issue in duplicate the appropriate certificate and attach to each certificate one of the duplicate originals of the articles or statement;

(iii) file a copy of the certificate and attached articles or statement;

(iv) send to the corporation or its representative the original certificate and attached articles or statement; and

(v) publish, in the Gazette, notice of the issue of the certificate.

(3) A certificate mentioned in subsection (2) issued by the Director may be dated as of the day he or she receives the articles, statement or court order pursuant to which the certificate is issued or as of any later day specified by the court or person who signed the articles or statement.

(4) A signature required on a certificate mentioned in subsection (2) may be printed or otherwise mechanically reproduced.

(5) Notwithstanding subsection (3), a certificate of discontinuance may be dated as of the day a corporation is continued pursuant to the laws of another jurisdiction.

Annual return

245 Every corporation, on the prescribed date, shall send to the Director an annual return in the prescribed form.

Alteration

246 The Director may alter a notice or document, other than an affidavit or statutory declaration, if so authorized by the person who sent the document or by his or her representative.

Corrections

247 If a certificate containing an error is issued to a corporation by the Director, the directors or members of the corporation, on the request of the Director, shall pass the resolutions and send to the Director the documents required to comply with this Act, and take any other steps that the Director may reasonably require, and the Director may demand the surrender of the certificate and issue a corrected certificate.

Date of corrected certificate

248 A certificate corrected pursuant to section 247 is to bear the date of the certificate it replaces.

Notice

249 If a corrected certificate issued pursuant to section 247 materially amends the terms of the original certificate, the Director shall immediately give notice of the correction in the Gazette.

Rapport annuel

245 À la date prescrite, la société doit envoyer au directeur un rapport annuel établi en la forme réglementaire.

Modification

246 Le directeur peut modifier les avis ou, avec l'autorisation de l'expéditeur ou de son représentant, les documents autres que les affidavits ou les déclarations solennelles.

Rectifications

247 En cas d'erreur dans le certificat délivré à une société, le directeur peut demander à ses administrateurs ou à ses sociétaires de prendre toute mesure raisonnable, et notamment d'adopter les résolutions et de lui envoyer les documents nécessaires pour se conformer à la présente loi; en outre, il peut exiger la restitution du certificat et délivrer un certificat rectifié.

Date du certificat rectifié

248 Le certificat rectifié visé à l'article 247 porte la date de celui qu'il remplace.

Avis

249 Le directeur insère immédiatement dans la *Gazette* avis des modifications importantes apportées par le certificat rectifié délivré en vertu de l'article 247.

Autorisation de la prorogation

250(1) Sous réserve des paragraphes (2) à (6), une personne morale autre qu'une personne morale extraprovinciale peut, par résolution spéciale adoptée conformément à l'article 174 :

- a) autoriser ses administrateurs à demander un certificat de prorogation;
- b) approuver les statuts de prorogation qui doivent être envoyés au directeur.

(2) Si la personne morale visée au paragraphe (1) est une personne morale avec capital-actions, les statuts de prorogation à envoyer au directeur sont accompagnés d'une résolution spéciale contenant la formule, les modalités et les conditions d'après lesquelles :

- a) la personne morale est transformée d'une personne morale avec capital-actions en une personne morale sans capital-actions;
- b) les actionnaires cessent d'être actionnaires de la personne morale et deviennent sociétaires de la société.

Authorizing continuance

250(1) Subject to subsections (2) to (6), a body corporate, other than an extra-provincial corporation, by special resolution pursuant to section 174, may:

- (a) authorize the directors of the body corporate to apply for a certificate of continuance; and
- (b) approve the articles of continuance that shall be sent to the Director.

(2) Where a body corporate mentioned in subsection (1) is a body corporate with share capital, the articles of continuance to be sent to the Director shall be accompanied by a special resolution containing the formula, terms and conditions on which:

- (a) the body corporate is converted from a body corporate with shares to a body corporate without shares; and
- (b) the shareholders cease to be shareholders of the body corporate and become members of the corporation.

(3) The Lieutenant Governor in Council, by order or regulation, may permit a body corporate incorporated by or pursuant to an Act to apply pursuant to section 174 for a certificate of continuance but no permission is required by a body corporate incorporated pursuant to *The Companies Act*, *The Business Corporations Act* or any other Act that may be specified in any regulations made pursuant to this Act.

(4) A mutual insurance company incorporated pursuant to *The Companies Act* or *The Saskatchewan Insurance Act* may apply pursuant to section 174 for a certificate of continuance and, on issuance of the certificate, this Act applies to the company except where any provision of this Act is inconsistent with the express provisions of *The Saskatchewan Insurance Act*.

(5) An order of the Lieutenant Governor in Council pursuant to subsection (3) may contain any terms, conditions and restrictions that are considered appropriate.

(6) A body corporate incorporated or deemed to have been incorporated pursuant to *The Societies Act* that was not continued pursuant to this Act by March 31, 1983 is deemed to have been dissolved on April 1, 1983.

(7) Sections 211, 212 and 213 apply to a body corporate deemed to be dissolved pursuant to subsection (6) or dissolved pursuant to *The Societies Act* or whose incorporation was cancelled pursuant to *The Societies Act* except where those sections are inconsistent with this section.

(8) A notice or document may be served on a body corporate mentioned in subsection (7) by personally serving it on a person shown as a director or officer of the body corporate in the last document or notice filed with or sent to the Director.

(9) Where a body corporate is deemed to be dissolved pursuant to subsection (6), or is dissolved pursuant to *The Companies Act* or *The Business Corporations Act* or has had its incorporation cancelled pursuant to *The Societies Act*, it may apply to the Director for a certificate of continuance pursuant to section 174 as if it had not been dissolved or had not had its incorporation cancelled.

(10) A body corporate mentioned in subsection (9) is revived on the date shown on the certificate of continuance issued pursuant to subsection 174(3) and after that, subject to the rights acquired by any person after its dissolution or cancellation of its incorporation, the body corporate is fixed with all rights, privileges and obligations as though it had not been dissolved or had not had its incorporation cancelled.

References to *The Societies Act*

251 Where there is a reference to *The Societies Act* or any provision of that Act in any Act incorporating or continuing a corporation, that reference is deemed to be a reference to this Act or to the corresponding provision of

- (3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret ou règlement, autoriser une personne morale constituée sous le régime d'une loi à demander, conformément à l'article 174, un certificat de prorogation, étant entendu qu'aucune permission n'est nécessaire dans le cas d'une personne morale constituée sous le régime de la loi intitulée *The Companies Act*, de la loi intitulée *The Business Corporations Act* ou de toute autre loi qui peut être précisée dans les règlements d'application de la présente loi.
- (4) La compagnie d'assurance mutuelle constituée sous le régime de la loi intitulée *The Companies Act* ou de la loi intitulée *The Saskatchewan Insurance Act* peut, conformément à l'article 174, demander un certificat de prorogation, et, en cas de délivrance, la présente loi s'applique à la compagnie, sauf incompatibilité des dispositions de la présente loi avec les dispositions expresses de la loi intitulée *The Saskatchewan Insurance Act*.
- (5) Le décret que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (3) peut énoncer les modalités, conditions et restrictions jugées pertinentes.
- (6) La personne morale constituée ou réputée avoir été constituée sous le régime de la loi intitulée *The Societies Act*, mais qui n'a pas été prorogée conformément à la présente loi au 31 mars 1983, est réputée avoir été dissoute le 1^{er} avril 1983.
- (7) Les articles 211, 212 et 213 s'appliquent aux personnes morales réputées avoir été dissoutes en vertu du paragraphe (6) ou dissoutes en vertu de la loi intitulée *The Societies Act*, ou dont la constitution a été annulée en vertu de la loi intitulée *The Societies Act*, sauf incompatibilité de ces articles avec le présent article.
- (8) Les avis ou documents peuvent être signifiés en mains propres à une personne morale mentionnée au paragraphe (7) par remise à la personne indiquée comme administrateur ou dirigeant de la personne morale dans le dernier document ou avis envoyé au directeur ou déposé auprès de lui.
- (9) La personne morale qui est réputée dissoute en vertu du paragraphe (6), qui est dissoute en vertu de la loi intitulée *The Companies Act* ou de la loi intitulée *The Business Corporations Act* ou dont la constitution a été annulée en vertu de la loi intitulée *The Societies Act* peut demander au directeur un certificat de prorogation en vertu de l'article 174, comme si elle n'avait pas été dissoute ou comme si sa constitution n'avait pas été annulée.
- (10) La personne morale mentionnée au paragraphe (9) est reconstituée à la date figurant sur le certificat de prorogation délivré conformément au paragraphe 174(3) et recouvre dès lors, sous réserve des droits acquis après sa dissolution ou l'annulation de sa constitution par toute personne, ses droits, privilèges et obligations antérieurs.

this Act, as the case may be.

PART III
Registration of Extra-provincial Corporations
DIVISION I - REGISTRATION

Extra-provincial corporation may register

252 An extra-provincial corporation may apply for registration pursuant to this Part.

Refusal of registration

253 The Director may refuse registration of an extra-provincial corporation where:

- (a) pursuant to the laws of the jurisdiction where it is incorporated, the extra-provincial corporation may pay dividends to its members;
- (b) the activities of the corporation are not of a benevolent, religious, charitable, philanthropic, educational, agricultural, scientific, artistic, social, professional, fraternal, sporting, athletic or similar purpose; or
- (c) the name of the corporation is for any reason objectionable.

Application for registration

254 Every application for registration of an extra-provincial corporation shall be made to the Director in the prescribed form and is to be accompanied by:

- (a) the prescribed fee;
- (b) a copy of the articles of the corporation verified in a manner acceptable to the Director;
- (c) a power of attorney in accordance with section 260; and
- (d) any other material or information that the Director may require.

Registration

255(1) On receipt of the application together with the prescribed fee and material required pursuant to section 254, and subject to any other provisions of this Act, the Director shall register the extra-provincial corporation and enter the name on the register.

(2) An extra-provincial corporation is registered pursuant to this Act on the day the Director issues a certificate stating the corporation is registered.

(3) Notice of registration shall be published in the Gazette.

Effect of registration

256(1) Subject to this Act and the laws of Saskatchewan, an extra-provincial corporation may carry on its activities in Saskatchewan while registered pursuant to this Act, subject to the provisions of its articles and certificate of registration.

(2) Registration or renewal of registration of an extra-provincial corporation pursuant to this Act is deemed to authorize all previous acts of the corporation as if the corporation had been registered at the time of those acts, except for the purposes of a prosecution of an offence against this Act.

Renvoi

251 La mention de la loi intitulée *The Societies Act* ou des dispositions de cette loi dans une loi constituant ou prorogeant une société vaut mention de la présente loi ou de la disposition correspondante de la présente loi, selon le cas.

PARTIE III**Enregistrement des personnes morales extraprovinciales****SECTION I - ENREGISTREMENT****Enregistrement des personnes morales extraprovinciales**

252 Les sociétés extraprovinciales peuvent demander d'être enregistrées sous le régime de la présente loi.

Refus

253 Le directeur peut refuser l'enregistrement d'une société extraprovinciale dans les cas suivants :

- a) elle peut verser des dividendes à ses sociétaires conformément aux lois de l'autorité législative où elle a été constituée;
- b) elle n'exerce pas d'activités de bienfaisance, religieuses, caritatives, philanthropiques, éducatives, agricoles, scientifiques, artistiques, sociales, professionnelles, fraternelles, sportives, athlétiques ou de nature semblable;
- c) sa dénomination sociale est inacceptable pour toute autre raison.

Demande d'enregistrement

254 Les demandes d'enregistrement des sociétés extraprovinciales rédigées en la forme prescrite sont remises au directeur, accompagnées :

- a) du droit réglementaire;
- b) d'un exemplaire des statuts de la société attestés de la manière jugée acceptable par le directeur;
- c) d'une procuration établie conformément à l'article 260;
- d) de tout autre document ou renseignement exigé par le directeur.

Objectionable name

257 Where through inadvertence or otherwise an extra-provincial corporation, other than a Canada corporation, is granted, on registration or on a change of name, a name that is, in the Director's opinion, objectionable, the Director may direct the corporation to change its name and the corporation, within 90 days of the day of direction, shall change its name to a name that, in the Director's opinion, is not objectionable.

Effect of change of name of extra-provincial corporation

258 Where an extra-provincial corporation changes its name, the change of name does not affect any rights or obligations of the corporation, or render defective any legal proceedings by or against it, and proceedings that might have been continued or commenced by or against it under the former name may be continued or commenced by or against it under the new name.

DIVISION II - DUTIES AND OBLIGATIONS

Publication of name

259(1) An extra-provincial corporation shall set out its name in legible characters in all contracts, invoices, negotiable instruments and orders for goods or services issued or made by or on behalf of the corporation.

(2) Subject to subsection (1), an extra-provincial corporation may carry on business under or identify itself by a name other than its corporate name where that other name has been registered pursuant to *The Business Names Registration Act*.

Enregistrement

255(1) Sur réception de la demande accompagnée du droit réglementaire et des documents visés à l'article 254, et sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le directeur enregistre la société extraprovinciale et inscrit sa dénomination sociale au registre.

(2) La société extraprovinciale est enregistrée conformément à la présente loi le jour de la délivrance par le directeur d'un certificat attestant qu'elle est enregistrée.

(3) Avis de l'enregistrement est publié dans la *Gazette*.

Effets de l'enregistrement

256(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des lois de la Saskatchewan, une société extraprovinciale peut exercer ses activités en Saskatchewan tant qu'elle est enregistrée sous le régime de la présente loi, sous réserve des clauses de ses statuts et de son certificat d'enregistrement.

(2) L'enregistrement ou le renouvellement de l'enregistrement d'une société extraprovinciale effectué sous le régime de la présente loi est réputé autoriser tous les actes antérieurs de la société, comme si la société avait été enregistrée au moment de ces actes, sauf en ce qui concerne la poursuite d'une infraction à la présente loi.

Dénomination sociale inacceptable

257 Le directeur peut ordonner à la société extraprovinciale, à l'exception des sociétés de régime fédéral, qui, notamment par inadvertance, reçoit lors de son enregistrement ou du changement de sa dénomination sociale une dénomination sociale qui, selon lui, est inacceptable, de la changer. Dès lors, la société dispose d'un délai de quatre-vingt-dix jours pour adopter une dénomination sociale que le directeur estime acceptable.

Effets du changement de la dénomination sociale

258 Le changement de la dénomination sociale d'une société extraprovinciale ne modifie pas ses droits ou ses obligations ou ne vicie pas les procédures judiciaires auxquelles elle est partie, et les procédures qui auraient pu être poursuivies ou introduites par elle ou contre elle sous l'ancienne dénomination sociale peuvent l'être sous sa nouvelle dénomination sociale.

SECTION II - DEVOIRS ET OBLIGATIONS**Dénomination sociale**

259(1) La société extraprovinciale doit indiquer lisiblement sa dénomination sociale sur tous les contrats, factures, effets négociables, commandes de marchandises ou de services émis ou établis par elle ou en son nom.

Power of attorney

260(1) Every extra-provincial corporation shall, before registration, file with the Director a duly executed power of attorney in the prescribed form appointing the person named and residing in Saskatchewan to act as its attorney for the purpose of receiving service of process in all suits and proceedings by or against the corporation within Saskatchewan, and for the purpose of receiving all lawful notices, and declaring that service of process respecting those suits and proceedings, and of those notices, on the attorney is legal and binding.

(2) An extra-provincial corporation, by a new or other power of attorney executed and deposited in the manner mentioned in subsection (1), may appoint another attorney within Saskatchewan to replace the attorney formerly appointed.

(3) A corporation, within 15 days after the date of the occurrence of either of the following, shall file another power of attorney with the Director:

(a) the attorney named in a power of attorney filed pursuant to this section ceases to reside in Saskatchewan, dies or resigns;

(b) the power of attorney filed becomes invalid or ineffectual for any reason.

(4) A resignation of an attorney is effective at the later of:

(a) the time a written resignation is sent to the corporation; or

(b) the time specified in the written resignation.

(5) The attorney shall send to the Director a copy of a written resignation sent pursuant to subsection (4).

(6) Every attorney, in the presence of a witness, shall sign the power of attorney form in which that attorney is so appointed declaring that he or she has consented to act as attorney.

Notices of change

261(1) An extra-provincial corporation shall send to the Director notice of any change:

(a) in the address of its head office, whether within or outside Saskatchewan;

(b) in the address of its attorney; and

(c) of its directors.

(2) Every notice of change shall be sent in duplicate to the Director who shall return one copy endorsed by him or her to show that the notice has been filed.

(3) A notice of change pursuant to this section shall be sent to the Director not later than 15 days after the change is made.

(2) Sous réserve du paragraphe (1), la société extraprovinciale peut exercer ses activités ou s'identifier sous un autre nom que sa dénomination sociale si ce nom est enregistré conformément à la loi intitulée *The Business Names Registration Act*.

Procuration

260(1) Avant l'enregistrement, la société extraprovinciale dépose auprès du directeur une procuration dûment passée en la forme prescrite nommant une personne désignée et résidant en Saskatchewan à titre de fondé de pouvoir chargé d'accepter la signification de tous les actes de procédure à l'occasion des poursuites intentées par la société ou contre elle en Saskatchewan et chargé de recevoir tous les avis légaux et déclarant que la signification des actes de procédure à l'occasion de ces instances et de ces avis au fondé de pouvoir est légale et obligatoire.

(2) La société extraprovinciale peut, au moyen d'une nouvelle procuration ou d'une autre procuration passée et déposée conformément au paragraphe (1), nommer un substitut en Saskatchewan au fondé de pouvoir déjà nommé.

(3) La société dépose auprès du directeur une autre procuration dans les quinze jours suivant l'un ou l'autre des événements suivants :

a) le fondé de pouvoir nommé dans la procuration déposée conformément au présent article cesse de résider en Saskatchewan, décède ou démissionne;

b) la procuration déposée devient invalide ou inefficace pour toute autre raison.

(4) La démission d'un fondé de pouvoir prend effet à la plus éloignée des dates suivantes :

a) la date à laquelle une démission écrite est envoyée à la société;

b) la date précisée dans la démission écrite.

(5) Le fondé de pouvoir envoie au directeur une copie de la démission écrite envoyée conformément au paragraphe (4).

(6) En présence d'un témoin, le fondé de pouvoir signe le formulaire de procuration dans lequel il est nommé, déclarant qu'il a accepté d'agir en tant que fondé de pouvoir.

Avis de changement

261(1) La société extraprovinciale envoie au directeur avis de tout changement :

a) de l'adresse de son bureau enregistré, qu'il soit situé en Saskatchewan ou non;

b) de l'adresse de son fondé de pouvoir;

c) de ses administrateurs.

Amendment to articles

262(1) An extra-provincial corporation shall send to the Director, together with the prescribed fee, a copy of any amendment to its articles within 30 days of the day of the amendment.

(2) The Director may issue a certificate, respecting an amendment mentioned in subsection (1), in a form adapted to the circumstances and may publish a notice of it in the Gazette.

Annual return

263 Every extra-provincial corporation, on the prescribed date, shall send to the Director an annual return in the prescribed form.

PART IV
Administration
DIVISION I - RECORDS

Register of corporations

264(1) The Director shall maintain a register of corporations containing the name of every corporation that has not been subsequently struck off the register pursuant to section 272 and that is:

- (a) incorporated pursuant to this Act;
- (b) registered pursuant to this Act;
- (c) incorporated or deemed to be incorporated pursuant to *The Societies Act* and whose incorporation has not been cancelled pursuant to that Act;
- (d) continued as a corporation in accordance with section 174;
- (e) revived in accordance with section 191 or 250; or
- (f) restored to the register pursuant to section 272.

(2) A corporation whose name appears on the register maintained by the Director pursuant to subsection (1) is deemed to be registered pursuant to this Act and any corporation whose name does not appear on the register is deemed not to be registered pursuant to this Act.

(3) Subject to subsection 244(3), a corporation is registered pursuant to this Act on the day the Director issues:

- (a) the appropriate certificate mentioned in subsection 244(2); or
- (b) in the case of an extra-provincial corporation, the certificate mentioned in subsection 255(2).

Documents pursuant to *The Societies Act* are documents pursuant to this Act

265 Every document kept, filed or registered by or with the Registrar of Companies pursuant to *The Societies Act* is deemed to be a document sent to the Director as required by this Act.

Right to inspect and obtain copies

266 On payment of the prescribed fee, a person may:

- (a) examine any document required by this Act or any regulations made pursuant to this Act to be sent to the Director, except a report pursuant to subsection 215(2);
- (b) examine any document issued by the Director pursuant to section 244;

(2) L'avis de changement est envoyé en duplicata au directeur, qui retourne un exemplaire sur lequel il a indiqué que l'avis a été déposé.

(3) L'avis de changement prévu au présent article est envoyé au directeur au plus tard quinze jours après le changement.

Modification des statuts

262(1) Dans les trente jours de la modification de ses statuts, la société extraprovinciale envoie au directeur un exemplaire des statuts modifiés, accompagné du droit réglementaire.

(2) Le directeur peut délivrer un certificat à l'égard d'une modification visée au paragraphe (1) en la forme adaptée aux circonstances et peut en insérer un avis dans la *Gazette*.

Rapport annuel

263 La société extraprovinciale doit, à la date prescrite, envoyer au directeur un rapport annuel établi en la forme réglementaire.

PARTIE IV Administration

SECTION I - LIVRES

Registre des sociétés

264(1) Le directeur tient un registre des sociétés contenant les dénominations sociales de toutes les sociétés qui n'ont pas été radiées en conformité avec l'article 272 et qui sont :

- a) constituées sous le régime de la présente loi;
- b) enregistrées sous le régime de la présente loi;
- c) constituées ou réputées l'être sous le régime de la loi intitulée *The Societies Act* et dont la constitution n'a pas été annulée sous le régime de cette loi;
- d) prorogées en vertu de l'article 174;
- e) reconstituées en vertu des articles 191 ou 250;
- f) réinscrites au registre en vertu de l'article 272.

(2) La société dont la dénomination sociale figure au registre tenu par le directeur en vertu du paragraphe (1) est réputée être enregistrée conformément à la présente loi et la société dont la dénomination sociale n'y figure pas est réputée ne pas être enregistrée sous le régime de la présente loi.

(3) Sous réserve du paragraphe 244(3), une société est réputée enregistrée sous le régime de la présente loi le jour où le directeur délivre :

- a) le certificat pertinent mentionné au paragraphe 244(2);
- b) dans le cas d'une personne morale extraprovinciale, le certificat mentionné au paragraphe 255(2).

Présomption

265 Les documents tenus, déposés ou enregistrés par le registraire des compagnies ou auprès de ce dernier conformément à la loi intitulé *The Societies Act* sont réputés avoir été envoyés au directeur conformément à la présente loi.

Consultation

266 Sur paiement du droit réglementaire, une personne peut :

- a) consulter les documents exigés par la présente loi ou par les règlements d'application de la présente loi envoyés au directeur, à l'exception des rapports visés au paragraphe 215(2);
- b) consulter les documents délivrés par le directeur en vertu de l'article 244;
- c) demander une copie ou un extrait de tout document mentionné à l'alinéa a) ou b);
- d) exiger que la copie ou l'extrait visé à l'alinéa c) soit certifié conforme par le directeur.

Forme

267(1) Si les livres sont tenus par le directeur sous une forme mentionnée au paragraphe 23(1), il doit fournir les copies exigées en vertu de l'article 266 sous forme écrite ou sous forme de film.

(2) Le directeur n'est tenu de produire des documents, à l'exception des certificats et des statuts ou déclarations joints, déposés en vertu de l'article 244, que dans les six ans suivant leur date de réception.

(3) Dans le cas d'une personne morale extraprovinciale, le directeur n'est tenu de produire les documents enregistrés conformément à la présente loi que dans les six ans suivant la date à laquelle la dénomination sociale de la personne morale figurait encore au registre.

- (c) require a copy or extract of any document mentioned in clause (a) or (b) to be made;
- (d) require the copy or extract made pursuant to clause (c) to be certified by the Director as a true copy.

Form of copies

- 267(1)** Where records maintained by the Director are prepared and maintained in a form mentioned in subsection 23(1), the Director may furnish, in written form or in photographic film form, any copy required to be furnished pursuant to section 266.
- (2) The Director is not required to produce any document, other than a certificate and attached articles or statement filed pursuant to section 244, after six years from the day he or she received it.
- (3) In the case of an extra-provincial corporation, the Director is not required to produce any document filed pursuant to this Act after six years from the day on which the name of the corporation was last on the register.

Certificate of Director

- 268(1)** The Director may furnish any person with a certificate stating that:
- (a) a document required to be sent to the Director pursuant to this Act has or has not been received by him or her;
 - (b) a name, whether that of a corporation or not, is or is not on the register;
 - (c) a name, whether that of a corporation or not, was or was not on the register on a stated date.
- (2) Where this Act required or authorizes the Director to issue a certificate or to certify any fact, the certificate or the certification shall be signed by the Director or by a Deputy Director.
- (3) Except in a proceeding pursuant to section 197 to dissolve a corporation:
- (a) a certificate or certification mentioned in subsection (2) is admissible in evidence as conclusive proof of the facts stated in the certificate or certification without proof of the office or signature of the person purporting to have signed the certificate or certification; and

Certificat du directeur

268(1) Le directeur peut fournir à toute personne un certificat attestant qu'un document dont l'envoi lui est requis par la présente loi a été ou n'a pas été reçu par lui, que la dénomination sociale, que ce soit d'une société ou non figure ou non sur le registre, et que la dénomination sociale, que ce soit d'une société ou non, figurait ou non sur le registre à une date donnée.

(2) Lorsque la présente loi oblige ou autorise le directeur à délivrer un certificat ou à attester un fait, le certificat ou l'attestation doit être signé par le directeur ou par son adjoint.

(3) Sauf à l'occasion de la procédure de dissolution d'une société effectuée en vertu de l'article 197 :

a) le certificat ou l'attestation mentionné au paragraphe (2) est admissible en preuve et fait foi des faits qui y sont énoncés, sans qu'il soit nécessaire de prouver la qualité ou l'authenticité de la signature du prétendu signataire du certificat ou de l'attestation;

b) si la présente loi oblige ou autorise le directeur à délivrer une copie certifiée conforme d'un document ou de l'extrait d'un document, la copie certifiée conforme est admissible en preuve, à défaut de preuve contraire, et fait foi de son contenu, sans qu'il soit nécessaire de prouver la qualité ou l'authenticité de la signature du prétendu signataire du certificat ou de l'attestation.

Le directeur peut refuser certains documents

269(1) Le directeur peut refuser de recevoir, de déposer ou d'enregistrer un document, s'il est d'avis que le document présenté :

a) contient des données contraires à la loi;

b) par suite d'une omission ou d'une erreur dans la description, n'a pas été dûment rempli;

c) n'est pas conforme aux exigences de la présente loi;

d) contient une erreur, une rature ou un effacement;

e) n'est pas suffisamment lisible;

f) n'est pas suffisamment permanent pour les livres du directeur.

(2) Le directeur peut demander qu'un document refusé en vertu du paragraphe (1) soit modifié ou complété et présenté de nouveau ou qu'un nouveau document soit présenté à sa place.

(3) Dans le cas d'une société autre que les sociétés de régime fédéral, le directeur peut déférer la demande visée au paragraphe 174(1) ou à l'article 255 au lieutenant-gouverneur en conseil, qui

(b) where this Act requires or authorized the Director to issue a certified copy of any document or extract from a document, the certified copy is admissible in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as proof of its contents without proof of the office or signature of the person purporting to have signed the certificate or certification.

Director may refuse certain documents

269(1) The Director may refuse to receive, file or register a document where he or she is of the opinion that the document submitted:

- (a) contains matter contrary to law;
- (b) by reason of any omission or error in description, has not been duly completed;
- (c) does not comply with the requirements of this Act;
- (d) contains any error, alteration or erasure;
- (e) is not sufficiently legible;
- (f) is not sufficiently permanent for the Director's records.

(2) The Director may request that a document refused pursuant to subsection (1) be amended or completed and resubmitted, or that a new document be submitted in its place.

(3) The Director, in the case of any corporation other than a Canada corporation, may refer the application mentioned in subsection 174(1) or in section 255 to the Lieutenant Governor in Council, who may refuse incorporation or registration at his or her discretion and, in case of refusal, the corporation shall not be incorporated or registered.

(4) The Lieutenant Governor in Council may, at his or her discretion:

- (a) cancel any certificate of incorporation or any certificate of registration issued by the Director pursuant to this Act;
- (b) subject to any condition the Lieutenant Governor in Council considers appropriate, reinstate a certificate cancelled pursuant to clause (a).

(5) No cancellation affects the rights of a creditor of the corporation.

(6) Notice of any cancellation or reinstatement of a certificate is to be published by the Director in the Gazette.

(7) On the reinstatement of a certificate, the name of the corporation is to be restored to the register.

Form of documents filed

270(1) Every document sent to the Director is to be in typed or printed form.

(2) Where any document required pursuant to this Act is not in the English language, the Director may require a notarially certified translation.

Proof required by Director

271 The Director may require that a document or information contained in a document required by this Act or the regulations to be sent to the Director be verified by affidavit or otherwise.

peut, à son appréciation, refuser la constitution ou l'enregistrement, auquel cas la société n'est pas constituée ou enregistrée.

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, à son appréciation :

- a) annuler le certificat de constitution ou le certificat d'enregistrement délivré par le directeur en vertu de la présente loi;
- b) sous réserve de toutes conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil estime pertinentes, remettre en vigueur le certificat annulé en vertu de l'alinéa a).

(5) L'annulation ne peut toucher les droits des créanciers de la société.

(6) Le directeur publie dans la *Gazette* l'avis d'annulation ou de remise en vigueur du certificat.

(7) En cas de remise en vigueur du certificat, la dénomination sociale de la société est réinscrite au registre.

Documents envoyés au directeur

270(1) Les documents envoyés au directeur sont dactylographiés ou imprimés.

(2) Lorsqu'un document exigé par la présente loi n'est pas libellé en français ou en anglais, le directeur peut en exiger une traduction notariée.

Preuve requise par le directeur

271 Le directeur peut exiger que les documents ou les renseignements contenus dans un document qui doivent lui être envoyés en vertu de la présente loi ou des règlements soient attestés, notamment par affidavit.

Radiation

272(1) Le directeur peut radier du registre la dénomination sociale d'une société dans les cas suivants :

- a) il ne reçoit pas de rapport, d'avis ou tout autre document ou le droit prescrit exigés par la présente loi ou par les règlements, ou qui doivent lui être envoyés;
- b) la société avise le directeur qu'elle a cessé d'exercer ses activités en Saskatchewan;
- c) la société n'a plus le droit d'exercer ses activités conformément à la loi de constitution de l'autorité législative dans laquelle elle a été constituée;
- d) un certificat de changement de régime est délivré à la société en vertu de l'article 175;

Striking name of corporation off register

272(1) The Director may strike the name of a corporation off the register where:

- (a) the Director does not receive any return, notice or other document or prescribed fee required by this Act or the regulations to be sent to the Director;
- (b) the corporation gives notice to the Director that it has ceased to carry on activities in Saskatchewan;
- (c) the corporation is not entitled to carry on activities pursuant to the Act of incorporation of the jurisdiction in which it was incorporated;
- (d) the corporation is issued a certificate of discontinuance pursuant to section 175;
- (e) the corporation is dissolved;
- (f) the corporation does not comply with a direction of the Director pursuant to section 257;
- (g) the corporation is amalgamated with one or more other corporations;
- (h) the corporation does not carry out an undertaking given pursuant to this Act or the regulations;
- (i) the certificate of incorporation or certificate of registration of the corporation is cancelled pursuant to subsection 269(4); or
- (j) the membership of the corporation is a number that is less than the minimum number prescribed for incorporation by the regulations.

(2) Where the Director is of the opinion that a corporation is in default pursuant to clause (1)(a), he or she shall send to the corporation a notice advising the corporation of the default and stating that, unless the default is remedied within 30 days of the date of the notice, the name of the corporation will be struck off the register.

(3) The notice mentioned in subsection (2) shall be served in accordance with section 273 but, in the case of an extra-provincial corporation, the notice may be sent by registered or certified mail to the head office of the corporation within or outside Saskatchewan or to the attorney appointed pursuant to section 260.

(4) After the expiry of the time mentioned in the notice, the Director may strike the name of the corporation off the register and he or she shall publish notice to that effect in the Gazette.

(5) Where the name of a corporation is struck off the register pursuant to this Act, the Director, on receipt of an application in the prescribed form and on payment of the prescribed fee, may restore the name of the corporation to the register and may issue a certificate in a form adapted to the circumstances.

Service on corporation

273 A notice or document may be served on a corporation:

- (a) by leaving it at, or mailing it by registered or certified mail addressed to, the registered office of the corporation;
- (b) by personally serving any director, officer, receiver-manager or liquidator of the corporation; or
- (c) by leaving it at the office of, by mailing it by registered mail or certified mail addressed to, or by personally serving any attorney of the corporation appointed pursuant to section 260.

Receivers, liquidators, etc.

274 Every receiver, receiver-manager or liquidator shall notify the Director immediately of his or her appointment

- e) la société est dissoute;
- f) la société ne se conforme pas aux directives du directeur données en vertu de l'article 257;
- g) la société est fusionnée avec une ou plusieurs autres sociétés;
- h) la société n'exécute pas un engagement donné conformément à la présente loi ou aux règlements;
- i) le certificat de constitution ou le certificat d'enregistrement de la société est annulé en vertu du paragraphe 269(4);
- j) le nombre de sociétaires de la société est inférieur au nombre minimal réglementaire.

(2) Le directeur étant d'avis qu'une société ne se conforme pas à l'alinéa (1)a) lui envoie un avis l'informant de l'inobservation et indiquant qu'à moins que la situation ne soit rétablie dans les trente jours suivant l'avis, la dénomination sociale de la société sera radiée du registre.

(3) L'avis mentionné au paragraphe (2) est signifié conformément à l'article 273. Dans le cas d'une personne morale extraprovinciale, l'avis est envoyé par courrier recommandé ou certifié au siège social de la société en Saskatchewan ou ailleurs ou au fondé de pouvoir nommé en vertu de l'article 260.

(4) Après l'expiration du délai mentionné dans l'avis, le directeur peut radier du registre la dénomination sociale de la société, auquel cas il publie un avis à cet effet dans la *Gazette*.

(5) Lorsque la dénomination sociale d'une société est radiée du registre conformément à la présente loi, le directeur peut, sur réception d'une demande réglementaire et paiement des droits prescrits, réinscrire la dénomination sociale de la société au registre et délivrer un certificat en la forme adaptée aux circonstances.

Signification aux sociétés

273 Les avis ou documents peuvent être signifiés aux sociétés de l'une ou l'autre des manières suivantes :

- a) en les laissant ou en les envoyant par courrier recommandé ou certifié à l'adresse du bureau enregistré de la société;
- b) en les signifiant à personne à tout administrateur, dirigeant, séquestre-gérant ou au liquidateur de la société;
- c) en les laissant au bureau ou en les envoyant par courrier recommandé ou certifié à l'adresse du fondé de pouvoir de la société nommé en vertu de l'article 260, ou en les lui signifiant à personne.

and discharge.

Liability of corporation continues

275 Where the name of a corporation is struck off the register, the liability of the corporation and of every director, officer or member of the corporation continues and may be enforced as if the name of the corporation had not been struck off the register.

DIVISION II - DISABILITIES, OFFENCES AND PENALTIES

Unregistered corporation incapable of maintaining actions

276(1) A corporation that is not registered pursuant to this Act is not capable of commencing or maintaining any action or other proceeding in a court respecting a contract made in whole or in part in Saskatchewan in the course of, or in connection with, its activities.

(2) In any action or proceeding, the onus is on the extra-provincial corporation to prove that it was registered.

(3) No provision of this section applies to a Canada corporation or to a corporation registered pursuant to *The Business Corporations Act*.

(4) In this section, "**court**" means any court.

Action may be maintained if corporation becomes registered

277 Where a corporation was not registered but becomes registered pursuant to this Act, any action or proceeding mentioned in subsection 276(1) may be maintained as if the extra-provincial corporation had been registered before the institution of the action or proceeding.

Séquestres, séquestres-gérants ou liquidateurs

274 Les séquestres, séquestres-gérants ou liquidateurs doivent aviser immédiatement le directeur de leur nomination et de leur destitution.

Responsabilité maintenue

275 Même si la dénomination sociale d'une société est radiée du registre, la responsabilité de la société et de tous ses administrateurs, dirigeants ou sociétaires est maintenue et peut être mise en cause tout comme si la dénomination sociale de la société n'avait pas été radiée du registre.

SECTION II - INCAPACITÉS, INFRACTIONS ET PEINES**Société non enregistrées**

276(1) Les sociétés qui ne sont pas enregistrées sous le régime de la présente loi ne peuvent introduire ou poursuivre une action ou toute autre procédure judiciaire concernant un contrat conclu en totalité ou en partie en Saskatchewan dans le cadre ou à l'occasion de leurs activités.

(2) Dans toute action ou procédure, il incombe à la personne morale extraprovinciale de prouver qu'elle était enregistrée.

(3) Le présent article ne s'applique pas aux sociétés de régime fédéral ou aux sociétés enregistrées sous le régime de la loi intitulée *The Business Corporations Act*.

(4) Au présent article, «tribunal» désigne tout tribunal.

Cas où la société devient enregistrée

277 Si une société qui n'était pas enregistrée le devient conformément à la présente loi, l'action ou la procédure mentionnée au paragraphe 276(1) peut être intentée, comme si la personne morale extraprovinciale avait été enregistrée avant l'introduction de l'action ou de la procédure.

Reprise de l'action

278 Lorsqu'une action ou toute autre procédure a été rejetée ou autrement décidée contre la société pour le motif qu'un acte ou une opération de la société était invalide ou interdit en raison de son non-enregistrement sous le régime de la présente loi, la société peut, après s'être conformée à la présente loi et avoir obtenu l'autorisation du tribunal, intenter une action ou autre procédure, comme si le jugement n'avait pas été rendu ou inscrit.

Actes de sociétés non enregistrées

279 Les actes d'une société, y compris la détention des titres fonciers ou de tout autre intérêt foncier, ne sont pas invalides du seul fait que la société n'était pas enregistrée conformément à la présente loi.

Resumption of action

278 Where an action or other proceeding has been dismissed or otherwise decided against a corporation on the ground that an act or transaction of the corporation was invalid or prohibited by reason of the corporation not having been registered pursuant to this Act, the corporation, on becoming registered pursuant to this Act and on obtaining leave of the court, may maintain a new action or other proceeding as if no judgment had been rendered or entered.

Acts of unregistered corporation not invalid

279 No act of a corporation, including the holding of title to land or of any interest in land by a corporation, is invalid by reason only that the corporation was not registered pursuant to this Act.

Offence respecting reports

280(1) A person who makes or assists in making a report, return, notice or other document required by this Act or the regulations to be sent to the Director or to any other person that contains an untrue statement of a material fact or omits to state a material fact required or necessary to make a statement in the document not misleading in the light of the circumstances in which it was made is guilty of an offence.

(2) A person who is guilty of an offence pursuant to subsection (1) is liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000, to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

(3) If the person guilty of an offence pursuant to subsection (1) is a body corporate, then, whether or not the body corporate has been prosecuted or convicted, any director or officer of the body corporate who knowingly authorizes, permits or acquiesces in that failure is also guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000, to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

(4) No person is guilty of an offence pursuant to subsection (1) or (3) if the untrue statement or omission was unknown to him or her and in the exercise of reasonable diligence could not have been known to him or her.

Offence

281 Any person who, without reasonable cause, contravenes a provision of this Act or the regulations for which no punishment is provided is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$500.

Order to comply

282(1) Where a person is guilty of an offence pursuant to this Act or the regulations, any court in which proceedings respecting the offence are taken, in addition to any punishment it may impose, may order that person to comply with the provisions of this Act or the regulations for the contravention of which he or she has been convicted.

(2) A prosecution for an offence pursuant to this Act may be commenced at any time within two years from the time when the subject-matter of the complaint arose.

(3) No civil remedy for an act or omission is suspended or affected by reason that the act or omission is an offence pursuant to this Act.

DIVISION III - REGULATIONS

Regulations

283 For the purpose of carrying out the provisions of this Act, the Lieutenant Governor in Council may make regulations:

- (a) defining any word or expression used in this Act but not defined in this Act;
- (b) prescribing any matter or thing required or authorized by this Act to be prescribed;

Infraction relative à la présentation des rapports

280(1) Commettent une infraction les auteurs — ou leurs collaborateurs — des rapports, déclarations, avis ou autres documents à envoyer, notamment au directeur conformément à la présente loi ou aux règlements, qui contiennent de faux renseignements sur un fait important ou qui omettent d'énoncer un fait important requis ou nécessaire pour éviter que la déclaration ne soit trompeuse eu égard aux circonstances.

(2) Quiconque commet l'infraction visée au paragraphe (1) encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

(3) En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction visée au paragraphe (1), ceux de ses administrateurs ou dirigeants qui y ont sciemment donné leur autorisation, leur permission ou leur acquiescement sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

(4) Nul n'est coupable d'une infraction visée aux paragraphes (1) ou (3), si, même en faisant preuve d'une diligence raisonnable, il ne pouvait avoir connaissance de l'inexactitude des renseignements ou de l'omission.

Infraction

281 Commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire toute personne qui, sans motif raisonnable, contrevient à la présente loi ou aux règlements, la personne encourant une amende maximale de cinq cents dollars si aucune peine précise n'est prévue.

Ordre de se conformer à la loi

282(1) Le tribunal peut, en plus des peines prévues, ordonner aux personnes déclarées coupables d'infractions à la présente loi ou aux règlements de se conformer aux dispositions auxquelles elles ont contrevenu.

(2) Les infractions prévues par la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la date du fait générateur.

(3) Les recours civils ne sont ni éteints ni modifiés du fait que les actes ou omissions en cause sont des infractions à la présente loi.

SECTION III - RÈGLEMENTS**Règlements**

283(1) Pour l'application de la présente loi, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) définir les mots ou les expressions utilisés dans la présente loi, mais qui n'y sont pas définis;
- b) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;
- c) établir les droits à payer et en fixer le montant, pour le dépôt, l'examen ou la reproduction de documents ou pour les mesures que peut ou doit prendre le directeur en vertu de la présente loi;
- d) classer les sociétés de mutualité ou les sociétés caritatives;
- e) prescrire, malgré l'article 5, le nombre minimum de particuliers ou de personnes morales nécessaires pour constituer une société de mutualité ou une société caritative, ou une catégorie de sociétés de mutualité ou de sociétés caritatives;
- f) prévoir le mode de présentation et la teneur des rapports annuels, avis et autres documents que le directeur doit délivrer ou recevoir;
- g) établir les règles relatives aux exemptions ou dispenses prévues par la présente loi;
- h) prescrire les règlements administratifs des sociétés.
- i) prescrire, pour l'application de l'alinéa 142a), l'observation des normes en cours de l'organisme comptable désigné dans le règlement.
- j) dispenser une société ou une catégorie de sociétés du champ d'application de la présente loi;

- (c) requiring the payment of a fee respecting the filing, examination or copying of any document or in respect of any action that the Director is required or authorized to take pursuant to this Act, and prescribing the amount;
- (d) classifying membership corporations or charitable corporations;
- (e) prescribing, notwithstanding section 5, the minimum number of individuals or corporate bodies required to incorporate a membership corporation or a charitable corporation or any class of a membership corporation or a charitable corporation;
- (f) prescribing the format and contents of annual returns, notices and other documents required to be sent to the Director or to be issued by him or her;
- (g) prescribing rules with respect to exemptions permitted by this Act;
- (h) prescribing the bylaws of corporations;
- (i) prescribing that, for the purposes of clause 142(a), the standards, as they exist from time to time, of an accounting body named in the regulations shall be followed;
- (j) exempting any corporation or class of corporations from any provision of this Act;
- (k) respecting any matter required for the efficient administration of this Act;
- (l) respecting any matter considered necessary for carrying out the purposes of this Act.

PART V

Repeal and Coming into Force**S.S. 1979, c.N-4.1 repealed**

284 *The Non-profit Corporations Act* is repealed.

Coming into force

285 This Act comes into force on assent.

- k) régir toute autre question nécessaire à la bonne administration de la présente loi;
- l) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire nécessaire à l'application de la présente loi.

PARTIE V

Abrogation et entrée en vigueur

Abrogation

284 La loi intitulée *The Non-profit Corporations Act* est abrogée.

Entrée en vigueur

285 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.